

JANE EYRE

MÉMOIRES

D'UNE GOUVERNANTE

Imité de Currer-Bell, par O. N.

1

BRUXELLES,

ALP. LEBÈGUE, IMPRIMEUR-ÉDITEUR,

Rue Jardin d'Idalie, 1,

Près de la rue Notre-Dame-aux-Neiges, 60.

1849

JANE EYRE

LES MÉMOIRES D'UNE GOUVERNANTE.

Vous voulez savoir, dites-vous, par quels chemins arduis la Providence m'a conduite où je suis; vouserez satisfaite, ma digne et sévère amie. Les longues heures de loisir que me laisse la vie solitaire où se sont usées les aspérités de mon caractère, l'énergie parfois excessive de ma volonté, seront employées, sans que j'y aie regret, à tracer pour vous (et pour vous seule) un récit où vous me trouverez peut-être moins *parfaite* que vous ne voulez bien me croire. Ce sera là ma punition pour les mouvements d'amour-propre que votre approbation, si rarement accordée, a pu faire naître en moi.

JANE EYRE, T. I.

Mon enfance a été malheureuse. Orpheline de bonne heure, j'expiai, dès ce moment, la mésalliance à laquelle je devais le jour. Mon oncle, M. Reed, me recueillit après la mort de ma pauvre mère, parce qu'un orgueil héréditaire ne lui permettait pas de laisser sa nièce à la merci de la charité publique. Le même orgueil, tant qu'il vécut, lui fit exiger qu'on m'accordât chez lui, sinon la même affection, du moins les mêmes égards qu'à ses trois enfants. Mais sa mort, arrivée peu de temps après mon installation à Gateshead-Hall, me livra, sans protection, aux caprices presque haineux de celle qu'aujourd'hui même, par un reste de ressentiment, j'hésite encore à nommer ma tante.

M. Reed avait deux filles et un fils : celles-là, jolies comme des anges, blanches et roses, figures de *keep-sake*, coeurs de poupée toutes grâce, fraîcheur, coquetterie, insignifiance; celui-ci, mon abhorré cousin, John Reed, dont sans doute je vous ai parlé quelquefois, vrai type du *dandy* en herbe, paresseux, taquin, railleur, tyannique. J'étais pour lui un *souffre-douleur* d'autant plus commode qu'il avait contre moi le double avantage des préférences maternelles et d'une force très-supérieure à laienne. Il en abusait étrangement, excité, je crois, par une sorte de révolte cachée qu'il devinait au fond de mon cœur humilié. Avertie par mille expériences que toute plainte serait inutile, et vain tout appel à l'équité de mistress Reed, je subissais les insultantes plaisanteries de Master John avec une résignation frénétique, une colère concentrée que j'ai plus tard retrouvée en moi, par moments, par éclairs, et qui m'ont bien servie, vous le verrez, mais qui m'auraient certainement tuée à la longue, si elles n'eussent, par un heureux concours de circonstances, détourné le cours de mon éducation.

L'incident auquel je fais ici allusion est le seul échantillon que je veuille vous donner de mes mal-

heurs d'enfant. Encore osé-je à peine revenir sur des détails aussi insignifiants pour tout autre que moi.

Je me vois encore, par une après-midi pluvieuse, cachée dans une profonde embrasure de croisée, assise sur mes jambes en croix, et feuilletant un gros volume emprunté à la bibliothèque du salon. C'étaient les *Oiseaux anglais* de Bowick. J'étudiais ces belles gravures peintes avec un soin merveilleux, et quand mes yeux quittaient le livre, ils allaient chercher, derrière les vitres, soit les nuages lourds et blêmes que le vent chassait sur la face du ciel, soit l'aspect désolé d'un jardin encore sans feuilles et ruisselant d'eau.

Tout à coup, la porte de la salle à manger s'ouvre avec fracas. Une voix bien connue me fait tressaillir.

— Ici, l'endormiel crirait mon aimable cousin... Il s'arrêta court, n'apercevant personne dans le salon, vide en apparence. — Où diable s'est-elle fourrée? continua-t-il. Lizzy! George (c'étaient ses sœurs)! Jane n'est donc pas ici... Marian croit qu'elle est sortie à la pluie, la méchante petite gale.

Ce début ne m'encourageait pas à me montrer, et je restai coite, pensant que Mastor John, dont la perspicacité physique et perspicacité morale se valaient bien, ne découverrait pas dans ma cachette. Mais Eliza vint à ses cris et le mit aisément sur ma piste. Il n'y avait plus à reculer. Je tirai le rideau qui m'abritait, et, cachant une espèce de trépidation nerveuse qui m'agitait déjà, sous une apparence de calme impassible, je comparus devant mon jeune despote.

— Que me voulez-vous? lui demandai-je sur un ton où la méfiance perçait déjà. — Que me voulez-vous, monsieur Reed? répéta-t-il en appuyant sur ces deux derniers mots. Voilà comment vous devez parler. Eh bien, ce que je veux, c'est que vous venez ici.

Se jetant au fond d'un grand fauteuil, il me fit signe d'avancer et de me tenir debout devant lui.

John Reed était alors un épais garçon de quatorze ans environ, d'apparence à la fois robuste et malsaine : la peau livide, le teint brouillé, bref les déhors ordinaires de la gourmandise irréfrénée. Il mangeait, en effet, énormément, et sa mère, toujours préoccupée de « la délicatesse » annoncée, disait-elle, par cet enfant gâté, ne savait pourtant pas lui interdire les excès quotidiens qui délabraient cette organisation fort peu délicate.

Habituée à subir les volontés de cet être dont l'aspect seul était pour moi une véritable souffrance, je m'approchai de lui sans rien dire. Il fixa ses yeux sur les miens, et voyant que ceux-ci ne se baissaient pas, il me fit une horrible grimace, prélude ordinaire de ses mauvais traitements.

Je pressentais qu'il allait me frapper; mais je ne sais quelle force secrète me fit rester immobile, contemplant avec un froid dédain cette tête hideuse. Très-probablement, il comprit ce langage muet, car il ne tarda pas à me lancer une gourmande, et si rudement que j'eus peine à garder mon équilibre, en reculant d'un ou deux pas.

— Voilà, me dit-il, pour votre impertinente manière de ne pas répondre quand on vous appelle... voilà pour vos allures de serpent derrière nos rideaux... Et voilà pour la colère cachée dans vos yeux depuis deux grandes minutes, méchante araignée.

Jamais je ne répliquais aux insultes de John Reed, occupée que j'étais à prévoir le coup dont elles pouvaient être suivies.

— Que faisiez-vous là? continua-t-il en montrant l'embrasure où je venais de passer une heure si triste et si douce. — Je lisais. — Voyons votre livre. J'allai le chercher.

— On vous apprendra, reprit-il, à fouiller dans mes bibliothèques, à gâcher mes beaux livres, petit mendiant... Allez-vous-en là-bas près de la glace... pas si près de la croisée.

Je n'avais d'abord pas compris la portée de cet ordre. Mais quand je fus à l'endroit qu'il m'indiquait, je devinai tout, en le voyant lever et brandir l'épais volume que je venais de lui remettre. Je m'élançai de ce côté, poussant un cri d'effroi. Il était trop tard : John avait visé juste. Le livre m'atteignit au front, et je tombai contre la porte dont le tranchant m'ouvrit la peau. Je sentis une douleur aiguë, et je retirai, couvertes de sang, les mains que j'avais machinalement portées sur ma blessure.

Un mouvement d'indignation irrésistible succéda chez moi au sentiment qui m'avait d'abord dominée. Et comme je lisais alors l'histoire romaine, comme j'avais souvent, *in petto*, comparé John Reed à Néron, Caligula, et autres tyraus presque aussi détestables :

— Mauvais et cruel que vous êtes, m'écriai-je... vous ressemblez à un assassin... à un marchand d'esclaves... aux empereurs de Rome! »

Cette dernière insulte devait étonner John Reed. Elle l'exaspéra tout à fait, et il s'élança vers moi dans un transport de rage. Je sentis mon épaule et mes cheveux saisis à la fois dans une double étreinte. Deux ou trois gouttes de sang glissèrent, tièdes, sur mon cou; ma tête en feu, mes souffrances plus vives en ce moment, mais surtout l'idée que j'avais affaire à un véritable monstre, pareil aux empereurs de Goldsmith, ne me laissèrent plus matressée de moi. Je fis une résistance désespérée et victorieuse, sans pouvoir me rendre compte du rôle qu'y jouaient mes ongles et peut-être mes dents. Bientôt Master John, à son tour, fut obligé de demander assistance. On accourut, dès que sa voix eut frappé les échos de la

chambre voisine, et quand, à grand'peine, les deux suivantes favorites de mistress Reed nous eurent séparés, j'entendis la sèche et rude voix de ma tante qui dominait le tumulte.

— A la chambre rougel disait-elle; qu'on l'enferme et qu'on l'y laisse!

Jamais je n'aurais supposé que cette voix redoutée m'eût trouvée rebelle. Mais, en ce moment, il n'y avait pas pour moi sur la terre un maître quelconque, et l'on ne m'enleva que par la force du salon où s'était passée la scène que je viens de vous raconter.

Même dans la chambre rouge, quand on m'eut déposée sur un tabouret, je voulais m'élançer encore et courir sus à mon cousin... Les deux soubrettes ne savaient plus à quel saint se vouer, ni comment venir à bout d'enfermer « la chatte enragée » qui leur avait donné tant de tablature. A la fin, l'une d'elles se ravisa : Bessie, la seule créature qui m'eût jamais, dans cette maison maudite, donné quelques marques d'une sorte d'amitié :

— Allons, miss, si vous bougez encore, il faudra bien vous lier. Miss Abbott, ajouta Bessie, prenez-moi vos jarretières. Elle aurrait bientôt fait de briser les miennes.

Miss Abbott se détourna pour détacher, des robustes piliers qui soutenaient sa massive personne, les liens solides dont on allait me charger. J'entrevis une dernière ignominie dont l'idée me révolta et me rendit une sorte de calme forcé.

— Laissez, miss Abbott! m'écriai-je. Je promets de ne plus bouger.

— Et, comme garantie de ma promesse, je me cramponnai des deux mains au siège sur lequel on m'avait placée malgré moi.

Bessie vit bien que je parlais séricusement, et il ne fut plus question de m'attacher. Les deux filles cruelent alors pouvoir me raisonner longuement sur ma

folie, sur la nécessité de me soumettre, pauvre et sans protecteurs, aux volontés de ceux qui me donnaient du pain. J'écoutai tout dans un silence farouche, et sans quitter mon attitude presque héroïque. Elles s'en allèrent enfin, fermant la porte derrière elles.

Je n'ai pas oublié les instants qui suivirent leur départ. La chambre rouge était une vaste pièce rarement habitée, car les visiteurs affluaient peu à Gateshead-Hall. Au centre de cette chambre isolée et silencieuse, et majestueux comme le tabernacle d'un temple juif, s'élevait, sur de massifs piliers d'acajou foncé, un grand lit tendu de damas rouge. Une draperie festonnée de même étoffe et de même couleur masquait les deux grandes fenêtres dont jamais on ne poussait les volets. Le tapis était rouge. La table placée au pied du lit était recouverte de drap cramoisi; sur les murailles posait une tenture d'une couleur fauve, entremêlée çà et là de quelques chamarrures d'un rose vif. La garde-robe, la table de toilette, les chaises, en vieil acajou sombre, luisaient parmi l'obscurité. Puis enfin, dans ce milieu de vagues ténèbres, deux choses se détachaient en blanc : l'entassement des matolas et des coussins du lit, enveloppés dans une courte-pointe de toile éblouissante, puis un fauteuil de malade, avec une housse parcellle, fauteuil imposant, précédé d'un marche-pied, et que, dans la solennité du moment, je m'avais d'appeler « un trône pâle. »

Il faisait froid dans cette chambre où jamais le feu ne s'allumait. Eloignée de la nursery et des cuisines, un profond silence y régnait sans cesse. Et enfin c'était là, dans ce lit spectral, que, quelques années auparavant, mon oncle Reed avait rendu l'âme : souvenir funèbre qui ajoutait au prestige de cet ensemble mystérieux.

Bientôt, mal à l'aise dans un lieu qui m'apparaiss-

sait comme l'intérieur d'une tombe, je me levai du siège où l'on m'avait laissée, et j'osai me glisser vers la porte qui, je l'imagineais, pouvait être restée ouverte. Une sorte de froid me saisit quand j'eus constaté que les vorroux étaient poussés. Pour revenir à ma place, il fallait passer devant une énorme glace, où j'avais déjà vu se réfléchir la sinistre blancheur du lit mortuaire. Mon regard plongea malgré moi dans les profondeurs mensongères qu'elle m'offrait et j'y vis alors une singulière petite créature qui me remit en mémoire toutes les fées écossaises dont Bessie me racontait les méchants tours quand on nous laissait seules dans la lingerie, et que je surveillais ses fers à repasser.

Dans ce petit être, maigre et pâle, dont les regards effarés éinceillaient, dont les petits bras blancs se détachaient nettement sur l'ombre, et qui murmurait, en me contemplant, une espèce d'invocation muette, je fus quelque temps à reconnaître... lanière infatigée de mistress Reed. Et c'est à peine si je me sentis moins effrayée quand je me vis seule avec cette transfiguration singulière de ma propre personne.

Je ne vous dirai pas comment se succédèrent dans mon imagination surexcitée mille tableaux étranges, que me fournissaient l'agitation tumultueuse de ma tête et la révolte de mon cœur, si longtemps opprimé.

Je sais seulement qu'une idée très-nette de ma position, de l'injustice qui me frappait, des antipathies dont j'étais l'innocente victime, déma laidleur chétive, qui humiliait mes parents, de ma sauvagerie naturelle, qu'ils augmentaient en ne m'accordant aucune affection, aucun encouragement, se grava pour la première fois dans mon esprit.

Je sais aussi que les ténèbres du dehors vinrent éteindre le peu de lumière qui se glissait dans la chambre rouge; que la pluie tombait toujours, larmes d'un

ciel désolé; que le vent soupirait tristement au fond des bosquets du parc; qu'une terreur intense, un décuoragement absolu me glacèrent peu à peu, et qu'une de mes dernières pensées, avant de perdre tout à fait connaissance, fut le ferme projet de me laisser mourir de faim, sur ce même lit où M. Reed était mort. Et alors, il me sembla qu'une forme humaine s'agitait sous la blanche courte-pointe du lit-fantôme... Ce fut pour moi le coup de grâce.

Il paraît qu'on me retrouva totalement privée de sentiment, et que je fus longtemps à revenir de cette torpeur cataleptique où la frayeur m'avait jetée. Il fallut faire venir le médecin, raconter les scènes qui avaient précédé mon évanouissement, se justifier des rigueurs qu'on avait exercées contre moi. Tout cela ne servit guère à me gagner le cœur de ma tante Reed. Il y eut encore plusieurs démêlés entre nous, et à chaque lutte elle sentit s'accroître, avec ma résistance à ses volontés, l'espèce d'aversion que je lui inspirais.

Deux ou trois mois après, un visiteur inconnu parut au château. Il était vêtu de noir des pieds à la tête, laid de figure, patelin de manières. On m'appela tout exprès pour me présenter à lui, ce qui me frappa d'étonnement, car cela ne m'était jamais arrivé. Il me trouva très-petite pour mon âge, me demanda mon nom, et si je savais où les méchants enfants allaient après leur mort. Il voulut aussi savoir si j'avais lu la Bible, et parut fort scandalisé quand je lui dis entre autres choses, que les Psaumes ne m'intéressaient point.

— Ceci prouve, observa-t-il, que vous avez un mauvais cœur. Nous tâcherons d'obtenir que Dieu vous l'ôte et vous en donne un autre, un cœur de chair au lieu d'un cœur de pierre.

Ce grand personnage, dont je vois encoro les yeux

gris surmontés de sourcils touffus, le nez prodigieux, les dents en avant, s'appelait M. Brocklehurst. C'était le directeur d'une école de charité.

M. Reed l'avait mandé pour obtenir de lui que j'y fusse reçue. L'affaire se conclut sans trop de difficulté, et, le 19 janvier suivant, une des journées mémorables de ma pauvre vie, je quittai Gateshead-Hall avec une sorte de cruelle satisfaction, sans avoir voulu embrasser mistress Reed, sans même consentir à fausser le serment que je m'étais fait, dans la chambre rouge, de ne jamais plus lui accorder ce titre de « tante, » qui attestait entre nous un lien à jamais rompu par sa cruauté.

Bessie m'accompagna seule jusqu'à la route. La voiture publique ne tarda point à passer. Le conducteur, engourdi par le froid piquant du matin, me poussa dans l'intérieur, comme il avait poussé ma petite malle sous le siège du cocher. Plus de politesse de sa part m'eût étonnée. J'avais déjà savouré l'amère indifférence des subalternes, et j'y avais accoutumé cette intrépide fierté qui seule peut-être m'a préservée de toute déchéance avilissante.

II.

J'ai passé huit ans à Lowood, ma chère Elisabeth, et de ces huit ans c'est à peine si je garde quelque vague souvenir. Les journées, en se succédant, ramaient si exactement la même rigoureuse ordonnance de travaux méthodiques, de récréations insignifiantes; les mêmes figures, presque toutes ennuyées et souffrantes, repassaient si régulièrement devant mes yeux; nous revenions avec une patience si exemplaire sur

les mêmes études et les mêmes pratiques étroites, que ces huit années de ma jeunesse y ont à peine laissé la trace d'un seul jour laborieux, plein d'une langueur impatiente, de petites anxiétés, de privations, de tracasseries, et perdu, presque absolument perdu pour l'esprit ou le cœur.

L'école de charité, c'est le cloître moins l'enthousiasme, le pensionnat moins le bien-être, la vie commune moins l'épanouissement et la sympathie. Nous avions, des nonnes, le régime plus que frugal, le court sommeil, les longues prières. Des écolières, nous avions les gronderies fréquentes, l'application forcée à des travaux mal dirigés; mais une sordide économie dominait tous ces détails et nous imposait de véritables souffrances. Je ne parle pas, bien entendu, de cette simplicité puritaine qui nous imposait à toutes la même attirail, la même coiffure sans boucles, les mêmes robes de laine brune montant jusqu'au menton, la même petite poche de toile pendue à la ceinture et faisant office de sac à ouvrage, les mêmes bas de laine grise, les mêmes souliers de village à grandes boucles de cuivre.

Il était parfaitement simple que, dépourvues de toute fortune, nous eussions les dehors de la pauvreté. Mais pourquoi nous refuser une nourriture suffisante? Pourquoi cette absence de soins qui nous réduisait à ne pas pouvoir avaler les aliments qui nous étaient mesurés d'une main parcimonieuse? Pourquoi nous laisser geler, l'hiver, dans de vastes salles où le feu ne brillait qu'à l'approche de la nuit, quand son économique clarté retardait l'arrivée des lampes? Pourquoi surtout ce négligé de la vie qui se montrait dans l'absence des plus simples précautions contre l'humidité du climat, qui décimait chaque année nos rangs pressés?

Lowood, en effet, placé dans un site charmant à l'œil, au centre d'une forêt superbe, recevait de tous

côtés les émanations marécageuses qui s'exhalent des grands bois jetés sur un sol inégal. L'hiver, les gelées rendaient moins malsain notre Asile d'Orphelines. Mais dès les premiers beaux jours, les fièvres et le typhus pénétraient derrière ses hautes murailles, et convertissaient en un vaste hôpital cette maison peuplée de jeunes et robustes enfants. Ces maladies nous trouvaient éprouvées par une demi-diète continue, par des rhumes auxquels on n'essayait d'apporter aucun remède, et la saison des fleurs était pour nous celle des cyprés.

Ces mois de mai, délicieux et sinistres, me sont présents à la mémoire. Sur quatre-vingts élèves que nous étions, j'en ai vu jusqu'à cinquante alités à la fois. Alors, tous les liens de la discipline se relâchaient naturellement; les maîtresses converties en sœurs hospitalières n'avaient plus le temps de nous donner leurs leçons de chaque jour.

Et d'ailleurs les médecins ordonnaient l'exercice presque continual comme le meilleur préservatif contre la contagion. On livrait donc le jardin aux élèves que le fléau avait épargnées, et j'y ai passé plus d'une fois ma journée entière, au milieu des fleurs, lisant et relisant le seul roman qui eût accès dans cette pieuse maison : *Rasselas, ma chère, Rasselas, prince d'Abys-*

sine ! Tout ceci me conduit à vous parler d'Helen Burns, la plus douce et la plus attrayante créature qu'il m'a été donné de voir et d'aimer. Ce fut elle qui me prêta *Rasselas*, bien peu de jours après mon arrivée à Lowood. Ce fut elle aussi qui m'expliqua, ce que j'ignorais, que dans cette école, dite de charité, on payait pourtant quinze livres sterling pour chaque élève, le surplus seulement étant couvert par des souscriptions privées. En tout, je lui dus mes idées les plus saines sur l'établissement lui-même et sur la manière dont je devais y comprendre ma position.

Helen avait treize ans au plus; mais une longue habitude du malheur avait mûri son jugement et formé sa raison. Il y avait encore en elle un certain excès de sagesse précoce qui indisposait, tout naturellement, quelques-unes des personnes chargées de nous diriger. De là des injustices, des humiliations fréquentes qu'Helen supportait toujours sans mot dire, alors même que d'un seul mot elle pouvait mettre à néant le blâme aveugle, acharné, dont on la poursuivait sans raison.

J'avais peine à comprendre ce silence, que j'aurais peut-être gardé par dédain, mais qui avait chez ma pieuse compagne une tout autre signification.

Un jour que je l'avais vue, impassible comme à son ordinaire, apporter à celle de nos sous-maîtresses qui la tourmentait le plus la baguette de pénitence, et reccovoir sur la nuque dix à douze coups violemment appliqués, je voulus avoir le mot de cette résignation qui m'étonnait.

J'allai m'asseoir auprès d'Helen, qui lisait paisiblement son *Rasselas*, près de la cheminée, dans la classe déserte. Elle ferma le livre aussitôt.

— Je suis sûre, lui dis-je sans préambule, quo vous songez à quitter Lowood.—Moi? reprit la petite Ecossaise en me regardant avec une surprise très-sincère; et pourquoi donc, je vous prie? On m'a mise ici pour que j'y fusse élevée : à quoi me servirait-il d'en sortir avant que mon éducation soit finie? — Mais miss Scatcherd (la sous-maîtresse en question) est si cruelle pour vous?—Cruelle? pas le moins du monde. Elle est sévère. Mes défauts lui déplaisent.—A votre place, moi, c'est elle qui me déplairait. Je lui résisterais, voyez-vous. Si elle me frappait comme elle vous a frappée, je lui arracherais sa baguette des mains, et je la lui casserais sur le visage. — Vous ne seriez probablement rien de tout cela. Et si vous le faisiez,

vous seriez chassée de l'école, ce qui affligerait beaucoup vos parents. Il vaut bien mieux endurer une peine dont on est soule atteinte que de nuire, par un mouvement de colère, à tous ceux qui nous portent intérêt. La Bible, d'ailleurs, prescrit de rendre le bien pour le mal.

J'écoutais cette morale sans la trop goûter. Ce qui m'étonnait surtout, c'était l'absence de toute rancune contre la personne même dont Helen avait, selon moi, le droit de se plaindre. Je sentais pourtant, au fond du cœur, qu'Helen possédait, pour juger les choses de ce monde, une lumière intérieure dont j'étais privée.

— Vous dites, Helen, continuaï-je, que vous avez des défauts. Quels sont-ils donc? Vous me semblez tout à fait bonne.— Laissez-moi donc vous détrouper et vous apprendre à ne point juger sur l'apparence. Je suis, comme l'a dit miss Scatcherd, négligente et peu soignée. Mes affaires sont rarement en ordre; je ne me refuse pas à la règle, mais il m'arrive fréquemment de l'oublier. Quand il faudrait étudier, je lis; je n'ai pas de méthode, pas d'application régulière, et il me semble parfois que je ne puis m'astreindre à aucun arrangement systématique.

Tout cela est très-contrariant pour miss Scatcherd, qui est, au contraire, d'une propreté exquise, très-punctuelle, très-minutieuse...

— Et très-méchante, et très-cruelle, ajoutai-je.

Mais Helen Burns ne voulut point admettre ceci. Elle garda le silence.

— Après tout, repris-je étourdiment, pourquoi n'êtes pas soigneuse? C'est si facile. — Pour vous, je le crois sans peine, ma chère amie. Je vous observais ce matin, pendant la classe, et j'ai vu combien vous y portiez d'attention. Tandis que miss Miller vous expliquait les leçons et vous questionnait, pas une de vos pensées qui ne fut là présente et dispo-

nible. Moi, tout au contraire, il m'arrive souvent, lorsque miss Scatcherd me parle, et que je devrais l'écouter religieusement, de perdre peu à peu jusqu'au son de sa voix. Je tombe dans une espèce de rêve; il me semble quelquefois être transportée dans le Northumberland, et que le bruit dont mes oreilles sont esfleurées est celui du petit ruisseau qui coule à travers Deepden, près de notre maison... Mon tour venu de répondre, il faut m'éveiller brusquement, et, comme j'ai perdu tout mon temps à écouter le murmure chimérique de l'eau natale, je suis à court de toute bonne réplique. — Vous avez cependant répondu sans faute, ce matin même. — Par hasard, ma chère, et parce que le sujet de la leçon m'avait intéressée. Il était question de Charles I^r, et au lieu de rêver à notre joli ruisseau, je m'étonnais qu'un roi si intègre, si consciencieux, eût pu agir quelquefois avec tant d'injustice, si peu de vraie sagesse et de vraie droiture. Les prérogatives de sa couronne limitaient apparemment sa vue. S'il eût pu dominer cette question toute personnelle et juger toutes les tendances générales de son époque... Eh bien malgré tout, j'aime ce Charles... J'ai grand respect, j'ai grand pitié de ce pauvre roi mis à mort. Oui, ses ennemis outre-passèrent leur mission; ils versèrent un sang qu'ils n'avaient pas le droit de verser... Comment osèrent-ils tuer Charles Stuart?

Bien évidemment, Helen se parlait à elle-même, oubliant que je ne pouvais la suivre dans ses réflexions, ni répondre aux questions qu'elle m'adressait sans s'en douter.

Nous en revîmes pourtant au sujet de notre conversation. J'essayai de démontrer à Helen que la vengeance était non-seulement un droit, mais un devoir, puisqu'elle sert de leçon à quiconque l'a méritée.

« Il est aussi naturel de résister à l'injustice que de hâir qui nous hait, que d'aimer qui nous aime,

que d'accepter le châtiment quand le châtiment est équitable.

— Ainsi pensent les sauvages, et les païens pensaient de même, répondit tranquillement Helen. Mais les chrétiens et les peuples civilisés repoussent et désavouent cette morale. — Pourquoi donc? je ne comprends pas. — C'est que la violence n'est pas ce qui désarme le mieux la haine; c'est que la vengeance n'est pas ce qui répare le mieux l'injustice. — Qu'y a-t-il donc de plus certain? — Lisez, reprit Helen, le Nouveau-Testament. Ecoutez ce que dit le Christ. Voyez comment il agit, prenez sa parole pour règle; proposez-vous sa conduite pour exemple. — Et que dit-il, enfin? — Il dit : aimez vos ennemis. Bénissez qui vous a maudit. Faites du bien à qui vous a fait du mal. — A ce compte, m'écriai-je, il me faudrait aimer Mistriss Reed, et je ne le saurais. Il me faudrait bénir son fils John, et c'est impossible.

Helen, à son tour, ne comprit pas; car elle ne savait point alors mon histoire. Ce fut une occasion naturelle de la lui raconter, et notre intimité fut tout à partir de ce moment.

J'épourrais à peine dire combien de semaines, de mois, d'années elle dura, tant m'échappa la mesure de ce temps qui coulait pour nous, lentement, mais à notre insu. Je sais seulement que, par un de ces beaux printemps meurtriers dont je vous parlais naguère, je me trouvais seule dans le jardin tout émaillé de fleurs, et sans cette préférence qui m'avait rendu si douces, si salutaires, nos journées de liberté.

Helen était malade. Plusieurs semaines s'écoulèrent sans qu'on me permit de la voir. Et j'ignorais dans quelle partie de la maison elle était reléguée, car on ne l'avait pas mise à l'infirmerie avec les fièvreuses. Elle n'avait pas le typhus. À toutes mes questions on avait répondu qu'elle était atteinte de *consumption*, et ce mot si vague n'ostrait à ma pensée qu'une idée de

douce langueur, à peine ressentie, facile à guérir, que le temps et les soins devaient dissiper à coup sûr.

Une ou deux fois, d'ailleurs, et ceci m'avait encore mieux rassurée, j'avais aperçu, des fenêtres de la classe, par quelque après-midi bien chaude, miss Temple, celle de nos sous-maîtresses qu'Helen et moi goûtions le mieux, conduisant mon amie dans le jardin. Ces jours-là on ne me permettait pas d'y courir et de lui parler. Et c'est tout au plus si je pouvais la reconnaître, enveloppée qu'elle était, avec un voile vert sur la tête.

Un soir de juin, en revenant des bois, où on nous avait menées promener, je vis au clair de lune, devant la porte du jardin, le *poney* de M. Bates : M. Bates était le médecin de notre institution. Une de nous remarqua que, sans doute, il y avait une malade bien avancée, puisqu'on avait si tard envoyé querir le docteur. Je fis peu d'attention à ce propos, et m'arrêtai devant mon petit parterre pour y planter une poignée de racines que j'avais rapportées de la forêt, pensant qu'elles seraient flétries si j'attendais jusqu'au lendemain. Puis, comme il s'exhalait un doux parfum des fleurs, tout fraîchement arrosées des larmes du soir; comme le couchant, splendide encore, promettait un lendemain pareil au beau jour qui s'achevait; comme la lune montait magnifique, dans l'azur foncé de l'orient, je me pris à penser qu'il était triste d'être dans un lit, malade, et de ne pas jouir d'un si beau spectacle. Une autre idée me vint : c'est qu'il serait plus triste encore de quitter ce monde radieux, parfumé, doux à tous les sens, et d'aller, en le quittant... qui sait où?

Ici mon esprit fit un violent effort pour dégager quelque lumière des notions acquises sur le ciel et l'enfer. Ce fut en vain; il recula pour la première fois devant les ténèbres qui l'enveloppaient de toutes parts, devant le gouffre sans fond qui semblait ouvert pour l'engloutir, s'il abandonnait le seul point où lui fût

offert un point d'appui solide; la réalité du moment présent.

A ce moment même la grande porte de la maison s'ouvrit, et M. Bates parut, accompagné d'une infirmière. Elle le vit monter à cheval, et allait pousser la grille de la cour, quand je courus vers elle.

— Comment va Helen Burns? — Bien *doucement*, fut la seule réponse que j'obtins d'abord. Mais je ne m'en contentai pas. — Serait-ce pour elle que M. Bates est venu? — C'est pour elle. — Et qu'en dit-il? — Qu'elle ne restera pas longtemps ici.

A tout autre moment, la veille surtout, ces mots n'auraient eu pour moi que leur sens littoral et j'aurais pensé qu'Helen était rappelée chez ses parents, dans son cher Northumberland. Mais ils se rattachaient à mes récentes préoccupations, et j'eus la perspective très-nette, très-positive du péril qui menaçait ma compagne. Je la vis comptant ici-bas les heures supérieures, et sur le point d'être emportée dans cette réunion mystérieuse à laquelle je venais de songer.

Ce fut un mouvement d'horreur... un chagrin poignant... puis un désir immense de voir encore cette aimable créature. L'infirmière m'apprit bien qu'Helen couchait dans la chambre de miss Temple; mais ce fut tout ce que j'obtins d'elle, et, ne voulant pas m'exposer au serein, elle me fit rentrer au dortoir. Neuf heures venaient justement de sonner.

Deux heures après, lorsqu'un silence complet me fit penser que je veillais seule, je me glissai hors de mon lit, et, passant ma large blouse par-dessus mes vêtements de nuit, sans souliers, d'un pas furtif, je me mis en quête de la chambre qui m'avait été désignée. Je connaissais mon chemin, et la lune éclairait assez les longs corridors pour rendre mon expédition très-facile; seulement, lorsque j'eus à passer devant l'infermerie, d'où s'exhalait une forte odeur de camphre et de vinaigre brûlé, un affreux serrement de cœur me

prit, en songeant qu'au moindre bruit, la personne chargée de veiller nos siévreuses pouvait sortir et me barrer le passage. Voir Helen était devenu pour moi une impérieuse nécessité.

Cet obstacle heureusement franchi, je me trouvai bientôt en face de la porte que je cherchais. Par le trou de la serrure sortait un vif rayon de lumière, et la porte même était entr'ouverte, sans doute pour laisser pénétrer un peu d'air dans cette chambre hantée par le mal.

Jo n'hésitai pas : le moment des craintes était passé. Maintenant j'étais sûre de voir Helen; mais la verrais-je vivante ou morte?

Tout contre le lit de miss Temple, et recouvert à moitié par un rideau de ce lit, mes yeux rencontrèrent une couche étroite sous les draps de laquelle se dessinait une forme humaine. La figure était voilée par le rideau en question. Tout à côté, dormait l'infirmière à laquelle j'avais parlé. Une chandelle à mèche longue brûlait tristement sur la table.

Miss Temple n'était point là; j'ai su depuis qu'on était venu la chercher pour veiller sur une jeune fille qui délirait.

J'avancai. Je passai la main sur le rideau. Mais avant de le tirer, je sentis qu'il fallait parler.

— Si ce corps, pensai-je, est son cadavre? — Helen! êtes-vous éveillée? demandai-je à voix plus que basse.

Il y eut un mouvement. Le rideau s'écarta comme de lui-même, et je vis une figure pâle, amaigrie, mais parfaitement calme. Mes terreurs s'envolèrent aussitôt.

— Comment, Jane, vous êtes là? me demanda Helen, avec cette voix harmonieuse qui m'avait si souvent tenue sous le charme. — On ne se meurt pas avec un si calme regard, une voix si égale, m'écriai-je intérieurement, et je me penchai sur le lit pour em-

brasser mon amie. Son front était froid, sa joue était froide aussi, et comme effacée. Les mains, les bras étaient amoindris; mais son sourire était de même qu'autrefois.

Je lui racontai en deux mots que, la sachant plus malade, je n'avais pu m'endormir sans l'avoir vue.

— Eh bien, me répondit-elle, vous êtes venue tout juste à temps pour me dire adieu. — Vous partez donc, Helen, vous retournez chez vous? — Oui, répondit-elle, *chez moi... chez moi*, pour toujours.

Les larmes me vinrent aux yeux, et ma gorge se serra quand je voulus contredire doucement ces funèbres pronostics. Une toux violente, mais qui ne réveilla pas l'infirmière, empêcha Helen de reprendre la parole avant quelques minutes.—Elle me dit alors, mais beaucoup plus bas :

— Jane, vos petits pieds sont nus : couchez-vous sur le lit et cachez-les sous la courte-pointe.

Je fis ce qu'elle voulait. Elle posa son bras sur moi, et je me serrai contre elle.

— Je suis heureuse, vraiment heureuse... Jane, reprit-elle après un assez long silence, et ménageant la voix qui lui restait. Quand on vous dira que je suis morte, ne vous affligez pas. Cela n'en vaut pas la peine. Il faut bien toujours en venir là, et le mal qui m'emporte n'a rien de pénible. Il s'aggrave par degrés, presque sans souffrances, laissant mon âme en repos. Personne ne me regrettera. Mon père est remarié depuis peu. Je ne lui manquerai pas beaucoup. En mourant jeune, j'échapperai à de grandes souffrances. Je n'avais pas ce qu'il faut pour faire son chemin dans le monde. Toujours et partout, on aurait eu à me reprendre, à se plaindre de moi. — Mais, Helen, me hasardai-je à lui demander, voyez-vous, savez-vous où vous allez? — Je vais à Dieu, car je crois en lui. Je compte les heures qui me restent à passer avant le moment qui me le révélera. Dieu est mon père et mon

ami. — Et moi, quand je mourrai, vous reverrai-jo?

— Sans nul doute. Là-haut. Près de celui qui nous a toutes deux jetées en ce monde.

Bien d'autres questions se pressaient sur mes lèvres; mais sa foi si sincère me faisait honte. Je les retins, et seulement, à l'idée qu'elle se trompait peut-être, je me pressai plus tendrement contre elle; je voulais la retenir près de moi.

— Que je me sens bien dans ce moment-cil reprit-elle. Cette toux m'avait épuisée. A présent, le sommeil me gagne. Ne vous en allez pas, Jane. J'aime à vous avoir ainsi, tout contre moi... Mais, au moins, avez-vous chaud, ma mignonne? — Oui, répondis-je, et personne ne me fera partir d'ici. — Bonne nuit, Jane!

— Bonne nuit, Helen!

Un baiser fut échangé, puis le sommeil vint.

Quand je m'éveillai, il était jour. Un mouvement inaccoutumé se faisait. En ouvrant les yeux, je me vis dans les bras de l'infirmière, qui m'emportait au dortoir. On ne me gronda pas d'avoir quitté mon lit. On ne répondit rien à toutes mes questions. Mais, deux ou trois jours après, je sus que miss Temple, en revenant chez elle à l'aurore, m'avait trouvée sur l'étroite couchette, ma figure contre l'épaule d'Helen, mes bras autour de son cou. J'étais endormie. Helen était morte.

Vous ai-je suffisamment fait comprendre, à vous pour qui ces lignes sont écrites, que sans l'amitié d'Helen et sans le désir que j'éprouvai bientôt de témoigner ma reconnaissance à celle de nos mattresses qui m'accordait le plus d'intérêt, cette miss Temple que je vous ai déjà nommée, le côté rebelle, indomptable, viril de mon caractère, m'aurait privée de tous les avantages que le séjour de Lowood pouvait avoir pour moi? Je ne sais; car j'ai dû laisser de côté mille incidents puérils qui vous eussent démontré, comme à moi, cette incontestable vérité. Mais qu'importe? il

me suffra de vous dire que pendant six ans comme élève, et pendant deux autres années comme sous-maitresse, je mis à profit les moyens d'éducation qui étaient à ma portée, sans parler de quelques autres études plus sérieuses. Devenue passable musicienne, je pus assez rapidement me servir du pinceau pour traduire les fantaisies de cette imagination qui vous a paru quelquefois s'élancer hors des chemins vulgaires.

III

Au bout de ces huit années, miss Temple se maria et quitta Lowood, qui devint pour moi, de ce moment, une insupportable solitude. Je m'aperçus alors que ce que j'avais pris pour la raison, pour une résignation philosophique à jamais assise, pour une ferme volonté de continuer mon humble route dans la voie où la Providence semblait m'avoir jetée à jamais, que tout cela, dis-je, était tout simplement l'effet de la vive amitié, des salutaires conseils de miss Temple. Avec elle disparut mon repos d'esprit; avec elle s'envolèrent ces pieuses résolutions de vivre et mourir où je pourrais être utile, rendant aux orphelines comme moi les leçons que je devais à la charité publique.

Après m'être trompée moi-même quelque temps, après avoir attribué la tristesse dont je me sentais saisie, au regret de mon amie absente, j'en vins à découvrir un beau jour que, sans trop m'en rendre compte, je ne pouvais plus supporter l'horizon trop étroit de notre asile; que je rêvais un monde plus vaste au delà de cette espèce de prison monastique. Je songeais sans cesse à ce monde, à ses épreuves pé-

rilleuses, à ses agitations pleines de hasard, de craintes, d'espérances, d'imprévu tour à tour favorable ou contraire, et mon courage s'exaltait à la pensée de m'y jeter bravement, dussé-je y périr. Et des pensées me venaient, telles qu'on peut les supposer chez la jeune fille de Taïti, qui, dépouillant ses vêtements d'écorce, jette un regard de désir et de terreur sur la mer où ses compagnes l'appellent pour la première fois.

Une nuit, je m'éveillai tellement fatiguée de l'école, de sa règle, de ses devoirs insipides, tellement altérée de liberté, de changement, d'impressions nouvelles, que je ne pus souigner à combattre cette invincible révolte de ma raison.

Le dortoir était silencieux. Une lourde Galloise qu'on m'avait donnée pour collègue, couchée dans le lit voisin, remplissait l'air de ses ronflements sonores. Elle personnifiait bien pour moi cette servitude prosaïque à laquelle, vainement condamnée, je voulais définitivement me soustraire. Toutes mes pensées se concentrèrent à ce moment sur cette seule question : par quel moyen sortirai-je de Lowood?

Mille plans, plus désordonnés, plus chimériques les uns que les autres, passèrent tour à tour dans mon cerveau fatigué, qui les repoussait comme impraticables après les avoir caressés un moment. La fièvre brûlait mon front; une inquiétude nerveuse m'avait forcée à m'asseoir sur mon lit. Enfin, lasse, brisée, les épaules gelées par le froid de la nuit, je me décidai à me recoucher, et comme si quelque ange fut venu furtivement poser une inspiration d'en haut sur mon oreiller, à peine mes cheveux l'avaient touché que je me dis :

« Le journal du comté reçoit toutes les annonces des personnes qui demandent une position. Pourquoi ne lui confierais-je pas le soin de dire à tout venant que je suis disposée à en accepter une, moins dépendante, moins triste que celle où le sort m'a reléguée? »

Mon projet fut à l'instant même arrêté. L'exécution était des plus simples. Il ne me fallait qu'un prétexte et j'en avais mille pour demander la permission d'aller au bureau de poste de Lowton. Là, j'affranchis ma lettre au journal, lettre où se trouvait rédigée avec un soin religieux, la demande d'une jeune institutrice s'offrant à élever une ou plusieurs jeunes filles au-dessous de quatorze ans, promettant de leur apprendre le français, le dessin et la musique. La réponse devait arriver à miss J. E., poste restante, à Lowton. Et je me promettais bien de venir tous les huit jours savoir si ma proposition était agréée.

Elle le fut presque immédiatement. A ma première sortie, je trouvai une lettre à l'adresse de mes initiales, et concue en ces termes :

« Si J. E., qui s'est offerte comme institutrice dans le... shire *Hérald* de jeudi dernier, possède réellement les talents qu'elle annonce, et si elle peut fournir les renseignements les plus satisfaisants sur son caractère et ses antécédents, un emploi lui est proposé, consistant à élever une enfant seule, au-dessous de dix ans. Les appointements sont fixés à 30 livres sterling par an. J. E. peut envoyer les détails ci-dessus demandés, et le nom des personnes qu'elle offrirait comme répondants, à messieurs Fairfax, Thornfield, près de Millcote, comté de... »

L'écriture de ce billet était lourde, ancienne, tremblée : celle d'une femme, bien évidemment, et d'une femme avancée en âge. Je ne pouvais rien désirer de mieux, et je me fis aussitôt le portrait d'une respectable douairière, tout habillée de soie noire, avec des façons dignes et froides. Thornfield devait être une vieille maison, peut-être un château à tourelles; et quant à Millcote, je m'assurai bien vite, en consultant un dictionnaire de géographie, que c'était un gros bourg manufacturier, situé sur la rivière A. Ceci connu, il m'était aisément d'imaginer une petite ville, où fourmillaient

l'activité de ses nombreux habitants; une forêt de hautes cheminées empanachées d'une fumée noirâtre; le bruit des métiers, des roues battant l'eau, du martinet qui forge, des attelages qui passent, des bateleurs qui se disputent sur le chemin de halage.

Le salaire était honorable; il doublait mes minces appointements de Lowood, et me fournissait un irrésistible argument auprès de la surveillante, s'il lui prenait fantaisie de s'opposer à mon départ. Mais elle n'y songea pas, et voulut seulement écrire à mistress Reed, comme à la personne vis-à-vis de laquelle l'établissement pouvait être responsable de mon avenir.

Ma bien digne tante répondit, en deux lignes, « que je pouvais agir à ma guise, attendu qu'elle avait renoncé depuis longtemps à se mêler de mes affaires. » J'eus donc, au bout de très-peu de jours, avec une attestation de mes bons et loyaux services, plein et régulier congé d'aller où m'appelait une mission nouvelle. Dans l'intervalle, en effet, j'avais écrit derechef à mistress Fairfax, qui, en me répondant, s'était montrée satisfaite des attestations jointes à ma lettre.

Ma malle ne fut guère plus longue à faire que huit ans auparavant, lorsque j'avais quitté Gateshead-Hall, car ma garde-robe, suffisante néanmoins, ne s'était pas beaucoup augmentée dans l'intervalle. Je montai de même, sur les quatre heures du matin (au mois d'octobre), dans une voiture publique qui traversait Lowton, et seize heures après, sur les huit heures du soir, je débarquais à Millcote, devant un excellent feu d'auberge, dont les clartés me laissèrent admirer sur les murs du *salon*, un portrait de Georges III, un autre du prince de Galles, et la fameuse gravure de la mort de Wolse. Ceci soit dit pour vous montrer à quel point me sont présents les souvenirs de cette époque lointaine.

Lorsque j'eus contemplé pendant une demi-heure ces brillants chefs-d'œuvre, une sorte d'inquiétude

mesaisit, et, avec elle, le désir impérieux de continuer ma route. Je sonnai pour m'informier d'une résidence appelée Thornfield, et qui devait se trouver aux environs de Millcote.

— Thornfield? je ne sais pas, me répondit le garçon. Je vais demander.

Puis il revint précipitamment.

— N'est-ce pas vous, miss Eyre? — C'est moi, répliquai-je. — Il y a ici quelqu'un pour vous.

Ce quelqu'un était tout simplement le cocher d'une voiture à un cheval que j'avais vue stationnant dans la cour, sans me douter qu'elle me fut destinée. Il s'empara, sans trop de façons, de ma pauvre malle, me fit grimper dans sa carriole, et me répondit à peine quand je lui demandai si Thornfield était bien loin :

— C'est une affaire de six miles. Une heure et demie, tout au plus.

Cette entrée en matière fit un peu déchoir mistress Fairfax dans mon esprit. La riche veuve que j'avais rêvée devait avoir un cocher mieux appris, un carrosse plus élégant. Mais j'eus bientôt pris mon parti de vivre avec une bonne bourgeoise retirée du monde et une petite fille que je menis à orner de toute la gentillesse, de toute la grâce imaginables.

Nous arrivâmes à peu près dans le temps fixé d'avance, et par un épais brouillard, à l'entrée d'une avenue dont les portes furent ouvertes par le cocher, et se refermèrent à grand bruit derrière nous. Puis la voiture s'arrêta au pied d'un perron, placé devant un assez grand bâtiment, entièrement noir, à l'exception d'une seule fenêtre en saillie, derrière laquelle brillait une lampe. Une servante vint m'ouvrir et me fit descendre. Puis elle me conduisit, à travers un péristyle sur lequel ouvraient quatre grandes portes, jusqu'à un petit salon vivement éclairé par la double lueur d'un excellent feu et de plusieurs bougies.

Là, près d'une table ronde, et dans un grand fauteuil

de forme antique, mistress Fairfax s'offrit à moi, presque pareille à l'image que je m'en étais faite: une petite vieille d'une extrême propreté, portant le bonnet de veuve, la robe de soie noire et le tablier de mousseline blanche.

Un gros chat dormait à ses pieds. Elle tricotait avec une activité louable; en un mot, rien ne pouvait me rassurer plus vite et mieux que le tableau paisible et doux de cet intérieur essentiellement anglais.

Je me trouvai donc presque aussitôt à mon aise, et lorsque j'eus accepté le thé que ma nouvelle maîtresse m'offrait avec une politesse plus empressée que je ne l'espérais, je demandai tout uniment :

— Aurai-je le plaisir de voir ce soir même miss Fairfax? — Comment dites-vous, ma chère?... Je suis un peu dure d'oreille, répondit la bonne petite dame.

Je répétais plus haut et plus nettement la même question.

— Miss Fairfax?... Ah! bien... Vous voulez dire miss Varent. Votre future élève s'appelle ainsi. — Elle n'est donc pas... votre fille? demandai-je un peu déconcertée. — Ma fille? Non... je n'ai pas d'enfants.

Il y avait certes là de quoi piquer ma curiosité; mais je songeai à temps que ce n'était pas le moment d'insister sur un point qui ne pouvait manquer d'être tôt ou tard éclairci, et la conversation, livrée à elle-même, prit un tour moins intéressant. Mistress Fairfax me laissa très-clairement entrevoir que mon arrivée la charmait, surtout à cause de l'ennui et des frayeurs que lui causait son séjour dans un château presque désert, en compagnie d'une seule suivante, celle qui m'avait ouvert la porte, bonne fille à tout prendre, mais n'offrant aucune ressource à une personne d'une certaine éducation.

Sans trop comprendre pourquoi mistress Fairfax se condamnait à une existence qui paraissait lui plaire si peu, je me sentis attirée par la franchise avec laquelle mabienvenue m'était souhaitée, et notre fami-

liarité fit un chemin très-rapide dès cette première soirée.

Le lendemain, éveillée de bonne heure, je mis à ma toilette toute la recherche compatible avec les ressources fort restreintes de mon ajustement, car n'ayant aucune confiance, et pour cause, dans le charme de ma figure, je ne voulais cependant pas faire peur à mon élève.

Puis je sortis, par une belle matinée d'automne, sur le boulingrin encore vert qui s'étendait devant ma nouvelle habitation.

Thornfield n'était point une résidence seigneuriale, mais simplement un manoir de gentilhomme, une belle maison de campagne, bâtie quelque cent ans auparavant, et dont la façade grise se détachait bien sur le front brun d'un bosquet où prenaient leurs ébats plusieurs centaines de grolles criardes. Quand ces oiseaux bruyants prenaient par essaims leur volée, ils allaient s'abattre sur une immense prairie que séparait de l'enclos une rangée de vieux arbres épineux, aux troncs épais et rabougris, dont les rameaux entrelacés formaient un rempart impénétrable.

« *Thorn-field*, pensai-je, champ d'Epines. Ce sont ces arbres qui ont donné son nom à ce domaine. »

Et je me laissais aller à cette douce songerie du matin, qu'une promenade au soleil, devant les sites nouveaux, encourage si bien, quand mistress Fairfax m'interrompit par un compliment amical sur la courte durée de mon sommeil.

— Thornfield vous plaît-il? me demanda-t-elle ensuite. — Infiniment, répondis-je en toute sincérité. — Ce n'est pas mal, en effet, reprit mistress Fairfax. Mais la maison sera bientôt dégradée, si master Rochester ne se décide pas à y venir résider quelque temps, ou du moins s'il n'y fait pas de plus fréquentes visites. La présence du propriétaire est indispensable à ces grandes habitations et au domaine qui en

dépend. — Master Rochester, m'écriai-je, de qui parlez-vous? — De la personne à qui Thornfield appartient, répondit-elle avec un grand calme. Ne saviez-vous pas qu'elle a nom Rochester? — Pas le moins du monde; je croyais Thornfield à vous. — A moi, chère enfant! la belle idée, à moi! J'y suis uniquement comme *intendant*, comme femme de charge, si vous l'aimez mieux. J'ai bien, c'est-à-dire mon mari avait bien quelques rapports éloignés de parenté avec les Rochester, car la mère de celui-ci était une Fairfax et cousine au second degré, mais je ne me prévaux nullement de cette alliance, qui ne signifie rien. Je vis ici en subalterne, et la personne qui m'emploie ayant pour moi tous les égards convenables, je n'ai rien de plus à lui demander. — Et... la petite fille... mon élève? — C'est la pupille de master Rochester, qui m'a chargée de lui trouver une gouvernante. La voici, du reste, avec sa *bonne*, et vous allez faire connaissance.

Adela Varens qui sortit, en effet, du petit bois, était une enfant de sept à huit ans, de frêle structure, figurine pâle encadrée dans des cheveux remarquablement abondants. L'expression de sa physionomie était tout à fait spirituelle.

J'avais pour elle, et aussi pour Sophie, sa *bonne* française, un avantage immense sur mistress Fairfax; c'est que je parlais la langue de leur pays. Adela était née en France, d'une mère française, à ce qu'il me parut, et avait reçu cette éducation étrangère qui hâta mal à propos le développement intellectuel de la jeunesse. Une heure après m'avoir été présenté par mistress Fairfax, elle m'avait déjà chanté une romance languissante, récité, en la déclamant à râvir, la fable de La Fontaine, intitulée : *La ligue des Rats*, et nonobstant ma prière de ne pas so prodiguer ainsi, elle allait me danser je ne sais quel pas espagnol, quand la cloche du déjeuner, sonnant fort à propos, vint arrêter cette exhibition de sutes talents.

Après le déjeuner, miss Fairfax, en ménagère dont l'amour-propre a rarement une occasion de s'épanouir, entreprit de me montrer en détail la maison confiée à ses soins. Arrivée au salon d'apparat, je remarquai avec surprise que tout y était disposé comme si, le soir même, on eût dû y recevoir cinquante personnes. Pas un grain de poussière sur les meubles sans housse : le feu tout bâti ; et dans un riche boudoir attenant au salon, boudoir tendu de blanc, avec des ornements en stuc moulé, une cheminée de marbre et des verreries de Bohême, qu'on eût dit taillées dans le rubis, les tapis déjà posés n'attendaient plus que le pied du maître.

J'en fis la remarque à miss Fairfax.

— A vous dire vrai, miss Eyre, me répondit-elle, je ne m'imposerais pas, pour mon goût particulier, les soins que nécessite un arrangement pareil ; mais j'ai remarqué que lorsque M. Rochester nous fait une de ses visites, toujours rares et toujours imprévues, il n'aime guère le dérangement et le bruit d'une installation ordinaire. J'ai donc cru devoir les épargner.

— M. Rochester est donc exigeant, minutieux, inquiet ? — Nullement ; mais il a ses habitudes et paraît tenir à ce qu'on les respecte. Ce sont, d'ailleurs, celles d'un parfait gentleman. — L'aime-t-on généralement ? — Il est fort respecté dans ce pays. Le domaine est, de temps immémorial, dans la famille des Rochester. — Pardon... mais ce n'est pas là ma question. Aimez-vous M. Rochester ? — Je n'ai aucune raison pour ne pas l'aimer. C'est un maître qui passe pour juste et généreux envers tout ce qui dépend de lui. — Mais, son caractère... — Son caractère ne prête à aucune imputation fâcheuse... Quelque originalité, peut-être ; mais nous n'avons rien à y voir.

Puis, comme pour rompre un entretien qui l'embarrassait évidemment, miss Fairfax, avec qui je traitais d'égale à égale, me proposa de monter sur les

plombs du château, d'où l'on avait, me dit-elle, une vue superbe. Nous traversâmes, pour arriver au petit escalier par lequel on y montait, une longue série de chambres dont la solitude muette, les dimensions inusitées, l'atmosphère glaciale, l'ameublement fané, les tentures anciennes faisaient songer, quoi qu'on en eût, à des histoires de revenants.

Des toits, en effet, la vue était magnifique, et j'appréciai mieux que je ne l'avais fait jusque-là l'étendue de ce beau domaine trop dédaigné, selon moi, par son ingrat possesseur.

Comme nous en descendions, miss Fairfax s'attardant à fermer la trappe par laquelle on débouchait sur la terrasse, je m'aventurai seule, dans un long couloir obscur qui courrait entre deux rangées de greniers. Le silence y était complet, et j'y marchais d'un pas fort bruyant, lorsque tout à coup, à ma surprise extrême, un éclat de rire partit de l'une de ces hautes pièces que je croyais inhabitées.

C'était un rire à part, saccadé, régulier, n'exprimant aucune gaieté. Il ne s'élevait que par degrés, et, après quelques notes aiguës, se noyait dans un étrange murmure.

En tout, un bruit sinistre...

— Miss Fairfax ! m'écriai-je, dès que, revenue de mon premier étonnement, j'entendis ma compagne descendre l'étroit escalier des plombs. Avez-vous entendu ce rire ? — Quelque domestique, sans doute, repartit-elle négligemment. — Mais l'avez-vous entendu ?... — Sans doute... Je l'entends souvent... Ce doit être Grâce Poole qui travaille quelquefois par ici.

Un nouvel éclat de rire ébranla mes nerfs.

— Grâce... appela miss Fairfax.

Ce nom ne me paraissait pas en rapport avec le rire dont je viens de parler. Cependant une porte s'ouvrit à l'instant même, et sur le seuil se montra une femme d'une trentaine d'années, taillée en force, laide à faire

peur, joues rouges sous des cheveux roux. Tout ce qu'on peut imaginer de moins fantastique et de plus réel.

J'eus honte de mon effroi.

— Grâce, dit sèchement mistress Fairfax à cette vulgaire apparition, il se fait ici trop de bruit. Vous savez ce qui vous est ordonné...

Grâce Poole, sans dire un mot, fit la révérence et rentra dans son grenier.

IV.

Si le repos était le bonheur, qui donc cît été heureux plus que je n'étais heureuse à Thornfield? Mon élève, caressante et gracieuse enfant, ne cherchait qu'à me complaire, et son intelligence plutôt facile que forte ne se refusait, dans une certaine mesure, à aucune espèce d'enseignements. Mistress Fairfax, toujours d'une humeur égale, toujours calme, toujours obligeante, m'avait prise en gré de plus en plus; les domestiques, maintenus sans efforts sous une règle uniforme, ne me créaient jamais le moindre embarras... Et pourtant, il y avait là des heures cruelles. L'action me manquait comme elle manque à tant de pauvres êtres, silencieusement révoltés contre leur destinée complète, en apparence, et digne d'envie. Personne ne sait peut-être combien, chaque jour, le ciel enregistre d'insurrections individuelles, d'émeutes à huis clos, de rebellions intimes, et surtout parmi ces femmes si soumises en apparence, que l'on a jugées bonnes seulement à faire de la pâtisserie, à tricoter des bas, à jouer du piano et à broder des pantoufles; qui ont paru accepter cet arrêt humiliant;

et qui pourtant, du sein de leurs futilles travaux, lancent vers le ciel mille et mille protestations désespérées.

Octobre, novembre, décembre passèrent ainsi; janvier s'écoulait à son tour. Un matin, Adela, fort en rhumée, me fit demander par mistress Fairfax un congé que je refusai d'abord, ne voulant pas m'avouer tout le plaisir que j'aurais à disposer, enfin, de quelques heures. On insista, et je finis par céder.

Vers deux heures, mistress Fairfax venait justement d'achever une lettre qu'il fallait envoyer par la poste. Je regardai la route gelée, le ciel pur, le paysage étincelant, et l'envie me prit, fatiguée d'une longue séance dans la bibliothèque, de faire moi-même la commission dont on allait charger le cocher. Ce n'était guère plus de deux lieues à franchir par le plus beau temps du monde, et, pour une pauvre recluse, la meilleure manière d'employer son après-midi.

Il faut avoir vécu longtemps enfermé pour trouver aux aspects de la nature cette saveur puissante que leur découvrent les grands peintres, et qu'eux seuls ont le don de reproduire. Si j'étais de ces êtres à part, si j'avais le magique pinceau de Constable, j'enrichirais votre petit musée du paysage qui passa sous mes yeux au moment où l'horloge cachée dans le beffroi du village sonna trois heures. Le ciel pâlissait déjà, le soleil, s'inclinait lentement vers l'horizon. J'étais dans une lande connue en été pour ses rosiers sauvages, en automne pour ses noisettes et ses mûres. Les fruits de l'aubépine et de l'églantier lui faisaient ça et là, même au cœur de l'hiver, une parure de corail; mais son grand charme était son entière solitude, son immobilité complète. Le vent y passait sans éveiller aucun bruit, faute d'un houx ou d'un cyprès dont il pût agiter le feuillage. Le noisetier, le néflier, dépouillé, ne bougeaient sous son souffle non plus que les pierres blanches et glissantes

qui durcissaient le milieu du chemin. Au loin, de chaque côté, des prairies dénudées où nul bétail ne cherchait pâture, et les petits oiselets qui voletaient par éclairs sur les haies semblaient autant de feuilles sèches que le vent, jusqu'alors, avait oublié d'emporter.

Que vous dirai-je? Devant ces choses si simples, si vulgaires peut-être, une sorte d'enthousiasme me saisit. J'oubliai le froid, le but de ma course, la nuit qui allait venir, et serrant mon manteau contre moi, les mains enfoncées dans mon manchon, je m'assis sur une barrière en bois qui formait l'entrée d'un champ. Je n'étais pourtant qu'à mi-chemin de la petite bourgade où j'allais et que je distinguais, sur la hauteur, derrière un rideau d'arbres, à la fumée qui s'élevait de ses toits, aux légers bruits de vie qui m'arrivaient à travers le silence complet des champs déserts. Derrière moi, dans la vallée, je pouvais encore apercevoir Thornfield, ses créneaux gris et le majestueux bosquet, asile des grottes bruyantes. Thornfield me fermait l'occident, et je ne me lassai de le contempler que lorsque le soleil couchant eut disparu derrière ses hautes murailles. Alors seulement se songea à reprendre ma route, prêtant une dernière fois l'oreille à je ne sais quels murmures de courants joints, perdus dans des profondeurs ignorées... lorsque soudain, bien loin aussi, mais distinct, net, régulier, brisant de son retentissement métallique ces vagues et plaintives harmonies de l'onde murmurante, le trot d'un cheval se fit entendre. Il arrivait par le chemin même au bord duquel je m'étais assise, et dont les détours le cachaient encore à ma vue.

Comme ce chemin était étroit et comme le bruit se rapprochait de seconde en seconde, je restai assise pour laisser passer le voyageur.

J'étais jeune alors, et ma mémoire était peuplée de

mille légendes. Aussi, tout en regardant du côté où le cheval allait paraître, me rappelai-je une série d'histoires merveilleuses où jouait le principal rôle un esprit fort connu dans le nord de l'Angleterre sous le nom de *Gytrash*, lequel, sous la forme d'un cheval, d'une mule ou d'un gros chien, hante de préférence les routes solitaires, et met fort en peine les voyageurs attardés... attardés, comme je l'étais moi-même en cet instant.

Tandis que je prémeditais cette apparition fantastique, j'entendis à côté de moi, dans la baie, un autre bruit qui me fit tressaillir, et presque au même moment je vis se glisser, à travers les branches qu'il écartait violemment, un énorme chien dont le pelage noir et blanc tranchait sur la masse brune des arbres. Pour le coup c'était bien le *Gytrash* des contes de manourrice : une espèce de lion à longs poils, à grosse tête, et je m'étonnai de le voir passer devant moi fort tranquillement, ne m'accordant guère qu'un regard, surnaturel il est vrai, et qu'on ne pouvait confondre avec celui des chiens ordinaires, pour peu qu'on eût l'imagination disposée au merveilleux.

Puis vint le cheval, un épais courtaud, et qui pis est, surmonté de son cavalier. Or, jamais *Gytrash* ne s'est laissé ensorcer, non pas, même par Belzébuth en personne. Voilà donc ma vision en déroute, mais mon désappointement devait être bien plus complet. Le voyageur, en effet, m'avait dépassée, et, tout à fait rentrée dans le domaine de la réalité, j'avais déjà repris la route de Hay, lorsque le bruit d'une glissade, d'une chute, et cette exclamation toute simple : « Que diable faire à présent? » me forcèrent à me retourner.

Homme et cheval étaient à terre, ce dernier ayant glissé sur une flaqua d'eau que le froid avait entièrement gelée.

Le chien était déjà revenu sur ses pas, et, de son

mieux, aboyant aux échos, courant autour de son maître, galopant de mon côté comme pour implorer mon assistance, il prenait son rôle dans l'événement.

Seule à portée de l'étranger, il me sembla impossible de ne pas lui témoigner quelque intérêt. Aussi m'approchai-je de lui tandis qu'il se dépetrait, à grand'peine, de ses étriers et de son cheval. A voir ses vigoureux efforts, il était difficile de le croire dangereusement blessé. Je lui demandai pourtant s'il s'était fait mal.

Sa réponse ne m'arriva pas très-nette, et je crois, en vérité, qu'au lieu de me répondre, il sacrifia à demi-voix.

— Pourrais-je vous être utile? ajoutai-je. — Vous pourriez vous écarter, me répondit-il se soulevant d'abord sur les genoux, puis se redressant tout à fait.

Je reculai sans mot dire, et alors commença un travail de pieds, de mains, de fers en l'air, de soubresauts, mêlés d'abolements et de jurons, qui tout naturellement m'éloigna quelque peu davantage. Cependant je voulus voir ce qui aviedrait de tout cela, et l'issue de la lutte fut, en définitive, favorable au voyageur. Il remit le cheval sur pied, et fit faire son échiquier par un : « A bas, Pilotot » très-énergiquement accentué. Se penchant alors, il se mit à tâter son pied et sa jambe, comme pour s'assurer que l'un et l'autre étaient intacts. Mais, apparemment, il constata quelque dommage plus ou moins essentiel, car, au lieu de remonter sur sa bête, il alla s'asseoir sur la barrière que je venais de quitter quelques instants auparavant.

J'étais sans doute en grande veine d'obligance, car je m'avancai derechef vers lui.

— Si vous êtes blessé, monsieur, ou si vous avez besoin de quelques secours, je pourrais vous les envoyer, soit de Hay, soit de Thornfield-Hall. — Merci, miss, je me tirerai d'affaire : je n'ai rien de cassé, rien qu'une entorse.

Et il essaya de se relever, mais la douleur lui arracha une espèce de cri.

Le crépuscule durait encore, et la lune brillait à l'horizon. Cette double clarté me permettait de voir mon interlocuteur. Un manteau de voyage, garni de fourrure, et rattaché par une agrafe d'acier, enveloppait et masquait sa taille. A peine pouvait-on distinguer qu'il était de stature moyenne et taillé en force. Son teint était basané, son front large, sa physionomie sévère. A ce moment surtout, ses sourcils froncés et ses yeux encore brillants de colère lui donnaient un aspect peu engageant.

Il n'était plus, d'ailleurs, un jeune homme, bien qu'il n'eût pas encore atteint ce qu'on est convenu d'appeler l'âge mûr. On pouvait lui donner environ trente-cinq ans.

Il ne m'inspirait aucune crainte, et c'est tout au plus si je me sentais embarrassée vis-à-vis de lui. Jamais il ne me fut venu à l'idée de m'arrêter, pour le questionner aussi librement, auprès d'un beau jeune homme, à tournoye plus ou moins romanesque, bien moins encore de lui offrir des services qu'il eût paru peu disposé à réclamer. Non. Sans avoir jamais vu un héros de roman, sans avoir jamais eu occasion de parler à un de ces êtres que l'on m'avait toujours représentés comme à craindre, j'avais pour l'espèce en général un sentiment de profonde antipathie très-compatible avec une sorte d'admiration, comme celle qu'on a pour le feu, pour l'éclair, pour tout ce qui brille et peut nuire.

Je dirai plus, si l'étranger eût été de bonne humeur, s'il eût accueilli en souriant mes bienveillantes propositions, s'il y eût répondu par des politesses banalas, j'aurais très-probablement passé mon chemin, fort mal à mon aise. Mais la rudesse, la mauvaise humeur de mon inconnu me rassuraient complètement. Et quand il me fit signe de m'éloigner :

— Je ne puis vraiment songer, m'écriai-je, à vous laisser ici à cette heure, dans une pareille solitude, ayant de m'être assurée que vous êtes en état de remonter à cheval.

Il tourna les yeux vers moi, quand il m'entendit parler sur ce ton décidé. Jusque-là, je ne crois pas qu'il m'eût encore regardée.

— Mais c'est me semble, répondit-il presque aussitôt, c'est vous qui devriez être chez vous, si toutefois vous demeurez dans ces environs. D'où venez-vous donc, s'il vous plaît? — Je viens de là-bas, et n'ai nullement peur, même à cette heure, quand il fait clair de lune. J'irai volontiers jusqu'à Hay, pour vous être utile. J'y vais d'ailleurs pour mon propre compte.

— Là-bas? dites-vous. Voulez-vous dire que vous habitez cette maison à crénage? me demanda l'étranger en me montrant Thornefield-Hall, que la lune éclairait d'aplomb. — Oui, monsieur. — Et cette maison appartient? — A M. Rochester. — Connaissez-vous M. Rochester? — Non; je ne l'ai jamais vu. — Habite-t-il sa maison? — Non, monsieur. — Pourriez-vous me dire où il est? — Je ne le puis. — Vous n'êtes certainement pas une domestique du château; vous êtes...

Et il s'arrêta, étudiant sans doute mon costume, qui était, comme d'habitude, le plus simple du monde: manteau de mérinos noir, chapeau de feutre noir, le tout moins élégant que ne l'aurait voulu plus d'une soubrette de grande maison. Je vis qu'il était embarrassé.

— Je suis la gouvernante, lui dis-je pour l'ôter de peine. — Ah! la gouvernante, répondit-il : je n'y pensais plus, sur mon honneur.

Et il m'examina de nouveau. Deux minutes écoulées, il fit encore effort pour se lever; une vive souffrance se peignit sur ses traits.

— Je ne voudrais pas, me dit-il enfin, vous charger

de m'aller chercher du secours; mais vous pourriez, si vous êtes assez bonne pour cela, m'aider un peu vous-même... Avez-vous une ombrelle qui pût me servir de canne?... Non... eh bien alors, essayez de prendre mon cheval par la bride et de l'amener jusqu'à moi... vous en sentez-vous le courage?...

En d'autres circonstances, je n'aurais pas osé; mais je ne sais pourquoi, cet ordre ainsi donné me semblait devoir être exécuté sans réplique. Je posai donc mon manchon sur la barrière, et j'entrepris la tâche assez difficile de maîtriser un cheval très-animé, qui paraissait tout disposé à se cabrer, et dont les pieds pétrissaient le sol à côté des miens, non sans me faire grand'peur. Le voyageur attendit quelque temps le résultat de mes efforts en vain réitérés. Puis il se mit franchement à rire.

— Je vois, s'écria-t-il, que la montagne ne viendra point à Mahomet; il faut donc que Mahomet essaye d'aller à la montagne. Je vous prierai de venir par ici.

J'obéis sans réplique.

— Excusez mon sans-gêne, continua-t-il, mais la nécessité me réduit à faire de vous un vrai bâton de vieillesse.

Alors, appuyant sur mon épaule, avec autant de ménagement que possible, une main qui me parut bien lourde, et marchant, comme on dit, à cloche-pied, il se rapprocha de son cheval, dont il saisit la bride. Ceci fait, mais non sans beaucoup de difficultés, il parvint à se remettre en selle. On voyait, à sa physionomie contractée, combien son entorse endolorio gênait tous ses mouvements.

— Maintenant, ma cravache, je vous prie; elle est là-bas, tout contre la haie.

Jo l'allai ramasser et la remis dans sa main.

— Merci!... Maintenant, portez votre lettre à Hay, et revenez le plus tôt possible.

Un coup d'éperon fit tressaillir et se cabrer, puis partit au galop, l'impétueux animal que montait cet étrange

voyageur. Son chien s'élança sur leurs traces, et tous trois disparurent dans les ténèbres naissantes,

Comme la bruyère séchée
Que le vent qui l'a détachée
Livre aux tourbillons du désert.

Ce n'était point là un incident bien remarquable; mais vous n'avez pas oublié sans doute que depuis plus de quatre mois je vivais en recluse parfaite, livrée à des soins routiniers, toujours entourée des mêmes visages. Ce soir-là, au contraire, quelque peu d'action s'était mêlée à ma vie toute passive. Mon secours avait été sollicité, accordé, utile, et si vulgaire que fut l'occasion de cette partie prise dans un événement quelconque, encore avait-elle pour moi l'importance inaccoutumée d'un service rendu. Ajoutez à ceci qu'une figure nouvelle avait pris place dans le musée de mes souvenirs : figure mâle, expressive, animée, sinon séduisante et belle. Je l'avais encore devant les yeux, quand j'entrai dans l'unique rue de Hay pour y glisser à la poste la lettre de mistress Fairfax. Cette figure, un moment oubliée, me réapparut lorsque je repassai près de la barrière où avait eu lieu la petite scène que je viens de vous raconter. Et je ne pus m'empêcher de m'arrêter là un moment avec l'idée folle que j'allais entendre de nouveau retentir le trot d'un cheval sur la chaussée, revoir le beau chien bondissant, et le voyageur fantastique enveloppé dans son manteau garni de fourrure.

Ces images m'avaient à peine quittée, quand j'arrivai devant Thornfield-Hall.

Le vestibule avait un aspect inaccoutumé. La lourde lampe de bronze qui l'éclairait d'ordinaire n'était pas encore allumée; mais à la porte de la salle à manger, ouverte à deux battants, y jetait une vive et rouge clarté, provenant d'un grand feu de houille étalé dans

l'autre. On y voyait resplendir les meubles soigneusement polis, les hautes draperies écarlates. Près de la cheminée, j'entrevis deux ou trois personnes groupées; un joyeux bruit de voix, parmi lesquelles il me sembla distinguer celle de mon élève, atteignit mon oreille étonnée... Mais la porte se ferma sans que j'eusse pu me rendre compte de ce tableau, si soudainement jeté sur ma route.

Quelques pas m'amènèrent chez mistress Fairfax. Le feu y était allumé; mais, contre toute attente, je n'y trouvai ni lumière, ni la bonne dame. En revanche, gravement accroupi, et d'un œil à moitié fermé, contemplant le brasier, qui pettillait, un grand chien noir et blanc, à longue robe, tout pareil au *Ggtrash*, dont j'avais encore l'esprit préoccupé; tout pareil, disje, et tellement pareil que je me laissai aller à mon illusion.

Pilote! appelaï-je... L'animal se leva et vint me flâner. Je le caressai; il parut sensible à ce procédé d'une connaissance déjà faite. Tout cela me semblait un rêve. Je sonnai pour avoir de la lumière, mais surtout pour me faire expliquer la présence de ce visiteur inattendu. Leah, la femme de chambre, parut bientôt.

— A qui est ce chien? — Il est avec monsieur. — Avec monsieur... De qui parlez-vous? — De monsieur... de M. Rochester. Monsieur ne fait quo d'arriver. — Vraiment?... Et mistress Fairfax est avec lui? — Mistress Fairfax et miss Adela. Ils sont dans la salle à manger. John est allé chercher un chirurgien pour monsieur, qui s'est donné une entorse. — En tombant de cheval, près de Hay? — Oui, mademoiselle, en descendant la côte, sur de la glace qu'il n'avait pas vue. — C'est bien. Je voudrais une lumière.

Puis je montai chez moi pour me déshabiller, sans autre enquête. Mais mistress Fairfax vint bientôt m'y rejoindre pour me conter la grande histoire qui occupait alors toute la maison. Nous redescendimes en-

suite pour prendre le thé, comme à notre ordinaire. M. Rochester qui s'était déjà mis au lit, n'y parut point.

Adela, en revanche, qui se coucha ce soir-là beaucoup plus tard que d'habitude, ne tarissait pas sur le plaisir que lui faisait éprouver l'arrivée « de son ami, M. Edouard Fairfax de Rochester, » et c'était plaisir que d'entendre toutes ses conjectures sur les présents qu'il lui rapportait sans doute. En effet, il l'avait prévenue que lorsque ses bagages arriveraient de Millcote, elle y trouverait une petite boîte dont le contenu devait l'intéresser.

— Et cela doit signifier, disait-elle, qu'il y aura là dedans un cadeau pour vous, mademoiselle. Monsieur a parlé de vous. Il m'a demandé le nom de ma gouvernante, et si ce n'était pas une petite personne assez mince et un peu pâle. J'ai répondu que oui. Car c'est bien vrai, n'est-ce pas, mademoiselle?

La journée du lendemain n'eut rien que de très-ordinaire. M. Rochester, retenu au lit fort tard, par ordonnance du chirurgien, ne se leva que pour recevoir, dans l'après-midi, son homme d'affaires et quelques-uns de ses fermiers. Adela et moi passâmes la matinée à débarrasser la bibliothèque, qui ne pouvait plus nous servir de salle d'étude, et à transporter tout notre petit attirail d'éducation dans une pièce du premier étage qui nous était assignée en échange.

Au surplus, je m'aperçus, dès cette matinée, que Thornfield n'était plus le Thornfield de la veille. Au lieu de ce profond silence qui le faisait ressembler à un temple, il ne se passait plus un quart d'heure sans que le marteau de la grande porte ou quelque bruit de sonnette, des pas dans le vestibule, des dialogues bruyants dans les longs corridors, ne rappellassent la présence inaccoutumée du maître et l'issue qu'elle ouvrirait à la vie du delhors. Pour mon compte, je m'accordais assez bien du nouvel état de choses.

Le soir, après le dîner, je crus pouvoir donner son vol à la pauvre Adela, dont j'avais jusque-là combattu de mon mieux les distractions et les instincts vagabonds. Et j'étais seule occupée à retrouver dans le feu les principales masses d'une gravure que j'avais vu autrefois, gravure représentant le château de Heidelberg, sur le Rhin, quand mistress Fairfax vint m'annoncer que M. Rochester désirait m'offrir le thé dans le salon. Elle m'engagea, du reste, à changer de robe; « car, ajouta-t-elle, je m'habille toujours le soir, quand M. Rochester est ici. »

Ceci me parut un peu cérémonieux; mais, pour ne pas déroger à l'usage établi, je remplaçai ma robe de laine noire par une robe de soie de la même couleur, la plus belle que j'eusse apportée de Lowood, à l'exception, toutefois, d'une certaine robe gris clair, le *nec plus ultra* de ma pauvre élégance, réservée aux plus grands jours de fête. Je pense même que j'y ajoutai une petite broche ornée d'une seule perle, le présent d'adieu du miss Temple. Puis, je suivis les pas de mistress Fairfax, un peu intimidée, et cherchant à me perdre dans son ombre.

V

M. Rochester était couché sur un sopha, son pied malade posant sur un tabouret. Le feu donnait en plein sur sa figure. Il regardait Adela, qui s'était agenouillée près de Pilote, et passait ses petites mains dans l'épaisso toison du fidèle animal. Il n'est pas besoin de dire que je reconnus mon voyageur, sa taille athlétique, son front massif et carré, ses sourcils noirs, ses narines ouvertes, qui donnaient à toute sa physi-

sionomie je ne sais quelle expression d'irritabilité dédaigneuse.

Il ne leva point la tête à notre arrivée. Seulement, lorsque mistress Fairfax m'eut nommée à lui, sans quitter des yeux le petit groupe dont la contemplation l'absorbait :

— Que miss Eyre veuille bien s'asseoir, dit-il le plus froideusement du monde.

Plus de politesse m'eût peut-être embarrassée. Ce parfait sans-gêne était communicatif, et l'excentricité du procédé avait en lui-même quelque chose de pittoresque. Je m'assis, curieuse de voir ce qui suivrait.

Rien ne suivit. Mistress Fairfax, alors, se crut obligée d'être causante et gracieuse. Elle nous débita, du ton le plus tranquille, une quantité de phrases banales sur l'ennui d'être malade, la nécessité de la patience, etc.

— Madame, répliqua le maître de la maison quand elle lui parut avoir fini, je voudrais une tasse de thé.

Mistress Fairfax, dans une pensée tout obligeante, me remit le plateau, pour que M. Rochester fût contraint de m'adresser quelques mots. Mais il n'y aurait certainement pas songé, si Adela n'avait aussi voulu intervenir en ma faveur.

— N'est-ce pas, monsieur, lui dit-elle, que dans votre petit coffre, il y a un cadeau pour mademoiselle Eyre? — Que parlez-vous de cadeaux? répondit à l'instant même, et assez brusquement M. Rochester. Vous les aimez, les cadeaux? ajouta-t-il me regardant en face avec des yeux où se liaient des sentiments fort peu charitables. — Je l'ignore, répliquai-je. Je n'ai guère l'expérience de ces sortes de choses. Mais on s'accorde généralement à les regarder comme agréables. — C'est votre façon de penser que je vous demande. — Il me faudrait quelque réflexion pour répondre à une question qui n'est pas simple. Il y a sans doute

présents et présents. — Vous êtes moins naturelle que votre élève. Elle ne m'a pas vu cinq minutes qu'elle me demande quelque chose. Il y a plus de façons dans votre manière d'agir. — C'est sans doute que j'ai moins de droits acquis, et aussi moins de confiance dans l'accomplissement de mes vœux. A quel titre?... — Allons donc, c'est de la fausse modestie, interrompit M. Rochester. J'ai examiné votre élève. Vous avez dû prendre beaucoup de peine avec elle. En peu de temps, ses progrès ont été vite, et cependant il y a peu d'étoffe. — Cet éloge, monsieur, est le cadeau qui pouvait me plaire le plus. Tout autre, maintenant, n'aurait que peu de prix à mes yeux. — Bah! s'écria M. Rochester, et il prit son thé sans rien ajouter de plus.

Seulement, lorsque le plateau fut enlevé, il nous fit signe de nous rapprocher, et me soumit à un interrogatoire complet sur Lowood, la vie qu'on y menait, le temps que j'y avais passé, mes parents, la manière dont je m'étais trouvée en rapport avec mistress Fairfax, la société que j'avais pu fréquenter, les livres que le hasard avait placés sous ma main. Tout cela de la façon du monde la plus catégorique, la plus directe, et, seulement, de temps à autre, avec une espèce de paternelle ironie.

— Savez-vous jouer du piano? me demanda-t-il enfin. — Un peu, répondis-je. — Cela va sans dire : un peu, c'est la réponse d'usage. Eh bien! passez dans la bibliothèque... Passez-y, je vous prie, voulais-je dire. Excusez ce ton de commandement qui m'est habituel, et que je ne pourrais changer. Passez donc dans la bibliothèque. Prenez une lunière; laissez la porte ouverte, et jouez.

Je suivis de point en point les instructions qui m'étaient données. Au bout de quelques minutes :

— Assez! me cria-t-il. Vous jouez un peu, c'est vrai. À peu près comme toutes les écolières anglaises;

peut-être un peu mieux; mais c'est loin d'être bien.

Je fermai le piano et revins à ma place. M. Rochester continua :

— Ce matin, Adela m'a montré des dessins qu'elle dit être de vous. Sans doute on les a retouchés. »

— Non, vraiment! m'écriai-je. — Ah! bien!... de l'orgueil blessé. Apportez-moi donc votre portefeuille, puisque vous dites que ces dessins sont bien de vous. Mais ne donnez pas votre parole en vain. Je me connais en *rapiègat*.

Sans rien répliquer, j'allai chercher dans la bibliothèque le portefeuille qu'il demandait.

« Une table! »

J'en roulai une auprès du sopha. Mistress Fairfax et Adela s'approchèrent pour regarder.

« Pas de presse! dit M. Rochester. Prenez les dessins à mesure que je les pose; je n'aime pas à sentir des têtes près de la mienne. »

Puis il se mit à examiner, avec une attention embarrassante, mes imparfaites ébauches. Trois d'entre elles furent mises de côté. Il livra le reste à la curiosité de sa pupille, qui les emporta sur une autre table. J'allais la suivre : il me rappela...

— Ces dessins, me dit-il, sont en effet d'une seule main. Est-ce la vôtre?...

— Oui, monsieur.— Et comment avez-vous trouvé le temps de les faire, car il a fallu du temps... et autre chose aussi, du reste.

Je lui expliquai que j'y travaillais pendant mes vacances, alors que je n'avais pas d'autre travail.

— Et les modèles, où les preniez-vous? — Dans ma tête. — Dans cette petite tête que je vois sur vos épaules? — Oui, monsieur. — Y en trouveriez-vous encore de pareils? — Probablement... Et, je l'espère du moins, de meilleurs.

Il se remit à étudier ces compositions dont il faut bien que je vous parle quelque peu, pour vous faire

apprécier son étonnement. A vrai dire, l'exécution était médiocre; mais il est également certain que si ma main n'avait pas trahi ma pensée, il y aurait eu dans ces inspirations de la solitude et d'une jeunesse rêveuse, de quoi frapper l'imagination.

Ces dessins étaient des aquarelles.

La première représentait, sur uno mer soulevée des nuages noirs et livides. Le fond et les premiers plans étaient noyés dans les ténèbres. Dans la région moyenne, un rayon de lumière éclairait un grand mât à demi submergé, sur lequel perchait un cormoran au plumage sombre, aux ailes tigrées d'écume. Dans son bec, un bracelet d'or et de pierreries, aussi net et de couleurs aussi vives que la palette m'en avait pu fournir. Entre l'oiseau et le mât, sous une nappe d'eau verte, et d'une transparence douteuse, on entrevoyait un cadavre noyé, dont un bras seulement, un beau bras de femme, entièrement nu, celui dont le bracelet avait dû être arraché, se reconnaissait distinctement.

La seconde aquarelle avait pour premier plan la cime obscure d'une montagne revêtue d'herbe et sous laquelle couraient quelques feuilles roulées par le vent. Par delà, et au-dessus, une vaste étendue de ciel, en teintes aussi douces et vagues que je les avais pu inventer, le buste d'une femme s'élevait. Une étoile surmontait son front pâle; on n'entrevoit ses traits que comme à travers un voile de vapeurs, traversé par l'éclair sauvage de ses yeux. Ses cheveux épars au vent rappelaient ces nuages que le vent déchire, ou dont un travail électrique dissème les lambeaux ruisselants. Un froid reflet de lune marquait le contour extérieur de son cou, et la même bordure d'argent reparaissait autour de légers nuages d'où s'élevait, en s'inclinant, cette vision de l'Etoile du soir.

Le troisième dessin nous transportait sous le pôle,

par un hiver rigoureux. Un pie glacé perçait le ciel, et sur toute la ligne de l'horizon étincelaient, se multipliant comme les fers de lance au-dessus d'un combat du moyen âge, une armée de clartés septentrielles. Sur le devant, une énorme tête, qui les rejetait à distance, s'inclinait pesamment et reposait sur la montagne; deux mains amaigries, soutenant le front, recouvriraient d'un voile noir la partie inférieure du visage. On ne distinguait donc parfaitement qu'un front privé de vie, d'une blancheur osseuse; des yeux profonds et fixes, sans autre expression que celle d'un immuable désespoir; autour de cette tête, et parmi les plis d'une draperie noire roulée en turban, brillait comme un anneau de flamme blanche, semé ça et là de rayonnements plus colorés.

J'avais ainsi voulu donner la traduction de ce semblant de couronne royale, placé par Milton sur

La forme qui de forme est à jamais privée.

— Étiez-vous heureuse quand vous composiez ces dessins? me demanda M. Rochester.

— J'étais absorbée, et vraiment heureuse. C'était un plaisir des plus vifs, je dirai presque des plus poignants, dont j'ai pu me faire l'idée. — Et ce n'est pas beaucoup dire. Pour autant que je vous connais, vos plaisirs n'ont jamais été fort multipliés; mais vous avez dû vivre, pendant que vous mêliez ces étranges couleurs, dans une sorte de région fantastique, domaine des vrais artistes... Après tout, ce résultat de vos ardents travaux a-t-il satisfait votre propre sentiment du beau? — Bien loin de là, monsieur. J'étais tourmentée sans cesse de la différence qui existait entre mon idée et l'œuvre de mes mains. Et cette impuissance à réaliser ce que j'avais vu... — Cette impuissance n'était pas complète. Vous avez là, si ce n'est mieux, au moins l'ombre de votre pensée. Le talent et

la science de l'artiste consommé vous ont manqué, sans nul doute; cependant voilà, pour une écolière de dix-huit ans, des dessins fort extraordinaires! Et quant aux conceptions, elles sont vraiment d'un autre monde. Il faut que vous ayez vu, dans un rêve, ces-yeux de votre Etoile du Soir. Comment êtes-vous parvenue, sans les rendre brillants, à leur donner cette valeur singulière?... Comment supportent-ils, sans y trop perdre et sans invraisemblance, le voisnage de cette planète qui les domine?... Qu'il y a de penséo dans leur solennelle profondeur!... Et qui vous a donné le secret de peindre le vent? car c'est un véritable ouragan qui court sur ce ciel et sur cette montagne... Enfin, où avez-vous vu Latmos? car ceci est bien Latmos!... À présent, miss, veuillez emporter vos dessins!

J'avais à peine eu le temps de nouer les cordons du portefeuille, que, regardant à sa montre, M. Rochester s'écria brusquement :

— Neuf heures sonnées!... A quoi pensez-vous donc, miss Eyre, de laisser Adela veiller si tard?... Couchez-la bien vite... Bonsoir, mesdames!

Ainsi finit notre première soirée.

VI.

Plusieurs jours s'écoulèrent sans que le maître nous fit demander de passer la soirée chez lui. Nous nous rencontrions de temps en temps dans quelque corridor, et alors un salut assez froid, bien que poli, m'apprenait qu'il m'avait reconnue.

Un soir, cependant, qu'il avait eu à dîner plusieurs propriétaires du voisinage, et que ses convives l'a-

vaient quitté pour se rendre à je ne sais quelle réunion politique, M. Rochester, que le mauvais temps avait empêché de les y suivre, témoigna l'envie d'avoir sa pupille auprès de lui. J'arrangeai de mon mieux cette petite fille, déjà coquette, et pris soin que mon attirail tout uni de véritable quakeresse fût en tout point irréprochable. Puis, nous descendîmes ensemble dans la salle à manger, encore tout éclairée, et dont M. Rochester avait fait, pour ce soir-là, son salon.

La « boîte aux présents, » dont Adela avait l'imagination si préoccupée, était enfin arrivée, après plusieurs jours de retard. Son tuteur la lui remit, non sans remarquer, avec une sorte de mépris, avec quel empressement elle se jetait sur toutes les futiltés, ivoires, porcelaines, cires moulées, dont cette boîte était bourrée; en véritable enfant gâtée, Adela dévorait des yeux, admirait, palpait, essayait toute chose, et poussait, à chaque découverte nouvelle, de véritables cris d'admiration. Ces allures fatiguèrent bientôt son tuteur, qui fit appeler miss Fairfax, et la pria de vouloir bien prêter une oreille complaisante aux épanchements bavards de la petite Parisienne.

— Quant à moi, me dit-il ensuite, mes devoirs d'hôte sont remplis; il me semble que j'ai bien le droit de songer à mon propre plaisir, maintenant que celui de mes invités est à peu près assuré. Miss Eyre, ajouta-t-il, avancez votre fauteuil : vous êtes un peu trop en arrière de moi, et je ne puis vous voir sans compromettre l'excellente position que je me suis faite sur ce siège tout à fait confortable. Vous ne m'imposerez pas cette gène...»

A ne consulter que mon goût, je serais volontiers restée dans l'ombre et loin de ses regards perçants; mais, dans sa manière impérieuse, il n'y avait guère de place laissée au libre arbitre. Je pris donc la place

qui m'était assignnée, et ne pus faire moins, une fois à cette place, que de regarder de temps en temps M. Rochester, tout comme, de temps en temps, il me regardait lui-même.

L'expression de ses traits me parut tout autre que je ne l'avais encore vue. Ils étaient beaucoup moins durs. Quelques sourires animaient sa physionomie et la rendaient moins austère; ses regards avaient aussi un certain éclat, auquel très-probablement les *toasts* du dîner n'étaient point étrangers. Bref, il se montrait à son avantage dans ce grand fauteuil de damas rouge dont l'épais dossier cachait en partie sa tête massive, et les réverbérations du foyer mettaient en relief ses grands yeux noirs, qui avaient perdu leur habituelle rigidité.

Après deux minutes environ, pendant lesquelles il avait regardé le feu, ce qui m'avait permis de le regarder aussi à loisir, il tourna brusquement la tête et surprit la direction de mes yeux.

— Vous m'examinez fort, miss Eyre, me dit-il gaiement; est-ce que vous me trouvez joli garçon?

J'aurais pu répondre à cela par quelque formule banale et polie; mais un *non*, monsieur, tout sec m'échappa comme à mon insu.

— Fort bien! s'écria-t-il sur le même ton. Vous avez certainement quelque chose de tout à fait particulier. A vous voir, on dirait une petite nonnette empressée, tranquille, grave et simple, toujours les mains à leur place, toujours, pas toujours cependant, les yeux baissés vers le tapis. Et si l'on s'avise de vous questionner ou de hasarder une remarque à laquelle vous vous croyez obligée de répondre, on est sûr de recevoir en échange un petit coup de boutoir, sinon brusque, au moins très-franc et très-sec. Que signifie ce contraste? — Excusez mon excessive franchise. J'aurais dû ne pas répondre aussi catégoriquement, parler de la différence des goûts, du peu d'import-

tance qu'il faut attacher à la beauté, puis... — Merci de vos déchîtes. Ce sont autant de coups de canif sur votre premier coup d'épingle. J'aime mieux, de beaucoup, une franche critique. Seulement il me la faut complète. Mon front n'aurait-il pas le honneur de vous plaire?

Il souleva, disant ceci, non sans quelque vanité secrète, les masses noires et lustrées de sa chevelure.

— Voyons, est-ce là un indice de stupidité?

— Tant s'en faut. Mais me serait-il permis, sans vous blesser, de vous demander si je dois y voir un indice de philanthropie? — Bien. Encore un coup de canif. Et cela, sans doute, parce que j'ai laissé échapper tout à l'heure, il l'avait dit en effet avant l'arrivée de mistress Fairfax, que je n'aime (parlons plus bas) ni la société des enfants ni celle des vieilles femmes. Eh bien! non, miss, je ne suis pas ce qu'on appelle généralement un *ami des hommes*. Mais j'ai une conscience tout comme un autre, ce dont un phrénologue ne saurait douter, et même jadis on a pu me reconnaître une certaine tendresse d'âme. A votre âge, j'étais ce qu'on appelle un être sensible, le défenseur très-partial des malheureux, des abandonnés, des incompris. La fortune, depuis lors, a pris soin de me repêtrir, et très-rudement, et si bien quo je suis maintenant aussi dur, aussi imperméable qu'une poche de caoutchouc. Je me connais pourtant encore quelques petites fentes ça et là, puis tout au centre do cet endurcissement général une sensibilité quelconque. Y a-t-il là, selon vous, quelque espérance à garder? — Quelle espérance, monsieur? — De voir, en fin de compte, le caoutchouc redevenir chair?

Etonnée au dernier point de ce langage, je ne savais quo répondre à une question qui me faisait douter du sang-froid de M. Rochester.

— Vous voilà pour le coup bien embarrassée, miss Eyre, continua-t-il, et quoique vous ne soyez pas beaucoup mieux douée que je ne suis doué moi-même par dame nature, je conviendrais que cet embarras vous sied on ne peut mieux. Il a d'ailleurs cet avantage de forcer vos terribles yeux à se baisser derechef vers les fleurs du tapis, au lieu de scruter à fond, et avec des intentions peu bienveillantes, mon inoffensive physionomie. Soyez donc embarrassée, je n'y vois aucun mal. Pour moi, je me sens très-communicatif, et dans des dispositions éminemment sociables.»

Il s'était levé, disant ces derniers mots, et debout, accoudé sur la cheminée, dans une attitude qui semblait calculée pour faire valoir sa taille robuste et bien prise, il semblait défier l'indifférence elle-même. Mais son accent, son attitude me froissaient au dernier point. Il continuâ pourtant sans y prendre garde:

Voyons, il no dépend que de vous, de me faire passer une soirée à mon gré. Vous m'avez toujours semblé une petite énigme assez agaçante. Il me serait agréable de vous deviner, et je ne saurais mieux employer un temps que ni Pilote, ni Adela, ni même mistress Fairfax ne peuvent, en vérité, me rendre moins lourd. Parlez donc, je vous en serai obligé.

Au lieu de parler, je souris. Et j'imagine que mon sourire indiquait tout autre chose qu'une disposition soumise ou complaisante.

— Parlez, reprit-il avec impatience. Parlez de ce qu'il vous plaira, comme il vous plaira.

Je me bornai à penser, sans le lui dire, qu'il s'était fort mal adressé pour une invitation de ce genre. Il s'en aperçut enfin.

— Ah! vous êtes muette. J'aurais dû m'y attendre. J'avais donné à ma requête une formule absurde et presque insolente. Pardonnez-moi, miss Eyre. Loin de moi l'intention de vous traiter en subalterne et de réclamer une autre supériorité que celle dont m'in-

vestissent une vingtaine d'années que j'ai de plus que vous, et un siècle d'expérience que vous n'aurez jamais. Tout ce que je puis ajouter, c'est que je vous serai reconnaissant si vous m'aidez à me distraire de quelques pensers rongeurs qui m'obsèdent depuis longtemps.

Ces excuses me parurent admissibles, et je le lui témoignai en lui offrant de répondre à toutes les questions qu'il lui plairait de m'adresser. J'avais assez fait, selon moi, pour maintenir mon droit de ne pas céder à tous les caprices de cet homme qui, pour trente livres sterling qu'il me donnait chaque année, n'avait point acquis le privilége de me les faire subir.

Nous en vinmes bientôt à nous définir mutuellement les défauts de nos deux caractères. M. Rochester laissa percer l'amer regret d'avoir mal employé sa vie. La nature l'avait fait bon, me dit-il, et les circonstances l'avaient gâté. Non qu'il prétendit, même dans le mal, à une supériorité quelconque; il s'accusait au contraire d'être un pécheur vulgaire, usé dans les folles et sottes dissipations que la fortune met à la portée de ce qu'on appelle les heureux de ce monde.

Il y avait de l'orgueil dans ses remords, car une pensée sur laquelle il reverrait souvent, c'était celle-ci : quand on voit un homme vulgaire s'abandonner aux stupidités entraînements de la vie mondaine, n'est-il pas pénible de se reconnaître et de se juger au niveau de cet homme qu'on méprise intérieurement? Il me parla de ses remords en homme qu'ils ont tourmenté longtemps; et comme je me permis de lui dire qu'il dépendait de lui de changer en un remède salutaire ces remords qu'il appelait « le poison de la vie, » il m'assura que dès longtemps il avait eu le projet, mais non le courage d'en finir avec un passé qu'il abhorrait. S'exaltant peu à peu, il me tint un langage presque énigmatique, mais dont le sens m'a été révélé plus tard.

— A des malheurs inouïs, il fallait, me dit-il, des remèdes inouïs. Un ange de lumière lui était apparu, auquel il voulait élever un autel dans son cœur malade, où déjà la présence de cette divinité déguisée répandait quelque bien-être et quelque repos. La route où il entrait, ajouta-t-il, était semée de pièges et de dangers; mais il y marcherait rassuré par la pureté, la sainteté de ses intentions; Dieu seul, et non les hommes, pourrait juger sa conduite. Coupable devant ceux-ci, dans sa propre conscience il trouverait absolition et justice.

Je ne comprenais rien à ces discours, et ce sentiment de crainte, qui accompagne presque toujours l'embarras de l'intelligence devant un mystère quelconque, me faisait désirer de rompre cet entretien déjà long. Je profitai de ce que neuf heures sonnaient à la pendule, et me levai pour emmener mon élève. Mais elle avait déjà disparu. M. Rochester qui, cette fois, ne paraissait nullement pressé de la voir couchée, m'expliqua qu'ayant trouvé parmi ses cadeaux un costume de bal, elle n'avait pu tenir à l'envie de l'essayer.

En effet, Adela revint trois minutes après, en robe rose, des fleurs sur la tête, les pieds dans le satin, minaudant, et les bras arrondis comme une comédienne déjà rompue au métier.

— Ma robe va-t-elle bien? s'écria-t-elle en glissant vers nous; et ces jolis souliers? et ces bas de soie? Tenez, je crois que je vais danser!

En effet, elle traversa la salle en bondissant comme une gazelle, et terminant ses pas par une légère pirouette, elle vint tomber à genoux devant M. Rochester.

— Que je vous remercie de votre bonté, lui dit-elle, avec un son de voix caressant. Puis se relevant, elle ajouta :

— N'est-ce pas comme cela que maman faisait?

— Ab-so-lu-mént, répliqua M. Rochester avec un sourire sardonique. Puis se tournant vers moi :

— Souvenir de printemps, miss Eyre. Je vous conterai cela quelque jour.

VII.

En effet, si étrange que cela puisse paraître, et surtout à vous, ma digne amie, M. Rochester, quelques semaines après, me raconta quelles avaient été ses relations avec Céline Varens, la mère d'Adela.

Je ne vous répéterai point cette histoire, après tout assez vulgaire, d'un jeune et riche Anglais, séduit par une coquette mercenaire appartenant au corps de ballet de l'Opéra. Il s'était cru aimé; il s'était vu trahi. Et Adela lui était restée, non qu'il fut le moins du monde certain, nonobstant les serments de la mère, qu'un lien quelconque existât entre cette enfant et lui, mais parce qu'il avait eu pitié d'une frèle et innocente créature, abandonnée par une mère sans entrailles.

— Je l'ai retirée de la boue de Paris, me dit-il en terminant son récit, pour la transplanter sur le sain et solide terreau d'un beau jardin anglais. Nous verrons si la jeune plante y profitera.

Maintenant, continua-t-il, voudrez-vous encore donner vos soins à la fille très-peu légitime d'une danseuse française? C'est ce dont il est permis de douter. Un jour ou l'autre, vous viendrez me dire que vous avez trouvé une autre place, que vous me priez de me pourvoir, etc... N'est-ce pas que je devine juste?

— Nullement, lui répondis-je. Adela n'est respon-

sable ni de vos fautes ni de celles de sa mère. J'avais déjà de l'affection pour elle. Maintenant que je la sais, à vrai dire, orpheline, abandonnée par sa mère et désavouée par vous, je la regarderai comme une sœur et je veillerai sur elle de plus près.

Rentrée chez moi, le soir du jour où cette confidence bien inattendue m'avait été faite, je ne pus m'empêcher, après y avoir réfléchi, de songer au changement immense apporté dans mes relations avec M. Rochester. Ne venait-il pas de me donner une marque signalée de confiance? Et, d'ailleurs, depuis quelques semaines, ses façons s'étaient étrangement modifiées vis-à-vis de moi. Plus de caprices impertinents, plus d'accès de hauteur glaciale succédant brusquement à une familiarité presque déplaisante. Lorsqu'il me rencontrait à l'improviste, je semblais la bienvenue. Il y avait toujours un mot obligeant, et souvent un sourire dans son accueil. M'appelait-il à ses causeries du soir, il était évident, à sa réception cordiale, qu'il y trouvait son plaisir, autant quo j'pouvais y trouver mon avantage.

Peu à peu ces manières affectueuses lui gagnèrent mon cœur. Ma curiosité, vivement excitée par ses récits, qui m'ouvriraient l'accès d'un monde nouveau; mon esprit, vivement stimulé par la nécessité de comprendre des observations souvent fines et profondes; plus que tout cela, l'inexprimable plaisir de penser que mon isolement avait cessé; que j'inspirais à quelqu'un, sinon l'affection d'un parent, au moins l'intérêt d'un véritable ami... il n'en fallait pas tant à une pauvre orpheline pour combler les lacunes de sa vie, pour ouvrir devant elle le riant domaine des vagues et flottantes espérances, et pour lui inspirer une reconnaissance dont je ne soupçonnais pas les dangers.

J' n'insisterai pas sur toutes les pensées qui m'assiégeaient ce soir-là. Elles étaient bien moins nettes,

bien moins précises que je ne vous les rends. Il leur manquerait, d'ailleurs, le charme souverain des premiers rêves de jeunesse. Je vous en fais grâce, pour arriver au plus tôt à un étrange incident.

Avant de me lancer ainsi dans le pays des climats, j'avais été tout ma bougie, et je ne sais trop si j'étais encore tout à fait éveillée lorsqu'il me sembla entendre, au-dessus de ma tête, un murmure sourd, particulièrement lugubre.

J'aurais voulu, pour beaucoup, à ce moment, avoir conservé de la lumière. La nuit était d'une obscurité profonde. Je ne me sentais pas en veine de courage. Assise sur mon lit, et prêtant l'oreille, mille idées effrayantes me viennent. Cependant le bruit cessait.

J'essayai de me rendormir; mais mon cœur battait d'une force incroyable, et le repos m'était impossible. L'horloge du château, dans le lointain, sonna deux heures. Juste à ce moment, il me sembla qu'une main effleurait la porte de ma chambre; la main de quelqu'un qui cherchait sa route dans le corridor obscur. Je demandai : *Qui est là?* Personne ne répondit. Je me sentis glacée de terreur.

Par réflexion, j'avais cependant que Pilote, quand par hasard la porte des cuisines restait ouverte, se glissait parfois jusqu'à celle de son maître. Je l'avais souvent trouvé, le matin, couché en travers sur le seuil de M. Rochester. Cette idée me calma soudain. Je me recouchai. Le silence régnait, et rien ne calmoit les nerfs comme le silence. Peu à peu le sommeil revint, mais il était dit que je ne dormirais point cette nuit-là. A peine autour de mon chevet, un songe encore confus était-il venu voltiger, qu'il dut s'enfuir, effarouché par un bruit de sinistre auguro.

C'était un rire de démon, un rire bas, contenu, profond, et qui semblait partir du trou de ma serrure. Or, la tête de mon lit avoisinant la porte, je crus un

moment que ce rire épouvantable éclatait à mon oreille même, et venait de quelque étroite fenêtre sur moi. Rien ne peut rendre le tressaillement dont je fus saisie. Je me soulevai brusquement, jetant autour de moi un regard avidé; mais je ne vis rien... Un moment après, le même bruit, tout à fait hors nature, se fit entendre derrière; mais, cette fois, très distinctement derrière la porte... Mon premier mouvement fut d'y courir et de pousser le verrou... mon second de demander une fois encore : *Qui est là?*

Jene sais quel gémissement étranglé répondit à cette question. Peu d'instant après, j'entendis le pas de quelqu'un qui remontait le corridor du côté de l'escalier qui conduisait au troisième étage. On avait tout récemment placé une porte au pied de cet escalier. Je l'entendis s'ouvrir et se refermer... Ce fut tout, et le silence revint.

— Serait-ce donc Grâce Poole, pensai-je, et faut-il la croire possédée du démon? Dans le doute, il me parut impossible de ne pas recourir sur-le-champ à mistress Fairfax. Je passai donc une robe, je jetai un châle sur mes épaules, et tirant le verrou, j'ouvris la porte d'une main tremblante... Une chandelle brûlait, posée sur les nattes du corridor. Cette circonstance me parut étrange : mais ce qui m'effraya davantage, c'est que le corridor lui-même était rempli de fumée. Tandis que je regardais à droite et à gauche d'où elle pouvait venir, une forte odeur de brûlé me vint à la gorge.

Quelque chose vint à craquer. C'était une porte entr'ouverte. Cette porte était celle de M. Rochester, et de là partait, en longues traînées bleuâtres, la fumée qui m'étoffait.

Toute autre pensée disparut à l'instant. Une seconde après j'entrai dans cette chambre. Des langues de flammes se jouaient autour du lit dont les rideaux

avaient pris feu. Au milieu de ces éclairs et de cette épaisse vapeur, M. Rochester était étendu sans mouvement. Il dormait, le malheureux. La fumée l'avait déjà stupéfié.

Vainement essayai-je de le réveiller, de le secouer. Il murmurait à peine, en se retournant sur lui-même. Perdre un instant, c'était le voir mourir. Je courus à sa toilette, fort abondamment pourvue d'eau, par bonheur pour lui. Aiguière et bassin, je vidai tout sur le lit et sur le dormeur obstiné. Je courus ensuite chez moi, et revenant avec un plein broc, je réussis, Dieu aidant, à éteindre ce commencement d'incendie.

Le sifflement de la flamme, le bruit d'un pot à l'eau que je laissai tomber sur le parquet, après m'en être servie, mais, bien mieux que tout, cela, la froide inondation à laquelle je l'avais soumis, finirent par réveiller M. Rochester. Je l'entendis, dans l'obscurité, maudire, ayant de s'en être rendu compte, l'espèce de déluge au milieu duquel il s'éveillait. Comme je cherchais à lui expliquer ce bizarre incident, il reconnut ma voix et me demanda si j'avais tout de bon voulu le noyer; puis il me pria d'aller lui chercher une lumière...

— Mais surtout, à vos risques et périls, petitefois, ne rentrez pas avant deux minutes d'ici. Dieu sait si je trouverai un seul vêtement sec à jeter sur moi.... Si, cependant, voici une robe de chambre...

Quand je fus de retour avec un flambeau, il examina curieusement le lit tout noirci, les draps parfaitement trompés, le tapis de pied nageant sur une épée de lac. Et cependant il écoutait les détails que je lui donnaissus le rire que j'avais entendu, la direction des pas vers le troisième étage, la chandelle trouvée à terre et le reste.

Cependant, à ce récit, sa figure exprimait plus de tristesse que d'étonnement. Je lui proposai d'aller prévenir mistress Fairfax.

— A quoi bon la prévenir? et qu'en voulez-vous tirer? répliqua-t-il brusquement. Laissez-la dormir, elle et mes gens. Enveloppez-vous dans votre châle et prenez mon manteau si vous avez froid. Asseyez-vous ainsi. Posez vos pieds sur ce tabouret, vous les allez mouiller. Maintenant, n'ayez pas peur, car je vais vous quitter pendant quelques minutes, et vous laisser sans lumière. Il me faut vérifier quelque chose là-haut; surtout ne bougez pas! n'appeler pas! Vous ne serez pas longtemps à me revoir.

Il monta, effectivement, me laissant dans la plus complète obscurité. J'avais froid, je n'étais rien moins que rassurée; je ne savais pourquoi on m'empêtrait de réveiller toute la maison. Et j'aurais très-certainement fini par désobéir à cet ordre, si M. Rochester, après une assez longue absence, n'eût enfin reparu.

Il était pâle et sombre.

— C'était bien ce que je pensais, murmura-t-il en posant son flambeau sur la toilette.—Comment dites-vous, monsieur?

Il ne répondit rien et resta, les bras croisés sur sa poitrine, regardant à terre.

Puis, d'un ton assez particulier :

— Ne m'avez-vous pas dit qu'en ouvrant votre porte, vous avez vu?...—Rien qu'une chandelle posée par terre. — Mais ce rire.... ce rire bizarre, vous l'avez entendu déjà, ce me semble... Ne m'avez-vous pas raconté quelque histoire de ce genre?—Oui, monsieur... Il y a ici une ouvrière nommée Grâce Poole, qui rit de cette façon. C'est une personne à part. — Justement... C'est Grâce Poole, comme vous l'avez deviné... C'est une personne tout à fait singulière... Nous y repenserons. En attendant, inutile de parler de tout ceci. J'expliquerai facilement ce petit désastre, ajouta-t-il, montrant son lit en désordre. Et j'aime à penser que vous n'aurez pas grand'peine à me garder le secret. Retournez chez vous. Il est quatre

heures; à six, les domestiques se lèvent; d'ici là, j'ai le sopha de la bibliothèque.—Alors, monsieur, bonne nuit et je me levai pour m'en aller.

Ce mouvement parut l'étonner, bien qu'il m'eût lui-même enjoint de partir.

— Eh quoi? s'écria-t-il, m'allez-vous quitter si tôt... et de cette manière? — Vous m'avez dit que je pouvais m'éloigner... — Mais non pas sans prendre congé... mais non pas sans un mot ou deux de bienveillance et de bon accord... mais non pas avec cette séche et rigoureuse politesse... Vous m'auriez sauvé la vie... vous m'auriez arraché aux plus épouvantables tortures, et nous nous quitterions comme deux étrangers se quittent... Au moins, votre main.

Il me tendit la sienne... Je n'osai refuser... mais au lieu d'un simple *shake-hands*, il prit ma main dans ses deux mains.

— Vous m'avez sauvé la vie, me dit-il ensuite d'un ton pénétré. C'est avec honneur que je vous suis redevable de cet éminent bienfait. Je ne puis rien dire de mieux, car je n'ai encore rencontré dans ce bas monde personne que j'eusse voulu voir mon ercancier à ce point... Mais vous, Jane, c'est différent... Une dette envers vous n'est pas un fardeau.

Il s'arrêta, les yeux fixés sur les miens. Des mots qu'il me semblait voir tremblaient au bord de ses lèvres; mais sa voix était comme arrêtée au passage.

— Encore une fois, monsieur, bonne nuit. Il n'est question dans tout ceci ni de dette, ni d'obligation, ni de fardeau, ni de bienfait... — Je savais, interrompit-il, jo savais qu'un jour ou l'autre, et d'une ou d'autre façon, vous me rendriez quelque éminent service... J'ai lu cela dans vos yeux, la première fois que je vousai rencontrée... Ce n'est point en vain que leur expression souriante...

Il hésita quelque peu sur ces mots.

— Non, ce n'est pas en vain, reprit-il, qu'elle fit

pénétrer une sensation délicieuse jusque dans les plus intimes profondeurs de mon âme...

Ceci avait été dit très-vite.

— On parle, ajouta-t-il, de sympathies naturelles; on parle aussi de bons génies... Il y a quelque chose de vrai dans presque toutes les fables... Bonne nuit, donc, chère enfant qui m'avez sauvé!...

Il y avait à ce moment une énergie étrange dans sa voix, une flamme étrange dans son regard.

— Je suis charmée, lui dis-je, de ne pas m'être endormie comme à l'ordinaire.

Et je fis un pas vers la porte.

— Vous vous en allez donc? — J'ai froid, monsieur. — Froid!... ah oui... et vos pieds trempent dans l'eau... Allons donc, Jane, allez bien vite.

Mais il n'abandonnait pas ma main, et je ne savais comment la lui faire lâcher : cependant je m'avisaï d'un expédient.

— Il me semble, monsieur, que j'entends venir missriss Fairfax.

Ses doigts s'ouvrirent aussitôt, et je le quittai.

Je le quittai pour regagner mon lit, mais le sommeil ne m'y suivit pas, vous pouvez le croire. Ma joie était comme une mer agitée, où je nageais avec le pressentiment de quelque tempête prochaine. Parfois, une bouillée d'espérance m'emportait vers le rivage fleuri que j'entrevoyais par delà la cime des vagues. Parfois aussi un froid ouragan me ramenait au point de départ. C'était tantôt le délire, tantôt la raison rude et austéro, tantôt la fièvre de la passion, tantôt les apres conseils du bon sens. Quelle nuit, ô mon amie, et qu'on vivrait peu s'il en était beaucoup de pareilles!

... Dépositaire d'un secret que j'avais accepté, il fallut bien m'apercevoir du bruit qui se fit, dès sept heures du matin, dans la chambre de M. Rochester, où les domestiques occupés à tout remettre en

ordre dissertaient sur les événements de la nuit.

J'y entrai donc pour demander de quoi il s'agissait, et ne fus pas médiocrement surprise d'y trouver, occupée à recoudre je ne sais quels rideaux, une femme qui n'était rien moins que... Grâce Poole en personne.

Je l'avoue, je n'étais pas en garde contre cette apparition, qui me cloua stupéfaite sur le seuil de la porte. Comment cette femme était-elle encore libre? comment osait-elle se montrer après sa criminelle tentative et sur le théâtre même de ce meurtre à demi consummé?

Tandis que je la contemplais ainsi, elle leva les yeux, m'aperçut, et, sans se troubler, sans qu'un seul pli de son visage se dérangeât, sans que la moindre rougeur animât ses joues, elle m'adressa son bonjour accoutumé, puis reprit une aiguille de fil, un anneau de cuivre, et continua, du même train, sa besogne.

Revenue de mon premier étonnement, mais non pas de ma secrète indignation, je me promis de mettre à l'épreuve cette scandaleuse impassibilité.

— Bonjour, Grâce, lui dis-je, que s'est-il donc passé ici, cette nuit? — Pas grand' chose, miss : monsieur s'est endormi en lisant. Il a laissé sa bougie allumée. Les rideaux ont pris feu. Il s'est éveillé à temps et a tout éteint avec l'eau de l'aiguierre. — C'est une étrange histoire, affectai-jo de dire à voix basse, en me rapprochant d'elle et en la regardant entre deux yeux. M. Rochester n'a-t-il donc éveillé personne? Personne ne l'a-t-il entendu bouger?

Elle leva de nouveau les yeux vers moi, et cette fois, du moins, avec une expression quelconque : on eût dit qu'elle cherchait à pénétrer ma pensée.

— Los domestiques couchent fort loin, vous savez, reprit-elle ensuite... Mistress Fairfax, dont la chambre touche à celle-ci, a le sommeil profond et l'oreille dure. C'est de son âge. Mais vous, miss, vous qui êtes jeune, et qui ne dormez que d'un œil,

j'oserais le parier... n'avez-vous rien entendu? — Je n'ai entendu, répliquai-je d'une voix toujours plus basse, je n'ai entendu qu'un rire comme il y en a peu.

Grâce ensila de nouveau son aiguille avec une tranquillité désolante, et reprit ensuite du ton le plus calme :

— Il n'est pas probable que monsieur ait ri pendant qu'il courait de tels dangers. Vous réviez sans doute, miss Jane.

— *Je ne rêvais pas!*... répliquai-je en donnant une valeur toute particulière à ces paroles, car je me sentais comme déifiée par la froideur railleuse que cette fille opposait à mes questions. Elle me regarda de nouveau, et cette fois me guettant de l'œil : — Vous n'avez pas dit à monsieur que vous aviez entendu rire? me demanda-t-elle. — Je n'ai pas eu l'occasion de lui parler ce matin. — Et vous n'avez pas songé à ouvrir votre porte pour voir ce qui se passait dans la galerie?

Décidément, elle me questionnait. Et l'idée me vint que si elle me soupçonnait de savoir à quoi m'en tenir, elle pourrait bien me rendre victime de quelque noire machination; aussi je battis en retraite.

— Loin de là, répondis-je à sa dernière question... j'ai poussé le verrou de ma porte.

— Vous ne le poussez donc pas tous les soirs avant de vous mettre au lit?

— La misérable!... pensai-je, elle prend des renseignements pour mieux se guider une autre fois. Mais je contins ma colère et me bornai à la bien assurer que, si je ne m'étais pas assez méfiée jusqu'alors, l'avenir me trouverait plus prudente.

— Et vous ferez bien, fut toute sa réponse... Après quoi, l'heure du déjeuner sonna, et le chef de cuisine parut, apportant à Grâce sur un plateau sa pinte de porter et son morceau du pudding, comme d'habitude.

— Vous faut-il autre chose, mistress Poole? lui demanda-t-il ensuite... — Mais... oui. Une tranche de fromage. C'est tout, je pense. — Et votre sagou?... — Je descendrai le chercher avant le thé... ne vous en occupez pas... je le ferai moi-même.

Après ce dialogue, qui me frappa comme quelque chose d'inusité, j'allai retrouver mistress Fairfax, qui m'attendait.

Je vous laisse à imaginer toutes les conjectures que me suggéra la bizarrerie de ces divers incidents. Quelle raison mystérieuse pouvait empêcher M. Rochester de chasser Grâce Poole, ou même de la livrer à la justice? Comment consentait-il à vivre, sans la moindre précaution, sous le même toit qu'une femme dont il avait tout à craindre? Et par quel motif cette femme le poursuivait-elle d'une haine si redoutable?

Autant de questions insolubles pour moi.

J'allai, poussée par la curiosité, jusqu'aux hypothèses les plus improbables. Je me demandai si par hasard il n'y avait pas entre cette fille, tout horrible que je l'ai dépeinte, et l'excentrique M. Rochester, quelque lien formé autrefois, quand ils étaient jeunes tous deux, par un inexplicable caprice du hasard. Mais, arrivée là, mon imagination, si téméraire qu'elle fut, reculait devant la lourde taille, la figure vulgaire, la physionomie revêche, l'inintelligente difformité de cette créature disgraciée de Dieu.

La journée entière se passa dans ces réflexions, qui me portaient à désirer ardemment une entrevue avec M. Rochester. Maintenant, il ne pouvait manquer de me tout dire. J'avais acquis des droits à une confiance illimitée, et peut-être, à mieux que cela.

Aussi attendis-je le soir avec une indicible impatience. Le soir vint, Adela me quitta pour s'aller mettre au lit : c'était l'heure où du salon partait un coup de sonnette annonçant qu'on allait m'envoyer chercher. Leah montait alors avec le message ordinaire :

— Monsieur vous fait prier de descendre chez lui. Mais Leah, cette fois, tardait bien à venir, et de toute la journée, l'oreille au guet, cependant, je n'avais entendu ni la voix ni les pas de M. Rochester.

Enfin Leah parut; mais c'était pour m'avertir qu'on avait servi le thé chez mistress Fairfax.

— Eh! venez donc, ma chère petite, me dit la bonne dame, dès qu'elle me vit. Vous devez avoir besoin de prendre quelque chose, car, sans vous en apercevoir, vous n'avez rien mangé à dîner... Approchez-vous... Avez-vous froid près de la fenêtre?... Je pense que non; il fait si beau. M. Rochester a bien choisi son jour. — M. Rochester serait-il parti? — Oui vraiment, parti après déjeuner. Il est allé aux Prés-Clos, chez M. Eshton, à dix milles par delà Millcote. — L'attendez-vous ce soir même? — Ni ce soir, ni demain... Il en a bien pour sa quinzaine. On s'amuse beaucoup chez mistress Eshton... Et il y a là de belles personnes, Blanche et Mary Ingram, Blanche, surtout, que M. Rochester ne quitte pas volontiers.

VIII

Oui, mon amie, il y avait, à dix milles de Thornfield-Hall, une belle personne comblée de tous les dons de la nature, enjouée, brillante, parvenue à cet âge où les quarante ans sonnés de M. Rochester ne pouvaient plus l'effrayer, et où sa fortune devait lui sembler plus particulièrement enviable.

Mistress Fairfax, sans se douter du mal qu'elle me faisait, me dépeignit minutieusement Blanche Ingram, son port de reine, ses épaules de neige, ses grands yeux noirs, sa voix richement timbrée. Elle me raconta

comment, quelques années auparavant, mistress Ingram et ses filles étaient venues visiter Thornfield-Hall, quels duos chantaient M. Rochester et Blanche, tous deux musiciens excellents, et qui semblaient faits l'un pour l'autre. Une fois sur ce sujet, elle ne tarit pas de la soirée.

Et cependant quels remords étaient les miens ! Dans quel mépris j'avais, à ce moment, les folles insinuations de mes avides espérances ! Quelle sévère sentence ma raison portait contre elles ! Était-ce bien moi, moi chétive jusque dans ma laideur, moi, sans naissance, sans richesse, moi dont aucune élégance ne rachetait le manque d'attrait, moi, la pauvre gouvernante en sous-ordre, qui avais pu rêver la conquête enviée de cet homme auquel mon misérable sort m'avait attachée par des liens mercenaires.

Telles étaient mes pensées, et plus elles fermentaient en moi, moins je me sentais de pitié pour mes sottes illusions, plus je me promettais de m'en punir comme d'un crime.

Et puisque ma plus lourde faute était de m'être à ce point méconnue, je résolus de peindre, sur l'ivoire le mieux poli, de mes pinceaux les plus fins, l'image de Blanche Ingram telle que mistress Fairfax me l'avait fait entrevoir. À côté de ce brillant et idéal portrait, je placerais l'exacte reproduction de ce visage sans charme que m'offrait chaque matin un trop fidèle miroir, et leur comparaison serait à la fois le châtiment de ma présomption, le frein salutaire de mes ardents souvenirs.

Cette tâche pénible, je l'exécutai, mon amie. Elle m'occupa quinze jours entiers, et j'ose le dire, j'en tirai le profit que j'en attendais. Elle avait occupé ma tête et mes mains; elle avait donné aux impressions nouvelles que je voulais graver dans mon cœur, la force, la profondeur nécessaires.

Au bout de ce temps le calme était revenu en moi.

Mesurant, sans fausse humilité, la distance qui me séparait du maître de Thornfield-Hall, j'étais bien décidée à ne pas le laisser en possession d'un amour tout entier, trop dévoué, trop sérieux pour être ni donné en vain, ni dédaigneusement accepté ! Et j'en étais seulement venue à chercher, presque à mon insu, toutes les raisons que je pouvais m'alléguer et donner aux autres pour dire à Thornfield un éternel adieu. J'hésitais pourtant, et j'hésitais surtout devant la pensée qu'on pourrait deviner la cause de mon départ, lorsque mistress Fairfax reçut de M. Rochester l'ordre de tout préparer pour la réception d'une vingtaine de personnes, maitres et domestiques, qu'il allait nous amener.

Je devinais qu'il s'agissait de la brillante société réunie chez mistress Eshton, et que Blanche Ingram serait du voyage. Pour rien au monde, alors, je n'aurais voulu partir.

Après trois jours consacrés à d'immenses préparatifs, Thornfield-Hall, lavé, balayé, frotté du haut en bas, étalant la soie de ses meubles, les riches couleurs de ses tentures, le cuivre brillant de ses foyers, les fleurs de ses serres, la recherche confortable de ses accessoires en tout genre, fut disposé pour recevoir ses nouveaux hôtes.

Cachée derrière un rideau, je les vis arriver : quatre personnes à cheval, lancées au galop, précédant deux calèches découvertes. Dans celles-ci, on ne voyait que voiles flottants, plumes ondoyantes. Mais là ne s'arrêtèrent pas mes regards. Ils étaient allés chercher, tout d'abord, sur son cheval noir, M. Rochester, qui courrait en avant de la cavalcade, précédé lui-même par l'agile Pilote. A côté de lui galopait audacieusement une jeune femme dont l'habit de cheval bafayait presque de ses plis écarlates le sable de l'avenue. Un long voile vert, emporté par le vent, se jouait autour de sa tête aiguë, toute ruisselante de boucles noires.

— C'est miss Ingram, s'écria mistress Fairfax.
Mais mon cœur jaloux m'avait déjà désigné ma rivale. Pour apaiser les battements tumultueux de ce cœur rebelle, je quittai la fenêtre et rentrai précipitamment chez moi, emmenant Adela, qui se désolait de n'être pas présentée à ces belles dames et admise aux opérations compliquées de la toilette qu'elles firent aussitôt après leur arrivée.

— Chez maman, me disait-elle en pleurant presque, quand il y avait du monde et surtout des élégantes, je lessuivais partout, au salon et dans leurs chambres. Souvent je regardais les femmes de chambre habiller leurs maîtresses, et c'était si amusant... C'est comme cela qu'on apprend à se bien mettre.

Les regrets d'Adela servirent à me distraire, et aussi la nécessité de nous procurer à dîner. Dans le tumulte général, on nous avait tout à fait perdues de vue, et il me fallut pratiquer dans le garde-manger une espèce de soustraction frauduleuse pour nous empêcher, mon élève et moi, de souffrir la faim.

La soirée se passa sans qu'on nous fit l'honneur de nous mander au salon. Le lendemain, après le déjeuner, ces heureux du monde partirent pour aller visiter je ne sais quel site des environs. Au retour, je les guettais comme la veille, ils arrivèrent dans le même ordre. Miss Ingram seule, parmi les dames, était à cheval. M. Rochester galopait à côté d'elle. Ils étaient séparés du reste de la compagnie, et se penchaient volontiers l'un vers l'autre pour échanger quelques paroles probablement fort intimes.

— Eh bien! comment la trouvez-vous? me demanda mistress Fairfax, survenue derrière moi sans que j'y eusse pris garde. — D'ici, répondis-je, il ne m'est pas possible de très-bien juger sa physionomie. — Vous la verrez ce soir de plus près. M. Rochester m'a chargée de vous dire qu'il vous attendait au salon, vous et Adela, après le dîner. Il a même ajouté, connaissant

votre répugnance pour le monde, que, s'il le fallait, il viendrait vous chercher lui-même.

C'était là une extrémité à laquelle je ne voulais certes pas le réduire. Aussi, quand arriva l'heure indiquée, suivis d'Adela dans toute sa gloire, c'est-à-dire tirée à quatre épingle et n'osant bouger de peur de déranger le moindre pli de sa robe, la moindre boucle de ses cheveux, je descendis au salon.

Fort heureusement pour ma timidité, lo dîner durait encore, et je pus m'installer dans le recoin le plus obscur de ce salon où par malheur deux lustres chargés de bougies ne répandaient que trop de clarté. Une simple portière de soie séparait le salon de la salle à manger, et la conversation m'arrivait par lambeaux, bien que les convives n'élevassent guère la voix.

Après quelques instants d'attente, la portière s'écarta, j'entendis le bruissement des fauteuils qui glissaient sur le parquet; huit femmes, parées avec la plus exquise élégance, entrèrent l'une après l'autre dans le salon, et le rideau pourpro retomba derrière elles, masquant le coup d'œil splendide d'un dessert somptueusement servi.

Je ne vous les décrirai pas; à quoi bon? avec des nuances plus ou moins prononcées, c'était, chez toutes ces fières créatures, le même air de calme et de supériorité, la même nonchalance dédaigneuse, les mêmes gestes appris, la même grâce de convention. Quelques-unes répondirent par un léger mouvement de tête à mon respectueux salut; d'autres me regardèrent simplement d'un air surpris et presque embarrassé. Deux jeunes filles s'emparèrent de mon élève, qu'elles entraînèrent sur un divan, et là, soit réel intérêt, soit pures simagrées, elles parurent absorbées dans une conversation dont Adela, au comble du bonheur, faisait les frais avec le plus merveilleux aplomb.

Je profitai de l'oubli complet où on me laissait pour

étudier la physionomie de miss Blanche Ingram. Cette physionomie, à mon sens au moins, manquait de charme. Elle exprimait l'orgueil, un orgueil enclin à la moquerie; et j'eus occasion de m'assurer que tel était en effet le sens de ce perpétuel sourire qui faisait ressembler ses lèvres roses à un arc constamment tendu; car cette belle personne, très-forte à ce qu'il paraît sur la botanique, se prit à râiller sans pitié une jeune femme moins savante et plus naïve qu'elle. Le procédé me parut cruel en ceci, que la victime de tant de jolis sarcasmes, déguisés en caresses, ne s'apercevait de rien et servait de plastron aux rires discrets de toutes ces dames.

—Est-ce bien là, pensai-je, la préférée de M. Rochester? Mais comment en douter après ce que j'avais vu. D'ailleurs la beauté de miss Ingram, beauté *fulgurante*, comme disent les Italiens, suffisait pour expliquer bien des contradictions.

Le rideau se souleva derechef. On apportait le café. Ces messieurs avaient quitté la table. M. Rochester entra le dernier. Je m'en aperçus bien sans avoir levé les yeux. Et je sentis en même temps combien d'abîmes s'étaient creusés entre nous depuis notre dernière entrevue, depuis le moment où, ma main dans les siennes, ses yeux attachés à mes yeux, il me parlait d'une voix émue, le cœur prêt à déborder, du bonheur qu'il éprouvait à me devoir la vie.

Ce soir-là, il entra sans m'adresser la parole, sans m'apercevoir. Il alla s'asseoir à l'autre bout de l'appartement auprès de quelques-unes de ces dames. Et tout cela me parut la chose du monde la plus naturelle.

Cependant je profitai du premier moment où je pus me dire que son attention était absorbée d'un autre côté, pour quitter des yeux la bourse dont j'assemblais les mailles et jeter un regard sur lui. Ce regard fut un plaisir exquis et poignant; celui d'un homme dé-

voré par la soif, qui, menacé de mourir ensuite, se penche pourtant sur la source empoisonnée et sauvre à longs traits un délicieux péril.

« La beauté n'est pas dans l'objet qu'on voit, mais dans l'œil qui le voit. » N'est-ce pas là une grande vérité? Cette figure pâle et olivâtre, ces larges sourcils d'ébène, ce front développé outre mesure, ces yeux caves, ces traits rudement accentués, cette bouche sévère, cet ensemble énergique, décidé, exprimant une volonté absolue, tout cela, d'après les règles vulgaires, n'était point beau. Mais pour moi, n'était-ce pas mieux que la beauté même? Quelle beauté, en effet, m'eût domptée, magnétisée à ce point? quelle beauté m'eût asservie comme je l'étais, et m'eût été jusqu'à l'idée de maîtriser un sentiment vainqueur. Je n'avais jamais voulu l'aimer, cet homme. J'avais travaillé avec ardeur à détruire en moi jusqu'au dernier germe de l'affection qu'il m'avait inspirée à mon insu. Et maintenant, à peine revu, il reprenait tout son empire, combattu vainement. Sans me jeter un regard, il me forçait à l'aimer encore. Qui n'a pas connu ces irrésistibles entraînements ne sait la vie qu'à moitié.

Et Blanche Ingram? Elle est seule auprès d'une table, penchée gracieusement sur un album, auquel elle ne prend pas garde. Elle attend, et n'attendra pas longtemps qu'on vienne à elle. M. Rochester s'est levé; il est debout, près de la cheminée, seul comme elle. Qui le retient? Se doute-t-il seulement que je suis là?

Elle prend enfin son parti, vient se poser devant lui et l'interpelle en face. Il est question d'Adela, d'éducation des gouvernantes, et Dieu sait comme on en parle. Ces impertinences indirectes, cet oubli complet des sentiments froissés en moi, me font pitié, voilà tout. Ce thème épousé, miss Ingram propose à M. Rochester de chanter avec elle, et s'élance gracieusement vers le piano. C'est pour moi le signal du départ.

Aux premiers accords, je me glisse hors du salon, sans avoir été vue de personne.

Arrivée dans un étroit corridor, je m'aperçois que le ruban de ma chaussure s'est dénoué. Je me baisse pour réparer ce léger désordre. La porte de la salle à manger s'ouvre au même moment; je me relève en hâte, et me trouve en face de... M. Rochester.

— Comment allez-vous? me demanda-t-il. — Mais... fort bien, monsieur. — Pourquoi, dans le salon, ne m'avez-vous pas adressé la parole?

Je pensai, à part moi, que je pourrais lui répondre par la même question. Mais c'eût été plus de liberté que je n'en voulais prendre.

— Je craignais, monsieur, de vous déranger. — Qu'avez-vous fait pendant mon absence? — Ma besogne ordinaire auprès d'Adela. — Cette besogne vous a fatiguée, sans doute, car vous êtes plus pâle... Vous êtes comme lorsque je vous vis pour la première fois. Auriez-vous pris froid dans ma chambre la nuit de l'incendie? — Pas le moins du monde. — Revenez donc au salon; vous nous quittez de trop bonne heure...

— Je suis fatiguée. — Fatiguée... et un peu triste... Qu'avez-vous, dites? — Rien, monsieur. Je ne suis point triste. — Vous l'êtes tellement, que quelques mots de plus vous feraien venir les larmes aux yeux... Que dis-je? elles y sont déjà, brillantes et près de déborder... Une d'elles est suspendue aux bords de vos cils. Si j'avais le temps, et si je n'avais peur que quelque laquais bavard vint à passer, je voudrais savoir au juste la raison de tout ceci. Du reste, pour ce soir, je vous excuse; mais j'entends... ou plutôt, j'espère que vous ne manquerez pas de venir le soir au salon, tant que mes hôtes seront ici... Envoyez maintenant chercher Adela... Et, bonsoir... adieu, ma...

Il s'arrêta court, se mordit les lèvres, et me quitta brusquement.

IX

Sans m'inquiéter de la pensée qui avait dicté à M. Rochester l'ordre formel de paraître à toutes ses soirées, je n'y manquai pas une fois, et je pourrais vous raconter en détail tout ce que j'y appris sur le beau monde, ses usages, ses futilités, la peine qu'on s'y donne pour y briller et s'y plaire. Mais vous en savez trop long sur ce chapitre pour que je m'avise d'y insister, et je vous parlerai seulement des deux êtres qui, dans ce salon, m'occupaient le plus. Je ne les perdais guère de vue. Pas un mot échangé entre eux qui ne vint prendre place dans mes souvenirs et n'y fut scrupuleusement commenté. Pas un regard, pas un sourire qui m'échappât.

A la longue, les observations que je pus faire ainsi, au lieu de me désoler, me tranquillisèrent par degrés. Non qu'elles me fissent douter du mariage prochain de miss Ingram et de mon maître, mais parce qu'elles m'assuraient que le cœur de ce dernier ne courait pas de grands risques.

J'avais aimé M. Rochester avant de le savoir destiné à cet hymen. Il était assez naturel que mon amour ne s'effaçât pas en quelques jours, justement parce qu'il allait se marier à une autre. Mais il eût été tout aussi naturel que je fusse jalouse... et je ne l'étais pas... ou du moins je ne l'étais que par moments de plus en plus rares.

Et pourquoi cela?... Vous allez sourire de ce paradoxe!... C'est que je trouvais miss Ingram, tout accomplie qu'elle était, au-dessous de ma jalousie. Elle était brillante, mais elle manquait de naturel.

A ses traits, à sa taille, on ne pouvait, sans doute, trouver aucun défaut; mais son intelligence était stérile, son âme était sèche et froide. Rien ne germait spontanément dans cette organisation morale tout à fait improductive. Ni bonté réelle, ni originalité vraie. Elle répétait, d'après des livres, des phrases à effet.

Elle n'avait pas, en propre, une idée, une opinion. Il était impossible de surprendre en elle, soit un mouvement sympathique, soit un éclair d'abandon. Son étroitesse d'esprit, sa dureté de cœur élataient surtout dans la jalouse mesquine, l'esprit de haine mal déguisée que lui inspirait ce pauvre être innocent, la petite Adela Varens, dont, sans doute, elle devinait l'origine.

D'autres yeux que les miens, tout aussi attentifs, étudiaient les défauts de cette belle conquête, et je pouvais m'en fier assez à la sagacité de M. Rochester pour être sûre que s'il épousait miss Ingram, soit par orgueil de caste, soit pour se créer des relations politiques, ou parce que son rang, ses accointances lui convenaient, il ne se faisait aucune illusion sur les imperfections secrètes de sa fiancée. Que pouvais-je demander, souhaiter de plus?

Mais, parce cela même que mes vœux sous ce rapport se trouvaient exaucés, comment guérir du mal qui me dévorait, de celle siège cachée qui brûlait mes veines? Si miss Ingram eût été une noble et bonne femme, douée de force, de chaleur d'âme, de tendresse, de jugement, j'aurais eu à lutter contre deux tigres aux mortelles étreintes : le désespoir et la jalouse. Mais, après un combat où mon cœur eût été lacéré, arraché de ma poitrine, mis en lambeaux et détruit, j'aurais admiré ma rivale, j'aurais reconnu sa supériorité, et plus profonde eût été mon admiration, plus vite elle m'eût rendu le repos. Elle me l'eût rendu pour le reste de mes jours.

Au lieu que, guetter les efforts de miss Ingram

pour fasciner M. Rochester, assister à leur insuccès quotidien, la voir faire à chaque instant fausso route, sans s'en douter une fois; m'apercevoir qu'elle tirait vanité de ses défaites ignorées d'elle, et que cette ridicule assurance l'exposait de plus en plus au dédain secret de son ironique adorateur : voir tout cela, dis-je, et le voir en me rendant un compte exact de ce quo miss Blanche aurait dû faire pour attirer, captiver, dompter, conquérir à jamais M. Rochester... n'était-ce pas un spectacle irritant et dangereux? Aussi le calme ne revenait-il guère en moi.

Habituée à scruter le cœur humain, vous me demanderez peut-être comment je pouvais, jugeant ainsi les choses, pardonner à M. Rochester d'épouser, sans affection réelle, et par des raisons de convenances mondaines, cette rivale méprisée.

Je l'excusais par plus d'un motif. Il appartenait à une caste où, sans doute, ces sortes de mariages étaient passés en tradition. M'appartenait-il de juger les calculs qui le décidaient? Mais ensuite, et c'est en ceci surtout que j'étais aveuglée, j'avais fini, après un examen sévère de mon maître, par les accepter, les justifier à peu près tous. Au début de nos relations, j'étudiais le fort et le faible de son caractère, je me rendais raison de ses caprices et je les faisais entrer en balance avec ses qualités essentielles, pour arriver à une appréciation équitable et raisonnée de cet ensemble moral. Mais depuis quelque temps, une indulgence absolue ne me laissait plus voir de lui que ce qui me plaisait. Le sarcasme qui m'avait révoltée d'abord, la dureté qui m'avait émuë et blessée, n'étaient plus que les piquants assaisonnements d'un mets rare. Il aurait perdu, ce me semblait, à leur absence, et, sans eux, je l'aurais trouvé dépourvu de saveur. Quant à cette ombre vague, à ce je ne sais quoi mystérieux qui planait sur cet esprit, troublé par quelque crainte, préoccupé de quelque hardi pro-

jet, rongé par quelque souci lointain, cette énigme qui ne pouvait manquer d'apprécier à tout observateur attentif, mais dont M. Rochester savait toujours éluder à temps la difficile solution, cette énigme qui d'abord me renplissait d'effroi, commençait à me fasciner.

Quand ce profond abîme s'était laissé entrevoir à moi, mes premières impressions avaient été celles du voyageur qui se hasarde sur des monticules à l'aspect volcanique, sent bientôt le sol vaciller sous ses pas, et le voit se crevasser autour de lui. Maintenant, je frissonnais quelquefois encore à la pensée de ce péril que m'annonçaient d'insatiables symptômes, et dont je ne connaissais pas la nature. Mais ce frisson ne m'éloignait pas. Je ne songeais plus à fuir le danger, mais j'aspirais à le braver pour qu'il me fut enfin révélé; et je trouvais miss Ingram bien heureuse, elle qui pourrait un jour tout éclaircir, sonder cet abîme, explorer ces secrets, les analyser et les définir.

Tandis que je me livrais à toutes ces pensées, silencieusement, tapie dans mon coin habituel, le partage de nos hôtes allait son train, et chacun suivait sa fantaisie. Les douairières à turban discutaient à voix basse, dans une solennelle conférence, des questions réservées; les jeunes gens s'agayaient du regard et de la voix; les hommes mûrs parlaient politique. En somme, pourtant, les comparses se rendaient justice, et par moments un grand silence se faisait, chacun se détournant pour écouter ou observer les deux principaux acteurs, M. Rochester et miss Ingram; M. Rochester surtout qui était comme l'âme et l'intelligence de ce petit monde; M. Rochester dont le départ jetait un froid glacial sur toutes les causeries, dont le retour ramenait au contraire l'entrain général, le goût du plaisir, l'envie et le besoin de briller.

Certaine après-midi, en l'absence de M. Rochester qui était parti le matin sans prévenir personne, les

hôtes de Thornfield-Hall se trouvaient en face les uns des autres, dans des dispositions assez maussades. On ne savait à quelles idées s'arrêter, quels passe-temps imaginer, quelle partie improviser, et chacun semblait accuser son voisin de l'ennui qui circulait à la ronde, quand on entendit sur le sable mouillé de l'avenue un bruit de roue, un piétinement de chevaux.

En un clin d'œil tout le monde fut aux fenêtres: une chaise de poste s'arrêta au pied du grand porche. Le cocher vint sonner à la porte, et un gentleman en costume de voyage descendit aussitôt qu'elle fut ouverte.

Nous l'entendîmes s'expliquer sous le vestibule avec les gens de la maison, et il parut bientôt dans le salon, dont mistress Ingram, comme la plus âgée des dames présentes, faisait naturellement les honneurs.

— J'arrive bien mal à propos, ce me semble, lui dit-il en la saluant, puisque mon ami M. Rochester n'est point chez lui; mais, après le très-long voyage que je viens de faire pour le voir, je ne crains pas d'être indiscret vis-à-vis d'une aussi ancienne, d'une aussi intime connaissance, en vous demandant la permission de l'attendre ici.

Les manières parfaitement polies de cet étranger, son accent quelque peu exotique, ses traits assez réguliers, mais insignifiants et sans caractère, n'excitaient que médiocrement mon attention. Il devait avoir à peu près le même âge que mon maître, savoir une quarantaine d'années; mais quelle différence entre ces deux physionomies! l'une, celle d'un *bel homme* vulgaire, sans énergie, sans ressort, sans initiative; l'autre, au contraire, resplendissante d'audeo, de passion, de volonté.

L'inconnu trouva l'occasion de décliner son nom, Henri Mason, et de nous dire qu'il arrivait des Indes

occidentales, ce qui expliquait jusqu'à un certain point le luxe de vêtements chauds sous lesquels il s'abritait, par une douce journée de mai. J'appris, par quelques détails de sa conversation, que M. Rochester avait été son hôte à la Jamaïque, où je ne savais pas qu'il eût jamais été; car jamais il n'avait fait allusion, dans nos entretiens, à de si lointains voyages.

Pendant que je réfléchissais sur cet incident en lui-même assez peu notable, un domestique qui venait raviver le feu dit tout bas quelques mots à M. Eshton, qui, pour toute réponse, sans interrompre la lecture du *Times*, s'écria d'un ton d'humeur :

— Dites-lui que, si elle ne s'en va pas, je la ferai mettre aux ceps. — De quoi s'agit-il donc? demandèrent aussitôt trois ou quatre voix différentes. — D'une folle, d'une bohémienne, reprit du même ton le grave magistrat, qui prétend dire la bonne aventure à ces dames. — Pourquoi non? s'écria tout aussitôt Blanche Ingram qui, en toutes choses, visait à l'effet. Puis, comme sa mère voulait intervenir... — Allons, maman, ne vous mêlez pas de cette petite affaire. Elle nous concerne seules, ces demoiselles et moi.

Le domestique, étonné, regarda M. Eshton pour savoir s'il devait obéir; mais un ordre formel de Blanche l'eut bientôt décidé. Il partit donc, et revint annoncer que la sorcière donnerait ses consultations dans la bibliothèque derrière le salon.

Blanche Ingram ouvrit la marche, et pénétra bravement dans cet autre prophétique, sans vouloir permettre que sa mère l'accompagnât. Après dix minutes de conférence, elle revint, ne souillant mot, mais évidemment assez préoccupée. Sa sœur et deux autres jeunes personnes, s'encourageant l'une l'autre, se hasardèrent ensuite, et rentrèrent en poussant mille petits cris de terreur. La sorcière leur avait dit des choses!... des choses inimaginables... Elle les recon-

naissait toutes... Elle savait leurs secrets les mieux gardés... C'était effrayant, c'était merveilleux, c'était incroyable.

Les jeunes gens présents, alléchés par ces étonnements naïfs, allaient se précipiter dans la bibliothèque; mais Sam, le valet de pied, qui remplissait les fonctions d'huissier, déclara que la sorcière ne voulait pas les recevoir, et attendait une autre jenne fille qui était encore dans le salon. Ce serait sa dernière séance.

Or, c'était moi qui me trouvais ainsi désignée... Très-surprise de cet honneur inattendu, je n'attendis pas qu'il eût fixé sur moi l'attention des personnes présentes, et, sans me faire prier, je passai dans la bibliothèque.

Là, penchée sur l'âtre, vêtue d'un long manteau rouge; coiffée d'un mauvais chapeau noir, qu'un mouchoir attaché sous le menton fixait sur sa tête, se tenait la mystérieuse sybille. Elle lisait ou fuisait semblant de lire dans un petit volume noir, qu'on eût pu prendre pour un livre de prières. Elle le ferma pour me regarder bien en face, prenant soin de ramener sur ses yeux la passe de son énorme chapeau.

— Vous voulez donc savoir votre bonne aventure? me demanda-t-elle. — C'est vous, répliquai-je, qui voulez me la dire. — Et vous ne tremblez pas? — Non. Je n'ai pas froid. — Vous ne pâlissez pas? — Non. Je me porte bien. — Vous ne me consultez pas? — Non. Je ne suis pas folle.

A cette dernière réponse, j'entendis quelque chose comme un éclat de rire étouffé sous le chapeau de la bohémienne. Elle tira de sa poche une pipe courte, l'alluma résolument au brasier, et, commençant à fumer :

— Je vous prouverais, si je voulais, me dit-elle, que vous avez froid, que vous êtes malade, et que vous n'avez pas le sens commun. Mais ce n'est pas là

mon affaire. Voyons votre main. — Vous n'y verriez rien, bonne mère, si je n'y mettais d'abord un shilling. Le voilà. Maintenant, parlez sans vous gêner. Vous ne m'épouvanterez pas. — Votre main n'a pas de lignes; elle est trop belle; je n'en puis rien faire. — Je le pensais, répliquai-je. — Ce n'est pas dans la main, d'ailleurs, que la destinée est écrite : c'est sur le front, autour des yeux, dans les yeux eux-mêmes. À genoux donc, et levez la tête!

Je fis sans hésiter ce qui m'était ainsi prescrit.

— Je vois là, reprit la sorcière, beaucoup de soucis, mais de l'eunu plus encore. Pendant que ces gens du salon passent et repassent devant vos yeux, comme les personnages d'une lanterne magique, votre cœur est loin d'eux : aucune sympathie n'existe entre vous et ces ombres humaines. — C'est vrai, m'écriai-je malgré moi. — Vous voyez bien, jeune incrédule. Mais ce qui est vrai pour la plupart, est-il vrai pour tous? N'y a-t-il pas une de ces figures que vous guetez d'un œil curieux? N'y a-t-il pas un de ces êtres à qui vous prenez quelque intérêt?... Et quand je dis un, c'est peut-être deux.

J'étais étonnée, émue, mal à l'aise devant cette étrange femme.

— Ne parlons pas du présent, lui dis-je. Le présent n'est pas affaire de divination, mais d'espionnage. Vous faites profession de connaître l'avenir. Quel sera le mien? — Votre avenir est douteux. Vos traits se contrariant. Je sais seulement que la destinée vous a préparé un immense bonheur. Je le sais, car je l'ai vu à l'œuvre. En profitez-vous? saurez-vous le saisir à temps? c'est ce que j'ignore; c'est le problème que je cherche à résoudre. Restez à genoux! — Mais le feu me fait mal... ne me refenez pas davantage. — Un moment encore, reprit la bûcheronne, qui, toujours assise, et sans rapprocher son visage du mien, appuyée sur le dos de son fauteuil, semblait prendre

plaisir à prolonger cette scène. Elle murmurait à demi-voix :

« Le reflet de la flamme joue dans ce regard... dans ces yeux brillants comme la rosée... Ils sourient à mon jargon... ils s'animent rapidement et, dans leurs orbès limpides, les impressions de l'âme viennent tour à tour se révéler... Dès qu'ils cessent de sourire, ils sont tristes... ils se détournent maintenant, et se refusent à l'examen... Ils veulent me tromper en se raillant de moi et de mes découvertes... Ils se font orgueilleux et moqueurs pour ne rien révéler de cette tristesse, de cette sensibilité que j'ai devinées. Allons, très-décidément, cette réserve me plaît... L'œil est favorable.

» La bouche aussi, mobile et flexible, faite pour parler et pour sourire, la bouche n'annonce rien de contraire.

» Le front seul est hostile et capable de tout ruiner. Ce front semble dire qu'on peut, s'il le faut, se condamner à la solitude; qu'on ne donnerait pas son âme en échange d'un peu de honneur; qu'au milieu des passions orageuses, on garde la libre disposition de soi-même, on écoute, de préférence à louragan déchaîné des passions, la paisible voix de la conscience.

» Bien dit, front bénî! nous respecterons ta volonté déclarée. Nous avons nos plans, conformes à l'éternelle justice, aux conseils de la raison. Dans la coupe du bonheur, nous nous garderons bien de placer, même au fond du vase, la moindre parcelle de honte et de remords... Point de sacrifices, point de chagrins, point de ravages destructeurs... Protéger, et non corrompre... Ne pas couter une larme; ne récolter que des sourires, et une pure, une sainte reconnaissance... Ah! que ce moment est doux! que ne puis-je en prolonger la délirante émotion!... Mais restons les matres; restons ce que nous serons toujours... Levez-vous, miss Eyre, et quittez-moi... La pièce est jouée; le rideau tombe. »

Ces derniers mots avaient été prononcés d'une autre voix, avec un autre accent, un geste qui m'était familier. Et cependant, comme il arrive dans certains rêves pénibles, je ne pouvais encore dégager nettement l'idée qui venait de m'apparaltre. La bohémienne, cependant, se détournant de moi, me faisait signe de m'éloigner. Sa main, étendue de mon côté, n'était pas plus celle d'une vieille femme, que la mienne n'était celle d'un vaillant soldat. Un large anneau brillait d'ailleurs sur l'un de ces doigts esfilés, souples, aristocratiques, qu'on me laissait apercevoir. Doigts et bague, j'eus en un clin d'œil tout reconnu.

— Assez de comédie comme cela, s'écria bientôt M. Rochester, et, d'un revers de main, enlevant sa hideuse coiffure, il eut bientôt rompu les cordons de son manteau rouge qui glissa jusqu'à ses pieds.

— Vous m'en voulez sans doute, continua-t-il, d'avoir dit tant de folies... peut-être avec la pensée que vous en diriez quelques-unes. Eh bien! sur ma parole, vous auriez tort. Cela n'a fait que mettre en relief votre discréption, votre prudence, votre sang-froid.

Un rapide retour sur moi-même me prouva qu'il disait vrai. Dès l'abord, et sans m'en rendre tout à fait compte, j'avais soupçonné quelque mascarade.

— Que font-ils au salon? continua mon maître de l'air le plus dégagé.

Cette question me ramena brusquement sur la terre. Et sans y répondre directement :

— Savez-vous, monsieur, dis-je à mon maître, qu'un étranger est arrivé chez vous dans la journée? — Un étranger? Non, vraiment. Qui peut-il être? Je n'attendais personne. Est-il reparti? — Pas du tout. Il s'est autorisé de vos relations très-intimes, à ce qu'il dit, pour attendre que vous fussiez de retour. — Et son nom, l'a-t-il fait connaître? — Il s'appelle Mason, et vient, à ce que je crois, de Spanish-Town, île de la Jamaïque.

M. Rochester était debout, et venait de prendre ma main, comme pour me faire asseoir. Je n'eus pas plutôt prononcé ces dernières paroles, qu'un mouvement convulsif la fit serrer vivement. Le sourire se glaça sur ses lèvres; une sorte de spasme arrêta court sa respiration.

— Mason?... répéta-t-il, comme un automate l'aurait répété... Mason!... la Jamaïque!.... la Jamaïque... la Jamaïque!...

Chaque fois que ce mot revenait sur ses lèvres, son teint semblait prendre une nuance plus livide.

— Etes-vous indisposé? lui demandai-je. — C'est un coup, Jane... Jane, c'est un coup affreux...

Et il chancelait, près de tomber.

— Appuyez-vous sur moi, m'écriai-je. — Ah! oui!... comme autrefois!... comme toujours, n'est-ce pas?

Et il s'assit, m'indiquant un siège à côté de lui. Puis il prit ma main dans les siennes, et la pressant avec un imperceptible frémissement, l'œil hagard, la voix tremblante :

— Je voudrais, balbutia-t-il, je voudrais, Jane, ma petite amie, être avec vous, avec vous seule, dans quelque île lointaine, à l'abri du trouble, des périls... à l'abri surtout de ces affreux souvenirs...

Un soupir profond lui échappa dans ce moment. Mais aussitôt, comme honteux d'avoir fléchi sous un malheur inattendu, cet homme orgueilleux se roidit.

— Allez, Jane, me dit-il, allez, je vous prie, voir ce qui se passe là-bas. Si vous ne remarquez rien d'extraordinaire, si on rit, si on cause naturellement, allez droit à ce... Mason. Dites-lui que je suis rentré, que je l'attends... conduisez-le-moi, et laissez-nous.

J'allais sortir pour remplir ma mission.

— Jane... un mot! reprit tout à coup M. Rochester. Si tous ces gens du salon venaient me trouver, et,

l'un après l'autre, me crachaient au visage, que feriez-vous? — Ce que je ferai?... répliquai-je, sachant à peine, dans ma première surprise, si j'avais bien entendu. — Oui, que seriez-vous? répéta M. Rochester. — Jo les chasserais d'ici, répondis-je, le front déjà brûlant d'une espèce de colère... Je les chasserais, si j'en avais la force.

Il vint comme un sourire sur les lèvres de mon maître.

— Mais, reprit-il, si j'allais au contraire vers eux, et que me regardent avec dédain... chuchotant entre eux quelques paroles de mépris... vous les vissiez moi tourner le dos, et s'éloigner l'un après l'autre, alors, Jane, que seriez-vous? Me quitteriez-vous aussi? — Je... je ne crois pas, monsieur. — Vous resteriez donc pour me consoler? — Pour vous consoler, si cela était en mon pouvoir. — Et s'ils lançaient contre vous un anathème pour votre fidélité à mon malheur? — Très-probablement, monsieur, je n'aurais aucune connaissance de cet anathème. Et d'ailleurs, en quoi m'importera-t-il? — Vous braverez pour moi la censure du monde? — Je la braverais pour tout ami qui aurait mérité cette preuve d'attachement. Et vous la méritez, je n'en doute pas. — C'est bien. Allez maintenant, Jane, à votre message.

Mon entrée dans la salle à manger, où les hôtes de Thornfield-Hall étaient dispersés, chacun prenant au buffet ce qui lui convenait le mieux, et causant debout tout en faisant honneur à un *luncheon* substantiel, mon entrée, dis-je, produisit quelque effet.

J'allai à M. Mason; je lui transmis l'invitation de M. Rochester, et, après lui avoir montré le chemin de la bibliothèque, je rentrai chez moi.

Quelques heures ensuite, couchée déjà depuis assez longtemps, j'entendis nos hôtes remonter dans leurs appartements respectifs. Ils causaient à grand bruit, et j'entendis la voix de M. Rochester.

— Par ici, Mason, disait-il. Votre chambre est de ce côté.

L'intonation de ces mots était naturelle et gaie. Ils me tranquillisèrent complètement, et je m'endormis.

Par malheur, j'avais oublié de laisser tomber ma jalouse, et lorsque la lune monta au zénith, par une nuit splendide, sa vive clarté m'éveilla. Je pris d'abord plaisir à contempler, dans un ciel parfaitement pur, ce disque blanc comme de l'argent, limpide comme du cristal. Mais, lasse bientôt de sa paisible solennité, je me levai pour tirer mon rideau, et je cherchais à saisir ses plis.

Un cri déchirant traversa l'air!

On eût dit le sifflement aigu, vibrant, d'une javeline prodigieuse lancée contre Thornfield-Hall et traversant le château de part en part.

Mon pouls s'arrêta, mon cœur cessa de battre, mon bras étendu resta paralysé. Le cri n'était déjà plus et ne se renouvela point. Après tout, il devait en être ainsi. Le plus énorme condor des Andes ne saurait lancer, deux fois de suite, une clamour pareille, du nuage où il cache son aire.

Ce cri venait des régions supérieures du château. Je l'avais, pour ainsi dire, senti passer sur ma tête. Et sur ma tête aussi, dans la chambre juste au-dessus de la mienné, j'entendis presque aussitôt le bruit d'une lutte : lutte violente, dans les intervalles de laquelle une voix étouffée appela par trois fois : *au secours! au secours!*

— Personne ne viendra-t-il donc? ajouta bientôt la même voix, tandis que j'entendais distinctement les meubles s'entre-choquer, le parquet gémir, et le piétinement lourd de deux personnes qui, fortement étreintes l'une par l'autre, cherchent à se renverser.

Et enfin, à travers parquets et plafonds, je saisissai parfaitement ces mots :

« Rochester! Rochester! pour l'amour de Dieu, venez donc! »

Une porte s'ouvrit dans le corridor; quelqu'un la traversa en courant. J'entendis bientôt le même pas dans la chambre du troisième étage. Un corps tomba lourdement à terre... et le silence se fit...

X

Nonobstant l'horreur dont j'étais saisie, et qui me faisait trembler des pieds à la tête, j'étais parvenue à jeter sur moi quelques vêtements. Je sortis de ma chambre. Plusieurs personnes, réveillées en sursaut, se trouvaient déjà dans la galerie, et, dans toutes les chambres, on entendait des exclamations, des murmures étouffés qui attestait l'effroi général. Les portes s'ouvriraient, des têtes effarées se montraient l'une après l'autre : « Qu'y a-t-il? Qui est blessé? Des lumières? Le feu a-t-il pris? Seraient-ce des voleurs? » On n'entendait que ces questions se croisant et précipitées, dans une demi-obscurité, que fort heureusement le clair de lune dissipait en partie. On courrait ça et là; on s'agitait dans une inexplicable confusion, et quelques dames pleuraient déjà, sans savoir au juste de quoi il s'agissait.

— Où diable est Rochester? s'écria bientôt un jeune colonel, le moins déconcerté de la bande... Je ne le trouve pas dans son lit.

— Le voilà j'arrive! tranquillisoz-vous! repartit la voix du maître de la maison.

La porte qui fermait l'extrémité de la galerie s'ouvrit alors, et M. Rochester, qui descendait évidem-

ment de l'étage supérieur, parut, un flambeau à la main.

Une de ces dames courut aussitôt à lui, et lui saisit le bras. C'était miss Ingram. Les deux *misses* Esh-ton crurent devoir tout aussitôt aller se cramponner à lui; et deux immenses douairières, dans leur blanc costume de nuit, s'avancèrent déjà du même côté, comme deux trois-mâts à pleines voiles.

— Voyons, voyons, ne m'écartez pas, ne m'étranglez pas, reprit-il d'un ton d'enjouement qui me parut peu naturel. C'est une pure mystification, pas autre chose... Lâchez-moi, vous dis-je... je suis un animal dangereux.

Et tandis qu'il plaisantait ainsi, ses grands yeux noirs lançaient des éclairs, et je pensai, à part moi, qu'il était en effet « dangereux. » Mais il dominait, par un effort sur lui-même, son agitation intérieure.

— Tout cela n'est rien, reprit-il... rien que le cauchemar d'une domestique nerveuse. Elle a fait d'un rêve une apparition, et ses accès l'ont reprise. Rentrez chez vous, je vous le demande en grâce. Il le faut pour qu'on puisse la soigner à loisir... Voyons, messieurs, donnez le bon exemple aux dames... Voyons, mesdames, faites honte à ces messieurs.

Et de la sorte, moitié plaisantant, moitié fâché, il força chacun à rentrer dans sa chambre. Quant à moi, j'étais revenue chez moi, comme j'en étais sortie, sans que personne y prît garde.

Mais au lieu de me recoucher, je complétai ma toilette à demi faite. J'avais trop bien entendu le cri poussé au-dessus de moi, trop bien suivi les alternatives de la lutte que j'ai décrite, pour donner dans la fable inventée, séance tenante, par M. Rochester. Une fois habillé, et prêté à tout événement, je restai longtemps assise près de la fenêtre, l'œil errant sur les bosquets éclairés par la lune, et dans une vague attente de quelque nouvel incident.

Mais non, le silence s'était rétabli par degrés. Rien ne bougeait au-dessus de moi. Le sommeil et la nuit reprenaient leur empire, on l'eût dit au moins. La lune penchait à l'occident et allait bientôt disparaître... Pour éviter le froid et l'obscurité j'imaginais de m'aller jeter tout habillée sur mon lit, et marchant à petit bruit sur le tapis, j'allais ôter mes pantoufles quand deux petits coups furent frappés à ma porte avec une excessive précaution.

— A-t-on besoin de moi? demandai-je. — Êtes-vous levée? me dit la voix que je pensais entendre, celle de M. Rochester. — Je suis levée. — Et habillée? — Oui, monsieur. — Venez donc, et sans faire de bruit.

Jobéis. M. Rochester m'attendait dans la galerie, un bougeoir à la main.

— J'ai besoin de vous, me dit-il; venez par ici. Nous nous pressez point, et lâchons de n'éveiller personne.

Mes semelles étaient heureusement des plus minces, et vous connaissez mes allures de chat; aussi le suivis-je, sans faire gémir une seule marche, jusqu'au troisième étage, dans ce corridor sombre et bas dont je vous ai déjà parlé. Il s'arrêta là tout à coup.

— Pourriez-vous me trouver une éponge? me demanda-t-il à voix basse. — Oui, monsieur. — Avez-vous des sels? du vinaigre volatil? — J'en ai. — Descendez donc me chercher tout cela.

Je revins sur mes pas, toujours avec la plus grande précaution, et je renonçai ensuite. Il m'attendait à la même place, une clé à la main. Dès qu'il m'aperçut, il l'introduisit dans la serrure d'une des portes, petites et pointées en noir, qui devaient donner accès dans les greniers. Elle s'ouvrit. Il m'arrêta sur le seuil.

— Supportez-vous bien la vue du sang?

A ces mots, un frisson me passa dans les épaules;

mais ce mouvement, purement physique, ne m'empêcha pas de lui répondre en termes catégoriques :

— Je ne sais pas; je n'ai jamais fait cette épreuve.
— Votre main, reprit-il. Un évanouissement ne nous serait bon à rien.

Puis, après qu'il eut essayé mes doigts tièdes et fermes, « rien à risquer, » remarqua-t-il; et il me fit entrer.

La chambre où je pénétrai ne m'était point inconnue. Mistress Fairfax me l'avait montrée le jour où nous avions ensemble visité le château. Mais la tenture, que je n'avais point oubliée, était soulevée cette fois dans toute la largeur d'un panneau, et laissait voir une porte qu'elle dissimulait d'ordinaire.

Cette porte était ouverte et on distinguait, assez vivement éclairée, la pièce où elle conduisait. On y entendait comme le grondement seurd d'un animal en colère. M. Rochester, posant son flambeau, me pria de l'attendre un moment, et pénétra dans cette pièce extérieure.

Son arrivée y fut saluée par un de ces éclats de rire dont Grâce Pool avait le secret, bruyant au début, et s'achevant en un vague murmure. C'était donc *elle* qui était là. M. Rochester, sans prononcer une seule parole, et sans répondre à quelques mots qu'on lui adressait à voix basse, prit là quelques dispositions dont je ne pus me rendre compte. Puis il sortit et ferma derrière lui la porte secrète.

— Maintenant, Jane, par ici!

Son geste m'indiquait un grand lit dont je fis le tour et dont les rideaux étaient tirés. A côté de ce lit, sur un grand fauteuil, un homme était assis, la tête renversée en arrière, les yeux fermés. A l'exception de son habit, il avait tous ses vêtements, et quand M. Rochester leva son flambeau, je reconnus les traits pâles et comme privés de vie, de ce mystérieux étranger, M. Mason. Un seul coup d'œil me suf-

fit ensuite pour constater que tout un côté de son linge, y compris une manche de sa chemise, était imbibé de sang.

— Prenez le flambeau, me dit M. Rochester; tenez encore ceci, ajouta-t-il, me passant une cuvette qu'il était allé remplir d'eau. Puis il passa et repassa une éponge humide sur la face cadavérique de son hôte, et lui mit sous le nez, à plusieurs reprises, mon flacon de sels. M. Mason entra ouvrit les yeux en gémissant. Mon maître alors écarta le linge du blessé, dont il épongea et enveloppa très-lestement l'épaule et le bras. — Y a-t-il du danger? murmura le patient. — Allons donc, répliqua M. Rochester avec l'accent du reproche... une simple égratignure. Ne vous laissez donc pas abattre, pauvre homme que vous êtes; revenez à nous, je vais moi-même vous chercher un médecin. Demain matin, j'en ai l'espoir, vous pourrez partir... Jane, poursuivit-il, je vais vous laisser une heure... peut-être deux... avec ce gentleman. Vous me ferez le plaisir d'étancher son sang à mesure que besoin sera. S'il se trouve mal, vous approcherez de ses lèvres le verre d'eau que voici, et de son nez votre flacon de sels... Vous ne lui adresserez la parole sous aucun prétexte... Et vous, Henri, c'est à vos risques et périls que vous lui parleriez... Ouvrez seulement la bouche, agitez-vous le moins du monde, et... vous m'entendez... je ne réponds pas des conséquences.

Le malheureux Mason poussa un nouveau gémissement, et à partir de ce moment il parut bien décidé à ne plus faire un seul mouvement. La crainte de la mort ou de toute autre chose semblait l'avoir paralysé. Quant à M. Rochester, il me passa l'éponge ensanglée, arrêta sur moi, durant toute une seconde, son regard impérieux, et après m'avoir dit de nouveau : « surtout, pas de bavardage!... » il quitta la chambre, où il nous enferma sous clé.

C'était une étrange situation que la mienne. Lais-

sée tout à coup en face d'un homme à demi mort, à deux pas de la chambre où il venait d'être frappé, séparée par une simple porte de cette pièce où Grâce Poole était elle-même enfermée, et d'où elle pouvait s'éclancer tout à coup... Vous conviendrez quel'épreuve était rude pour mon jeune courage.

Je restai cependant ferme à mon poste, regardant le moins possible le moribond près duquel j'étais glaçée, moins encore ce bassin d'eau teinte de sang où j'étais forcée de plonger et replonger ma main frémisante, et cherchant en vain où poser mes regards sur ces murailles à painneaux, où les douze apôtres étalaient en pied leurs effigies fanées, vacillantes sous la lueur mobile de l'unique bougie qui éclairait ce sombre tableau.

J'avais toutefois l'oreille tendue du côté de la porte secrète. Mais il semblait que M. Rochester eût juré l'hôte malfaisaient de la chambre voisine, car, à trois longs intervalles, j'entendis seulement une feuille du parquet craquer, un grondement sourd qui semblait provenir de quelque chien méfiant, et enfin un gémissement profond, celui-là sorti bien certainement d'une poitrine humaine.

Je ne vous dirai pas d'ailleurs toutes les réflexions qui m'étaient suggérées par cet enchaînement de circonstances étranges, qui tout à coup mêlait à l'intimité d'un drame domestique l'insignifiant étranger dont le nom avait si péniblement ému mon intrépide patron. Pourquoi M. Mason, au lieu d'être endormi dans son lit, se trouvait-il dans cette portion réservée du château, exposé aux attaques d'un espèce de furie? Pourquoi ne s'indignait-il pas davantage de l'espèce de trahison dont il paraissait être victime? Pourquoi, vis-à-vis de M. Rochester, cette complicité soumise? Pourquoi celui-ci voulait-il ensevelir dans un si profond mystère la mésaventure de son hôte?

Tandis que je méditais ces questions toujours sans

réponse, le temps s'écoulait, et nul secours ne m'était apporté. M. Mason, malgré tous mes soins, s'affaiblissait, épais par la perte de son sang, et gémissait, de plus en plus effrayé. Ses peurs me gagnaient. J'appelaïs de tous mes voeux le retour de mon maître ou la venue du jour, tremblant à l'idée que cet homme pouvait rendre l'âme pendant notre tête-à-tête forcé. Encore, liée par ma promesse, n'osais-je l'interroger sur son état.

Sur ces entrefaites, la bougie qui, depuis quelque temps, tirait à sa fin, vint à s'éteindre. A ce moment, j'aperçus, derrière la mousseline des rideaux, les vaquos et grises lueurs du jour naissant : j'entendis Pilote aboyer au loin, dans son chenil. L'espoir revint avec ces indices d'un prochain secours, et cet espoir ne fut point trompé. Un bruit de clé dans la serrure, Dieu ! qu'il me parut doux de l'entendre ! n'apprît que ma terrible faction touchait à son terme. Elle n'avait guère duré plus de deux heures. Bien des semaines dans ma vie m'ont paru plus courtes.

M. Rochester entra, suivi du médecin qu'il était allé chercher.

— Allons, Carter, lui dit-il, à peine arrivé, nous n'avons pas une minute à perdre. Je vous donne une demi-heure, et bien juste, pour panser la blessure, assurer les bandages, descendre votre malade, et l'expédier où vous savez. — Mais, son état nous permettra-t-il?... — J'en réponds. Ceci n'a rien de grave. Les nerfs sont en jeu. Il faut remonter le moral. Allons, dépêchons-nous.

Et pour commencer, il alla tirer les rideaux, qui laissaient entrer les roses clartés dont se teignait déjà l'orient enflammé.

— Voyons, dit-il, revenant au malade... ne nous faites donc pas ces yeux hagards. Et vous, Carter, dites-lui bien qu'il n'y a pas le moindre risque. — Je puis le dire en conscience, répliqua le médecin...

J'aurais seulement voulu arriver plus tôt. L'hémorragie n'eût pas duré si longtemps, ce qui aurait mieux valu... Mais qu'est donc ceci? ajouta-t-il en y regardant de plus près? Les chairs de l'épaule ne sont pas seulement coupées, elles sont lacérées... Ce n'est pas un couteau qui a fait seul cette blessure... J'y vois la trace de dents!... — Elle m'a effectivement mordu, répondit le malade... Elle s'est jetée sur moi comme une hyène, quand Rochester lui eut enlevé son couteau. — Il ne fallait pas céder... Il fallait tout d'abord la saisir et la dompter, repartit M. Rochester.

— Mais cela se pouvait-il, d'elle à moi? recommença Mason sur le même mode plaintif... Oh ! c'était horrible! ajouta-t-il en frissonnant... Et comment m'y serais-je attendu? Elle avait l'air si calme. — Je vous avais averti de ne pas approcher sans précautions. Vous n'aviez d'ailleurs qu'à remettre l'entrevue à ce malin, j'aurais été là. C'était folie de venir la trouver tout seul et de nuit. — Je pensais faire pour le mieux.

— Vous pensiez, vous pensiez!... Allons, voilà que je ne laisse aller à l'impatience que vos paroles me causent; et, après tout, vous avez assez expié, pour qu'on vous le pardonne, votre mépris de mes conseils. Je n'insiste donc pas... Mais vous, Carter, pour Dieu, hâtez-vous donc! Le soleil va se lever. Il faut embarquer cet imprudent. — Pardon... c'est que le bras est entamé dans un autre endroit... mordu aussi, à ce que je pense... — Oui, répondit Mason... elle suçait mon sang... elle voulait, disait-elle, me pomper le cœur.

Ici je vis frémir M. Rochester. Une expression singulièrement mêlée de dégoût, d'horreur, de haine, contracta ses traits, mais il se contint.

— Allons, Henri, taisez-vous. Qu'avez-vous besoin de répéter ces billovesées? Devriez-vous seulement vous les rappeler? — Je voudrais pouvoir les oublier. — Vous les oublierez, je vous le garantis; une fois

parti d'Angloterre. Arrivé à Spanish-Town, vous pourrez ne plus poser à elle que comme à une créature morte et enterrée... si tant est qu'il soit besoin d'y penser encore. — Impossible d'oublier jamais cette épouvantable nuit! — Impossible, dites-vous?... Quel homme êtes-vous donc, Henri?... Un peu plus d'énergie, au nom du ciel!... Il y a deux heures, vous vous croyiez plus mort qu'un hareng salé... Vous êtes maintenant vif et habillard à faire plaisir... Il s'agit seulement de vous faire beau... Jane va nous y aider.

En effet, sur les indications de M. Rochester, j'allai chercher tour à tour, dans les armoires et dans son cabinet de toilette, tous les objets qui constituent la toilette d'un voyageur, y compris l'énorme manteau fourré dans lequel, en bon créole, M. Mason n'aurait pu voyager sous notre ciel brunâtre. M. Rochester et le médecin l'habillèrent de pied en cap, tandis que j'attendais discrètement dans le corridor.

M. Mason, une fois vêtu, hésitait encore à se mettre sur ses jambes. Mais mon maître avait tout prévu : il lui versa dans un verre à liqueur douze à quinze gouttes d'un cordial rougeâtre que j'étais allée prendre, par son ordre, dans un tiroir de sa toilette. Cette boisson produisit un effet presque magique sur M. Mason, qui se sentit tout à coup ranimé.

— Voilà qui va bien, reprit M. Rochester; et maintenant, nous allons vous escamoter le plus adroïtement que nous saurons. Pour vous comme pour cette pauvre créature, il vaut mieux que tout ceci reste entre nous. Il y a bien assez longtemps que je m'industrie à ne pas laisser se découvrir ce qui est, et je n'aimerais pas à voir toute ma peine perdue... Maintenant, Jane, éclairez ma marche... descendez l'escalier devant nous... ouvrez la porte du petit passage latéral... vous verrez une chaise de poste dans la cour... ou, pour mieux dire, devant la grille, car j'ai défendu au postillon de rouler sur le pavé... dites-

lui que nous arrivons... Et si, par hasard, vous rencontrez quelqu'un sur l'escalier, toussez pour nous avertir! »

J'exécutai de point en point ces instructions, et, tandis que ces messieurs descendaient lentement, retardés par M. Mason, qui pouvait à peine marcher, j'avais l'oreille et l'œil au guet... Mais rien ne bougeait. Même aux fenêtres des gens de service, les rideaux étaient encore tirés. Les petits oiseaux commençaient à peine à gazouiller ça et là, sous les branches fleuries qui, du jardin, débordaient, en blanches guirlandes, par-dessus les murailles de la cour. De temps en temps les chevaux frappaient du pied le pavé de leurs écuries encore closes. A part ces bruits, rien ne troublait le frais silence du matin.

Quand mon maître et le médecin eurent mis M. Mason en voiture, et quand M. Carter eut pris place auprès de son malade :

— Ayez grand soin de ce voyageur, lui dit M. Rochester, et gardez-le chez vous jusqu'à parfait rétablissement. J'irai, d'ici à deux jours, m'informer de son état... Eh bien! Henri, comment cela va-t-il? — La fraîcheur de l'air me remet un peu. — Baissez donc la vitre de son côté, Carter. Il ne fait pas le moindre vent. Adieu, Dick! — Fairfax! s'écria tout à coup M. Mason. — Eh bien, qu'y a-t-il? — Fairfax, qu'on prenne soin d'elle... qu'on la traite avec tous les ménagements que son état peut comporter!... Faites en sorte qu'elle ne...

Ici M. Mason s'arrêta fondant en larmes.

— J'ai fait, je fais, et je ferai de mon mieux, répondit brièvement M. Rochester en fermant la portière.

La voiture partit aussitôt.

XI

Vous me demanderez sans doute, la question se présente en effet d'elle-même, si je ne profitai pas de cet incident vraiment extraordinaire pour obtenir de M. Rochester qu'il m'expliquât le mystère dans lequel nous vivions, lui et moi, plus ou moins compromis.

L'occasion était belle, en effet, mais pour en tirer parti, mon amie, il eût fallu plus de sang-froid, plus de dextérité que je n'en avais à dix-neuf ans, et aussi des rapports plus égaux entre M. Rochester et moi.

Lorsque je me hasardai à lui parler de Grâce Poole, et des dangers sérieux que sa présence au château nous faisait courir, il m'assura simplement qu'il y avait mis bon ordre. Lorsque je voulus le pressentir sur l'espèce de terreur que lui causait ce Mason sur lequel il exerçait un si impérieux ascendant, il se borna à me répondre que Mason pouvait, *sans le savoir*, lui causer un préjudice énorme, et que, lui, Rochester, ne pouvait en aucun manièro prévenir ce danger en dictant à M. Mason telle ou telle conduite, par cette simple raison que M. Mason devait toujours ignorer les circonstances auxquelles tenait l'influence involontaire qu'il était capable d'exercer, à certain moment, sur les destinées de son ami.

Tout cela restait fort ambigu, fort obscur, fort peu satisfaisant pour ma curiosité, mais c'était tout ce qu'obtenaient mes interrogatoires très-discrets et très-indiscrèts.

D'ailleurs, tant que Thornfield-Hall fut peuplé de ses brillants visiteurs, je n'eus avec le maître de la

maison que de bien rares et bien courts entretiens. Il n'avait pas cessé de faire sa cour à miss Ingram, sa belle prétendue, et je n'étais pas disposé à me jeter à la traverse de leurs douces causeries. Mon rôle m'était tracé; j'éprouvais moins de peine à m'y réduire à cause de cette singulière absence de jalouse que j'ai déjà eu l'occasion de vous analyser. J'acceptais les choses telles que le destin les avait faites, et prévoyant qu'un jour ou l'autre on nous éloignerait de Thornfield, mon élève et moi, je jouissais avec une triste avidité des derniers jours qu'il nous était donné d'y passer.

Sur ces entrefaites, une singulière dépêche m'arriva, dont il faut vous parler en son temps, car elle n'a pas été sans importance pour moi.

Une lettre de mes cousins Reed, encadrée de noir, m'apprit que ma chère tante était décédée. En me notifiant cette triste nouvelle, Eliza et Georgiana m'envoyaient un petit paquet à mon adresse trouvé parmi les papiers de la défunte. Ce souvenir m'étonna d'abord beaucoup; il m'étonna beaucoup moins lorsque je sus de quoi il s'agissait. Le legs de mistress Reed, le seul anquel je dusse m'attendre, était une preuve de la singulière aversion qu'elle m'avait toujours témoignée.

En effet, sous une enveloppe soigneusement cachetée, je trouvai la lettre suivante :

« Madame,

» Voudriez-vous être assez bonne pour m'envoyer l'adresse de ma nièce Jane Eyre et me dire dans quelle position elle est. J'ai l'intention de lui écrire sous peu de temps pour l'engager à me venir trouver à Madère. La Providence m'a permis d'amasser quelques moyens de bien-être. Je suis garçon et sans enfants. Je désire donc l'adopter pendant ma vie, et

lui laisser après ma mort tout ce qui me restera de fortuno.

» Je suis, madame, etc.,

» JOHN EYRE.

» Négociant à Madère. »

Au bas de cette lettre, étaient ces mots, de la main de mistress Reed :

« *J'ai répondu que Jane Eyre était morte du typhus à l'école de Lowood.* »

Et la lettre avait trois ans de date!...

J'admirai, à part moi, ce raffinement de cruauté qui poussait ma tante, après m'avoir enlevé une chance de fortune pour le seul plaisir de me nuire, à me faire savoir, après sa mort, qu'elle m'avait détestée jusqu'au dernier moment de sa vie.

Et tant que le malheur peut être l'excuse d'un mauvais sentiment, la pauvre femme était excusable de me haïr ainsi; car, je l'appris plus tard, mais la lettre de mes cousins me le laissait deviner, elle avait eu beaucoup à souffrir de l'égoïsme indomptable, des dissipations ruineuses, et finalement de la mort précoce de son fils trop aimé, de ce John Reed, le bourreau de mon enfance. Et, j'y pense maintenant, elle avait peut-être immolé ma fortune, qu'elle tenait dans ses mains, aux mânes de ce fils adoré, en mémoire de la terrible lutte que j'avais si bien soutenue contre lui, et quo je vous ai longuement racontée, s'il m'en souvient bien.

Quo qu'il on soit, j'étais alors trop absorbée par d'autres intérêts pour me préoccuper beaucoup d'un hasard manqué, d'une éventualité perdue. Les hôtes de Thornfield-Hall étaient sur le point de s'éloigner. Il me semblait dans l'ordre naturel des choses qu'avant leur départ on réglât l'union de M. Rochester et de Blanche Ingram. J'étais donc aux aguets, épian-

avec une douloureuse curiosité les premiers symtômes d'un mariage décidément arrangé.

Je n'en surpris aucun durant la dernière quinzaine que passèrent à Thornfield les Eshton, les Ingram et le reste de cette brillante compagnie. Pas un mot, pas un préparatif ostensible. Mistress Fairfax, que je faisais parfois causer de ceci, non sans une anxiété secrète, ne savait ou ne disait rien. Un jour, cependant, elle s'avisa de poser tout nettement à M. Rochester la question de savoir si l'on verrait bientôt une châtelaine à Thornfield-Hall? Mais il ne lui répondit, me dit-elle, que par une plaisanterie en l'air, et un de ces regards sardoniques « dont on ne savait que faire », selon la judicieuse définition de mistress Fairfax.

Quand mistress Ingram et ses filles furent parties, je fus passablement étonnée de ne pas voir, comme je m'y attendais, M. Rochester sans cesse à cheval, sans cesse sur la route d'Ingram-Park. Il est bien certain qu'Ingram-Park était à vingt miles de Thornfield, sur la limite d'un autre comté; mais qu'importe la distance aux amoureux? que devait-elle importer, surtout à un infatigable cavalier comme M. Rochester, capable de franchir ces vingt miles entre son lever et son déjeuner? Ces réflexions firent naître en moi des espérances que j'aurais dû éloigner comme autant de pièges tentateurs: que le mariage était rompu; que le bruit public avait dénaturé les choses; que de part ou d'autre, un consentement définitif n'avait jamais été donné. J'étudiais cependant la physionomie de mon maître pour y chercher des signes de tristesse ou de dépit; mais à aucune époque, depuis qu'il m'était donné de pouvoir observer, je n'avais vu cette physionomie aussi dégagée de nuages, aussi pure de toute expression mauvaise. Si quelquefois, pendant les heures où je restais avec Adela auprès de M. Rochester, je tombais dans quelque accès d'abattement et demeurais sans parole, il allait, pour me rassurer,

jusqu'à se montrer tout à fait gai, gai comme un jeune homme, naturellement, bonnement, comme prenant plaisir à ses propres folies.

Jamais il n'avait plus souvent réclamé notre présence; jamais il ne s'était montré aussi bon pour moi... et jamais, hélas! je ne l'avais si bien aimé!

La veille même de la Saint-Jean, Adela s'étant mise au lit de très-bonne heure, après une journée passée à moissonner les fraises sauvages de Hay-Lane, je la vis s'endormir et je descendis au jardin.

Là, je me promenai quelque temps, en vue de la maison; mais certain parfum de cigare émané de la bibliothèque, et aussi la manière suspecte dont se touchaient presque, mais pas tout à fait, deux contrevents peut-être à dessein écartés, me firent penser que j'étais guettée. Je me réfugiai dans le verger, vrai petit paradis, rempli d'arbres serrés, borné du côté des cours par une très-haute muraille, et isolé du reste de l'enclos par une allée de hêtres. A l'extrême-île se trouvait un saut-de-loup qui le séparait seul des champs déserts. Une espèce de labyrinthe y conduisait, bordé de lauriers, au centre duquel s'élevait un gigantesque marronnier, garni de baies à sa base.

Quand je fus arrivée dans cet abri de feuillage, cette même subtile odeur, qui m'avait déjà chassée du jardin, m'arriva une fois encor mêlée aux dernières exhalaisons des fleurs.

C'est bien là le cigare de M. Rochester... Il faut m'éloigner à l'instant même... Je me dirige vers le guichet qui mène à la pépinière, mais je vois mon maître y entrer... Je me glisse de côté sous un petit porche enveloppé de lierre, bien certaine qu'il ne va pas rester longtemps là, qu'il s'en retournera bientôt, et que, dans tous les cas, assise là, il ne pourra jamais m'apercevoir.

Un insecte ailé passé, en bourdonnant, près de moi

et va s'abattre sur un bouquet d'herbes aux pieds de M. Rochester, qui se penche pour l'examiner.

— Venez donc, Jane, regarder ce camarade, me dit M. Rochester.

Tout simples qu'ils sont, et simplement dits, ces mots me font tressaillir. Comment m'a-t-il vue, ou plutôt devinée. Car je n'ai fait aucun bruit.

Je m'approche cependant, et il continue du même ton :

— Voyez donc ses ailes... Il me rappelle vraiment les insectes des Indes occidentales... On ne voit pas souvent en Angleterre des rôdeurs de nuit aussi splendidement accoutrés... Tenez! le voilà qu'part!

Et l'insecte s'envola dans les arbres. Trouvant son exemple fort bon à suivre, je me dirigeais vers le guichet; mais M. Rochester, qui me suivait à quelques pas :

— Pourquoi donc vous retirer si vite? dit-il. C'est une honte, par une si belle nuit, de rester assiso entre quatre murs; et certainement on ne choisit pas, pour se mettre au lit, le moment où le soleil qui s'en va se trouve face à face avec la lune qui vient.

Je ne puis, certes, me plaindre de n'avoir pas la réponse, en général, assez facile et prompte; mais il y a des moments où mon imagination me fait défaut, et c'est surtout lorsqu'il s'agit de donner, à la place d'un véritable motif que je ne puis dire, un prétexte plausible, une excuse en l'air. Encore ai-je remarqué que cette difficulté devient plus grande en raison de l'importance que j'attache au refus dont je veux atténuer l'amertume. Je ne trouvais point convenable de me promener avec M. Rochester dans ce verger si bien ombragé; pourtant je ne savais quelle raison alléguer pour le quitter, lorsqu'il paraissait désireux de me garder près de lui. Je le suivis donc d'un pas hésitant, et l'esprit tendu vers la découverte de quelque

honnête mensonge; mais il me parut si parfaitement calme, si complètement étranger à mes inquiétudes, si sérieux, d'ailleurs, et si paternel, qu'une certaine confusion me prit de ma confusion même. Le mal, si tant est qu'il y eût du mal à rester ainsi tête à tête, paraissait être tout entier dans mon imagination. Ses pensées, à lui, étaient sérieuses et graves.

— Jane, reprit-il, quand nous fûmes entrés dans l'allée de lauriers, Thornfield, en été, n'est point un séjour désagréable. Ne le pensez-vous pas? — Très-certainement, monsieur. — Vous devez vous être attachée à la maison, car vous avez le goût inné des beautés de la nature et, si je ne me trompe, l'organe que les phrénologues appellent *adhésif*. — Vous ne vous trompez point. Je me plaît à Thornfield. — Il y a mieux; sans que je sache trop pourquoi, vous avez contracté un certain degré d'affection pour cette petite folle d'Adela, et même pour la bonne dame Fairfax? — Oui, monsieur, à divers titres et à diverses nuances d'affection, je les aime toutes deux sincèrement. — Vous seriez donc fâchée de les quitter? — Certes! — Quel dommage!... et il s'arrêta, poussant une espèce de soupir... Mais du reste, reprit-il, c'est toujours ainsi dans notre pauvre existence; on n'a pas plutôt jeté sa tente dans un endroit favorable au repos dont on veut jouir, qu'une voix fatale nous ordonne de nous lever et de repartir, l'heure de la halte n'étant pas encore venue. — Ceci veut-il dire, monsieur, qu'il me faut continuer mon voyage? Dois-je donc quitter Thornfield? — Je le crains, Jane. Oui, petite Janet, je crains et je crois qu'il le faut.

XII.

— Eh bien, monsieur, je n'attends plus que l'ordre de départ. Il me trouvera prête. — Soyez-le donc au plus tôt. L'ordre de départ, comme vous dites, il me faut le donner ce soir. — Alors, monsieur, vous allez donc vous marier? — Exactement, vous l'avez dit: avec votre pénétration habituelle, vous avez du premier coup mis le doigt sur la difficulté. — Bientôt, monsieur? — Très-tôt, ma... c'est-à-dire miss Eyre... Or, vous pouvez, vous devez même vous le rappeler, la première fois que vous m'avez entretenu de l'idée où j'étais d'entrer, célibataire indigne, dans le saint giron du mariage... Mais vous ne m'écoutez pas, miss Jane; est-ce que vous détournez la tête pour voir voler quelque autre scarabée? La première fois, dis-je, que vous me parlâtes de mes projets d'hyménée, vous fûtes la première à m'ayectir qu'il serait convenable, miss Ingram étant devenue ma femme, qu'Adela et vous lui fissiez place... Je n'insisterai pas sur la censure quelque peu amère que cette suggestion renferme contre le caractère si bienveillant de mon adorable préteunduc. Je ne veux songer qu'à la profonde sagesse de vos bons avis, et m'y conformer de tous points. Adela donc sera mise dans un pensionnat, et vous, miss Eyre, vous aurez à chercher une autre situation. — Certainement, monsieur, je vais immédiatement m'adresser au journal... En attendant, j'imagine...

Mais j'en restai là de ma phrase, ne prévoyant pas que je pusse l'achever sans que ma voix trahît mon émotion, qui était poignante.

—Dans un mois, je l'espère du moins, la noce aura lieu, continua M. Rochester; et d'ici là je verrai moi-même à vous caser.

— Je vous suis obligée, monsieur, et je regrette la peine... — Allons donc, Jane, vous plaisez. Quand une gouvernante remplit aussi bien que vous les devoirs de sa place, elle a pour ainsi dire le droit que les gens dont elle dépend l'aident à se pourvoir ailleurs, le jour où elle se sépare d'eux. D'ailleurs, nous avons déjà parlé, ma future belle-mère et moi, d'une position qui vous pourrait convenir. Vous auriez à élever les cinq filles d'une riche dame irlandaise. Elle habite le Connaught. Vous verrez, l'Irlande vous plaira. Les Irlandais, à ce qu'on dit, sont fort bonnes gens. — Y a-t-il bien loin d'ici là, monsieur? — Que vous importe?... Vous êtes une fille trop sensée, trop réfléchie, pour qu'un voyage plus ou moins long vous fasse hésiter, pour que la distance soit un obstacle à votre détermination. — Le voyage, non; mais la distance... Et puis la mer me séparerait... — De quoi, Jane? — De l'Angleterre... de Thornfield... dc... — Eh bien! achévez! — De vous, M. Rochester.

Ces derniers mots m'étaient échappés involontairement, et bien involontairement aussi mes pleurs commencèrent à déborder.

Mes larmes pourtant coulaient sans bruit, et M. Rochester pouvait se dispenser d'y prondre garde.

— Il est, en effet, probable, reprit-il, que nous nous verrons assez peu... ou pour mieux dire, jamais. Je n'ai pas personnellement de goût pour l'Irlande; au surplus, Jane, nous ayons toujours été bons amis, n'est-il pas vrai?

— Sans aucun doute, monsieur. — Eh bien, quand de bons amis sont à la veille de se séparer, ils aiment à passer près l'un de l'autre le temps qui leur reste.

Voici le grand marronnier... voici le banc établi sur les vieilles racines... Venez vous asseoir; nous causerons tranquillement de votre voyage.

Il me guida, disant ces mots, vers le siège rustique, et prit place à mes côtés.

—.... Jane, reprit-il ensuite, je suis fâché de vous envoyer si loin... Il y a des moments, savez-vous, où je crois que nous sommes de la même race et tant soit peu parents. Un lien nous unit, du moins je l'imagine parfois, comme celui qui rattache l'un à l'autre certains jumeaux prodigieux. Que si nous mettons entre nous ce large canal de Saint-Georges, avec ses flots écumants, ses courants impétueux, je crains que le lien ne se brise, et que nos deux coeurs ne saignent... Mais que dis-je?... Vous m'oublierez, vous!...

— Moi, monsieur, jamais... et vous le savez bien... D'ailleurs... — Jane, interrompit-il... entendez-vous dans ces bois lointains le doux chant du rossignol?... Ecoutez bien...

Mais, dans le silence qui suivit, les sanglots qui m'étouffaient déjà depuis longtemps éclatèrent tout à coup; et lorsque je pus articuler quelques mots, ce fut pour maudire le jour où j'étais née, le jour où j'étais venue à Thornfield...

— Vous étiez donc bien peinée de le quitter? me demanda M. Rochester d'un ton de surprise.

Le moment était venu où je ne pouvais plus maîtriser un sentiment plus puissant que toutes mes résistances.

— Oui, m'écriai-je, je regrette Thornfield... j'aimo Thornfield... Je l'aime, parce que j'y ai vécu d'une vie délicieuse et complète... au moins pendant quelques jours. Je n'y étais point foulée aux pieds; je n'y étais pas réduite à l'état de pierre; je n'y étais pas étouffée dans une communion forcée avec des intelligences vulgaires, ni privée de tout commerce avec tout ce qu'il y a de brillant, d'énergique, d'élévé dans

l'âme humaine. J'y conversais face à face avec ce que je respecte, ce que j'aime le plus au monde, un esprit original, vigoureux, large dans ses vues... Pourquoi vous le taire, M. Rochester?... Après vous avoir connu, ce m'est un supplice et un effroi de sentir que je vais être à jamais séparée de vous... Je vois bien la nécessité du départ... mais comme on voit la nécessité de la mort... sans pouvoir y accoutumer ma pensée.

— Cette nécessité, où la voyez-vous? me demanda-t-il brusquement.—Mais... c'est vous, monsieur, qui venez de la placer devant mes yeux. — Sous quelle forme donc? — Sous celle de miss Ingram, une belle et charmante femme, fiancée à vous. — À moi? Que parlez-vous de fiancée? Je n'ai pas de fiancée. — Qu'importe? vous voulez vous marier? — Je veux... c'est vrai... Je le veux!... je le veux!...

Il disait ces mots les dents serrées, avec une expression d'égarement.

— Vous voyez bien que je dois partir... Ne l'avez-vous pas dit vous-même? — Non... vous resterez... Vous resterez, car je le jure... et ce serment sera tenu. — C'est donc moi qui, à mon tour, vous dirai: Je veux, je dois partir!...

...Mé croyez-vous donc capable de demeurer ici, sans aucun titre à votre affection?... M'avez-vous prise pour une automate, une machine sans cœur, dépourvue de toute faculté souffrante? Parce que je suis pauvre, née de parents obscurs, petit et laid, me croyez-vous sans cœur ni âme?... Mon cœur et mon âme, sachez-le bien, vont de pair avec les vôtres... Et si j'avais, avec quelque beauté, une fortune qui me mit à votre niveau, monsieur Rochester, j'aurais bien su vous rendre aussi pénible de vous séparer de moi qu'il me l'est de me séparer de vous. Ici, vous le voyez, et je le sais, je m'abstrais de tout ce qui est coutume, convention, rapports humains. C'est mon

esprit qui parle à votre esprit... justement comme si nous avions traversé la tombe, pour nous rencontrer aux pieds du Seigneur, égaux, parfaitement égaux... car, là, nous le serons... et nous le sommes déjà, je le sens.

— Oui, vous dites vrai... nous sommes égaux, répéta M. Rochester, dont la voix tremblait maintenant plus que la mienne... Venez donc, Jane, venez sur mon cœur.

Il m'y attirait, en effet, et ses lèvres, je crois, effleurèrent les miennes; mais je le repoussai vivement.

— Eh bien non, repris-je, emportée par le rapide flot de ma parole, non, nous ne sommes point égaux; car vous allez, par calcul, faire ce que jamais on n'obtiendrait de moi. Vous allez épouser un être inférieur à vous et que vous savez tel... un être qui ne vous inspire aucune vraie sympathie... et que vous ne pouvez aimer vraiment, puisque, au fond du cœur, vous l'avez en mépris... Non, pour tout ce que le monde a de plus précieux, je ne me soumettrais pas à pareil joug... Je vaudrais mieux que vous ne valez... Laissez-moi partir!

— Pour l'Irlande, Jane? — Pour l'Irlande ou pour ailleurs. J'ai dit ce que j'avais sur le cœur; j'irai maintenant où l'on voudra. — Jane, calmez-vous! Cessez de vous débattre ainsi, entre mes bras, comme un oiseau prisonnier qui, dans sa fureur désespérée, se meurtrit aux barreaux de sa cage... — Je ne suis point un oiseau, et l'on ne me prend point au filet... Je suis un être libre, exerçant une volonté qui ne dépend de personne... et cette volonté, je l'emploie à me séparer de vous.

Un nouvel effort me dégagea de son étreinte. Je restai debout devant lui, victorieuse et fière...

— Soit donc, me dit-il, votre volonté seule réglera votre destinée : je vous offre ma main, mon cœur et

votre part dans tout ce que je possède au monde.

Je restai quelques moments comme foudroyée, et ma surprise passait tout ce que je pourrais vous peindre. Remise pourtant peu à peu de ce premier trouble.

— Je devrais rire de cette plaisanterie, monsieur Rochester, et pourtant...

— Pourtant, rien n'est plus sérieux, dit-il. Ne vous laissez point aller à la surexcitation qui tout à l'heure encore dictait vos paroles. Soyez, quelques moments, immobile et calme. Je veux moi-même vous endonner l'exemple.

Il se tut en effet, et ne bougea plus. Une bouffée de vent balaya doucement l'allée des lauriers et, traversant les branches touffues du vieil arbre, s'alla perdre au loin, dans l'espace infini. Comme ce doux bruit mourait, un autre s'leva. C'était le chant du rossignol dans les bois voisins. En l'écoutant, je me sentis pleurer encore. M. Rochester me regardait pleurer avec une tendresse grave.

— Venez à côté de moi, Jane, me dit-il enfin. Il faut que ce long malentendu finisse. Venez donc, que craignez-vous?

Hélas! je craignais encore qu'il ne se raillât de ma crédulité.

— Votre fiancée, lui dis-je, est entre nous.

Il se leva brusquement, et d'un seul pas m'atteignit.

— Ma fiancée est ici! reprit-il, m'attirant de nouveau contre lui. Elle est ici, parce qu'ici je trouve et mon égale et ma pareille!... Jane, voulez-vous être ma femme?

Comme je ne me pressais pas de répondre :

— Je vois, continua-t-il, que je suis encore un menteur à vos yeux. Que faut-il donc pour vous convaincre, ô ma petite sceptique? Comme si vous ne saviez pas que je n'ai jamais aimé miss Ingram. Et

quant à son affection pour moi, j'ai pris la peine d'en faire l'épreuve. Il m'a suffi, pour cela, de laisser entendre, ou plutôt deviner que j'avais perdu les deux tiers de ma fortune. A partir de ce moment j'ai pu sans crainte, sans crainte de me voir accepté, me présenter comme aspirant à sa main. Elle et sa mère m'ont joliment accueilli... Non, je ne voulais pas, je ne pouvais pas épouser miss Ingram. C'est vous, vous le petit étro bizarre, vous qui êtes à peine de ce monde, vous sans trésors ni famille, vous que tant de gens trouvent laide, c'est vous que je supplie de m'accepter pour mari.

— Eh quoi vous dites vrai? m'écriai-je, convaincue surtout de sa sincérité par ce que ses compliments avaient d'incivil... moi qui n'ai dans le monde d'autre ami que vous... si toutefois vous l'êtes... moi qui n'ai pas un shilling que vous ne m'ayez donné... Voyons, monsieur Rochester, tournez-vous du côté de la lune! — Pourquoi donc? — Parce que je veux lire votre pensée sur votre visage. — Soit : vous seriez bien habile si vous lisez quelque chose sur cette page usée et flétrie... Lisez donc, mais dépêchez-vous!... car je souffre horriblement.

En effet, le sang montait à son front. Il était évidemment fort agité. On le voyait au travail nerveux de ses traits, aux singuliers éclairs de ses yeux.

— Oh! Jane... s'écria-t-il bientôt, cessez de me torturer ainsi! Vos regards, ces loyaux interprètes de votre âme, ont une expression qui me navre.

— Ils n'expriment pourtant qu'une profonde reconnaissance, et je ne vois pas... — Pas un mot de plus, je vous en supplie, si ce n'est pour me dire que vous acceptez... — Est-ce loyalement que vous m'aimez, que vous me voulez pour femme? — Je vous l'ai dit. Voulez-vous un serment de plus? Eh bien! je vous le jure. — Je vous jure, à mon tour, de vous accepter pour mari. — Viens donc, et, cette fois, viens sans

crainte aucune!... Puis il ajouta, d'une voix basse et vibrante, sa joue contre la mienne, et ses lèvres à mon oreille : Que je sois heureux par moi, ma vie sera consacrée à ton bonheur... que Dieu me pardonne! continua-t-il, après un instant de silence; que Dieu me pardonne! et que personne ne songe à me l'enlever... Elle est à moi, maintenant, et je la garde!

Il y avait, dans l'accent de résolution avec lequel ces derniers mots furent prononcés, quelque chose qui me donna le frisson.

XIII.

Cependant la nuit s'était obscurcie autour de nous. La lune n'avait pu disparaître de si bonne heure, et pourtant je distinguais à peine la figure de mon maître. Le grand arbre au pied duquel nous étions gémissait sous l'effort du vent qui agitait le feuillage crépitant des lauriers.

— Il faut rentrer, me dit M. Rochester, car le temps a changé. Que je serais volontiers resté près de toi, ma Jane, jusqu'au retour du matin!... — Et moi donc pensais-je. Peut-être l'aurais-je dit, mais un jet de flamme livide jaillit des nuages sur lesquels j'avais les yeux fixés. Éblouie et terrifiée, j'appuyai mon front sur l'épaule de M. Rochester. La pluie déjà tombait à torrents. Il m'entraîna le long de l'allée, et par l'enclos, jusqu'à la maison; mais avant d'en toucher le seuil, nous étions trempés l'un et l'autre. Arrêtés dans le vestibule, il détachait mon châle collé sur mes épaules, et doucement pressait les tresses en désordre de mon humide chevelure, lorsque missrix Fairfax sortit de sa chambre. Nous ne

primes pas garde à elle tout d'abord, et cependant sa lampe de bronze était allumée. L'horloge allait sonner minuit. — Hâtez-vous de quitter vos vêtements mouillés, me dit mon maître, et avant de vous retirer, bonne nuit... Bonne nuit, mon amour!

A deux ou trois reprises, il m'embrassa, répétant ces tendres paroles. Au sortir de ses bras, quand je levai les yeux, je vis devant moi l'honnête veuve, pâle, grave, stupéfaite.

Un sourire que je lui jetai en fuyant fut la seule explication qu'il me parut possible de lui donner en ce moment. Et cependant, une fois dans ma chambre, une espèce d'angoisse me saisit en songeant que, pendant quelques heures, tout au moins, cette digne personne interpréterait peut-être à mal la petite scène dont le hasard l'avait rendue témoin.

Mais, au bout du compte, la joie dont j'étais comme enivré effaçait en moi tout autre sentiment. Le vent, déchaîné, rugit en vain toute la nuit; le tonnerre en vain parcourut le ciel; les éclairs secouèrent en vain leurs ailes de flamme. Je n'éprouvai aucune crainte, à peine quelque vague émotion de respect pour cette puissance des éléments manifestée avec tant d'éclat.

Trois fois, dans le cours de la nuit, M. Rochester vint à la porte pour savoir si j'étais sans souffrance et sans effroi... Il y avait là de quoi me donner courage contre tous les dangers, consolation pour tous les malheurs.

Le lendemain fut un beau jour; rarement plus magnifique matinée de juin éclaira le monde.

Après avoir déjeuné chez missrix Fairfax, qui m'accueillit avec une certaine réserve dont il ne m'était pas encore permis de lui demander compte, je montai auprès d'Adela; mais M. Rochester venait de la renvoyer chez sa bonne, et me reçut lui-même dans notre cabinet de travail. Ce ne fut pas un froid

salut, ce ne fut pas même un cordial serrement de main, ce fut une caresse à demi paternelle qui m'accueillit à mon entrée. Et déjà faite à mon bonheur, je trouvais tout naturel d'être traitée ainsi.

Lorsqu'il m'eut félicitée sur ma bonne mine, sur ma *beauté* même, et sur l'éclat de mes jolis yeux bruns, ils sont *verts*, comme vous le savez, ma chère amie, M. Rochester me parla immédiatement de ses projets. Nous devions être mariés, me dit-il, dans les quatre semaines strictement requises, et il ne m'accordait pas un jour de plus. Du reste, il avait écrit à Londres, et, par le retour du courrier, il recevrait les bijoux de famille déposés chez son banquier.

Il verrait si ces parures me suffisaient, car il me voulait aussi parée, aussi richement mise, que s'il m'eût épousée, fille d'un duc et pair, avec une dot de 400,000 livres sterling.

Je me permis de me moquer de ses bijoux et de lui.

— Vous oubliez, lui dis-je, que la parure ne sied qu'aux belles. Métamorphosée en grande dame, couverte de fleurs, de diamants, de dentelles, vous ne reconnaîtrez plus Jane Eyre, la petite gouvernante, dont les allures quakeresses vous ont gagné le cœur. Ce serait le geai, fort mal à propos déguisé sous les plumes d'un paon. J'aimerais autant, pour ma part, vous voir costumé en héros d'opéra, la toque sur la tête, la fraise autour du cou, le court-mantel sur une épaule, que de me trouver, en face de mon miroir, toute hérisse de pâuches, toute surchargée de piorreries. Je vous aime et du fond du cœur, mais sans vous voir plus beau que vous ne l'êtes. Ne vous croyez donc point obligé de flatter en moi cet amour-propre que l'on suppose à toutes les femmes.

Je n'ai pas besoin de vous dire qu'il ne prêta aucune attention à ce discours trop raisonnable. Seulement il fit vibrer en moi une corde plus sensible on

me parlant des voyages que nous ferions ensemble, aussitôt mariés. Visiter avec lui Paris, Rome, Naples, Florence. Venise et Vienne, tous les pays qu'il connaît déjà, qu'il voulait revoir avec moi... quelle perspective pouvait être plus riante !

Empressé à me complaire :

— Je veux, me dit-il, que vous me demandiez, ce soir même, la réalisation de vos trois désirs les plus chers, absolument comme dans les contes de fées. Maintenant, Jane, prenez garde à me demander l'impossible, car certainement je le tenterais... — Voyons, dis-je en riant, mon premier vœu, c'est que vous écriviez à votre banquier de ne point vous envoyer les bijoux dont vous me parliez. Ils me seraient inutiles, et peut-être pires, car ils me rappelleraient une disproportion de fortune qui m'est pénible. — Jane, vous êtes perfide ! s'cria M. Rochester, mais je suis lié par ma parole : le contre-ordre parlera ce soir. — Bien. Passons au second vœu. Je veux que ma curiosité soit satisfaite sur un point délicat...

M. Rochester parut aussitôt fort troublé; ses sourcils noirs se rapprochèrent; son front s'obscurcit...

— Rappelez-vous Eve et Psyché, me dit-il d'une voix contrainte et avec un sourire forcé, toutes deux se repentirent d'avoir voulu trop savoir.

— Je saurai pourtant, lui dis-je, dans quel but vous avez affecté de faire la cour à miss Ingram, que vous n'aimez pas.

Le visage de mon maître redevint aussitôt plus serein.

— Je ne pensais pas avoir à vous l'expliquer, ma Jane, répondit-il. Ignorez-vous qu'un peu de jalouse est le plus vif stimulant d'une passion naissante ? et ne savez-vous pas que je voulais être aimé de vous jusqu'à la folie ?

— Quel pauvre calcul ! et comme il vous rabaisse à mes yeux : vous êtes maintenant plus petit que moi,

M. Rochester. Mais laissez cela. Mon troisième désir, et le plus cher des trois, est que maîtress Fairfax soit informée par vous de l'honneur auquel vous me destinez. Après ce qu'elle a vu, il ne sied pas qu'elle reste, à cet égard, dans une plus grande ignorance. — Entendre, c'est obéir, répliqua M. Rochester, employant à dessin la formule des esclaves d'Orient. Et du même pas il alla expliquer ses intentions à ma bonne vieille amie, dont la surprise profonde, trop naïvement exprimée, devint presque désobligeante pour moi.

Il était évident qu'elle ne comprenait rien à mes moyens de séduction. L'orgueil et l'esprit d'ordre, pour ne rien dire de plus, étaient à ses yeux les qualités typiques, héréditaires de la famille Rochester. Elle n'en trouva pas trace dans ce mariage qui lui semblait, de tout point, et même sous le rapport de l'âge, tout à fait disproportionné.

— Enfin, dit-elle, tout est pour le mieux, et me voici délivrée de certaines angoisses qui me serreraient le cœur depuis quelque temps. Je ne saurus vous dire ce que j'ai souffert hier au soir, lorsque, après vous avoir cherchés par toute la maison, vous et monsieur, je vous ai vus, à minuit... — Ne parlons plus de cela, m'écriai-je avec un commencement d'impatience, puisque vous savez à quoi vous en tenir. — Soit. J'espère que tout finira bien. Mais, ma chère enfant, soyez sur vos gardes. Tenez M. Rochester à distance. Méfiez-vous de vous-même autant que de lui. Ce n'est pas tous les jours que des hommes de sa caste épousent les gouvernantes de leurs enfants.

J'allais décidément me lâcher, mais l'arrivée d'Adela mit fin à cet entretien pénible.

Ma petite élève me venait chercher de la part de M. Rochester pour aller ensemble à Millcote. Il s'agissait, me dit-elle, d'une descente à faire chez tous les marchands de cette petite ville, dont on dévaliseraït

les magasins pour composer un trousseau de mariée.

Ceci ne me convenait nullement. Toutes les fois que M. Rochester paraissait vouloir me combler de présents, me parer outre mesure, je me sentais profondément humiliée, et je souffrais de tout ce qui semblait porter atteinte au désintéressement de mon amour.

Il fallut cependant faire le voyage : mais au lieu de quinze à vingt robes différentes, dont il voulait me gratifier à la fois, je réussis à n'en accepter que deux, dont il ne voulut pas me laisser le choix, tant il me vit incliné à les acheter plus simples et plus modestes qu'il ne le souhaitait. Il prit les étoffes les plus chères, les satins les plus voyants.

Nous revînmes à la maison.

— Me ferez-vous, tout au moins, me dit-il, l'honneur de dîner avec moi? — Non, monsieur, je vous rends grâces. — Puis-je savoir le motif de ce refus? — Il est tout simple. Je n'ai jamais dîné à votre table, et ne vois pas de raison pour m'y asseoir jusqu'au moment où... — Encore une réticence! Voyons, complétez votre pensée... — Jusqu'au moment où je ne pourrai pas m'en dispenser. — A la bonne heure! inflexible tyran. Usez et abusez de vos droits actuels. J'aurai plus tard les miens, et vous verrez si j'en profite.

Mes scrupules pourraient paraître exagérés, pué- rils peut-être à bien des gens; mais vous comprenez, vous, ma digne amie, ces susceptibilités d'une âme à la fois tendre et fière, attentive à sauvegarder, dans une position particulièrement difficile, de tout soupçon, de toute arrière-pensée, le penchant auquel elle s'abandonne. C'était déjà beaucoup que d'avouer tout haut cette passion longtemps muette; au moins fallait-il la préserver de toute interprétation dégradante, et qu'aucun mercenaire calcul ne put sembler le mobile d'une conduite où le monde trouverait, je le savais, un sujet de raillerie et de blâme.

Par ce motif, et par ce motif seul, ma pauvreté me

pesait. En revenant de Millcole, j'avais formé le projet, et je l'exécutai le jour même, d'écrire à mon oncle John, à Madère, pour l'informer que sa nièce n'était pas morte; qu'ello allait, au contraire, contracter un mariage fort au-dessus de sa condition, et qu'elle lui gardait une vive reconnaissance de ses bienveillantes intentions, déjouées par le mauvais vouloir de l'intermédiaire qu'il avait choisie.

Il était fort douteux que cette lettre trouvât l'oncle John encore vivant, ou même encore célibataire, et libre de disposer encore de sa fortune; mais n'importe. Je puisais un certain soulagement à l'idée de vivre maintenant aux dépens de M. Rochester, dans l'espérance, si incertaine qu'elle fût, de lui apporter un jour quelque surcroît de fortune.

Un autre embarras pour moi consistait à éviter, durant ces longs colloques familiers avec un homme certain de mon amour, les épanchements périlleux de sa tendresse. Mais ici, mon instinct de femme me servit à souhait. J'appris à pressentir, dans le tourmenté à la conversation, dans les intonations de la voix, dans l'ardeur contenue du regard, les symptômes ayant-coureurs de ces accès qui pouvaient me perdre si je me laissais aller à leur contagieux entraînement, et désormais je m'arrangeai pour avoir toujours à ma disposition quelque aspérité d'humeur, quelque difficulté de caractère, dont je m'armais au besoin, comme d'un préservatif assuré.

Cette tactique exigeait une certaine adresse, car si je voulais déplaire momentanément, je ne prétendais pas éloigner et refroidir à jamais. Et il me fallait, je vous le jure, un courage sur lequel je n'aurais pas osé compter, pour braver le mécontentement, la surprise douloureuse, l'inquiétude, l'anxiété qui se peignaient dans les yeux de mon bien-aimé maître, lorsqu'à dessein je me faisais ou capricieuse, ou personnelle, ou moqueuse, ou évaporée pour n'être ni

trop franchement aimante, ni trop soumise, ni surtout trop enfièvrée de sa passion.

Songez-y bien, chère amie, mon futur époux était alors pour moi l'univers entier, l'espoir d'être aimée par lui me tenait lieu de tout autre espoir. Il se plaignait entre mon âme et toute pensée religieuse, comme le nuage entre le regard de l'honneur et les rayons du soleil. J'en avais fait une véritable idole. N'était-il pas juste que Dieu m'en punît?

XIV

Ces quatre dangereuses semaines, je les avais franchies saine et sauve. Le jour du mariage était venu. Tout était préparé pour un départ immédiat. Les malles, faites et cordées, encombraient ma petite chambre. Il ne restait plus qu'à clouer les adresses écrites déjà, et où je lisais avec surprise le nom d'une personne dont je n'avais pas une idée très-nette : *Mistress Jane Rochester*, à Londres.

Sophie vint m'habiller de bonne heure, et sans doute elle fut bien longue à remplir sa tâche, car M. Rochester, dans son impatience, envoya s'informer du motif qui me retardait. Puis j'entendis au pied do l'escalier sa voix grondeuse, et me dérobant aux mains éternellement officieuses de ma soubrette, je descendis, quatre à quatre, jusque dans la salle à manger.

M. Rochester me prit par les mains, jeta un coup d'œil scrutateur sur toute ma toilette, et me déclara « belle comme un lis, » puis il sonna pour qu'on apportât le déjeuner. Au valet qui parut, il donna l'ordre exprès de tenir la voiture toute prête pour le moment où

nous roviendrions de la chapelle. Les bagages devaient être chargés, le cocher sur son siège, et ces recommandations étaient données du ton le plus péremptoire.

Pendant ce temps, j'étais censée déjeuner; mais il m'eût été impossible de toucher à ce qu'en avait servi sur la table. M. Rochester, fortement préoccupé, ne prit pas garde à mon abstinence forcée, et me demanda simplement, au bout de trois minutes, si j'étais prête à partir.

Sur ma réponse affirmative, il me prit par le bras, et m'entraîna d'un pas si rapide que j'avais peine à le suivre, Mistress Fairfax nous attendait sous le vestibule, et j'aurais voulu lui parler, mais le moyen de faire halte lorsqu'un poinglet de fer m'emportait presque, et lorsque, surtout, l'expression peinte sur la figure de M. Rochester n'admettait pas une minute de délai, tant elle indiquait sa volonté d'aller droit au but, en aussi peu de temps que possible. Etrange physionomie de fiancé, qui me frappa de surprise et presque de terreur!... Je cessai de prêter attention à toute autre chose qu'à ces traits où se lisait une sombre détermination, un projet bien arrêté de résoudre à tout prix quelque difficulté inconnue.

Nous ne fimes halte qu'au guichet du cimetière; là seulement M. Rochester s'aperçut que j'étais hors d'haleine.

— Ah! dit-il, suis-je cruel dans mon amour? Arrêtez-nous un instant, Jane... appuyez-vous sur moi.

Et maintenant, je me rappelle encor cette vieille église, grise de tons, calme d'aspect, les grosses volutes autant du clocher, le ciel empourpré des feux du matin, les monticules verdoyants qui marquaient l'emplacement des fosses villageoises, sans pierre funèbre et sans épitaphe. Enfin, je me rappelle surtout deux étrangers qui, rôdant sur ce sol inégal, paraissaient

saints occupés à déchiffrer sous la mousse quelques inscriptions à demi disparues. Je les vis, dès qu'ils nous aperçurent, faire le tour de l'église, comme pour y entrer par une des petites portes latérales. M. Rochester ne prit point garde à eux, absorbé qu'il était par mon air de fatigue et de souffrance. Je me ranimai cependant après peu d'instants, et nous entrâmes dans l'humble temple.

Le prêtre, revêtu du blanc surplis, assisté de son acolyte, nous attendait près de l'autel. Tout était silencieux. A peine deux ombres se mouvaient dans un coin reculé.

Je ne m'étais point trompé; les deux inconnus nous avaient précédés, et debout près du caveau des Rochester, ils examinaient, à travers les grilles, le vieux cénotaphe de marbre jauni, sur lequel un séraphin agenouillé gardait les cendres de Damer de Rochester, tué à Marston-Moor du temps des guerres civiles, et de noble dame Elisabeth, sa digne épouse.

Nous approchâmes de la sainte table. A peine installés, un bruit léger me fit tourner la tête par-dessus mon épaule, et je vis s'avancer, à pas furtifs, un des deux étrangers, un gentleman, bien évidemment. Le service nuptial commença.

Suivant les rites liturgiques, le prêtre nous expliqua le but du sacrement qu'il allait nous conférer. Puis s'approchant de nous, et légèrement incliné vers M. Rochester :

— Je vous requiers et vous enjoins à tous deux (qui en répondrez au jour terrible du jugement, alors que les secrets des cœurs seront dévoilé,) de déclarer à l'heure même tout empêchement que vous pourriez connaître à la légitimité de votre union; étant certains que tout homme et toute femme unis autrement que ne le permet le Verbe du Seigneur, ne le sont point par Dieu même, et que leur mariage n'est pas légal...

Après ces mots, il s'arrêta, comme le veut la coutume. Et combien de fois arrive-t-il que l'on vienne à rompre le silence qui suit cette solennelle recommandation? Peut-être pas une fois tous les cent ans. Aussi le prêtre qui n'avait pas levé les yeux de dessus son livre, allait-il continuer, reprenant haleine. Sa main était étendue vers M. Rochester, et ses lèvres s'ouvriraient pour lui demander : *Acceptes-tu cette femme comme ton épouse?* quand une voix très-distincte dit à deux pas de nous :

— Ce mariage ne peut avoir lieu. Je déclare l'existence d'un empêchement.

Le prêtre regarda l'interrupteur du service, et demeura muet. Ainsi fit son humble acolyte. M. Rochester chancela un instant, comme si le sol eût tremblé sous ses pieds. Mais il se remit aussitôt, et sans tourner la tête :

— Continuez! dit-il d'une voix basse et grave.

Un silence de mort suivit cette parole. Bientôt le chapelain, M. Wood, un moment hésitant, dit à son tour :

— Je ne puis aller plus loin sans m'informer de ce que signifie l'opposition déclarée, et sans m'être assuré qu'elle n'a rien de sérieux. — La cérémonie est terminée, reprit la même voix qui avait parlé la première. Je suis en mesure de prouver que je n'ai rien allégé sans preuve.

M. Rochester entendait aussi bien que moi; mais on eût dit qu'il ne prêtait aucune attention aux paroles de l'étranger. Il n'articulait pas une syllabe, il ne faisait pas un mouvement. Je me trompe, il saisit ma main... Dieu! quelle étreinte nerveuse et brûlante! et comme son front sculptural avait bien en ce moment la rigidité du granit. Quel éclat sauvage, quelle fixité dans son regard!

— En quoi consiste l'obstacle? demanda derechef M. Wood. Est-il réellement insurmontable? — Vous

en jugerez, reprit l'étranger, qui fit deux pas en avant et s'accouda sur la barrière du chœur. Sa parole était calme, bien articulée, sans le moindre accent d'émotion, et discrètement modulée, comme dans un entretien de salon. — L'obstacle consiste tout simplement dans l'existence d'un premier mariage, M. ROCHESTER

A UNE FEMME QUI VIT ENCORE!

Jamais le tonnerre n'avait ébranlé mes pauvres nerfs comme les ébranlèrent ces derniers mots dits aussi simplement que possible. Mon sang ressentit leur effet comme jamais il n'avait ressenti celui de la gelée, ni celui de la flamme. Mais je demeurai parfaitement maîtresse de moi, et ne me vis nullement en danger de m'évanouir.

Je regardai M. Rochester, ce qui le contraignit à me regarder aussi. Sa figure était un masque de pierre. Ses yeux ressemblaient à deux charbons incandescents. Il ne niait rien. Il semblait prêt à tout braver. Sans parler, sans sourire, sans donner aucun signe qu'il reconnaît en moi une créature comme lui, il passa simplement son bras autour de ma taille et me riva, pour ainsi dire, à son côté.

— Qui êtes-vous? demanda-t-il ensuite à l'inconnu.

— Je me nomme Briggs, avocat à Londres, rue***, n° ***. Et vous prétendez me gratifier d'une femme?

— Je veux vous rappeler que votre femme existe, reconnue par la loi, sinon par vous. — Me ferez-vous l'honneur de me dire qui elle est, comment elle se nomme, où elle réside? — Certainement, monsieur.

Et l'avocat, toujours impassible, tira de sa poche un papier dont il lut le contenu du bout des lèvres, avec cette espèce de voix nasillarde si familière aux gens de chicane.

« J'affirme et puis prouver que le 20 octobre 48., (cette date nous reportait à quinze années), Edouard Fairfax Rochester de Thornfield-Hall, dans le comté

de***, et de Ferndean-Manor, dans le comté de***, Angleterre, a été marié à ma sœur, Bertha-Antoinette Mason, fille de Jonas Mason, négociant, et d'Antoinette, sa femme, créole de race, en l'église de*** Spanish-Town, Jamaïque. L'acte original du mariage existe dans les registres de ladite église. Une copie est jointe au présent.

» Signé RICHARD MASON. »

— Ceci, reprit M. Rochester, en admettant la déclaration pour authentique, prouve tout au plus que j'ai été marié, mais non que la femme dont on parle comme étant la mienne est encore vivante. — Elle l'était il y a trois mois, répliqua immédiatement l'avocat. — Qu'en savez-vous? — J'ai un témoin du fait, et un témoin que vous auriez quelque peine à récuser... — Produisez-le donc, votre témoin, ou allez au diable! s'écria M. Rochester, dont le calme forcé ne pouvait résister plus longtemps. — Soit, monsieur. Je profiterai de l'alternative que vous me laissez pour ne pas faire ce petit voyage... Avancez, M. Mason.

Ce nom produisit sur M. Rochester une commotion rapide comme l'éclair, et perceptible pour moi seule, qui sentis passer au bout de ses doigts l'étincelle spasmodique. Le second étranger s'était soigneusement dissimulé jusqu'alors; il montra sa blême figure par-dessus l'épaule de l'avocat.

M. Rochester se tourna vers lui, et lui jeta un regard dont les roslets sanglants donnaient tout à craindre. On eût dit un volcan dont l'éruption s'annonçait par de rougeâtres éclairs. Il alla vers son beau-frère, leva sur lui sa main puissante... et je croyais déjà voir celui-ci rouler abattu au pied de l'autel...

Mais il recula, implorant déjà l'assistance de Dieu et sa lâcheté le sauva. Le mépris éteignit, comme un flot glacé, l'ardente colère de M. Rochester, qui,

laissez retomber son bras désarmé, lui demanda simplement :

— Parlez, voyons! qu'avez-vous à dire?

M. Mason, terrifié, commençait à balbutier quelques phrases décousues. Le prêtre vint à son aide, en rappelant M. Rochester au respect des lieux saints.

Puis, se tournant vers M. Mason :

— Êtes-vous certain, monsieur, lui demanda-t-il avec douceur, que la femme de ce gentleman soit vivante encor? — Courage, ajouta l'avocat, dites ce que vous savez. — Elle est vivante : elle est à Thornfield-Hall, reprit M. Mason d'un ton quelque peu raf-fermi. Moi, son frère, je l'y ai vu au mois d'avril dernier. — A Thornfield-Hall! s'écria le prêtre, surpris au delà de toute expression. Ceci me paraît impossible. J'habite les environs depuis bien longtemps, monsieur, et je n'ai jamais ouï dire qu'il y eût, à Thornfield-Hall, une mistress Rochester.

Ces mots arrachèrent une sorte de sourire désespéré à mon malheureux fiancé.

— Oh! dit-il, mes précautions étaient bien combinées... Puis il réfléchit quelques minutes sans que personne osât l'interrompre, et, sa résolution prise :

— Assez! s'écria-t-il tout à coup. Et puisque tout est manqué, restons-en là... Wood! fermez votre livre et ôtez votre surplis. John Green (c'était le nom du servant d'autel), vous pouvez quitter l'église. Il n'y aura pas de noces aujourd'hui.

Ces ordres furent exécutés : M. Rochester reprit avec une hardiesse, une insouciance étonnantes :

— Bigamie! voilà un vilain mot. J'allais pourtant devenir bigame... Mais le destin a déjoué mes savantes manœuvres, et la Providence, comme ils vont le dire, m'a retenu au bord de l'abîme... Eh bien, messieurs, c'est un plan à vau-l'eau, pas autre chose... Cet avocat et son client disent vrai. Je suis marié, marié à une femme vivante et résidant sous mon toit...

Vous l'ignoriez, Wood? Mais, voyons. N'avez-vous jamais entendu jaser vos paroissiens au sujet de cette mystérieuse folle que je tenais en charte privée? On vous aura dit, sans doute, quo c'était ma demi-sœur naturelle, ou bien encore une maîtresse abandonnée?... Eh bien! non. C'est ma femme. La femme que j'épousai il y a quinze ans, la sœur de ce brave que vous voyez; une créole, née d'une mère abrutie par les excès de boisson, et folle comme sa mère, adonnée comme elle à ce goût dégradant des liqueurs fortes... On se garda bien de m'avertir quand il fut question entre nous d'un mariage arrêté d'avance par nos parents. On se garda bien de me dire que, depuis trois générations, se transmettait, de la mère aux enfants, cette fureur héréditaire... Aussi quel bonheur fut le mien, et quelle variété charmante dans mon existence, depuis l'heureux instant où je devins l'époux de Bertha Mason!... Allons, messieurs, vous serez juges de cette félicité trop longtemps cachée. Wood, mon cher révérend, et vous, M. l'avocat Briggs, et vous aussi, courageux Mason, je veux vous présenter à ma femme. Venez avec moi jusqu'à mon logis. Vous me direz ensuite si j'avais droit ou non de me regarder comme délié d'un serment dérisoire et non valable à mes yeux...

Quant à cette jeune fille, continua-t-il, me montrant, elle ignorait tout ceci, comme vous l'ignoriez vous-même, mon cher Wood. Elle allait tomber, innocente, dans le piège que lui tendait un mari dépourvu de toute conscience et las du son atroce veugue... Voyons, messieurs, je vous attends!

Il quitta l'église, me tenant toujours serré contre lui, et suivit des trois spectateurs de cette étrange scène. Devant le château, nous trouvâmes la voiture tout attelée et chargée, le cocher prêt à partir.

— Remisez-moi tout cela, lui dit froidement son maître. On ne s'en servira pas aujourd'hui.

Mistress Fairfax, Adela, Sophie, Leah nous attendaient sous le vestibule pour nous complimenter.

— Arrière! arrière tout le monde, leur cria M. Rochester. Merci de vos félicitations!... A qui serviraient-elles?... Pas à moi, toujours... Elles viennent quinze ans trop tard.

A ces mots, il passa outre, ma main toujours dans la sienne et faisant signe à ses trois invités de nous suivre. Nous montâmes ainsi jusqu'au premier étage, de là, par la galerie, jusqu'au troisième. La petite porte noire, ouverte par M. Rochester, nous livra l'accès de la chambre aux tapisseries, où j'avais passé une si étrange nuit :

— Vous reconnaissiez cette pièce, n'est-il pas vrai, Mason? demanda ironiquement M. Rochester à son beau-frère, toujours éperdu. C'est ici qu'elle vous larda et vous mordit si bien.

Sans attendre la réponse, il souleva le pan mobile de la tapisserie qui dérobait aux regards la porte secrète de la seconde chambre. Cette porte fut ouverte comme la première l'avait été.

Nous arrivâmes sur le seuil d'une pièce sans fenêtres, éclairée par une lampe que des chaînes de fer tonnaient suspendue au plafond. Un grand feu brillait derrière une forte grille qui en interdisait l'approche. Grace Poole était penchée sur ce feu, et, la casserole en main, s'adonnait à Dieu sait qu'elle cuisino. Puis, dans une pénombre épaisse, à l'extrême de la plus reculée de cette espèce d'autre, passait et repassait, à la manière des carnassiers en cage, un être sans forme comme sans nom... la maîtresse légitime du château.

XV

A première vue; il était bien difficile de dire si c'était là une créature humaine. Une masse de cheveux jadis noirs, maintenant à peu près gris, cachant sa tête et son visage, lui faisaient une sorte de crinière. Un grondement bestial errait sur ses lèvres. Elle se traînait, par moments, à quatre pattes, et semblait prendre plaisir à parodier l'horrible allure des animaux de proie les plus immondes : en somme, une hyène en femme.

— Eh bien! maîtress Poole, demanda M. Rochester, comme va-t-on ici ce matin? — Merci, monsieur, répondit Grâce, replaçant avec soin sur la crêmaillère son chauffeau en ébullition. Nous aboyons un peu, mais c'est tout.

Ce rapport favorable reçut aussitôt un démenti sinistre. La hyène en question se dressa sur ses pieds de derrière, et poussa un hurlement qui exprimait la colère la plus intense.

— Ah! monsieur, elle vous a vu!... ne restez point là. — Seulement quelques minutes. — Alors prenez garde!... Pour l'amour de Dieu, prenez garde!

L'insensée rugit de nouveau. Elle écarta de son front l'épaisse chevelure qui obstruait sa vue, et resta comme en arrêt, nous couvrant d'un regard plein de menaces. Mistress Poole fit quelques pas en avant...

— Laissez, laissez, dit M. Rochester en la poussant de côté. Elle n'a pas de couteau, j'espère; et je suis d'ailleurs sur mes gardes.— Qui sait? repartit Grâce, elle est si rusée... Mais, en tout cas, gare à vous! c'est le moment.

A ces mots, les trois gentlemen, fort effarouchés, battirent simultanément en retraite. M. Rochester n'eut que le temps de me jeter, pour ainsi dire, derrière lui. La folle s'était élancée sur lui. Elle le prit à la gorge, et tenta de lui saisir la joue avec ses dents. Ils luttaient une minute ou deux, car c'était une femme robuste, et d'une corpulence qui ajoutait à sa force presque virile. M. Rochester, cependant, n'aurait eu qu'un coup à frapper pour en finir avec elle; mais il ne voulait quo la dompter, et il y parvint. Mâtre de ses deux mains, il les fit garrotter par Grâce Poole, et, avec un supplément de corde, il lia la folle sur une chaise, sans se troubler de ses cris, de ses brusques élans.

Cette opération terminée, il se tourna vers les témoins effrayés d'une scène si extraordinaire, et avec un sourire amer dont les désespérés seuls ont le secret :

— Voilà *ma femme!* dit-il, voilà ce qu'elle peut jeter de douceur dans les loisirs de ma vie.— Et voici, ajouta-t-il, posant sa main sur mon épaule, voici celle que je voulais associer à ma déplorable destinée. Woodl Briggs! Mason! jugez vous-mêmes de la différence. Comparez ces yeux calmes et sereins avec ces autres yeux injectés de sang; cette figure intelligente avec ce masque horrible, cette taille élancée avec cette disymétrie massive. Vous jugerez ma conduite, vous, prêtre, au nom de l'Evangile; vous, avocat, au nom de la loi: mais souvenez vous auparavant que la sentence qu'on a portée, on est exposé à la subir un jour... Maintenant, vous pouvez vous retirer.

Nous ne nous le fîmes pas dire deux fois. M. Rochester resta derrière nous pour donner quelques ordres à Grâce Poole, et, comme nous descendions ensemble l'escalier, l'avocat m'adressa la parole à mon très-grand étonnement.

Si quelqu'un est à blâmer ici, me dit-il, à coup sûr,

madame, ce n'est point vous. Votre oncle ne l'apprendra pas sans plaisir, si du moins il vit encore lorsque M. Mason retournera à Madère.

— Que dites-vous de mon oncle? le connaîtrez-vous? — Moi? non; mais M. Mason a de fréquents rapports avec lui, M. Eyre étant le correspondant de sa maison de commerce à Funchal. C'est même ainsi que M. Mason, qui, s'en retournant à la Jamaïque, avait, par raison de santé, fait halte à Madère, apprit de M. Eyre que sa nièce allait épouser M. Rochester. Cette confidence amena des explications que vous pouvez deviner, et par suite desquelles M. Mason revint en Angleterre. Par bonheur, vous devez à cet égard penser comme moi, le ciel lui permit d'arriver avant qu'il fut trop tard pour empêcher un crime dont vous auriez été l'innocente complice.

Cette explication, dans le moment où elle me fut donnée, me demeura très-indifférente. Ces messieurs partirent, et je restai seule dans ma chambre, où je m'étais retirée, non pour y pleurer à mon aise, car j'étais d'un calme qui m'étonnait moi-même, mais pour remplacer mon odieux costume de fiancée par celui que je portais tous les jours, et que, la veille, j'avais cru déposer à jamais.

J'eus ensuite, faible et lasse. Mes bras cherchèrent appui sur une table, et ma tête se posa sur eux tout naturellement, puis je pus réfléchir. Jusqu'à jouer docile des événements, j'avais assisté, sans y prendre la moindre part active, à des scènes dont la succession rapide m'avait étourdie. Maintenant recueillie en moi-même et appelée à me rendre compte de tout ce quo je venais de voir et d'apprendre, j'éprouvais un excessif besoin de penser.

Quelques paroles échangées sans beaucoup de bruit ni d'éclat, quelques explications données de la manière du monde la plus naturelle, un aveu de M. Rochester, une preuve vivante fournie à l'appui de sa

justification, il n'avait fallu que cela pour amener dans ma destinée un de ces bouleversements qui sont dans l'ordre moral, ce que serait, dans le monde physique, l'anéantissement subit d'un astre naissant.

Rien n'était changé à mes conditions ordinaires d'existence. A n'en juger que par l'apparence, j'étais la même personne, habitant la même chambrette, entourée de même, voulue aux mêmes soins. Et cependant, où était Jane Eyre, cette Jane Eyre de la veille; où était ce qui faisait toute sa vie, cette attente fiévreuse, cet espoir ardent, qui absorbaient depuis un mois toute l'énergie de sa jeunesse?

La fiancée doucement émue, l'idole heureuse, la vierge palpitante avaient disparu. Restait la jeune fille à jamais solitaire, condamnée au froid égoïsme du célibat. Sa vie était décolorée, son avenir dépouillé d'espérance. Dans une belle journée d'hiver supposez que survienne tout à coup un froid de décembre, que la glace enveloppe les fruits déjà mûrs, les roses épanouies; qu'un linceul de neige s'étende sur les prés émaillés de fleurs, sur les champs couverts de moissons dorées, et vous aurez quelque idée de ce qui se passait en moi. Les souhaits chéris de mon cœur, hier, encore vivaces, efflorescents, étaient autant de pensers détruits et morts à jamais. Mon amour, cet amour que M. Rochester avait appelé à la vie, frissonnait au fond de mes entrailles comme un enfant malade dans un berceau mal protégé du froid.

Quant à M. Rochester lui-même, sans l'excuser, sans ressentir contre lui de haine et de colère, je sentais qu'il avait perdu tous ses droits à ma confiance, et qu'il fallait me séparer de lui. Non qu'il m'eût positivement trahi; mais il n'aimait pas comme j'avais cru être aimée. Lui-même, à cette heure où il ne verrait en moi que l'objet d'une passion coupable et entarriée, lui-même me chasserait de Thornfield. Je ne serais plus qu'un objet haïssable à ses yeux,

Telle était en ce moment ma ferme croyance. Mes yeux à la longue s'étaient fermés. L'obscurité flottante qui m'entourait ajoutait à la confusion de mes pensées. Abandonnée à moi-même, incapable du moindre effort, il me semblait être gisante dans le lit desséché d'un torrent : j'entendais venir l'eau menaçante, et toute force me manquait pour me lever et fuir... Tout au plus pouvais-je, dans ce naufrage complet de tous mes désirs, de toutes mes volontés, éléver à Dieu quelques prières sans but et sans ferveur...

Mais, cette heure amère, je ne puis la décrire et j'y renonce.

Dans l'après-midi, alors que les rayons du soleil couchant se vinrent jouer sur mon front appesanti, j'ouvris les yeux et me levai pour changer de place. Ce mouvement suffit pour me remettre en face de ma position réelle et des devoirs qu'elle m'imposait. La nécessité de quitter Thornfield m'apparut dans toute son horreur, et malgré les défaillances de ma volonté, combattue par les subtils conseils d'une passion qui survivait à ses illusions, je sentais peser sur moi une loi fatale, irrémissible... Puis une angoisse terrible me serra le cœur, en songeant que, depuis plusieurs heures déjà, j'étais seule, abîmée de douleur, sans que personne, ni mistress Fairfax, ni la petite Adela, ni... lui, fût venu s'informer de ce que je devenais, et me porter quelques mots d'affection. Séchant de mon mieux les larmes qui mouillaient encore mes paupières, et maîtrisant le vertige qui me faisait chanceler à chaque pas, je m'acheminai lentement vers la porte, je poussai le verrou, et, dès mes premiers pas dans la galerie, je trébuchai contre un obstacle dont ma vue obscurcie n'avait pu me rendre compte. J'allais tomber : un bras étendu m'arrêta dans ma chute... le bras de M. Rochester, qui m'attendait, assis sur le seuil de ma chambre.

— Enfin dit-il... j'étais là, guettant votre sortie, je vous attendais, ne comprenant rien à ce silence de mort. S'il eût duré cinq minutes de plus, je n'y tenais plus, j'aurais brisé cette porte maudite. Pourquoi donc ma Jane a-t-elle voulu pleurer seule? C'est sur mon cœur que ses larmes auraient dû couler.....
... Eh quoi, Jane, reprit-il après un moment de silence, pas un mot de reproche, pas une réponse amère. Assise où je vous ai placée, vous n'avez pour moi que ce long regard inerte et fatigué?... Croyez-vous, Jane, que j'aie voulu vous blesser à ce point? Supposez un homme qui, par une fatale erreur, livre au couteau du boucher un agneau favori, celui qu'il nourrissait de son pain, celui qui buvait dans sa coupe, celui qu'il réchauffait contre sa poitrine... le repentir de cet homme ne serait rien auprès du mien. Est-ce que vous ne me pardonnerez jamais?

Mon amie, vous comprenez peut-être ceci, de ce moment, et sans un instant de doute, le pardon fut acquis tout entier à cet homme si funeste. Ses yeux exprimaient un remords si vrai, tant de profonde pitié faisait trembler sa voix, surtout il y avait dans toute sa contenance, dans son langage, dans son attitude, tant d'amour sincère, et en apparence, immuable, que j'aurais pu croire qu'il me pardonnait à l'heure même, non pas en paroles, non par un regard ou un sourire, mais au fond de mon cœur.

Au dehors, je restai la même, absorbée dans ma faiblesse.

— Ah!... reprit M. Rochester, fût-ce pour me maudire, parlez, chère enfant, accablez-moi! — Je ne puis... Je souffre... Un peu d'eau, lui répondis-je avec un extrême effort.

Il poussa un soupir frissonnant, et, m'enlevant dans ses bras, il me porta au rez-de-chaussée; je ne sus d'abord dans quelle pièce. Seulement je sentis mes pieds glacés se rapprocher d'un feu vivifiant, un vin

généreux mouiller mes lèvres; je me ranimai alors, je pus prendre machinalement quelque nourriture qui m'était offerte, et je me trouvai dans la bibliothèque de mon maître, assise ou plutôt étendue dans son grand fauteuil de travail. Lui-même était près de moi.

— Si je pouvais, pensais-je, sans une trop grande souffrance, m'en aller maintenant de la vie... avant qu'il faille m'en aller d'ici... et quitter M. Rochester!

Comme s'il eût deviné ce qui se passait en moi, il poussa un gémissement profond, une exclamation inarticulée, puis fit à grands pas le tour de la chambre, et, revenu près du fauteuil, se pencha sur moi pour baisser mon front.

Mais je me souvins que ces caresses ne m'étaient plus permises; je détournai ma figure, et repoussai la sienne.

— Ah oui! s'écria-t-il, c'est l'époux de Bertha Mason que vous éloignez ainsi. Mais alors, Jane, vous me regardez donc comme un artificieux débauché, un vil séducteur?... Vous pensez que je vous ai, de sang-froid, tendu un piège pour vous dérober lâchement, avec l'estime de tous, votre propre estime, votre honneur de femme?...

... Tenez, Jane, ne répondez pas... vous êtes aussi bien trop faible pour parler longtemps, et vous ne vous souciez pas d'ouvrir la bouche, de peur que le torrent de vos larmes ne déborde malgré vous. Or, vous ne voulez ni explications, ni reproches, ni émotions quelconques, ni scène d'aucune espèce... Jugeant fort peu nécessaire de parler, vous cherchez seulement ce que vous devez faire... Oh! je vous connais... Je suis sur mes gardes!...

— Je vous assure, monsieur, que je ne médite aucune action dont vous ayoz à vous méfier...

Ici, ma voix mal assurée allait flétrir, et je dus m'arrêter court.

— Selon vous, peut-être, reprit-il, mais selon moi,

vous tramez ma perte. Je suis marié. Comme tel vous vous voulez me fuir; comme tel, vous évitez mes caresses. Vous songez à demeurer ici, simplement, comme la gouvernante d'Adela, et prête à repousser comme une injure, comme un péril, les moindres marques de mon affection... Ai-je deviné? — Non, monsieur; Adela, maintenant, doit avoir une autre gouvernante. — Vous avez raison, et j'y ai déjà songé. Elle ira dans un pensionnat. Ni vous, ni moi, d'ailleurs, ne pouvons rester ici, dans ce Thornfield rempli d'abominables souvenirs. Je pourrais, j'aurais pu déjà transporter au loin, dans une autre résidence que je possède, l'horrible fantôme qui nous chasse d'ici. Mais Feradean-Manor, bâti au milieu de bois humides, est un séjour marécageux et malsain. Il m'aurait, trop sûrement et trop vite, débarrassé de ce fardeau providentiel. À chacun ses vices; le mien ne sera jamais d'assassiner indirectement, à loisir et sans risque, même l'être que je hais le plus au monde. — Vous êtes inexorable, monsieur, m'écriai-je; inexorable pour un malheur qui ne mérite que la compassion. — Jane, ma bien-aimée (vous l'êtes toujours; pourquoi ne pas vous nommer ainsi?) vous me faites tort en ce moment. Ce n'est point parce qu'elle est folle que je hais cette femme. Croyez-vous donc que, si vous étiez folle, je vous haïrais? — Sans doute, monsieur. — Alors vous me connaissez bien mal, et bien mal aussi l'amour dont je suis capable. Pas un atome de votre être qui ne me soit aussi cher que s'il était mien. Votre intelligence est mon bien. Subtile quelque atteinte, elle serait encore mon bien, précieusement gardé. Dans votre délice vous n'auriez pour liens que mes bras : si vous vous jetiez sur moi, comme cette femme s'y jetait ce matin, vous seriez reçue dans une étreinte aussi tendre qu'elle serait inextricable... Mais pourquoi m'abandonner à ces idées?... Je parlais, je crois, de notre départ.

Nous quitterons Thornfield dont je condamnerai les portes, dont toutes les fenêtres seront grillées, et où maîtress Poole, moyennant 200 livres par an, consentira bien à vivre tête à tête avec... avec *ma femme*.

Quant à vous, Jane, je ne vous laisserai pas une nuit de plus dans ce triste séjour. Tout est prêt pour le départ, et je sais une retraite fermée aux tristes souvenirs, aux importunités du dehors, même aux calomnies de ce monde méchant et menaçant.

— Alors, monsieur, emmenez-y Adela. La solitude absolue est mauvaise pour les coeurs blessés. — Que parlez-vous de solitude? et qu'entendez-vous par ce mot, auquel vous semblez attacher un sens particulier?... Il faut vous expliquer, à ce que je vois... Cette solitude dont vous parlez ne sera pas absolue. Vous la partagerez avec moi. Me comprenez-vous, maintenant?

XVI

A cette question si nette, je me contentai de répondre par un signe de refus, et c'était déjà bien du courage devant une incitation comme celle qui commençait à poindre dans les paroles de M. Rochester.

Il s'était jusque-là promené à grands pas, de long en large: il s'arrêta tout à coup, comme si ses pieds eussent pris racine dans le sol, et me regarda long-temps en face, d'un air presque rude. Je cessai bientôt de tenir mes yeux fixés sur lui, et, les détournant vers le feu, j'afsectai, de mon mieux, les dehors de la plus complète tranquillité.

Voici, dit-il ensuite, et d'une voix plus calme que je

ne m'y serais attendue, voici le *tuf* du caractère de Jane. Jusqu'ici l'écheveau de soie se dévidait assez doucement: mais je savais que nous arriverions à un nœud, à un embarras, le voici. Des tourments sans fin, des troubles, une irritation extrême vont naître. Qui me donnera la force de Samson pour rompre ces liens dans lesquels je vais me débattre?

Il recommença sa promenade, et, s'arrêtant de nouveau cette fois en face de moi:

— Voyons, Jane, vous écoutez la voix de la raison...

Et, se penchant vers moi, il approcha ses lèvres de mon oreille...

— ... Parce que si vous ne l'écoutez pas, ajouta-t-il immédiatement, j'aurai recours à la force.

Sa voix rauque, ses traits bouleversés étaient ceux d'un homme sur le point de s'abandonner à toute la violence d'un caractère sans frein. Je vis clairement qu'il suffirait d'un degré de plus dans sa douleur, d'une minute encore où se prolongerait l'insupportable pensée d'un abîme ouvert entre nous, pour me faire perdre tout empire sur cet homme dominé par sa passion.

En ce moment, un signe de peur ou de répulsion, le moindre mouvement qui impliquât la volonté de me soustraire à lui... et c'en était fait de moi.

Je comprenais à merveille l'étendue de ce péril que nous courrions tous deux; mais je ne puis dire que j'eusse peur; ou, du moins, cette peur avait quelque chose de délicieux, une fascination particulière, comme celle qui ravit peut-être le sauvage entraîné sur le Niagara, au moment où son cachot va glisser dans le gouffre béant au bas des Chutes. D'ailleurs je me jugeais encore en état de tenir bon. Je pris la main serrée de M. Rochester; je ramenai ses doigts crispés à leur position naturelle, et du ton le plus conciliant :

— Asseyez-vous, lui dis-je. Nous causerons aussi longtemps que vous voudrez, et j'écouterai tout ce que vous avez à me dire, folies ou choses sensées, comme il vous plaira.

Il s'assit en effet, mais ne put prendre la parole, comme je venais de le lui permettre. En effet, obéissant à ce sûr instinct qui donne aux femmes la meilleure portion de leur empire, je sentis qu'il fallait ouvrir un libre cours aux larmes que je retenais depuis le début de cette scène étrange. Et si ce délugage le contrariait, tant mieux pour moi! Je pleurai donc, et sans me gêner.

Bientôt il fut à mes pieds, me suppliant d'être calme. Je n'y consentis que lorsque sa voix attendrisse me prouva l'apaisement de son premier emportement. Heureux d'avoir tari mes larmes, il voulut appuyer sa tête sur mon épaule; mais je ne le souffris point. Il voulut m'attirer contre son cœur : même résistance, maintenant pernue à ma faiblesse.

— Jane! Jane! s'écria-t-il alors avec un accent d'amère tristesse, serait-il vrai que vous ne m'ayez jamais aimé? C'était donc seulement mon nom, mon rang, un mari qu'il vous fallait! Et maintenant que je ne puis vous donner tout cela, vous me repoussez avec la même horreur que vous inspirerait un animal immonde.

Mieux eût valu, peut-être, ne rien répondre à ce sanglant reproche, mais il m'allait trop à fond de cœur pour ne pas m'arracher un aveu presque involontaire.

— Je vous aime, répondis-je simplement, et plus que jamais. Sachez-le bien, car c'est la dernière fois que vous entendrez ces mots sortir de ma bouche. — La dernière fois, Jane? Et comment cela? Pensez-vous pouvoir vivre constamment près de moi, me rencontrer tous les jours, et tous les jours me montrer la même froideur calculée, le même éloignement

de commando. — Je le crois si peu, que mon parti est bien pris de ne pas risquer pareille épreuve. Mais n'allez pas encore vous mettre en fureur. — Et que vous importe?... N'avez-vous pas le talent des larmes? — M. Rochester, je vous l'ai dit... Il faut nous séparer!... pour quelques minutes, n'est-il pas vrai? le temps de lisser vos cheveux épars; le temps de passer un peu d'eau fraîche sur ce front fiévreux... Tenez! ne parlons plus de cette folle idée. Ce n'est pas de moi, c'est de Thornfield qu'il faut vous séparer. Ici vous ne pouvez être ce que vous serez, ma femme chérie et vénérée. Mais j'ai dans le midi de la France, sur les bords de la Méditerranée, une délicieuse villa aux blanches murailles. Là, vous vivrez heureuse, libre, innocente. Ne redoutez point que jamais je veuille vous entraîner à ce que vous regardez comme une faute. N'imaginez pas que, pour quelques instants de plaisir, j'aie songé jamais à faire de vous ma maîtresse... Voyons, Jane, ne secouez pas ainsi la tête d'un air de doute!... et soyez raisonnable, si vous ne voulez me rendre fou.

De nouveau, sa voix et ses mains tremblaient; ses larges narines se dilataient; ses yeux jetaient des éclairs... et cependant j'osai parler :

— Votre femme vit encore, lui dis-je : vous-même, ce matin, vous l'avez reconnu. Si j'habitais avec vous, comme vous le désirez, je serais, vous le savez bien, votre maîtresse. Dire le contraire, c'est se jouer de la vérité. — Jane, vous oubliez que je ne suis pas un homme d'humeur pacifique... Je manque de patience... Je ne suis ni de sang-froid ni de cœur impassible... Par pitié pour moi, par pitié pour vous-même... appuyez votre doigt sur mon pouls, voyez de quelle force bat le sang de mes veines... et ménagez-moi

JANE EYRE

MÉMOIRES D'UNE GOUVERNANTE.

JANE EYRE

MÉMOIRES

D'UNE GOUVERNANTE

Imité de Currer-Bell, par O. N.

2

BRUXELLES,

ALP. LEBÈGUE, IMPRIMEUR-ÉDITEUR,

Rue Jardin d'Idalie, 1,

Près de la rue Notre-Dame-aux-Neiges, 60.

—
1840

JANE EYRE

LES MÉMOIRES D'UNE GOUVERNANTE.

XVI

En disant ceci, M. Rochester, qui avait relevé la manche de son habit, me présentait son poignet mis à nu. Son sang abandonnait ses joues et ses lèvres, qui se couvraient de teintes livides. Il était cruel de le torturer ainsi par une résistance qui l'exaspérait : il était impossible, en revanche, de céder à ses obsessions. Enfermée dans ce dilemme, et ne sachant plus que devenir, je fis ce que font les êtres humains en toute extrémité qui les déconcerte : j'appelai à mon aide l'assistance d'en haut, et j'invoquai le secours de Dieu.

— Que je suis insensé, s'écria tout à coup M. Rochester. Elle me croit marié. Ne faut-il pas d'abord la désabuser? Quand elle saura tout ce que je sais, elle pensera comme moi. Jane, mon amie, laissez votre main dans la mienne, et prêtez-moi quelques attention... Pourrez-vous m'écouter un peu de temps?

— Pendant des heures s'il le faut. — Oh! je n'ai besoin que de quelques minutes.

Alors, tâchant de mettre tout l'ordre possible dans son récit, M. Rochester me raconta les circonstances de son mariage avec miss Mason. C'était un récit poignant. Son père, afin de pouvoir accumuler sur la tête d'un fils aîné tous les biens des Rochester, avait voulu marier richement le plus jeune. M. Mason, le père de Bertha, donnait à celle-ci 50,000 liv. st. de dot : cette considération décida le mariage. On embarqua pour la Jamaïque, au sortir de l'université, le jeune Rochester, en l'avertissant qu'il allait y trouver une fiancée, belle entre toutes les belles de la colonie. Et ceci n'avait rien d'exagéré. De leur côté, les parents de la riche héritière, ambitieux pour elle du nom et du rang social des Rochester, mirent tout en œuvre pour capter et séduire l'adolescent qu'on leur envoyait. Ses sens, son orgueil, son émulation juvénile furent stimulés à la fois. Il ne vit Bertha qu'au milieu du monde, de ce monde où elle était entourée d'hommes, où elle brillait du double éclat de la richesse et de la beauté. Ebloui par mille ruses, enviré par les flatteuses préférences de cette superbe créature, il l'épousa sans la connaître, sans savoir quel sang vicieux, quels germes funestes étaient en elle, et sans qu'on lui eût révélé l'existence de sa belle-mère, enfermée depuis plusieurs années dans une maison d'aliénés.

Le mariage accompli, ses illusions se dissipèrent promptement. Peu de jours lui suffirent pour apprê-

cier avec désespoir les penchants vulgaires, l'intelligence bornée, les dangereux instincts de la jeune fille qu'il avait associée à sa vie. Elle le révolta bientôt par un mélange d'imbécillité, de perversité native, d'étourderie et de violence. Puis vinrent de sinistres révélations qui lui montrèrent l'avenir sous le jour le plus menaçant, et sa nouvelle famille comme indigne de son estime. Un caractère moins ferme eût fléchi sous le poids de tant d'infortune, et si peu réparable. M. Rochester lutta quatre années, dissimulant son dégoût, son antipathie profonde, et tâchant, mais en vain, de changer, de modifier du moins, le naturel indomptable et dégradé de sa misérable compagnie. Les vices de cette femme se développèrent, nonobstant tous les efforts de M. Rochester, avec une effroyable rapidité. Ils l'entraînèrent à oublier toute retenue, et son mari, publiquement déshonoré, dut songer à rompre des liens qu'il détestait... Mais, justement alors, la folie de mistress Rochester se déclara tout à fait. Le divorce devint impossible, et mon malheureux maître se trouva rivé à la destinée que lui avaient faite l'avarice de ses parents, la duplicité des Mason, et sa déplorable imprudence.

Ce fut alors qu'après avoir délibéré de se donner la mort, il résolut de vivre encore, de revenir en Europe, d'installer sa femme à Thornfield-Hall, et de voyager loin d'elle pour s'abstraire des soucis qui minaient sa vie.

Mais, avec une âme aussi ardente, une nature aussi susceptible d'entraînements, surtout avec le besoin d'oubli qui poursuivait partout ce jeune et opulent voyageur, opulent depuis la mort de son père et de son frère aîné, vous comprendrez, mon amie, qu'il lui était malaisé de rester strictement fidèle à ses devoirs. De là mille erreurs qu'il déplorait lui-même avec amertume, une vaine recherche, non de grossiers plaisirs, mais d'une tendresse digne de la sienne :

poursuite infatigable et toujours trompée; espoir sans cesse renaisant, déçu sans cesse; trésors d'affection semés en vain sur les routes poudreuses et stériles; soif trompée par moments, mais inassouvie; mirage décevant suivi de désillusions cruelles. Qui ne connaît ces lamentables alternatives?

La trahison de Céline Varens, la naissance d'Adela formaient l'épisode le plus saillant de cette triste époque, dont, me disait-il avec effusion, les souvenirs lui étaient odieux.

Je comprenais à merveille ce sentiment de haine contre des erreurs passées, et de mépris pour les malheureuses femmes qui s'en étaient rendues complices. Aussi en tirai-je un enseignement salutaire : à savoir que si je pouvais m'oublier moi-même, quel que fut le prétexte, l'ascendant séducteur, la capitieuse logique, le besoin de dévouement, auxquels j'aurais cédé, un jour viendrait où, confondu dans ses souvenirs avec ces victimes dédaignées, je me verrais abaissé à leur niveau, et jugée avec la même sévérité, la même dédaigneuse rancune.

Je me gardai bien, comme vous pouvez le penser, d'exprimer tout haut cette idée; mais je la recueillis précieusement en moi, comme le meilleur encouragement à persévérer dans cette lutte, d'où j'espérais sortir victorieuse.

Quand il eut fait appel tour à tour à tous mes sentiments de pitié, d'amour et d'abnégation; quand il eut évoqué tous les souvenirs qui devaient émouvoir mon faible cœur; quand il eut vu se mouiller de nouveau mes paupières, et cru lire dans ma physionomie une hésitation favorable, alors seulement, il osa me demander une promesse formelle de ne le quitter jamais. Et comme je gardais le silence :

— Janel s'écria-t-il, vous vous taisez?...

L'épreuve était rude, j'en conviens, et ce fut un moment terrible, plein de luttes intérieures, d'obscur-

cissement, de folle ardeur. J'étais aimée de telle sorte que pas un être humain ne pouvait souhaiter de l'étro-mieux. Celui qui m'aimait ainsi, je l'adorais moi-même. Et à son amour, et à mon idole, il fallait immédiatement renoncer. Mon devoir se résumait en un seul mot, mais terrible : Séparation.

— Jano, répéta-t-il, voici la parole que j'attends de vous : « Monsieur Rochester, je vous appartiens. »

— Monsieur Rochester, répondis-je, je ne vous appartiendrai jamais. — Un long silence suivit. — Jane, reprit-il encore, et cette fois avec une douceur de voix qui tout à la fois me brisait le cœur et me glaçait d'effroi, car cette voix calme était comme le soupir du lion qui se lève à regret pour combattre... Jane, vous ne pouvez vouloir que nous suivions, vous et moi, dans ce bas monde, doux routos opposées l'une à l'autre? — Je le veux. — Jano! reprit-il, se penchant vers moi et m'entourant de ses bras, est-ce que vous lo voulez encore maintenant? — Je le veux. — Et maintenant? Il couvrait de baisers mon front et mes joues.

— Je le veux, lui répondis-je encore, et je me dégagai par un mouvement rapide, irrésistible.

Ses traits prirent tout à coup une expression d'égarement que je ne leur connaissais pas. Il se redressa lentement, et je vous avoue que je trempai cette fois: Sans le dos du fauteuil qui me servait d'appui, je me serais certainement affaissée, car mes jambes se dérobaient sous moi.

Il parvint pourtant à se contenir.

— Un instant, Jane!... Envisagez la vie qui va m'être faite après que vous m'aurez quitté. Tout mon bonheur, avec vous, s'en ira. Ma femme est cette folle furieuse que vous avez vue. Me condamneroz-vous à vivre pour elle? à n'avoir plus d'autre amour que le sien? — Je vous condamne à vivre comme je vivrai moi-même; à vous confier en Dieu et en vos propres

forces; à espérer le ciel, à vous dire que nous nous y retrouverons. — Vous ne céderez donc pas? — Non. — Peu vous importe que je vive malheureux, et que je meure maudit!

Sa voix s'élevait, et grondait comme un lointain roulement de la foudre.

— Je vous conseille de vivre sans péché. Je vous souhaite de mourir en paix avec vous-même... Vous m'oublierez, d'ailleurs... — Arrêtez. Autant vaut me dire que je vous mens. Autant vaut moi dire que l'honneur n'est qu'un mot pour moi... Voyez ce que trahit votre conduite, de jugement fausse, d'idées perverties. A votre sens, il vaut mieux pousser au désespoir une créature pareille à vous, que d'enfreindre une loi purement sociale, alors que ni la société ni les hommes n'ont rien à voir dans votre conduite : car, enfin, vous n'avez ni parents, ni relations que votre dévouement pour moi puisse atteindre dans leur honneur, ou scandaliser dans leurs préjugés...

Il y avait dans ces paroles un fond saisissant de vérité. Si bien que ma conscience et ma raison, tout à coup armées contre moi, faillirent me trahir et me perdre. D'accord avec mon amour, elles me reprochèrent ma résistance comme un crime : n'en était-ce pas un que d'abandonner à son désespoir, à sa misère morale, aux périls que l'isolement pouvait avoir pour lui, cet homme impétueux et bon? « Consolez-le! sauvez-le! aimez-le! me disait une voix intérieure. Dites-lui que vous l'aimez, et que vous serez à lui!... Qui donc en ce monde s'inquiète de vous?... Qui s'affligerà de vous voir faillir? »

Mais une réponse irréfutable me vint du ciel : C'est à moi de m'inquiéter de moi-même. Plus je suis abandonnée, moins j'ai d'amis, moins j'ai de soutiens, et plus je me dois de respect. J'observerai la loi donnée par Dieu, sanctionnée par les hommes. Ces

principes que j'ai reçus, que ma raison adoptait quand j'étais de sang-froid, y renoncerai-je parce que, dans un moment de folie, je cesse d'y croire? Quelle serait donc leur valeur, si elle variait au gré de ces mouvements dérégles qui font battre mon cœur, circuler du feu dans mes veines, frémir mes lèvres et se troubler ma vue? Non, ce que j'ai cru, ce que m'ont enseigné de dignes et saintes sagesse, cela seul est la vérité. Sur ce rocher inébranlable, je veux rester, je resterai, rocher comme lui;

M. Rochester qui avait le don singulier de lire au fond de mon cœur, ou dans mes yeux, toutes mes pensées, vit sans doute que ma résolution était dès cet instant irrévocable. Quoi qu'il pût en venir ensuite, sa colère étant au comble, il dut y céder. Il traversa la chambre, me saisit le bras et enveloppa ma taille dans une nerveuse étreinte. Son regard élincelant me dévorait. Je me sentis à sa merci...

XVII.

J'étais à sa merci... physiquement du moins; car si mon corps se trouvait aussi compromis que le chaume voltigeant à la gueule d'une fournaise ardente, mon âme, libre, me restait... avec elle l'assurance d'une délivrance finale.

Et l'âme, par bonheur, possède un interprète sûr, qui souvent, à son insu, révèle au dehors ce qui se passe en elle. Cet interprète infailible, c'est le regard. Mes yeux s'élevèrent jusqu'à ceux de M. Rochester, et pendant que je les tenais arrêtés sur sa figure menaçante, un soupir involontaire s'échappa de ma poitrine. Je souffrais, en effet, dans son étreinte

sauvage, et mes forces commençaient à s'épuiser.
— Jamais non, jamais, s'écria-t-il les dents serrées, il n'existe un être à la fois si fragile et si indomptable. Elle n'offre pas à ma main plus de résistance qu'un frêle roseau : en effet, le moindre frémissement de ses doigts me faisait trembler des pieds à la tête ; je la ferai ployer sous mon pouce ; mais à quoi servirait de la courber, de la déchirer, de l'écraser ? Voyez cet œil fixe et ferme ; pensez à cet esprit insaisissable dont il dit l'intrépide volonté, l'indépendance résolue, les défis plus que courageux, l'austère triomphe... De son enveloppe je ferai ce qu'il me plaira ; mais comment l'atteindre, lui ?... Sa prison brisée, il en sortirait plus libre que jamais. Je puis m'emparer, vainqueur, de cette maison de chair, mais l'hôte qui l'habite, s'envolant au ciel, aura disparu... Et c'est toi, noble esprit, avec ta pureté d'hermine, ta vertueuse énergie, c'est toi que je veux posséder, non cette forme éphémère et si aisément détruite. De toi-même, tu pourrais venir te réfugier dans mon sein comme l'oiseau frileux contre les murs attiédés. Mais il faut ta volonté. Que si on essaie de te maîtriser, tu échapperas comme une subtile essence se dérobe à la main qui croit saisir ses parfums... Oh ! Jane, si tu voulais !...

Comme il disait ceci, ses mains s'ouvrirent d'elles-mêmes, et son regard seul m'éteignit. Dangereux regard ! bien plus irrésistible que l'effort frénétique de tout à l'heure. Pourtant, il eût fallu, pour céder maintenant, avoir perdu toute raison. J'avais défié, affronté, vaincu sa fureur. Je pouvais, je devais éluder ses tristes supplications.

Je fis quelques pas vers la porte.

— Vous partez, Jane ?

— Je pars, monsieur. — Vous me quittez ? — Il lo faut. — Vous ne reviendrez pas ? Vous ne voudrez pas être mon secours, ma consolation ?... Tant d'a-

mour, tant de malheur, et toutes ces prières forcées, tout cela n'est rien pour vous ?...

Je n'essaierai pas de vous dire ce que ces mots, dans sa bouche, avaient de pathétique et de navrant. Mais vous devinez combien il me fallut de courage pour répéter, d'un ton ferme : Je dois partir.

— Jane ! — Monsieur. — Retirez-vous donc... J'y consens. Mais souvenez-vous que vous me laissez ici, seul et misérable. Montez chez vous, Jane, et là... songez à ce que je vous ai dit... Passez en revue toutes mes souffrances... Pensez à moi !...

Il se détourna brusquement à ces mots, se jeta sur un sofa, cachà sa tête dans les coussins, et là, d'une voix étouffée :

— Oh ! Jane, s'écria-t-il, Jane, mon espérance... mon amour... ma vie !

Puis un long sanglot sortit de ses lèvres tremblantes.

J'étais déjà sur le seuil de la porte... et pourtant mon amie, je revins sur mes pas. Je rentrai dans cette périlleuse arène, aussi résolument que j'en allais sortir.

Je vins m'agenouiller auprès de lui. Je dégageai sa tête des coussins où il l'avait cachée, et je l'attrai vers moi. Je fis plus, je posai mes lèvres sur sa joue, et je passai sur ses cheveux une main caressante.

— Que Dieu vous rende heureux, mon maître chéri ! lui dis-je. Que Dieu vous préserve de toute faute et de tout malheur ! Qu'il vous guide et vous console, et vous récompense de toutes vos bontés pour moi.

— L'amour de la petite Jane eût été la meilleure des récompenses, répondit-il. Sans cet amour, mon cœur reste brisé... Mais Jane est trop noble, trop généreuse pour me le refuser... Oui... cet amour, je l'ai déjà, tout me le dit...

Le sang monta de nouveau à son front, le feu jaillit

de ses yeux; il se releva, ses bras s'ouvrirent... Mais je trompai cette espérance insensée, et, sans un moment d'hésitation, je quittai la bibliothèque.

Adieu! criail mon cœur désolé lorsque je l'eus ainsi laissé seul. Mille échos intérieurs répondirent : Adieu pour toujours!

Je ne m'attendais certes pas à dormir cette nuit-là : mais mes yeux se fermèrent aussitôt que j'eus posé la tête sur l'oreiller. Je m'éveillai cependant avant le jour, et l'on sait que les nuits de juillet finissent de bonne heure.

— Il ne saurait être trop tôt pour l'œuvre à laquelle je suis appelée, m'écriai-je intérieurement, bien décidée à fuir la tentation qui m'obsédait encore. Je me levai donc, et ma toilette fut bientôt achevée, car, en me jetant sur mon lit, je n'avais ôté quo ma chaussure. Je cherchai à tâtons, dans mes tiroirs, un peu de linge, une agrafe, une bague. Mes mains rencontrèrent, chemin faisant, les perles d'un collier, magnifique parure que M. Rochester m'avait forcée d'accepter quelques jours auparavant. Je laissai là ce bijou. Il ne m'appartenait pas, mais bien à cette fiancée chimérique, évanouie comme un rêve. Je fis de tout le reste un petit paquet. Je pris une bourse renfermant vingt schillings, tout mon avoir. Je nouai les rubans de mon pauvre chapeau de paille. Je fixai mon châle avec des épingle, et tenant à la main, en même temps que mon paquet, mes souliers que je n'avais pas encore voulu remettre, je me glissai dans la galerie.

— Adieu, bonne missriss Fairfax! murmurai-je en passant près de sa porte. Adieu, ma gentille Adela! dis-je en jetant les yeux du côté de la nursery. Quant à y pénétrer pour embrasser cette chièvre enfant, je me gardai bien d'y songer. J'avais à tromper une oreille susceptible, et qui, dans ce moment même, pouvait bien être aux écoutes.

J'aurais voulu passer sans faire halte devant la chambre de M. Rochester; mais mon cœur cessant tout à coup de battre en face de ce seuil tant de fois franchi par ma pensée, force fut bien à mes pieds de s'arrêter aussi.

On ne dormait pas derrière cette porte. Un pas inquiet traversait la pièce dans tous les sens. Plusieurs fois, je surpris ou crus surprendre le bruit d'un soupir douloureux. Et là, séparé de moi par quelques planches, il y avait le ciel... le ciel du moins, pour quelques heures fugitives.

— Que j'entre là! et que je dise ces simples paroles ; M. Rochester, je vous aime et je vous aimerai jusqu'à la mort; jusqu'à la mort je vivrai près de vous, et une source d'extase s'ouvrira pour mes lèvres altérées.

Oui, mon amie, je pensai cela.

Ce tendre maître, qui maintenant ne pouvait dormir, attendait le jour avec impatience. Dès le matin, il m'enverrait sûrement appeler... je serais partie. Il me ferait chercher de tous côtés... poursuits inutile. Il se verrait abandonné, il sentirait son amour rejeté, il souffrirait... et sa souffrance irait peut-être jusqu'au désespoir, au désespoir sans remède.

Toutes ces pensées me vinrent aussi, chère Elisabeth; et ma main, un moment, s'éleva jusqu'au bouton de la porte... Je la retirai pourtant, et me remis à fuir.

Au prix de ce cruel effort, le reste ne me coûta presque rien. Mon plan était arrêté d'avance. Je le suivis avec une exactitude mécanique. Je décrochai, dans la cuisine, la clé d'une petite porte latérale; je pris aussi une siole d'huile et une plume, pour enduire cette clé et la serrure dont les grincements pouvaient me trahir. Je remis mes souliers; je mangeai un peu de pain, je bus un verre d'eau, pensant que j'aurais peut-être à marcher longtemps, et crai-

gnant que mes forces, si récemment ébranlées, ne suffisent pas à mes devoirs. Tout cela se fit sans bruit. J'ouvris et refermai derrière moi la porte de la maison. Une aube vague éclairait la cour. Les grandes portes étaient fermées; mais je savais, à l'une d'elles, un guichet maintenu seulement par un verrou intérieur. Ce fut par là que je sortis dans la campagne.

A un mile de Thornfield, on y arrivait à travers champs, se trouvait une route courant à l'opposé de Millcote. Je ne m'y étais jamais aventurée; mais en revanche, avec cette curiosité qui m'est naturelle, je m'étais souvent demandé où elle pouvait conduire. Ce fut de ce côté que je me dirigeai, sans vouloir me permettre la moindre réflexion, le moindre regard jeté en arrière, ou même en avant, vers le passé ou vers l'avenir... le passé si doux et si radieux, l'avenir si obscur et si désolé.

Je longeai les champs et les haies, je traversai les landes jusqu'au lever du soleil; car le soleil se leva, je crois, ce jour-là. Mais je n'ai de souvenir distinct que celui de la rosée qui mouilla bientôt mes pieds à travers une chaussure trop mince. Du reste, pas un regard autour de moi. Le condamné qui marche à la mort ne remarque point les fleurs qui lui sourient au bord du chemin. Il pense au bloc fatal, au tranchant froid de la hache, au dernier bond de la tête coupée, au noir abîme qui la reçoit. Et moi j'avais devant les yeux cette séparation éternelle, le désert vide où j'allais marcher désormais, la douleur profonde que j'infligeais à cet homme, en échange de l'amour le plus dévoué. Un acte de ma volonté suffisait cependant, car il était temps encore, pour lui épargner les angoisses amères de l'abandon, pour le sauver de sa ruine morale, conséquence presque inévitable de cette espèce de trahison, dont l'apparente iniquité pouvait et devait le pousser à une révolte définitive.

Contre cette crainte, je demeurai, pour ainsi dire,

sans défense. C'était la flèche barbelée que j'essayais vainement d'arracher à ma blessure; c'était le remords d'une vertu peut-être égoïste; c'était le doute affreux qui vous fait envisager comme un crime l'accomplissement du devoir; c'était le sacrifice, sans cette satisfaction intérieure qui en est la récompense; le sacrifice qui se hait et s'abhorre lui-même.

Pour que je n'aie pas cédé à ces inspirations d'une conscience égarée, il faut, mon amie, que Dieu, prenant en pitié ma ferme volonté de marcher dans la voie droite, m'ait interdit de reprendre le chemin de Thornfield; car je pleurais, je m'en souviens, en continuant à m'en éloigner, et cependant j'allais devant moi de plus en plus vite, m'étonnant moi-même du délice qui m'entraînait.

Cependant, un allangissement, d'abord intérieur, s'étendit à tout mon être, paralysa mes membres, et je tombai... Quelques instants, je demeurai gisante sur le sol, pressant ma figure contre le gazon mouillé, dont la fraîcheur soule n'empêchait de perdre tout à fait connaissance. Je craignis que la mort ne vint me chercher dans cette prairie solitaire, et ce qui avait été une crainte devint bientôt une espérance; mais, au bout de quelques minutes, je me sentis un peu ranimée. Je pus, me soulevant sur mes mains et mes genoux, me traîner un peu plus loin; puis, enfin, je me relevai tout à fait, et marchai résolument vers la route dont j'apercevais les poudreux méandres.

Arrivée là, il fallut, bon gré mal gré, m'arrêter à l'ombre d'une haie, pour prendre quelque repos. Je ne m'étais pas encore décidée à me remettre en marche, lorsque j'entendis un bruit de roues, et vis s'approcher une voiture publique. Je suspendis sa marche en faisant signe au conducteur, et m'informai du lieu où il se rendait. Il me nomma un endroit assez éloigné, où j'étais sûre que M. Rochester n'avait aucune

relation. Trente shillings étaient le prix du voyage. J'en offris vingt, ajoutant que je ne pouvais donner davantage. Le conducteur, qui s'en revenait à vide, finit par accepter le marché, et me donna même, par obligeance, une place d'intérieur. J'entrai : la porte se referma, et je sentis que c'en était fait quand la voiture eut repris sa course.

Vous êtes maintenant à l'abri de ces douleurs, qui jamais n'ont dû vous atteindre. Mais j'espère, mon excellente amie, j'espère que votre bien-aimée fille, arrivée à l'âge que j'avais alors, ne sera point soumise à de si terribles épreuves. Puisst ses yeux ne verser jamais de ces larmes orageuses et brûlantes qui viennent d'un cœur déchiré! Puisse-t-elle n'adresser jamais au ciel de prières sans espérance, au milieu d'angoisses qui ressemblent à celles de l'agonie! Puisse-t-elle, enfin, n'éprouver jamais cette appréhension, la plus cruelle de toutes, d'être pour l'homme qu'elle aimera de tout son amour, un agent de malheur, une cause de perdition!

XVIII

Le surlendemain, dans la soirée, le conducteur m'assura qu'il m'avait menée assez loin pour mes vingt shillings, et me descendit, fort à l'improviste, à l'entrée d'une bourgade appelée Whitcross.

J'y demeurai, puisqu'il le voulait ainsi, et ma stupeur, mon indifférence étaient telles que j'oubliai de prendre, dans la caisse de la voiture, ce petit paquet fait à la hâte que j'avais emporté dans ma fuite. Lorsque je m'aperçus de cette singulière inadvertance, la diligence avait au moins un bon mile d'avance sur moi. Il ne restait donc qu'à se résigner, en songeant avec quelque amertume à ce complément de ma détresse.

Whiterross est une de ces localités comme vous en aurez vu plusieurs dans nos comtés du Nord : quelques maisons au point de rencontre de quatre routes blanches, largement ouvertes dans d'immenses marécages que bornent les premières ondulations des montagnes frontières.

Les quatre routes en question, leurs écrits nous l'apprennent, mènent à quatre villes plus ou moins dignes de ce nom, et dont la plus proche est à dix miles. Aussi sont-elles peu fréquentées, et pas un voyageur ne parut durant le temps que je passai, fort incertaine de ce que j'allais devenir, à regarder tour à tour les poteaux indicateurs et les vastes bandes qui s'étendaient, à perte de vue, dans toutes les directions.

Cependant, la peur me prit d'être vue, remarquée, interrogée, par la première personne qui viendrait à traverser ce carrefour. Aucun attrait, aucune espérance ne me faisait désirer d'entrer en communication avec des indifférents dont je ne pouvais attendre ni une bonne pensée, ni un bon vouloir.

Je m'enfonçai donc dans ces hautes bruyères, qui me venaient à mi-corps, et, suivant avec soin la limite extrême des marécages, j'arrivai en quelques instants près d'un rocher de granit qui marquait de sa cime chenue un anglo retrait de cette verte vallée. Le soleil était encore gênant; ce rocher en préservait ma tête. Je m'assis donc, et je demeurai là, non sans frissonner tout d'abord pour peu que le vent, agitant la bruyère, me fit craindre l'approche de quelque taureau en liberté, ou pour peu que le siflement du pluvier m'inspirât la peur d'être surprise par quelque braconnier. Cependant, après plusieurs fausses alertes, je finis par me calmer et réfléchir sur ma position, qui n'avait rien de très-rassurant.

Pour commencer, à qui demander asile? dans quels termes solliciter une hospitalité que je ne pouvais

payer? comment affronter des refus presque certains? J'y répugnais tellement que je regardai tout autour de moi, me demandant si la bienveillante nature, cette mère universelle, ne m'offrirait pas, pour cette nuit du moins, l'asile quo je n'espérais pas obtenir de mes semblables.

La bruyère sur laquelle j'étais assise, séchée par la chaleur d'un beau jour, et tiède encore des baisers du soleil, pouvait bien me servir de lit. Il me restait un débris de pain, conservé par mégarde après le déjeuner frugal que j'avais fait dans la voiture et payé de quelque menue monnaie, le fond de ma pauvre bourse. Je moissonnai quelques mûres de ronces qui, ça et là, me montraient leurs grains noirs et luisants. Tout au plus ce repas d'ermite apaisa-t-il ma faim. Quant au lit où je me couchai, mes prières du soir une fois dites, il était très-tolérable, grâce à l'épaisseur de la bruyère, qui, renfoulée de droite et de gauche par le poids de mon corps, revenait ensuite sur elle-même et me couvrait en partie. Mon châle plié en double complétait mes préparatifs contre le froid de la nuit, qui fut, au début surtout, fort peu incommodé.

Mes tristes pensées étaient un bien autre obstacle au sommeil dont j'avais un si grand besoin; mais quelques prières, quelques appels à Dieu, plus fervents par cette belle nuit étoilée, qui me lo montrait de toutes parts, me procurèrent enfin un peu de calme, et je m'endormis.

Le lendemain, la misère m'attendait au réveil, comme un spectre pâle et nu, assis près de moi, et m'interrogeant du regard. J'enviai alors, et le sort de l'abeille que je voyais bourdonnant sur les baies où elle pompait sa nourriture, et celui du lézard qui se glissait, dispos, hors des fentes du granit. Je regrettais qu'il n'eût pas plu à mon créateur de me rappeler à lui pendant ce sommeil où j'avais trouvé l'oubli

passager de toutes mes peines. Mais puisqu'il me laissait vivre, il fallait aviser aux moyens de soulever le fardeau, de traîner la croix, de poursuivre jusqu'au bout la tâche imposée. Je partis donc.

Arrivée à Whitcross, je ne consultai pour le choix de la route à prendre que la direction du soleil dont j'avais à cœur d'éviter les pesants rayons, et je marchai tant que mes forces me le permirent, bien convaincue que j'allais où Dieu m'appelait... Je n'en doutai plus lorsque, m'étant arrêtée un moment pour reprendre haleine, j'entendis sur ma droite les sons d'une cloche. Je me tournai du côté d'où venait ce bruit religieux, et derrière des arbres qui l'avaient d'abord dérobée à ma vue, j'aperçus la cime d'une église. En même temps, sur la route que j'avais suivie, je vis un attelage de bœufs traînant péniblement un lourd wagon. La prairie et le travail m'étaient ainsi présentés à la fois, comme les deux grands remèdes aux maux de la vie. J'acceptai cette emblématique leçon, et je marchai droit au village.

En y entrant, mon regard tomba sur l'éventaire d'une petite boutique où l'on vendait des tourteaux de pain. Au vif plaisir que leur vue et leur odeur me causerent, je pus m'assurer du besoin que j'éprouvais. Je sentais, d'ailleurs, qu'il y aurait quelque chose d'humiliant à m'évanouir de faim sur la chaussée de ce village. Aussi me demandai-je immédiatement si je n'aurais rien à offrir en échange d'un de ces gâteaux. Or, en cherchant bien, je ne découvris que le mouchoir de soie noué autour de mon cou et les gants que j'avais encore aux mains. Mais comment proposer cet échange? et ne me refuserait-on pas? « N'importe, me dis-je, il faut essayer. »

J'entrai dans le magasin. Une femme qui s'y trouvait vint tout aussitôt à moi, et s'enquit de ce que je voulais avec tous les égards que mon costume lui semblait commander. Cette politesse inopportunne me

fit honte. Je ne vis plus moyen de faire accepter mes gants à demi-usés, mon foulard fripé : je me bornai donc, m'excusant sur mon extrême fatigue, à solliciter la permission de m'asseoir quelques instants.

La marchande, fort désappointée de perdre ainsi une pratique dont sans doute elle attendait merveilles, accéda froidement à ma requête, en me montrant une chaise sur laquelle je me laissai tomber. Les larmes, pourtant, me montaient aux yeux ; mais comprenant combien peu elles seraient à leur place, je les dévorai de mon mieux, et demandai simplement à cette femme s'il y avait dans le village une faiseuse de robes ou une couturière en ligne.

La réponse fut affirmative. On avait de ces ouvrières tout autant qu'on en pouvait employer.

Connaissait-elle, aux environs, une maison où l'on eût besoin d'une domestique ?

Elle n'en connaissait pas.

Quelle était, dans le village, l'industrie du plus grand nombre ? A quoi gagnaient-ils leur vie ?

Beaucoup étaient de petits fermiers. Un certain nombre travaillait à la fonderie, ou bien encor à la manufacture d'aiguilles de M. Oliver.

Et ce M. Oliver, employait-il des femmes ?

Non. Les hommes seuls pouvaient faire ce métier.

Et alors comment les femmes trouvent-elles à subsister ?

Les unes faisaient *ceci*, les autres *cela*. « Dame ! ajouta cette femme, on se tire d'affaire comme on peut. »

Au fond mes questions l'ennuyaient. Et pourquoi non ? Quel droit avais-je de lui prendre son temps ? Il arriva sur ces entrefaites une voisine, puis un voisin. Je compris qu'on avait besoin de ma chaise, et je sortis.

Je sortis, regardant à droite et à gauche, en remontant la rue, chaque maison, chaque porte, et sans

imaginer un prétexte, sans trouver un encouragement qui me permit d'y entrer. Pendant une heure et plus, je rôdai tout autour de ce village inaccessible, jusqu'à ce qu'épuisée de fatigue et d'inanition, je fus contrainte de m'asseoir quelques instants sur le rebord d'un fossé. Il fallut pourtant me remettre en quête. J'avais une maisonnette séparée des autres, et plus propre, avec un jardin plus orné, qui resplendissait de sa parure fleurie. La porte était d'une blancheur irréprochable, le marteaum de cuivre étincelait au soleil. Tous ces deliors de bonheur m'attirèrent, et je frappai, sans savoir encore à quel titre je pourrais intéresser les hôtes de ce joli cottage.

Uno jeune femme au doux maintien, au costume soigné, vint ouvrir. D'une voix affaiblie et tremblante, telle qu'on peut l'entendre d'un cœur sans espoir, d'un corps défaillant, je lui demandai : « Si on avait besoin d'une femme de chambre. »

— Non, me répondit-elle, nous n'avons pas de domestiques. — Pourriez-vous m'indiquer, repris-je, un travail, un emploi quelconque à trouver ici ? Je suis étrangère, inconnue de tous. Je voudrais de l'ouvrage, n'importe lequel.

Qu'attendre d'une pareille démarche, si étrange en elle-même, et qui donnait à mes paroles, à ma tourture, quelque chose de si suspect ? Aussi cette jeune femme, doucement et poliment, mais sans la moindre sympathie, me déclara-t-elle « qu'elle n'avait aucun renseignement à me donner. » Et la porte blanche se referma, car nous n'avions rien à nous dire de plus.

Rentrer dans le village m'était odieux, et non loin de moi je voyais un petit bois dont l'ombre protectrice m'invitait au contraire ; mais je me sentais si malade, si faible, si affamée, que l'instinct de la conservation me retenait malgré moi près des lieux habités. Je m'en rapprochai donc, pour m'en éloigner

encore, tantôt obéissant à un sentiment de fierté, tantôt à l'impérieuse nécessité qui me labourait les flancs de ses ongles impitoyables.

A côté de l'église, dont machinalement je cherchais la route, il y avait une habitation modeste, qui devait être, je n'en doutai pas, celle du desservant. Il me vint aussitôt à l'idée que c'était à lui, ministre de douceur et de charité, que les malheureux comme moi devaient tout d'abord s'adresser; qu'ils avaient une espèce de droit à sa protection. Je repris donc quelque courage, et, rassemblant tout ce qui me restait d'énergie morale, j'allai heurter doucement, non pas à la porte principale, mais à l'entrée de la cuisine. Une vieille parut, sèche et précise en ses propos.

— N'est-ce point ici la cure? lui demandai-je. — C'est ici. — Puis-je voir M. le ministre? — Non. — Renttera-t-il bientôt? — Non, il est en voyage. — En voyage!... Loin d'ici? — Pas très-loin... A trois miles environ. Il sera une quinzaine sans revenir. — Pourrais-je parler à la maîtresse de la maison? — Il n'y a pas de maîtresse... J'y suis seule et j'y tiens le ménage. — Si vous l'aviez vue, mon amie, vous vous seriez dit, comme moi, qu'il n'y avait à espérer d'elle aucun acte spontané de bienveillance chrétienne. Et quant à mendier, je n'y étais pas encore résignée. Je me brûlai dehors comme je pus.

Il fallait pourtant, ou trouver un morceau de pain, ou me coucher par terre et me laisser mourir. Dès lors je pensai à mon mouchoir de cou. Je revins du côté de la petite boulangerie dont je vous ai parlé. La marchande n'était pas seule, et cependant j'entrai: je lui demandai de me donner un pain en échange de ce mouchoir... Elle me regarda, stupéfaite, et me soupçonnant déjà :

— Nous ne faisons pas de ces commerces, me dit-elle. Une mauvaise pensée se trahissait dans son accent bref et dans sa physionomie soupçonneuse.

Réduite au désespoir, j'offris de laisser le mouchoir pour un demi-pain. Elle refusa, plus en garde que jamais. « Savait-elle d'où ce mouchoir pouvait provenir? »

Voudrait-elle accepter mes gants?

Non, certes; à quoi lui serviraient-ils?...

Tenez, mon amie, je sens que ces détails vous lassent, car moi-même, en les reprenant ainsi, l'un après l'autre, je retrouve, au fond de mon cœur, une portion du dégoût, de l'amertume que j'éprouvais à ce moment de ma vie. J'abrégerai donc votre supplice et le mien.

Un peu avant la tombée de la nuit, je me trouvai devant une petite ferme, dont le maître, assis sur le seuil de la cour, mangeait son pain chargé de fromage. Je m'arrêtai près de lui :

— Voulez-vous me donner un morceau de votre pain? Je tombe littéralement de besoin.

Il n'hésita pas, si étonné qu'il parut de cette requête à brûle-pourpoint, et coupant une énorme tranche de pain, il me la présenta, sans mot dire, au bout de son couteau.

Quand j'y songe, il me parut encore, et je me plaît à le croire, qu'il ne me prit pas pour une mendiante, mais pour quelque dame aux idées bizarres, à qui son pain bis avait fait envie.

Quoi qu'il en soit, je m'éloignai de la ferme; dès que je ne fus plus en vue, je m'assis et je mangeai.

La nuit venait; pas un abri. Je me réfugiai dans le petit bois qui m'avait tentée. Mais cette seconde nuit ne fut point paisible comme la première. Le sol était humide; l'air avait fratchi. Plus d'une fois j'entendis passer des promeneurs nocturnes, et la peur qu'ils me causaient me fit changer de retraito. Vers le matin, la pluie commença; il plut ensuite, à de courts intervalles, pendant le reste de la journée.

Je vous épargnerai le récit. Ce furent, comme

la veille, d'inutiles démarches pour obtenir d'être employée. Comme la veille, on me refusa partout, et je souffris la faim comme la veille.

Il est nuit, je suis loin du village, errant parmi les tourbières fangeuses, transie et les vêtements traînés, n'osant plus rien espérer, mais chassée par l'orage, par l'impossibilité de rester immobile sous la pluie. Une lumière que d'abord j'avais prise pour un feu follet, fixe mes regards et devient le but de ma course. J'arrive auprès d'une maison, longue et basse, dont une seule croisée est éclairée. J'y jette un regard. Deux jeunes filles, deux sœurs, on le voit à leur ressemblance, lisent ensemble, près du feu. A côté d'elles tricote une vieille servante. Ces jeunes personnes sont en grand deuil. Quelques lambeaux de leur conversation, m'arrivant à travers les vitres, m'apprennent que leur père est mort récemment, et qu'elles attendent, ce soir-là même, l'arrivée de leur frère ainé.

Sans savoir au juste ce que je puis attendre de cette famille, évidemment honnête et pieuse, je frappe encore à la porte. La vieille domestique vient m'ouvrir; mais, à ma vue, une méfiance bien naturelle se peint sur son visage.

— Que vous faut-il? d'où venez-vous? — Je suis étrangère, j'ai besoin d'un morceau de pain, et d'un coin de grange pour passer la nuit. — Vous aurez du pain, voici un penny pour en acheter; mais nous ne logeons point de vagabonds. — Laissez-moi parler à vos maîtresses. — Allons donc!... et pour qui me prenez-vous?... les laisser parler à une femme qui court les champs, la nuit, par le temps qu'il fait... Prenez cette monnaie, et partez.

L'honnête domestique, dans son zèle effrayé, poussait déjà la porte.

— Pour l'amour du ciel, lui criai-je, ne fermez

pas... Si vous me chassez, c'en est fait de moi. — Bon! bon!... à d'autres vos belles histoires. Vous ne seriez pas tant de bruit si vous étiez ce que vous devez être... Dites à vos camarades, si vous en avez, que nous ne sommes pas seules; que nous avons notre maître, et des fusils, et un chien de garde.

La porte se referma sur ces paroles, et les verrous furent poussés à grand bruit.

C'était le dernier coup, et je demeurai pétrifiée. Aller plus loin, je ne le pouvais, rendue de fatigue et à jeûn depuis vingt-quatre heures. Une angoisse amère m'arracha de nouvelles larmes, et, me tordant les mains dans mon désespoir, je me laissai tomber sur les marches mouillées du petit porron.

Là m'apparut, dans toute son horreur, le fantôme de la Mort, car je me vis morte avant le retour du matin. Toute espérance, tout courage m'avaient abandonnée. Par un dernier effort de confiance, j'en vins cependant à murmurer ces paroles :

— Après tout, je ne puis que mourir, et je crois en Dieu. J'attendrai donc en silence qu'il manifeste sa volonté.

Puis refoulant ma misère au fond de mon cœur, j'employai toute l'énergie de ma volonté à le contenir immobile et muet.

— Toute créature doit mourir, dit une voix grave qui sortit des ténèbres à deux pas de moi; mais toute créature n'est pas condamnée à mourir d'une mort horrible et prématurée comme celle qui vous attend ici, faute de secours...

— Qui donc est là? qui parle ainsi? m'écriai-je fort

effrayée, car je ne sais pas sur-le-champ le sens favorable des paroles qui venaient de vibrer à mon oreille d'une façon si peu prévue.

Mais on ne me répondit pas. Seulement une forme humaine se détacha des massifs noirâtres dans lesquels elle se perdait, et se rapprocha de la porte, où retentirent plusieurs coups de marteau.

— Est-ce vous, M. Saint-John? cria de l'intérieur la voix de la vieille domestique. — C'est moi, dépêchez-vous d'ouvrir.

On obéit. Me voyant encore sur le perron, la vieille servante poussa une exclamation de mauvaise humeur. Mais son maître la fit taire tout aussitôt.

— Vous faisiez votre devoir en chassant cette femme. Je fais le mien en la faisant entrer. Donnez-lui la main. Aidez-la. Je veux tirer ceci au clair.

Tremblante encore, et pouvant à peine marcher, même en m'aistant de la main qui m'était offerte, j'entrai dans cette cuisine si bien chauffée où j'avais jeté, quelques minutes avant, un regard d'envie.

La, fort à ma honte, je subis un examen attentif que me rendait formidable la conscience de mon dénuement extérieur et du désordre de mes vêtements.

Par bonheur ce supplice mutet ne se prolongea pas. Un vertige me prit, et je tombai, plutôt que je ne m'assis, dans une grande chaise basse placée à demeure au coin de l'âtre.

J'entendis alors quelques mots de pitié, prononcés par les douces voix des deux jeunes filles. Je sentis leurs mains adroites défaire les rubans de mon chapeau. L'une d'elles, dont l'émotion se trahissait par sa respiration entrecoupée, approcha de mes lèvres un bol de lait dans lequel elle avait rompu quelques morceaux de pain.

J'y avais à peine touché, quelque peu revenue à moi, lorsque M. Saint-John me le retira des mains.

— Où mon frère! s'écria l'aînée des deux jeunes

personnes. — C'est assez pour le moment, ma chère Diana. Vous ne voulez pas lui faire mal?

Et voyant que je pouvais parler :

— Votre nom? me demanda-t-il. — Jane *Elleot*, répondis-je, car je m'étais promis de vivre quelque temps à l'abri d'un pseudonyme. — Où habitez-vous? Où sont vos parents? Avez-vous quelques amis?... des répondants? A qui peut-on s'adresser? Comment expliquez-vous votre situation?

Je ne voulais répondre à aucun de ces questions. Une fois admise sous ce toit hospitalier, et en présence de mes pairs, il ne me convenait nullement de garder le rôle d'une mendiante, dans la vie de laquelle on se croit le droit de fouiller sans scrupule.

— Je n'ai pour ce soir, monsieur, aucun détail à vous donner. — Alors, qu'attendez-vous de moi? reprit-il avec une espèce de sévérité. — Rien, répliquai-je, abrégant volontiers des réponses qui me fatiguaient horriblement. — Vous ne pensez pas, s'écria celle de ses sœurs qu'il venait de désigner sous le nom de Diana, que nous puissions nous borner à ce que nous avons fait, et vous renvoyer dans les marais à cette heure, par ce temps d'orage?

Un seul regard m'apprit que je pouvais compter sur la généreuse bienveillance de celle qui parlait ainsi.

— Je n'ai nulle crainte d'être si mal traitée, lui répondis-je en souriant. Faites de moi ce qu'il vous plaira. Mais n'exigez pas de longs discours. J'ai le spasme pour peu que je parle.

On ne m'adressa plus la parole. Les deux sœurs et leur frère passèrent dans le salon pour se consulter. L'une d'elles revint ensuite, je ne sais trop laquelle, car la chaleur du feu commençait à me faire perdre connaissance. Je m'aperçus seulement qu'on m'emmenait, qu'on me faisait monter un escalier, qu'on me déshabillait et qu'on m'étendait sur un lit bien

chauffé. Je rendis vaguement grâces à Dieu et à mes bienfaiteurs, puis je tombai dans une léthargie dont je ne devais pas sortir de si tôt.

Elle dura trois jours, pendant lesquels je ne pus ni remuer, ni parler; mais j'avais, par moments, la conscience assez exacte de ce qui se passait autour de moi. Je discernais le sens général de ce qu'on disait sur mon compte. J'appréciais, à des symptômes dont je ne saurais trop expliquer la nature, le degré de sympathie que je trouvais chez les personnes qui, tour à tour, venaient me donner des soins; sympathie très-vive chez Diana, tempérée chez sa sœur Mary, par une réserve qui lui était naturelle, entièrement subordonnée, chez M. Saint-John, à l'idée générale d'un devoir accompli envers moi et envers Dieu. Celle qui, de tous, me portait le moins d'intérêt, était bien certainement la vieille Hannah; conséquence naturelle de ses premières méfiances et de l'accueil peu charitable qu'elle m'avait fait tout d'abord.

Le premier jour où je me sentis la force de me replacer sur mon séant, et d'avaler, sans trop de dégoût, quelques cuillerées de gruau, le désir me vint de sortir de ma couche étroite. Je regardai avec anxiété du côté où je pensais retrouver mes vêtements souillés de boue, déplissés par la pluie, et j'eus une vraie joie à voir que mes excellents hôtes avaient pris soin de les rendre présentables. On n'avait épargné pour cela ni les brosses, ni le savon, ni même les fers à repasser. J'avais d'ailleurs, à portée de moi, tous les objets indispensables à la toilette, et non sans peine, il est vrai, en me reposant toutes les cinq minutes, je parvins à m'habiller des pieds à la tête.

J'avais alors un tout autre aspect; et je m'en aperçus bien à l'air de déférence que prit, comme en dépit d'elle-même, l'honnête Hannah, lorsque j'apparus inopinément dans la cuisine. Elle eut cependant l'indiscrétion de faire allusion à l'état dans lequel je

m'étais présenté pour la première fois devant elle, et bien qu'elle eût prononcé, sans penser à mal, le mot *mendiante*, je ne voulus pas lui passer cette licence de langage.

— Je ne suis pas plus une mendiante que vous ou vos maîtresses, lui dis-je d'un ton très-fierme. — Avec ça, dit-elle, vous n'avez ni logis ni *comptant*.

— On peut n'avoir ni une maison, ni de l'argent, car c'est là, je pense, ce que vous voulez dire, sans être pour cela une mendiante.

Et je revins, pour lui en dire ma façon de penser, sur la dureté avec laquelle, par une horrible nuit, elle m'avait refusé ce qu'on accordait même à un chien égaré. Elle finit par me comprendre, s'excuser de son mieux, et me demander un pardon que je m'impressai de lui accorder.

Ses trois jeunes maîtres rentrèrent sur ces entrefaites, et ne voulurent jamais souffrir que je demeurasse dans la cuisine. Ils m'emmenèrent dans le salon où Saint-John, en sa qualité de chef de la famille, me demanda de nouveau qui j'étais.

Cette fois, je m'expliquai complètement. Je lui avouai que Jane Elletot n'était pas mon véritable nom, que j'avais des raisons essentielles pour cacher ce dernier; que ces raisons m'empêchaient également de lui nommer la personne chez qui j'étais placée tout récemment, en qualité de gouvernante. Mais je lui fis, en bloc, le récit de ma jeunesse, et j'ajoutai que, dans la nécessité où je me trouvais maintenant de recourir à une assistance étrangère, n'entrant pour rien un tort, une faute quelconque dont j'eusse à rougir.

En somme, ma chère amie, je fus, ce me semble, élégante et persuasive. M. Saint-John, qui m'écoutait avec toute la sévérité d'un juge, toute la perspicacité soupçonneuse d'un ecclésiastique, finit par m'accepter pour ce que je me donnais, et me promettre, j'insis-

JANE EYRE.

tai beaucoup sur ce point, de m'aider à trouver un moyen de gagner ma vie.

« En attendant, me dit l'aimable Diana Rivers, sachez bien que vous ne nous quitterez pas. Ma sœur et moi, gouvernantes toutes deux comme vous l'étiez encore il y a quelques jours, nous ne sommes ici que pour quelques semaines, par suite de la mort de notre père. Ce temps écoulé, Saint-John devra lui-même retourner à Morton, où le rappellent ses devoirs de desservant. D'ici là, vous venez de l'entendre, il se fait fort de vous procurer un emploi quelconque. Oubliez donc, pour quelques jours, tous vos soucis, et permettez-nous de penser que nos biensfaits, comme vous les appelez avec beaucoup d'emphase, ne vous pèseront en aucune manière. »

J'étais trop ému pour répondre autrement que par des larmes à ces généreuses paroles. M. Saint-John, d'ailleurs, ne m'en laissa pas le temps.

— Vous le voyez, me dit-il, mes sœurs ont pris plaisir à vous garder près d'elles... le même plaisir qu'à soigner le pauvre oiseau qui se serait réfugié ici, poussé par le froid et la faim. Quant à moi, je me sens plutôt disposé à vous mettre à même de vous suffire par votre travail, et j'y ferai tous mes efforts; mais rappelez-vous que je suis le pauvre desservant d'une fort pauvre paroisse... N'attendez donc de moi qu'une aide très-limitée, et si vous avez en mépris les humbles emplois que je pourrai vous procurer, cherchez ailleurs un secours plus efficace.

— Tout ce qu'une femme peut faire sans s'avilir, je le ferai, monsieur, pour gagner ma vie. — C'est bien, répliqua-t-il froidement. Et il reprit sa lecture comme s'il eût été seul dans son cabinet d'étude.

Je me retirai tout aussitôt, par discréction autant que par lassitude, car j'étais encore bien affaiblie.

Les jours qui suivirent ne fournissent à ma mémoire que quelques doux tableaux d'intérieur. Diana et Mary

Rivers, découvrant en moi un degré d'éducation et, j'ose vous le dire, une élévation de sentiments qui me rendaient digne de leur amitié, me prirent tout à fait en gré. Dès que je fus en état de travailler, je reçus d'elles quelques leçons d'allemand, en échange desquelles je pus leur rendre quelques leçons de peinture. C'était là ma grande et aussi mon unique supériorité sur ces deux charmantes filles, dont la beauté, la vivacité, la poétique enthousiasme me causaient un ravissement toujours mêlé de quelque surprise. Je n'ai jamais compris, en effet, ne l'ayant jamais goûtée, cette pleine effusion du bonheur dans la jeunesse.

Quant à M. Saint-John Rivers, il m'inspirait aussi une véritable admiration, mais beaucoup moins sympathique, et comme mêlée de terreur.

Figurez-vous un jeune homme admirablement beau, d'une régularité de traits irréprochable, et rappelant par là ce que les bustes et la sculpture grecque nous ont légué de plus parfait. Avec cela des yeux bleus, des cheveux bruns naturellement bouclés, une taille haute et souple... Il n'y avait pas là, me direz-vous, de quoi s'effrayer. — D'accord : mais ces beaux yeux bleus avaient une expression si rigide, cette bouche admirablement coupée souriait si rarement! Ajoutez à ceci une régularité toute monastique dans l'accomplissement du devoir. Ainsi, tous les jours, à la même heure, on le trouvait penché sur le même bureau de travail, et compulsant des grammaires sanscrites, des vocabulaires indous. Plus tard, quelque temps qu'il fit, le bâton à la main, et suivi du vieux chien de son père, il partait pour aller distribuer aux paysans des environs les consolations, les conseils, les secours, les remèdes dont chacun avait besoin. Ses scours, inquiétés pour lui de ces incessantes fatigues, se joignaient quelquefois sur ses pas, et le suppliaient de rester, de se reposer un jour, de ne pas exposer sa santé à l'inclémence du temps.

— Pensez-vous, leur demandait-il en pareil cas, pensez-vous que si je me laissais détourner aujourd'hui de ma mission par un peu de vent qui souffle et quelques gouttes d'eau qui tombent, je me rendrais digne de l'avenir auquel je me prépare?

Et les deux jeunes filles s'écartaient alors en soupirant. En effet, ce bel apôtre du Christ s'était voué, par la pensée, aux voyages lointains, aux travaux des missionnaires. Il lui fallait d'autres entreprises, d'autres dangers, d'autres devoirs qu'aux prêtres vulgaires. En attendant que ses supérieurs, avertis de ses desseins, lui ouvrissonnt la carrière où l'entraînait l'ardeur de son zèle, il étudiait sans cesse, il se formait aux luttes évangéliques, à la propagande sainte, avec une infatigable application.

Je le voyais très-rarement, et encore, la plupart du temps, sans oser troubler ou ses travaux acharnés ou ses profondes méditations. Mais je l'entendis prêcher une fois, et en étudiant l'impression que son éloquente parole avait laissée dans mon cœur, j'en vins à cette conviction, purement d'instinct il est vrai, que Saint-John Rivers, avec sa vie pieuse, sa conscience si en règle, son zèle si ardent et si vrai, n'avait pas encore trouvé cette paix de l'âme qui passe tout savoir. Pas plus, du reste, que je ne l'avais trouvée moi-même, avec les regrets cachés, mais ardents et tenaces que me laissaient mon idole brisée, mon Elysée à jamais perdu; regrets auxquels j'évite, vous le voyez, de faire souvent allusion, mais qui me tyrannisaient au delà de ce que je pourrais dire.

Lorsqu'il se fut écoulé près d'un mois, je compris qu'il était indispensable d'avoir une explication définitive avec M. Saint-John, et, surmontant la respectueuse frayeur qu'il m'inspirait, je vins un soir rôder autour de son bureau, m'arrangeant de manière à détourner son attention sans y faire un appel trop di-

rect. Il leva les yeux, et comprit aussitôt de quoi il s'agissait.

— Vous voulez savoir, me dit-il, ce que j'ai fait pour vous. Il y a trois semaines que tout est arrangé. Seulement, comme je voyais mes sœurs heureuses de vous garder près d'elles, et vous-même peu disposées à les quitter sans regret, j'ai jugé inutile de vous séparer avant que leur départ, fixé à trois jours d'ici, rendît cette séparation indispensable... Moi-même, alors, je retourne à Morton. Hannah m'accompagne, et cette vieille maison sera fermée. — Ce délai, j'espère, n'aura pas compromis la chance d'emploi que votre bonté m'a préparée? — Non. Cet emploi, j'en dispose seul, et vous n'avez qu'à l'accepter s'il vous convient. Seulement, je vous avertis qu'il est tel que je vous l'annonçais, fort peu en rapport avec vos habitudes récentes, avec le raffinement de vos goûts et de votre intelligence. Pauvre et obscur moi-même, je ne puis vous appeler qu'à un service obscur et pauvre. L'accepterez-vous? — Continuez, répondis-je simplement. — Oui, reprit-il après avoir étudié pendant une minute ou deux l'expression de ma physionomie; oui, vous accepterez pour un temps le poste que je vous offre, mais vous ne le garderez pas toujours. Vous êtes aussi peu faite que moi, quoique probablement par d'autres raisons, pour une vie régulière, étroite et qui gêne l'essor de l'âme.—De grâce, monsieur, expliquez-vous. — Voici de quoi il s'agit. Bien que je ne sois pas pour longtemps à Morton, surtout maintenant que mon père n'est plus, je dois y réaliser tout le bien qui dépend de moi. Déjà, il y a deux ans, j'ai pu y fonder une école de garçons. Depuis lors, mes efforts tendent à doter ce village encore presque sauvage d'un établissement où les petites filles puissent recevoir les premiers éléments d'une éducation chrétienne.

« La bonté de miss Oliver, la fille du seul riche

que renferme la paroisse, m'a permis de louer une maison appropriée aux besoins de ce petit établissement, c'est-à-dire une grange assez vaste, qu'on a transformée en école, et une petite chaumière de deux pièces, affectée au logement de l'institutrice. Le salaire de celle-ci est fixé à 30 livres sterling par an. Elle a, de plus, les services gratuits d'une jeune paysanne qui est en même temps son élève et sa domestique.

» Tel est l'humble lot que je puis vous offrir. Il exige, prenez-y bien garde, un rare et pénible dévouement. Vous n'aurez affaire qu'aux enfants de la classe la moins éclairée, et vos enseignements devront se borner aux seules choses qu'elles aient besoin de savoir : la lecture, l'écriture, un peu de calcul et les travaux d'aiguille. Acceptez-vous?

Ces derniers mots furent dits avec un doute marqué. Mais M. Saint-John me connaissait mal.

— J'accepte, et sans hésiter, répondis-je, en vous remerciant de cette position qui m'honneure. — Et que ferez-vous de tout ce qui constitue votre supériorité, de vos talents, de votre instruction? — Je les garderai jusqu'à ce qu'on ait besoin d'eux. — C'est donc en toute connaissance de cause que vous vous décidez? — Je sais à quoi je m'engage. — Et vous prendrez possession?... — De ma maison, dès demain; de l'école, la semaine prochaine.

Il me regarda, se prit à sourire, et ajouta, secouant la tête :

— Vous ne resterez pas longtemps à Morton!... — Et pourquoi dites-vous cela? m'écriai-je! Je ne suis pas ambitieuse, moi.

M. Saint-John tressaillit à ce dernier mot.

— Vous n'êtes pas ambitieuse!... que parlez-vous d'ambition?... est-ce un reproche que vous m'adressez? — Nullement, je ne parlais que de moi. — Si vous n'êtes pas ambitieuse, reprit-il, vous êtes du moins...

Qu'allait-il dire?

— Vous êtes, reprit-il, passionnée... Ne vous méprenez pas, ajouta-t-il aussitôt, sur le sens que cette parole a dans ma bouche. Je veux dire tout simplement que les affections, les sympathies humaines ont sur vous trop d'empire pour que vous puissiez vivre longtemps dans la solitude, et adonnée entièrement à de monotones devoirs. Je connais par expérience, ajouta-t-il, cette lutte de nos propensions naturelles et des devoirs impérieux qui nous sont tracés ici-bas... Je la connais, et j'ai pitié de qui s'y engage.

Il sortit à ces mots, ne laissant plus éclairée sur son compte que je ne l'avais été par tous nos rapports antérieurs.

— N'y avait-il pas quelque chose d'étrange, de contraire à l'esprit du dogme chrétien, dans l'énergie soutenue de cet homme qui, pour porter au loin la parole divine, se séparait de ses deux sœurs, et se préparait à les laisser, orphelines et sans fortune, à la merci des événements?

J'osai le penser. Me trompais-je? C'est ce que j'ignore encore.

Au surplus, je partis dès le lendemain pour Morton. Le jour d'après, Diana et Mary retournèrent chez les parents de leurs élèves. M. Rivers et la très-canoni-que Hannah allèrent ensemble à la cure. Et la vieille maison qui m'avait été un si précieux asile, elle s'appelait Marsh-End, resta vide et fermée, au milieu des vastes landes marécageuses.

XX

Vous me permettrez de vous peindre en quelques

mots mon nouveau chez moi, le premier, à vrai dire, que je me sois connu. C'est un cottage, dans la vraie acception de ce mot, dont on abuse : au rez-de-chaussée, une petite pièce blanchie à la chaux, renfermant quatre chaises en bois peint et une table parcellé, une horloge, un petit buffet, servant à loger trois ou quatre assiettes, enfin un service à thé en faïence de Delft.

Au-dessus, une chambre, exactement de même dimension, avec un bois de lit et une commode en bois; ce dernier meuble, de dimension fort exigüe, mais trop grand encore pour la garde-robe très-rétrécie que j'avais à y loger, bien que mes nouvelles amies se fussent dépoignées pour moi de tout ce qui ne leur était pas strictement nécessaire.

J'avais vingt écolières; trois d'entre elles savaient lire, aucune n'était en état de signer son nom ou d'additionner deux chiffres. Plusieurs, en revanche, triomphaient assez correctement, et quelques-unes commençaient à coudre. Toutes parlaient un horrible patois avec l'accent traînard du pays. C'est tout au plus si d'abord nous parvenions à nous comprendre. Il en était, dans le nombre, chez qui la grossièreté du langage et des manières s'alliait à une crasse ignorance.

Mais, après tout, je savais, et je n'ai jamais oublié, que ces petites paysannes étaient originaiement de nature égale à celle des enfants les mieux nés, et que mon devoir était justement de développer, en raison de mes moyens et de leur destinée à venir, ces germes d'intelligence et de bonté natives, déposés en elles par une équitable et miséricordieuse Providence.

Dirai-je maintenant qu'au début je fus assez sage et d'une philosophie assez haute pour comprendre la grandeur cachée de ma mission et me regarder comme heureuse d'en être investie? Je mentirais, et

ce n'est pas à vos yeux que je voudrais me parer d'un mérite emprunté. Non, j'eus des moments d'abattement, de ridicule vanité, où il me semblait que j'étais dégradée par ma nouvelle situation. Il y eut aussi des journées où, tout en accomplissant une tâche pénible et sans aiguillon, je me pris à songer au sort quo m'eût fait l'amour de M. Rochester dans ce riant château qu'il m'avait laissé entrevoir aux bords de la Méditerranée, sous le ciel riant du midi de la France. Mais, Dieu merci je me retrouvais toujours, en fin de compte, assez de bon sens pour présérer le rude sentier de l'honneur aux douceurs empoisonnées et passagères d'une coupable liaison. Et je remerciai Dieu de m'avoir inspiré le courage du choix le plus austère.

M. Saint-John, dans les rares visites qu'il me faisait à l'heure où mon travail fini me laissait libre de le recevoir, suivait avec une sollicitude curieuse toutes ces variations de ma pensée. Il devinait, me jugeant d'après lui-même, les regrets, les doutes, les angoisses secrètes auxquels parfois je me laissais aller, et sa parole pénétrante, quoique sévère, me ramenait, un peu rudement quelquefois, à l'appréciation la plus exacte et la plus chrétienne du lot providentiel qui m'était échu.

Un soir que, debout près du guichet de mon petit jardin, il me racontait comment, après des dégoûts, des amertumes de toute espèce, une espèce de renoncement intérieur à sa sainte profession, il s'était senti tout à coup ranimé par une inspiration de l'esprit divin, et avait pris la grande résolution de se consacrer à l'apostolat, une voix argentine et mélodieuse vint tout à coup l'interrompre.

— Bonsoir, monsieur Rivers! disait cette voix, et bonsoir, Carlo! Carlo était le nom du chien qui accompagnait partout le jeune ministre. Votre chien reconnaît ses amis plus vite que vous. Il a dressé

l'oreille et remué la queue, alors que j'étais encore à l'autre bout du pré. Mais vous, vous me tournez encore le dos, et c'est mal.

La voix disait vrai. A peine avait-elle vibré que M. Saint-John avait frissonné comme si un éclair eût tout à coup déchiré le ciel devant ses yeux; mais il était resté immobile, la bouche entr'ouverte, le bras levé, dans la même attitude où cette interruption inattendue l'avait surpris. Il se remit, et se tourna lentement pour saluer la nouvelle arrivée; tout simplement une des plus charnantes jeunes filles qu'il n'ait été donné de rencontrer dans cette Angleterre où rien n'est moins rare que la beauté de la jeunesse. Régularité de traits, délicatesse et transparence de carnation, beaux yeux noirs bordés de longs cils, ovalo parfait du visage, fraîcheur éblouissante de la bouche, de beaux cheveux à profusion, une taille élancée et gracieuse, rien ne manquait à cette heureuse créature de tous les dons que peut souhaiter une femme avide d'être aimée.

A quelques paroles que M. Saint-John prononça presque à voix basse et sans vouloir lever les yeux sur cette radieuse beauté, mais surtout aux questions qu'elle m'adressa sur l'école, sur mon logement, sur mon mobilier qu'elle se vantait d'avoir choisi, je vis bien que c'était là miss Oliver, la riche héritière dont les largesses avaient aidé à l'établissement de notre école.

Il ne me fallait pas dix minutes pour deviner que M. Saint-John, bien malgré lui sans doute, était épris de miss Rosamond Oliver, et de plus qu'il était aimé d'elle.

Je le vis à la contraction involontaire de son visage, au moment où cette franche et naïve enfant lui parla d'un bal donné l'avant-veille dans la ville d'où elle arrivait, et de l'éclat que jetait sur ce bal la présence des officiers du 20^e régiment de hussards.

Je le vis aux timides avances que se permettait miss Oliver saisie; malgré l'insouciance de son âge, de l'air de souffrance et de langueur répandu sur la belle figure du jeune prêtre.

Elle voulait à toute force l'emmener, ce soir-là même, avec elle chez son père. M. Saint-John résistait de son mieux, avec la persistance inanimée de l'automate, à ces gracieuses instances. On voyait que, pour n'y pas céder, il faisait sur lui-même un effort presque surhumain.

En dernière analyse, il remporta cette douloureuse victoire. Quand miss Oliver s'éloigna, pressée par la nuit et la crainte du serein, Saint-John l'accompagna jusqu'au guichet, où, la saluant profondément, il se sépara d'elle. L'un prit à droite, l'autre à gauche. Mais la belle Rosamond se retourna deux fois, tandis que, pareille aux fées de nos contes, elle descendait, d'un pas léger, la verte prairie, et Saint-John, lui, ne regarda point par-dessus son épaule.

Je me souvins alors que Diana m'avait dit un jour en me parlant de son frère :

— Bon et dévoué comme vous le voyez, il est quelquefois inexorable comme la mort.

Et je pensai, dans ce moment, que la comparaison de Diana n'avait rien d'exagéré.

Du reste, cette leçon d'héroïsme ne fut point perdue pour moi.

Je passe, ma chère amie, sur les mois qui suivirent, sur les adoucissements que l'habitude apporta dans mes travaux, sur les succès dont Dieu paya mes humbles efforts. Aimée de mes élèves, je le fus bientôt de leurs parents, et ce ne fut pas sans un vif plaisir que je me vis en possession de la publicité faveur dans le petit cercle où je pouvais être appréciée. La reconnaissance des pauvres gens est plus ingénueuse, sinon plus vraie que celle des riches, et semble venir plus

directement du cœur, par cela même que la cordialité seule en peut rehausser les menus témoignages. L'invitation d'une brave fermière, invitation que je n'aurais jamais permis de refuser, et qui la rendait à son tour aussi fidèle que si elle eût offert le thé à la reine elle-même, était de sa part une preuve de gratitude bien autrement sérieuse que les plus beaux cadeaux d'une grande dame. Je le ressentais et l'appréhendais ainsi.

Ceci ne m'empêchait pas de trouver fort doux le caprice que miss Oliver avait pour moi depuis qu'elle avait surpris sur ma table un volume de Schiller et une aquarelle à peu près terminée d'après une de mes plus gentilles élèves. Ces talents qu'elle ne soupçonnait pas chez une maîtresse d'école me gagnèrent tout d'un coup son admiration. Elle fit de moi, devant son père, un éloge si pompeux, que l'opulent manufacturier voulut me venir voir. Il admira mes dessins, m'engagea fort à l'honorner quelquefois de mes visites et me demanda formellement le portrait de sa fille.

Je ne mentionne ceci que parce que cet incident amena, entre M. Saint-John et moi, une explication qui m'intéressa vivement.

Touché de ma constance et afin de me la rendre plus facile, il m'apportait de temps en temps un livre, un journal, une lettre de ses sœurs, bref, quelque prétexte ou motif réel de distraction et de passe-temps.

Il vint donc un soir, ayant sous le bras un volume de poésies alors nouvelles : ce n'était rien moins que *Marmion*, un des chefs-d'œuvre de Walter-Scott, et parut charmé de me trouver à l'ouvrage derrière mon petit chevalet.

— A la bonne heure, s'écria-t-il, quand on dessine on n'est plus seul, et dès que vous êtes soule, miss Jane, des pensées dont je n'ai pas le secret vous hantent et vous torturent.

Pendant que je le remerciais, feuilletant dans l'ouvrage qu'il avait posé près de moi, M. Saint-John jeta les yeux sur mon travail commencé. A peine s'était-il penché pour le mieux voir, qu'il se redressa comme en sursaut, avec ce même frisson involontaire que j'avais déjà remarqué une fois, et que ma mémoire avait soigneusement recueilli.

Je le regardai : il se dérobait à mon regard.

— Fort bien, pensais-je, mon austère serviteur de Dieu. Je vois clair dans ton âme, que tu scelles avec tant de soin du triple sceau, et je te viendrai en aide malgré toi-même. La solitude ne t'est pas meilleure qu'à moi, et pour ton plus grand bien, je veux te forcer à parler. — Trouvez-vous, ajoutai-je tout haut, que ce portrait ressemble?... — À qui? je ne l'ai pas examiné avec assez d'attention... — Je vous demande pardon, M. Rivers; en ce moment, vous ne dites pas la vérité... Au surplus, continuai-je, sans m'arrêter à un haut-le-corps assez vif que cette brusque apostrophe avait provoqué, rien ne s'oppose à ce que vous le regardiez plus en détail.

Et je le plaçai dans sa main.

— C'est... c'est miss Oliver, à ce que je présume? — Bien deviné, maintenant, M. Saint-John; et puisque décidément ce portrait vous rappelle l'original, je vous en promets un tout pareil... à condition cependant que ce don pourra vous être agréable, car je n'aime pas à perdre mon temps et ma peine.

Sans répondre directement, il laissait ses yeux s'enivrer de l'image chérie, et plus il la contemplait, moins on pouvait le croire disposé à s'en séparer. — Voyons, repris-je, daignez me répondre, serait-ce une consolation pour vous, ou un chagrin, serait-ce un allégement ou une aggravation au souvenir de la patrie absente qu'un regard jeté sur cette douce figure, alors que vous serez au Cap, à Madagascar, ou dans les Indes?

Il hésita un moment encore, et puis me dit, comme à regret :

— Il serait agréable, sans nul doute, d'emporter un pareil souvenir, mais judicieux et sage, c'est une autre question.

Persuadée comme je l'étais qu'il pourrait aisément devenir l'époux de miss Oliver et que ce mariage, en l'eurrichissant, le mettrait à même de faire tout autant de bien qu'il en attendait de ses croisades évangéliques :

— Savez-vous, lui dis-je, ce qui serait judicieux et sage? ce serait d'avoir à vous, non cette vaine image, mais le vivant modèle dont elle reproduit les traits.

Je ne hasardais qu'avec un frémissement intérieur cette insinuation téméraire... mais je m'aperçus qu'elle n'était point mal accueillie. M. Saint-John, qui s'était assis, et le front appuyé sur ses mains, continuait à regarder avidement le portrait de Rosamond, n'était ni choqué ni peiné de ma franchise. Tout au contraire, cette manière, un peu brusque d'aborder la question, cette douloureuse réserve dont je forçais les abords, ce mystère auquel je donnais l'assaut, amenaient pour lui un soulagement inattendu.

— Songez, repris-je, qu'elle vous aime. Et c'est une adorable jeune fille... un peu irréfléchie, si vous voulez; mais n'avez-vous pas pour deux cette gravité qui lui manque? — M'aime-t-elle? reprit-il avec une singulière expression de doute plutôt affecté que réel.

— Elle vous préfère au moins à tout autre, s'intéresse vivement à vous, et, sans y entendre malice, ne parle de personne aussi souvent, ni avec autant de plaisir.

— Ah!... vous croyez?... Eh bien! miss Jane, continuez... Ce que vous me dites est doux à entendre. Je vous donne un quart d'heure pour me bercer ainsi de ces charmants propos.

Il tira gravement sa montre, et la posa sur la table pour mesurer le temps qu'il s'accordait à lui-même.

— Je vous comprends, lui dis-je. Mais pourquoi voulez-vous que je parle, tandis que, tout en m'écoutant, vous travaillerez à me fermer l'accès de votre raison et de votre cœur. — Pourquoi vous figurer cela? Imaginez-vous, au contraire, et vous serez plus près de la vérité, un homme prêt à poser ses lèvres sur les bords de la coupe emmelliée que vous lui présentez... Teuez, dans ce moment-ci, cette âme si bien gardée et dont je prends un si grand soin, jardinier assidu, d'écartier les plantes voraces, l'ivraie envahissante, cette âme est débordée par une espèce d'inondation, un déluge de mortel nectar... Savez-vous où je suis?... A Vale-Hall, chez M. Oliver, assis sur la molle ottomane du salon, près de ma charmante fiancée, contemplant ces beaux yeux, ces lèvres de corail, dont vous avez si bien rendu la fratcheur voluptueuse... Ne me parlez pas... laissez-moi rêver... Le temps du rêve n'est pas encore écoulé.

Nous demeurâmes ainsi tous deux immobiles et muets, retenant presque notre haleine et sans autre bruit que celui des secondes rapides qui dénonçaient l'inexorable suite de ce moment d'extase.

Le quart d'heure tinta. Saint-John remit sa montre en place, laissa retomber le portrait, et vit se placer debout devant la cheminée.

— Assez de délire et d'illusions comme cela, me dit-il. Je me suis laissé enlacer par les bras nus de la tentation. J'ai courbé volontairement la tête sous son joug de fleurs. J'ai goûté sa liqueur enivrante... Eh bien! son étreinte m'a brûlé : il y avait un aspic dans ces guirlandes parfumées; cette liqueur exquise avait un arrière-goût plein d'amertume.

Je le regardais avec une sorte de stupéfaction.

— N'est-il pas étrange, reprit-il, qu'aimant Rosamond comme je l'aime, avec toute la fougue d'un premier attachement, d'une passion, après tout, si naturelle et si justifiée par son objet, je sois en même

temps si intimement, si profondément convaincu que ce n'est point là une compagne comme il me la faut, et que, si je l'épousais, toute une vie de regrets suivrait un bonheur de quelques mois. — En effet, cela est étrange. — J'aime et j'admire tout ce qu'elle a de charmant, mais rien de ce qui lui manque ne m'échappe. Elle ne peut ni partager mes vues ni s'associer à mes efforts... Vous figurez-vous Rosamond Oliver mariée à un missionnaire? — Mais qui vous oblige à être missionnaire? Ne pourriez-vous renoncer? — Renoncer à quoi? à ma vocation? à mon œuvre grande et sublime? à jeter ici-bas les fondements de la splendide demeure que j'habiterai là-haut?... à l'espoir d'être compris dans la glorieuse phalange de ces hommes qui, foulant aux pieds les ambitions de ce monde, se sont voués à répandre parmi leurs semblables la lumière qui sauve, les dogmes de paix et de vérité?... Non, non; autant vaudrait me demander de renoncer au sang de mes veines. Je ne veux et ne dois vivre que pour ce but glorieux. — Mais, miss Oliver... ne l'oubliez-vous point dans ces vues toutes personnelles? — De bonne foi, la croyez-vous inconsolable? me répliqua-t-il aussitôt avec un sourire amer. — Et vous-même, vous qui, dans cette lutte continue avec votre amour, semblez déperir et vous éteindre?...

Encore une fois, vous le jugerez ainsi, je dépassais les limites de la réserve imposée à mon sexe, et cela vis-à-vis d'un prêtre! Aussi s'étonna-t-il de ma témérité. Mais je n'ai jamais pu n'en tenir, mise en relation avec un esprit original, énergique, supérieur, aux pures banalités que l'usage autorise. Homme ou femme, n'importe, il faut que je franchisse le seuil de la confiance. Je veux, quoi qu'il en coûte, une place au foyer du cœur.

— Votre esprit est brave, reprit M. Saint-John; il tient ce que promet votre regard pénétrant. Mais puisque vous abordez si franchement ces sujets ré-

servés, laissez-moi vous dire que vous vous méprenez quelque peu sur la nature de mes émotions... Je suis plus froid, plus dur que vous ne me supposez. Vous m'avez vu, je n'en disconviens point, pâlir et trembler devant miss Oliver. Toutefois, alors même que je cède, malgré moi, aux impressions siévreuses d'un mal qu'au fond je mépriso, je sens, au dedans de moi, mon âme tranquille et ferme, ferme comme le rescif de granit au sein des mers turbulentes. Au surplus, nous avons assez parlé de ceci, ajouta-t-il prenant son chapeau et jetant un dernier regard sur le portrait de Rosamond. — Vous ne m'avez pas dit, lui demandai-je, si vous en vouliez une copie? — Eh bien! non. A quoi me servirait-elle?

En disant ces mots, il tira sur le portrait, comme pour en détruire la fascination, la petite feuille de papier qui me servait à essayer mes couleurs. Ce qu'il y vit, je ne pus à ce moment le deviner; mais il saisit brusquement ce papier, l'examina de plus près, me jeta un regard d'une expression toute particulière, un regard scrutateur, qui me parut incompréhensible. Ses lèvres s'ouvrirent comme s'il allait parler; mais, pour une raison ou pour une autre, il supprima ce premier mouvement.

— Qu'y a-t-il donc? lui demandai-je. — Rien au monde, répondit-il, et il replaça le papier; mais je le vis, avec une dextérité remarquable, en détacher un petit morceau, tout à fait au bord de la feuille. Ce fragment microscopique disparut dans un de ses gants, et, me saluant à la hâte, M. Saint-John me laissa fort étonnée de sa brusque disparition.

L'examen du papier en question ne m'apprit rien de plus. C'était un carré de vélin, chargé de traits confus au crayon et au pinceau, véritable chaos où mes yeux ne s'arrêtent pas trouver le mot de l'énigme.

XXI

Quinze jours après l'entretien dont je viens de vous parler, M. Saint-John eut belle revanche.

C'était un soir, il neigeait abondamment, et les rafales glacées ébranlaient en passant mon pauvre toit. J'avais fermé le contrevent et roulé près de la porte la natte qui me servait de tapis, afin de faire obstacle à la neige chassée par le vent et au vent lui-même qui venait m'atteindre jusqu'au coin de mon feu. Je relisais pour la dixième fois déjà le beau début de Marmion :

Day set on Norham castled sleep.
And Tweed's fair river broadand deep...

lorsque M. Rivers, soulevant le loquet sans autre cérémonie, et frappant du pied pour secouer la neige dont il était couvert, entra chez moi fort à l'improviso.

Je crus à quelque désastre; mais il m'assura qu'aucune mauvaise nouvelle ne l'aménait, et me demanda pardon du désordre que sa brusque arrivée jetait dans mon intérieur si bien tenu.

— Mais enfin, qui vous amène? m'écriai-je un peu impatiente. — Voilà une question peu hospitalière; mais enfin, puisque vous me l'adressez, je vous répondrai que, tout simplement, l'envie m'a pris de causer avec vous. J'étais ennuyé de ma solitude vide et de mes livres muets. D'ailleurs, je suis dans cet état particulier d'une personne à qui on a raconté le début d'une histoire fort intéressante, et qui en cherche le dénouement.

Il s'assit après ces paroles, et sa visite avait quelque chose de tellement imprévu, ses manières étaient tellement peu conformes à sa réserve ordinaire, que je me demandai si quelque événement subit n'avait pas ébranlé cette raison si ferme. Cependant son front pâle avait plus que jamais l'immobilité du marbre, et son attitude était parfaitement recueillie. Après l'avoir regardé quelques instants, pensif et silencieux, et le cœur ému d'une pitié vive, à l'aspect de cette malheureux toujours croissante qui attestait les progrès d'une souffrance intérieure, voyant qu'il ne m'adressait plus la parole, je ravivai la flamme de ma lampe, et je me remis à lire.

Quelques instants après, un léger bruit me fit jeter un coup d'œil de son côté. Je ne voulais pas perdre un seul de ses mouvements; mais il tira tout simplement de sa poche un portefeuille de maroquin, de ce portefeuille une lettre qu'il lut en silence, et puis, la replaçant avec soin où il l'avait prise, il retomba de plus belle dans ses méditations.

Cette pantomime muette irrita ma curiosité. Je lui demandai s'il avait des nouvelles de ses sœurs? si son départ d'Angleterre était plus prochain qu'il ne l'avait cru?...

— Plût à Dieul s'écria-t-il...

... Je lui parlai de moi, de l'école, essayant tour à tour les sujets qui pouvaient être traités dans la mystérieuse épître, mais sans obtenir pour réponse autre chose que des monosyllabes insignifiants. Enfin, et après un quart d'heure de silence, l'horloge frappa huit coups.

Ce bruit sembla réveiller M. Rivers.

— Laissez votre livre un moment, me dit-il, et rapprochez-vous du feu.

Ce quo je fis, de plus en plus étonnée.

— Je vous disais tout à l'heure, continua mon bizarre interlocuteur, que j'aspirais à savoir la fin d'une his-

toire dont j'ai déjà les premiers chapitres. Laissez-moi vous la raconter. Peut-être m'aiderez-vous à satisfaire ma curiosité.

À ce début, je devins très-attentive, et un pressentiment inquiet n'était pas étranger à ma curiosité.

— Il y a vingt ans, recommença M. Rivers, un pauvre ministre dont je vous dirai le nom quand il en sera temps, s'éprit de la fille d'un homme très-riché. Elle l'aima, de son côté, et lui accorda sa main, contrairement au désir de tous ses parents, qui, fort irrités contre elle, l'abandonnèrent aussitôt après cette désastreuse union.

Avant que deux années fussent écoulées, ces témoignages jeunes gens étaient morts l'un et l'autre, et reposaient ensemble sous la même pierre.

Ils laissèrent une fille qui tomba, dès sa naissance, dans le giron de la charité étrangère : froid asile, aussi froid que la neige dans laquelle j'ensongeais, en venant ici, ce soir. Par charité donc, ce pauvre être, sans amis, fut reçu dans la maison des riches parents de sa mère : elle y fut élevée chez une tante par alliance, qui s'appelait... le moment est venu de dire les noms... miss Reed de Gateshead...

— Epargnez-vous la peine de continuer, m'écriai-je, voyant bien que, de manière ou d'autre, M. Saint-John était au courant de ma biographie. Et dites-moi seulement où vous vous êtes si bien renseigné. — Dans une lettre que vous venez de me voir relire. Elle est signée par un avocat nommé Briggs. — Briggs?... Vous parlez-t-il de M. Rochester? — Il m'en parle comme de la dernière personne chez laquelle miss Jane Eyre, et non pas Elleot, ait résidé en qualité de gouvernante. Il me laisse entendre que les procédures de M. Rochester, vis-à-vis de miss Jane Eyre, n'ont pas toujours été parfaitement conformes aux lois de l'honneur, car marié déjà, il voulait... — Mais où est-il: qu'est-il devenu? non l'a-t-on pas vu? — Je ne crois pas

qu'on l'ait vu. — Lui a-t-on écrit? qu'a-t-il répondu? avez-vous sa réponse? — M. Briggs, en effet, lui a écrit; mais la réponse qu'il a reçue était signée par une dame : miss Alice Fairfax...

Ce simple mot fit tout à coup évanoir la vive excitation qu'avait réveillée en moi la pensée que j'allais savoir ce qu'était devenu l'objet constant de mes tendres sollicitudes. Puisqu'il n'avait pas répondu lui-même, c'est qu'il était absent; c'est qu'il était allé chercher sur le continent, peut-être dans un autre hémisphère, l'oubli de son affection.

Ma curiosité, dégue de ce côté, se rabattit sur des questions bien moins essentielles à mes yeux, mais qui ne laissaient pas que d'avoir leur intérêt.

— Permettez-moi de vous demander comment ce nom de Jane Eyre, que je reconnaissais volontiers pour le mien, vous a été révélé? — Par le hasard et par ce papier, me répondit Saint-John, qui tira de son portefeuille un fragment de velin, le même qu'il avait détaché de mon carton d'essai. J'y vis, de ma propre main, écrit dans un moment de distraction, et à la pointe du pinceau, le nom que j'avais refusé de livrer à mes protecteurs. — Après tout, repris-je en souriant, ce n'était là qu'un indice. — Oui, mais un indice qui se rattachait à un autre.

Ici M. Saint-John me montra une annonce du *Times*, rédigée dans les formes ordinaires, et par laquelle M. Briggs demandait à tous ceux qui pourraient la lui faire connaître, la résidence de miss Jane Eyre, « ayant ajoutait l'annonce, quelque chose d'avantageux à lui communiquer. »

— Et que pouvait me vouloir M. Briggs? demandai-je encore. Est-ce que par hasard M. Rochester l'aurait chargé de... — Il n'est nullement question de M. Rochester dans tout ceci, interrompit Saint-John avec l'accent de la réprimande. M. Briggs avait à vous communiquer une importante nouvelle. — Et la

quelle, enfin? parlez donc. — Tout simplement celle-ci : Votre oncle, M. John Eyre, de Madère, est mort, vous laissant tous ses biens. Vous possédez, à l'heure qu'il est, une fortune de 20,000 livres sterling. Cette somme est dans les fonds anglais. M. Briggs n'attend, pour la passer à votre nom, qu'une simple constatation d'identité.

Je ne puis trop dire si ce fut, ou par suite de mes préoccupations, ou grâce à la forme simple et brève dans laquelle m'était donnée cette nouvelle, mais je n'en éprouvai qu'une joie très-médiocre. Plus restreinte, plus en rapport avec mes vœux de chaque jour, la fortune me fut sans doute apparue plus riante; mais sa prodigalité même me la rendait en quelque sorte onéreuse.

M. Saint-John, qui étudiait avec soin sur ma physionomie l'effet de ses dernières paroles, ne manifesta point trop de surprise en me voyant si peu ravie. Le contraire l'eût peut-être étonné.

— Allons, allons, me dit-il, quittez cet air découragé. En vous apprenant que vous passiez à l'état d'héritière, je n'ai pas prétendu vous montrer la tête de Méduse. Et si, devant vos vingt mille livres sterling, vous êtes comme une personne d'appétit modéré devant une table servie à profusion, songez à tous les pauvres convives qui réclament le superflu du festin... Vraiment, ajouta-t-il, prenant son manneau, s'il ne faisait pas le gros temps de ce soir, je vous enverrais Hannah pour vous tenir compagnie, tant vous avez l'air de redouter le moment où vous allez rester seule... Mais la pauvre Hannah ne voyageait pas impunément dans les neiges mouvantes où j'ai failli rester en venant...

Il se leva, disant ces mots, et sans prendre garde à mes regards suppliants, il quitta mon pauvre cotage.

Tout naturellement mes pensées le suivirent, et je fus amenée, par une série de réflexions que vous enssiez faites comme moi, j'en suis certaine, à me demander pourquoi je n'associerais pas à mes nouvelles destinées les protecteurs sans lesquels les bienfaits de mon oncle eussent été, sans nul doute, perdus pour moi.

Je me rappelai cette froide nuit où j'allais succomber au désespoir, lorsque les portes de Marhs-End s'ouvriront tout à coup pour moi. Je me rappelai quel accueil généreux et constant j'y avais reçu. D'ailleurs, puisqu'un jour ou l'autre il faudrait me faire une famille d'adoption, le mariage n'entrant point dans mes vues d'avenir, et vous n'avez pas besoin que je vous en dise la raison, quelles sœurs vaudraient l'aimeable Diana, la bonne Mary? De quel frère serais-je plus fière que de Saint-John?

Après deux heures de méditation sur ce sujet, mon parti fut pris, et dès le lendemain, Saint-John m'étais venu voir, je le lui annonçai, comme il m'avait lui-même annoncé ma bonne fortune, en termes précis, catégoriques, absolus. J'entendais que de mes 20,000 livres sterling le partage se fit comme entre collatéraux, à titre égal, de l'oncle John Eyre.

C'était trop demander. Tout ce que je pus obtenir, et encore après, combien de luttes! ce fut que Diana et Mary Rivers se partageraient la moitié de la fortune qui nous était laissée; quant à Saint-John, il ne voulut absolument rien accepter pour lui-même. Je me consolai en pensant que ses sœurs et lui jouiraient autant que moi de la moitié qu'on me forçait à garder, puisque la convention était faite de vivre ensemble aussi longtemps que possible.

Dans le cours de nos débats à ce sujet :

— Et l'école, miss Eyre? me demanda tout à coup Saint-John, est-ce que nous allons la fermer? — La fermer, pourquoi cela? Je garde mon poste jusqu'à ce que vous m'ayez trouvé une remplaçante.

Un sourire d'approbation descella les lèvres de mon nouveau cousin, il était convenu que ce titre lui appartiendrait désormais, et il me serra la main plus affectueusement qu'à lui n'appartenait.

C'était quelquefois un trouble-fête, que ce cher Saint-John. Je me souviens encore d'une discussion que nous eûmes le jour où une autre matresse étant venue prendre la direction de l'école, je lui en remis les clés devant les élèves assemblées au nombre de plus de soixante. C'était deux mois, environ, après mon arrivement au beau titre d'héritière.

Heureuse d'avoir rempli largement mes devoirs envers ces jeunes filles, heureuse de leur affection, que quelques-unes me témoignaient avec une effusion touchante, heureuse enfin, je vous l'avouerai, de rentrer en possession de moi-même, je laissai échapper une exclamation qui scandalisa presque mon austère coadjuteur : sa figure, de grave qu'elle était, devint inquiète.

— Quel est donc, me demanda-t-il aussitôt, ce repos auquel vous aspirez? quelle est cette ardeur nouvelle que je lis dans vos yeux, et qu'allez-vous faire de cette liberté que Dieu vous donne? — Oui! rien de mal, mon cher cousin. Je ne compte pas m'adonner à la parosse. Et, pour commencer, il faut me donner Hannah. — Vous avez besoin d'elle? — Le plus grand besoin. Je l'emmène à Marsh-End, où j'ai convoqué pour mardi prochain Diana et Mary. Or, j'entends que Marsh-End, à leur arrivée, soit nettoyé du haut en bas. *Du haut en bas*, entendez-vous? Et c'est tout au plus si ces niots, qui ne sont pourtant pas du sanscrit ou du pali, vous en comprenez toute la valeur. Il faut qu'on se mire dans les parquets; il faut qu'à grand renfort de houille et de tourbe, je chasse toute l'humidité des appartements; il faut que chaque meuble, lit, fauteuil, tapis ou table, soit placé avec une rigueur mathématique; et quant aux approvisionne-

ments en gâteaux, conserves, gelées, fiez-vous-en à la bonne volonté d'Hannah, stimulée par mes instructions très-précises. En un mot, je veux, et cette ambition n'a rien, je pense, qui puisse vous blesser, je veux que Diana et Mary trouvent à Marsh-End le beau idéal d'une réception, sinon le beau idéal d'une cousine.

Saint-John m'accorda encore un léger sourire, mais évidemment à contre-cœur.

— Voilà, me dit-il, qui est fort bien pour le présent, et je vous donnerai volontiers deux mois de répit pour vous laisser jouir en paix de votre richesse nouvelle, de vos nouveaux parents; mais après, j'espère que vous porterez vos regards au delà des joies de famille, au delà d'un égoïsme étroit et de ses satisfactions presque dégradantes.

Je le regardai avec surprise.

— Saint-John, lui dis-je ensuite, pourquoi me parler ainsi? savez-vous bien que je vous trouve presque méchant, de venir troubler mon innocent galeté? A quoi bon, je vous le demande? — A vous rappeler que vous devez compter des facultés que Dieu a mises en vous; soyez sûre que je veillerai soigneusement à leur emploi. C'est mon devoir et mon droit, je vous en préviens. Aussi vous conseillerai-je de modérer, dès à présent, cette ferveur irréelle avec laquelle vous vous précipitez vers des jouissances purement terrestres. Votre ardeur, votre énergie veulent être appliquées à de moins vulgaires travaux. Ne les détournez pas ainsi de leur emploinature; vous me comprenez, j'espére? — Oui... tout comme si vous me parliez grec. Je sais que j'ai aujourd'hui toute raison d'être heureuse, et puisqu'il en est ainsi, je veux profiter de l'occasion.

— Ce que j'avais résolu, je l'exécutai de point en point, à la grande joie de mes cousines, qui furent enchantées de retrouver la demeure paternelle, non point

bouleversée de fond en comble et métamorphosée, comme j'aurais pu le faire, mais tout simplement rajeunie par quelques meubles de choix, quelques porcelaines, quelques bronzes d'un goût sévère, appropriés à l'aspect général de cette antique résidence. Elles s'associèrent de grand cœur à nos grands travaux de ménage qui, nonobstant le bon vouloir d'Hannah, n'étaient point encore terminés, et surtout durant les premières semaines, Marsh-End, du matin au soir, retentit de leurs rires joyeux. Saint-John y semblait dépayssé. Jamais il ne se permettait un blâme direct; mais je me rendais parfaitement compte du trouble que nous apportions à sa vie studieuse, en le voyant, plus qu'autrefois assidu à ses visites de païroisse, passer sa journée entière au chevet des malades, au foyer des affligés, au milieu de l'enfance ignorante.

En somme, je me disais quelquefois qu'il avait eu raison de rejeter loin de lui le bonheur domestique pour lequel il n'était évidemment pas fait; je comprenais quo son attachement pour miss Oliver lui parut, à lui-même, un lien méprisable. Je l'analysais, et trouvais en lui tous les éléments avec lesquels la nature compose les héros païens aussi bien quo les héros du Christ, les hommes faits pour donner la loi, conquérir la terre, gouverner les peuples : je me disais que c'était là un digne soutien pour les grands intérêts de la religion; mais, au foyer domestique, un enfant eût mieux valu que cette colonne de marbre, toujours hautaine, toujours glacée.

— Quel excellent missionnaire! me pris-je à penser un jour... mais quel ennuyeux mari! .

XXII.

Après quelque temps cependant, nous reprîmes nos habitudes régulières. Mary et Diana redévinrent un peu plus posées; notre bonheur en un mot ne s'ex-prima plus par autant de bruit et d'oisiveté : St-John, de ce moment, resta plus longtemps avec nous, poursuivant avec assiduité le cours de ses études.

Un matin, au déjeuner, Diana, pensive depuis quelques instants, lui demanda si ses projets étaient résistés les mêmes. Et il me sembla qu'en parlant ainsi, elle nous confondait dans le même regard.

— Des projets comme les miens ne changent et ne peuvent pas changer, répondit son frère. Je partirai, selon toute apparence, au commencement de l'année prochaine. — Et Rosamond Oliver? demanda Mary par un élan spontané, dont il me parut qu'elle regretta tout aussitôt l'indiscrétion. — Rosamond Oliver!... repartit du ton le plus calme M. St-John, en nous regardant toutes trois, Rosamond Oliver est sur le point d'épouser M. Granby, le petit-fils et l'héritier de sir Frédéric Granby, l'une des meilleures familles du comté. Son père m'a fait part, hier au soir, de cette union prochaine.

En parlant ainsi, sa figure était unie et immobile comme si elle eût été taillée dans du cristal.

— Mais Rosamond ne connaissait point ce jeune homme! s'écria Mary. — Pour des mariages si évidemment avantageux, répondit St-John, il n'est pas besoin de longues hésitations. M. Granby et miss Oliver se sont vus la première fois, au mois d'octobre dernier, dans un bal dont miss Oliver me parla le

lendemain... Vous en souvenez-vous, miss Eyre?

Je m'en souvenais à merveille, et je ne pouvais assez m'étonner du sang-froid stoïque avec lequel ce jeune homme revenait ainsi sur les plus douloureux souvenirs de son amour comprimé.

J'aurais voulu m'en expliquer avec lui : et, vis-à-vis de tout autre, les confidences qu'il m'avait faites, le libre entretien que nous avions eu sur ce sujet délicat, m'auraient enhardi à le traiter de nouveau; mais depuis cette conversation vraiment intime, St-John s'était renfermé dans une réserve tout aussi peu accessible qu'auparavant. Et cette réserve m'avait presque rendue honteuse de ma hardiesse. D'ailleurs, malgré sa promesse formelle de me traiter à l'égal de ses sœurs, il persistait à établir entre elles et moi mille petites différences glaciale qui excluaient toute idée d'entière et libre confiance.

Je ne fus donc pas médiocrement surprise, la première fois où nous nous trouvâmes seuls, après la conversation que je viens de rapporter, de le voir tout à coup relever sa tête penchée vers ses livres, et de l'entendre me dire :

— Vous le voyez, Jane, la bataille est livrée, et la victoire me reste. — Êtes-vous bien certain, répondis-je après quelque hésitation, de ne l'avoir pas achetée trop cher? Une autre victoire pareille ne vous pèrdirait-elle pas? — Je ne le crois point; mais, du reste, à quoi bon s'en inquiéter? Aurai-je jamais une pareille lutte à soutenir?...

Et puis, il reprit sa lecture, m'indiquant ainsi que nous n'avions plus rien à dire pour le moment. Je ne m'avais pas de contrevenir à cet ordre muet.

Généralement parlant, il fallait subir l'autorité de Saint-John. Il avait une manière d'exprimer ses désirs qui n'admettait guère de refus, non qu'il affichât des prétentions tyranniques, ou qu'on eût à craindre de sa part le moindre mouvement d'impatience; mais

on sentait qu'en venant à l'encontre de sa volonté, toujours raisonnable, toujours tendant au bien, on le blesserait profondément. En pareil cas, il cédait et pardonnait sans doute; mais il n'oubliait pas l'impression mauvaise qu'il avait reçue.

Aussi quand, un beau jour, il me pria de renoncer à mes études d'allemand commencées avec Diana, et d'apprendre avec lui les éléments de l'indoustani, bien qu'il me parût assez contrariant de laisser là Schiller pour une grammaire orientale, je me gardai de refuser à Saint-John ce qu'il me demandait comme un service personnel. En effet, engagé profondément dans des difficultés de cette langue compliquée, il lui arrivait, comme à bien d'autres, d'oublier en route ce qu'il avait appris au début. Et rien ne pouvait mieux obvier à cet inconvénient que de commencer une école en même temps qu'il poursuivait le cours de ses travaux.

Or, c'était un maître très-patient, très-indulgent... mais très exigeant, que je n'étais donné là; et, par degrés, je sentis qu'il prenait un singulier ascendant sur ma liberté d'esprit. Son approbation même était comme un joug auquel on ne pouvait se soustraire. Sans qu'il réprimât par une seule parole les rares éclairs de ma gaieté, certainement très-modérée, j'en pouvais plus, auprès de lui, rire ou causer à mon aise, avertie que j'étais par un tyrannique instinct que trop de vivacité devait lui déplaire. Quand il me disait : *allez*, je marchais; *venez!* je venais; *faites ceci!* je n'y manquais pas. Mais je n'aimais point mon esclavage, et bien souvent je me surpris souhaitant que M. Saint-John en revint, pour ce qui me touchait, à son indifférence première.

Un insignifiant épisode vous fera comprendre mieux que toute cette analyse, ce qui se passait en mon âme.

Le soir, au moment de nous séparer, M. Saint-John

embrassait ses sœurs lorsqu'elles venaient, selon leur habitude, lui souhaiter une bonne nuit. Quant à moi, je n'avais qu'une poignée de main. Un jour, Diana, dont le *grit* caractère, marié à une volonté très-ferme, ne se pliait pas comme le mien aux exigences fraternelles, s'écria « que cette distinction était injuste, que Saint-John avait promis de me traiter comme une troisième sœur, et, bon gré mal gré, elle me poussa dans ses bras.

Ma confusion fut extrême, et je n'essayerai pas de vous poindre le malaise que j'éprouvai lorsque le beau Saint-John, penché gravement vers moi, et ses yeux perçants attachés sur les miens, me donna le baiser de paix.

S'il existait au monde des baisers de marbre ou des baisers de glace, j'emploierais cette métaphore pour vous peindre cette caresse ecclésiastique de mon jeune cousin; mais, à la rigueur, on peut dire qu'il y a des baisers d'essai, et celui-là était, très-certainement, de cette espèce. Quand Saint-John me l'eut donné, il s'arrêta comme pour en juger le résultat : résultat à peu près nul, vous pouvez bien le penser. Je suis très-certaine de n'avoir pas rougi; mais peut-être devins-je un peu plus pâle qu'à l'ordinaire, car cet étrange baiser était comme un sceau apposé sur les chaînes dont je commençais à me sentir chargée.

A partir de cette soirée, la formalité du baiser devint quotidienne, et la sérieuse docilité avec laquelle il me voyait m'y soumettre semblait avoir un certain charme pour mon pieux cousin.

Le ciel a cependant mis dans le cœur de la femme un tel besoin de sympathie et d'affection que, peu à peu, jour par jour, j'en vins à désirer plus vivement l'approbation de mon nouveau maître. Pour l'obtenir, il fallait, désavouant la moitié de moi-même, étouffer la moitié de mes facultés, détourner mes goûts de leur pente naturelle, adopter des vues, des

ambitions qui n'étaient point milennes. Saint-John voulait m'élever à une hauteur où je ne respirais plus... Tâche ingrate, lutte sans issue, comme s'il eût prétendu donner à mes traits irréguliers la perfection de son visage, ou changer le vert changeant de mes yeux et leur communiquer l'immobile azur des siens.

A tout prendre, il rénissait en ceci : c'est que je perdais peu à peu la gaieté dont il s'était montré plus ou moins emmuni, et que toujours, je la perdais d'autant plus aisément quelles que fussent mes autres préoccupations, le désir ardent me restait de savoir à quoi m'en tenir sur le sort de M. Rochester.

Plus d'une fois, profitant de mes relations d'affaires avec M. Briggs, je lui avais demandé quelques renseignements sur la santé, la résidence de mon ancien maître. M. Briggs n'était point en relation avec les hôtes de Thornfield-Hall, et n'avait pu me répondre à ce sujet.

Repoussée de ce côté, j'écrivis à miss Fairfax. Une première lettre resta sans réponse. Au bout de deux mois, j'écrivis de nouveau, pensant que ma lettre avait pu s'égarer. Un mois, deux mois, la moitié d'une année s'écoula sans que j'eusse la moindre nouvelle, et mon espérance, chaque matin trompée, avait fini par m'abandonner, mais non sans me laisser un profond chagrin, dont je ne parlais à personne.

Un matin, M. Saint-John m'appela pour me donner ma leçon d'indoustanî. Je venais d'être fort désagréablement déçue à propos d'une lettre qu'on m'avait annoncée, pour laquelle mon cœur avait battu, et qui, en définitive, s'était trouvée être une missive de M. Briggs, exclusivement consacrée à des affaires d'intérêt.

J'étais outrée de cette espèce de mystification, et malgré moi, pendant la leçon, des soupirs, des sanglots, des larmes même vinrent à m'échapper. Saint-

John ne fit pas semblant de s'en apercevoir; mais fermant tout à coup son livre :

— Jane, me dit-il, vous n'êtes pas d'humeur studieuse. Nous allons faire une promenade. — Volontiers; je vais appeler Mary et Diana. — Non. Ce matin, je sortirai seul avec vous.

Je n'ai jamais, dans ma vie, connu du milieu entre une obéissance entière et une complète révolte, surtout vis-à-vis des caractères absolus, en antagonisme direct avec le mien. Saint-John ne demandant rien qui justifât, de ma part, je ne dis pas une insurrection, mais une simple remarque, je le suivis dans la vallée, marchant à côté de lui, sous un ciel parfaitement pur et sur une mousse d'un beau vert émeraude qu'émaillaient à foison les marguerites blanches et jaunes.

Nous arrivâmes bientôt à l'entrée d'un défilé formé par l'avant-garde isolée des montagnes qui hornaient l'horizon. Là Saint-John fit halte, et je m'assis sur le rocher rovétu de mousse. Mon compagnon avait ôté son chapeau, et laissait la brise se jouer dans sa brune chevelure. Ses regards erraient des montagnes au lit du torrent, et, du torrent, remontaient vers le ciel immense et bleu.

Comme je l'interprétais, cette contemplation était celle de l'homme qui pressent les douleurs de l'exil, et jette un dernier adieu au pays dont il emportera bientôt l'impérissable souvenir.

Nous demeurâmes ainsi à peu près une demi-heure. Ce temps écoulé :

— Jane, me dit mon cousin, je pars dans six semaines. Mon passage est retenu sur un vaisseau qui met à la voile le 7 juin.

— Dieu vous protégera, vous, son zélé serviteur, répondis-je simplement. — Je compte bien sur le secours de mon maître infailible, et c'est ma gloire, c'est ma joie de n'obéir en ce monde qu'à la volonté de

l'Etre excellenlement parfait... Seulement, il me semble étrange que tout ce qui m'entoure ne vienne point se ranger sous sa glorieuse bannière. — Tout le monde n'a pas le même courage, et ce serait folie aux faibles de s'engager aux mêmes entreprises que les vaillants. — Je m'inquiète peu des faibles, et ce n'est point d'eux que je parle; mais de ceux qui sont dignes de l'œuvre et faits pour y participer. — Ceux-là sont rares ici-bas et difficiles à découvrir. — Vous dites vrai. Aussi est-ce un devoir, lorsqu'on les a découverts et qu'ils s'ignorent, de les révéler à eux-mêmes, de les convier aux nobles efforts, de leur montrer le rang auquel Dieu les appelle parmi ses élus.

Je sentais comme un charme magique se former autour de moi, et, sans bien me rendre compte du danger prochain, je commençais à frémir.

— Ceux qui sont au niveau d'une tâche si haute, le cœur ne doit-il pas les y convier?

Saint-John arrêta sur moi son regard errant.

— Eh bien! Jane, que dit votre cœur? — Rien!... rien! répondis-je avec une véritable terreur; car ces simples paroles m'avaient coupé la respiration. — Alors, je parlerai pour lui, poursuivit la voix profonde, inflexible, dont les échos voisins répercutaient les graves accents... Jane, venez avec moi dans l'Inde... Soyez ma compagne, la compagne de mes travaux!...

La vallée et le ciel semblaient tournoyer sous mes pieds, sur ma tête... ce fut comme si l'Éternel lui-même eût parlé; ce fut comme l'appel de ces messagers angéliques auxquels les apôtres désignés ne résistaient point... Mais je n'étais pas un apôtre, et cet ordre d'en haut ne domptait pas tout à fait ma volonté.

— Saint-John!... Saint-John! m'écriai-je, prenez quelque pitié de moi!

Je parlais à un homme qui, dans l'accomplissement

de ce qu'il appelait son devoir, ne connaissait ni pitié ni scrupule.

— Dieu et la nature, continua-t-il, vous ont doué comme doit l'être la femme d'un missionnaire. Ils vous ont refusé la beauté du corps; ils vous ont donné l'énergie de l'âme et de l'esprit. Vous êtes formée, non pour l'amour, mais pour les saints labours. Jane, quand je vous demande d'être ma femme, ce n'est ni par égoïsme, ni pour mon seul plaisir, mais pour le service de mon souverain maître.

— Vous vous trompez, balbutiai-je... Vous vous trompez, je vous assure. Ma vocation n'est point celle que vous imaginez.

Saint-John s'attendait à cette résistance; il l'avait calculée, et, mesurant sa durée probable, il avait mis en réserve la patience et la volonté nécessaires pour en triompher. Cette pensée se révélait dans son attitude, lorsque, appuyé contre le rocher, et les bras croisés sur sa poitrine, il entreprit, avec une impassible persévérance, de détruire une à une toutes mes objections.

A celles que je tirais de mon ignorance, il répondait par sa ferme résolution de m'instruire, de me guider, de m'assister jusqu'à l'heure prochaine où je pourrais marcher seule, et le diriger, au besoin.

Si je lui disais que ses paroles n'éveillaient en moi aucun entraînement, aucune pieuse ambition, il m'assurait que, m'étudiant depuis dix mois, il était certain de ne pas se tromper sur le dévouement dont j'étais capable, une fois ma ligne choisie, une fois mon devoir tracé. Docile, zélée, désintéressée, fidèle, assidue, courageuse, héroïque et douce tout à la fois, telle, disait-il, il m'avait toujours trouvée, et la confiance qu'il mettait en moi, je pouvais, je devais me l'accorder à moi-même.

Tandis qu'il parlait ainsi, avec l'ascendant d'une entière conviction et la certitude de la faire passer

en mon âme, je sentais se rétrécir peu à peu le cercle de ma résistance. La persuasion avançait lentement, mais d'un pas sûr. J'avais beau fermer les yeux, une lumière se faisait malgré moi, devant moi, et me montrait comme la seule route à suivre, celle que Saint-John avait choisie. Ma conscience, enfin, me semblait répondre à son pressant appel...

J'en vins à demander un quart d'heure de réflexion qui me fut accordé. Saint-John s'éloigna de quelques pas, et s'étendit sur un monticule de gazon.

Le résultat de ma délibération avec moi-même fut à peu près ceci :

« Ce que me demande Saint-John n'est ni coupable ni déraisonnable. Vainement lui parlerais-je des dangers que ma vie peut courir sous le ciel dévorant de l'Inde; de même qu'il exposerait la sienne sans sourciller, de même il s'attend à me voir faire bon marché d'une existence qu'en définitive je rendrais à qui je la dois.

» Il dit encore vrai quand il raisonne en vue de ce grand intérêt qui manque à ma vie, et que, de manière ou d'autre, il faudra trouver. C'est une absurdité, c'est une coupable faiblesse que de me consacrer tout entière à je ne sais quelle vague espérance d'un événement, tout à fait improbable d'ailleurs, qui me réunirait à M. Rochester. Ce funeste objet d'un amour qu'il faut éteindre à tout prix, n'est sans doute plus en Angleterre. Et quitter ce pays n'est pas le quitter, lui...

» J'accepterai donc? mais, à cette pensée, mon cœur frissonne au dedans de moi. Partir avec Saint-John, c'est abdiquer la moitié de mon être, c'est d'ailleurs, sans nul doute, marcher à une mort prématurée. Et d'ici à cette mort, qui pourrait être après tout la bienvenue, quel sera l'emploi de mes tristes jours? De l'Angleterre aux Indes, des Indes à la tombe, comment se fera le voyage?...

» Je sais que, me sacrifiant tout entière, je puis réaliser les espérances de cet inflexible apôtre. Et

c'est ce que je ferai si je pars avec lui. Je jetterais sur l'autel toute la victime, sans résérer ni le cœur ni les entrailles. Je lui dévoilerai une énergie qu'il ne soupçonne pas encore, des forces qu'il ignore, et qui, je le sais, ne me manqueront pas au besoin... Je suis sûre qu'il m'approuvera, qu'il m'admirera peut-être... Mais je suis sûre aussi qu'il ne m'aimera jamais.

» Et, sûre de ceci, puis-je devenir sa femme? Ne serait-ce pas un monstrueux martyre que de subir une tendresse dont cet homme de bronze se ferait une obligation, payant ainsi l'âme qu'il a voulu gagner à Dieu, l'instrument dont il a voulu s'armer avant de courir au combat?... »

Ces pensées et bien d'autres me déterminèrent. Je marchai droit à Saint-John qui m'attendait, les yeux fixés de mon côté; il se leva tout aussitôt et vint à ma rencontre.

— Eh bien! me dit-il. — Eh bien! répondis-je, me voici prête à partir.

XXIII

La figure de Saint-John, à ces mots : *Je suis prête à partir*, exprima un tranquille triomphe.

— Oui, je partirai, repris-je, pourvu que je puisse partir libre.

Saint-John ne comprenait pas. Il me demanda de préciser ma pensée.

— Vous êtes mon frère par adoption, continuai-je, et vous n'avez adoptée pour sœur. Laissons subsister cette parenté fictive, et ne songeons pas à une autre union. Cela vaut mieux.

Il secoua la tête en signe de dissentiment.

— Une parenté fictive ne suffit pas en pareille circonstance. Si vraiment vous étiez ma sœur, je n'aurais jamais songé à me marier. Mais le ciel ne l'ayant pas voulu ainsi, nous ne pouvons partir ensemble que comme mari et femme. Réfléchissez-y, et votre bon sens vous montrera tous les obstacles pratiques qui s'opposent à ce qu'il en soit autrement.

Mon bon sens me disait que nous ne nous aimions pas comme doivent s'aimer deux époux, et que, dès lors, un mariage serait impossible.

J'insistai, sans émettre d'abord cette idée. Saint-John insista de son côté sur ce que, décidée une fois à partager sa sainte mission, je ne devais pas m'arrêter aux conditions secondaires d'un si grand devoir à remplir, d'une tâche si glorieuse à me proposer. Je ne pouvais l'entreprendre seule, et puisqu'une aide m'était nécessaire, il fallait celle d'un homme lié à mon sort, non par une convention arbitraire et révocable, mais par des liens aussi durables que la vie elle-même. Lui, de son côté, ne pouvait accepter de moins solides engagements.

— Cherchez donc, lui dis-je, une personne qui comprenne mieux cette position et qui vous convienne aussi bien. — Dites à mes projets, à ma mission... Ne croyez pas, Jane, qu'il s'agisse de moi dans tout ceci... Ce n'est pas *vous* que je veux épouser, c'est la missionnaire que je désire m'associer pour jamais. — Eh bien, comme missionnaire, vous disposerez de toutes mes facultés, de toute mon énergie. C'est tout ce qu'il vous faut. Je vous donne de moi tout ce qui peut vous servir. Laissez-moi garder le reste. — Vous ne le pouvez pas. Vous ne le devez pas. On ne marchande pas avec Dieu, et c'est au nom de Dieu que je parle. Croyez-vous qu'une demi-obloration, une victime partagée soit digne de lui? Croyez-vous qu'on s'enrôle par fraction sous son glorieux drapeau? — Appellez-vous se marchander à Dieu que de lui donner sa vie

et son cœur? Il les aura, Saint-John. Il aura ce cœur tout entier. *Vous* n'en avez pas besoin.

J'en vous dissimulerai pas, ma digne amie, que dans ces derniers mots et dans la pensée qu'ils exprimaient, il y avait quelque chose d'ironique. Jusqu'alors Saint-John, resté pour moi un mystère, était l'objet de mes craintes silencieuses. Je n'aurais pu dire combien il y avait du saint, combien du simple mortel dans cet imposant jeune homme; mais, à mesure que notre conférence se prolongeait, mainte révélation me rendait facile une analyse jusque-là impossible. Je voyais, je comprenais comment Saint-John était faillible. Sa dureté, son despotisme, m'étaient clairement dévoilés. Et son imperfection rassurait mon âme étonnée; elle me donnait la conviction, qui jusque-là manquait à ma résistance, d'être en face d'un honnête sujet à l'erreur, formé des mêmes éléments que moi, et auquel je n'étais pas obligée de me soumettre aveuglément.

Ce qu'il y avait de sarcastique dans mes dernières paroles ne lui avait pas complètement échappé. Il s'en étonnait comme d'une révolte inattendue; et, par quelques paroles sérieuses, il voulut écarter de la discussion un ordre de considérations qu'il jugeait indigne d'y traiter.

Mais tandis qu'il insistait sur l'impérieuse nécessité de notre mariage, contemplant ses traits harmonieux et formidables, ce front majestueux, mais sans expression, ces yeux dont l'éclat profond ne s'adoucissait jamais, cette haute taille, ce maintien dominateur, je m'obstinais de plus en plus dans cette idée, que je pourrais bien être le *compagnon* de Saint-John, mais jamais sa femme.

Oui, me disais-je, comme son vicaire et son serviteur, je traverserai les mers, je traverserai les cieux mortels de l'Orient. Remplie d'admiration pour son courage, son dévouement, même pour l'ambition secrète qui le domine à son insu, je serai son émule en

sacrifiées, son fidèle agent, sa docile alliée. Comme telle, j'aurai sans doute à souffrir beaucoup, mon corps et mon intelligence demeurant asservis sous un joug presque intolérable; mais mon cœur restera libre. J'y trouverai, affranchie de devoirs absolus, comme une solitude bénie dont je pourrai, sans fausser ma parole, interdire l'accès à tous, et surtout à Saint-John.

J'y laisserai fleurir en paix des sentiments qu'il n'aura ni le pouvoir de flétrir, ni le droit de fouler sous son pied vainqueur. Mais comme sa femme, toujours à ses côtés, toujours sous son regard, toujours sous son autorité, obligée d'étouffer, de réprimer toute pensée qu'il ne sanctifierait pas de sa pleine approbation... oh! ceci ne saurait s'endurer.

— Saint-John, m'écriai-je tout à coup, interrompt son discours. — Eh bien? répondit-il d'un ton glacial. — Je vous le répète, j'irai avec vous dans l'Inde, mais comme votre acolyte seulement. Je ne puis vous épouser. Je ne puis m'absorber en vous. — Si vous ne le pouvez, votre promesse est annulée. Comment voulez-vous qu'un homme de trente ans emmène avec lui dans l'Inde une jeune fille de dix-neuf, si cette jeune fille n'est sa légitime compagne? Ensemble dans les solitudes, ensemble au milieu des tribus sauvages, et cela sans être mariés?... Jane, vous n'y songez pas. — Que feriez-vous si j'étais votre sœur? — Mais vous ne l'êtes pas. Et je ne puis vous donner pour telle, m'exposant à être démenti, sans attirer sur nous les plus injurieux soupçons... Puis ce n'est pas tout que de ménager l'opinion, il faut se craindre soi-même... — Oh! repris-je, ne pouvons-nous donc parcourir à deux la même route, comme si nous étions, vous et moi, deux jeunes prêtres? — Pardon, Jane. Vous avez, de l'homme, et le courage et l'intelligence; mais vous avez aussi le cœur d'une femme, et... ce que vous proposez ne saurait être. —

Rassurez-vous, répondis-je à mon tour avec quelque dédain. Nous ne courrions aucun danger de ce côté. J'ai le cœur d'une femme, mais non pour vous. Pour vous, j'ai seulement la constance qui attache le soldat à son camarade, cette fidélité fraternelle que se gardaient les jeunes guerriers de Lacédémone. Pour vous, j'ai le respect et la soumission du acophyte aux pieds de l'Hierophante : voilà ce que je ressens près de vous, et rien de plus, je vous le jure. N'ayez donc aucune crainte... — C'est bien là ce qu'il me faut, dit tout à coup Saint-John, se parlant à lui-même... je ne m'étais pas trompé, c'est elle qui doit m'accompagner... Et s'il y a des obstacles, il faut que ces obstacles soient abattus... Jane, reprit-il plus doucement, croyez bien qu'en m'épousant, vous ne vous prépareriez point les malheurs quo vous semblez redouter... Ce mariage indispensable, car il l'est, soyez certaine qu'il engendrerait assez d'amour pour le justifier même à vos yeux...

Je me levai brusquement, mue par une irrésistible impulsion.

— L'idée que vous avez de l'amour me fait pitié, m'écriai-je presque indignée. Le sentiment que vous offrez ne mérite que du mépris. Et je vous méprise, Saint-John, pour me l'avoir offert.

Il me regarda fixement, et ses lèvres blémies se serrèrent l'une contre l'autre. Était-il en colère ou simplement surpris? c'est ce dont je ne puis me rendre compte, tant cet homme savait commander, même à l'expression de son visage.

— Je m'attendais peu, répondit-il, à vous entendre prononcer, en ce moment, un pareil mot. Par rien de ce que j'ai fait ou de ce que j'ai dit, je ne croyais avoir mérité votre mépris.

Cette douceur me pénétra. Je restai dominée par son maintien calme et fier.

— Pardonnez-moi donc, lui dis-je, cette malencon-

trouso parole. Mais c'est peut-être votre faute si j'ai tenu un langage inconsidéré. Vous avez mis en discussion un sujet sur lequel nos deux esprits sont en complet désaccord, sur lequel nous ne pourrons jamais nous entendre, et que nous ne devrions jamais discuter. Et puisque le seul mot « d'amour » est une pomme de discorde jetée entre nous, jugez ce que serait l'amour lui-même? Quelles tortures morales ne nous préparerions-nous pas... Allons, cher cousin, laissez là et oubliez à jamais cette idée de mariage! — Non, me dit-il, cette idée tient au plan que ma vie se propose. Elle est la seule qui me montre, dès à présent, mon grand but finalement atteint. Mais je ne vous presserai point quant à présent. Je dois aller à Cambridge avant de partir pour dire adieu à quelques amis que j'ai encore parmi les élèves et les professeurs de l'Université. J'y passerai une quinzaine entière. Prenez tout ce temps pour réfléchir sur ma proposition, et n'oubliez pas qu'en la repoussant, ce n'est pas moi, c'est Dieu que vous refusez.

Il se tut à ces mots, et, dès ce moment, ne daigna plus me faire part des sentiments qui peut-être agitaient son âme; mais son silence de statue m'en instruisait assez : il exprimait avec une indicible éloquence le désappointement d'une nature austère et despotique rencontrant une révolte où il attendait une prompte et complète soumission; la désapprobation d'un jugement inflexible et froid, découvrant tout à coup chez autrui des sentiments et des vues avec lesquels il ne peut sympathiser.

En un mot, l'homme, chez lui, s'irritait de n'avoir pas dompté ma résistance : le chrétien s'indignait de ma perversité, et s'imposait, comme un effort coûteux, de la supporter avec patience, d'ajourner l'anathème, de laisser aux réflexions salutaires le temps de se produire.

Ce soir-là, lorsque ses sœurs l'eurent embrassé,

Saint-John ne m'offrit seulement pas la main, et sortit délibérément de la chambre sans m'adresser un seul mot.

Mon amitié s'en alarma; des pleurs me vinrent aux yeux, et, remarquant qu'il ralentissait sa marche dans le corridor, comme pris d'une sorte d'hésitation, je fis faire tout orgueil pour aller à lui. En effet, il s'était arrêté au bas de l'escalier.

— Bonne nuit, Saint-John, lui dis-je, fort ému.

— Bonne nuit, Jane, me répondit-il avec un grand calme. — Ne nous serrerons-nous pas la main?

Quelle froide, quelle insensible étreinte! Et pas un sourire, pas une généreuse parole, aucun gage de bonne et franche réconciliation!

Ah! j'aurais mieux aimé que, de sa main de spectre, il m'eût étendue à ses pieds!

XXIV

Tout à coup, et je n'oserais parler à d'autres qu'à vous d'un si fabuleux phénomène, une sensation tout à fait indincible me parcourut de la tête aux pieds. Sans être absolument celle qui suit un choc électrique, elle était tout aussi vive, tout aussi subite; elle agit sur tous mes sens comme si, jusque-là, leur activité suprême n'eût été qu'une torpeur inerte, dont ils s'éveillaient sous une impulsion toute puissante. Tandis que ma chair frémissoit sur mes os, toutes mes facultés atteignirent à un paroxysme dont je n'avais pas idée.

— Qu'avez-vous entendu? que voyez-vous? » me

demandea Saint-John, étonné du brusque mouvement par lequel je m'écartais de lui.

Je ne voyais rien... Mais j'entendais une voix, et cette voix criait, avec un accent désespéré :

— Jane! Jane! Jane!

Pas un mot de plus.

Cette voix n'était ni dans la chambre, ni dans la maison, ni dans le jardin, elle n'avait pas traversé l'air, elle ne venait pas d'un souterrain, elle ne descendait pas du ciel. Je l'avais entendue déjà; je la connaissais, et après un instant je retrouvai la mémoire de cette voix chérie : la voix d'Edward Rochester, mais sa voix altérée par la souffrance, l'inquiétude, l'angoisse, le chagrin, la terreur.

— J'y vais, attendez-moi criai-je sous l'empire de cette étrange illusion. Et je me précipitai hors de la chambre, dans le corridor, hors de la maison, dans le jardin.

Le corridor était obscur, le jardin était vide.

— Où êtes-vous? criai-je encore.

Les collines qui bordaient l'horizon me renvoyèrent faiblement ces mots : *Où êtes-vous?* J'écoutes avidement. Plus rien. Rien que le soupir du vent dans les lièges, rien que la solitude des marécages, rien que le silence de minuit.

Et cependant je ne doutai pas un instant, je ne me crus pas dupe d'une illusion supersticieuse, et lorsque Saint-John, qui m'avait suivie, voulut encore me prendre la main, je la retirai par un mouvement irrésistible.

Car, maintenant, mon tour était venu de commander; maintenant le jeu puissant, et comme surnaturel, de toutes mes facultés, défiait tout ascendant étranger. Je voulais être seule : je le fus; une suffisante énergie commande, toujours et partout, l'obéissance immédiate. Je montai dans ma chambre; et, tombant à genoux, j'y priai, non peut-être comme eût été prié Saint-

John, mais à ma manière, et elle suffisait pour me mettre en rapport avec mon créateur.

Aussi, quand je me relevai, tout ému et reconnaissante de la lumière qui s'était faite en mon âme, ma résolution était prise, formelle, inébranlable, et le calme était revenu en moi. Je n'attendais plus que le moment de me mettre à l'œuvre, c'est-à-dire l'aurore du jour qui allait naître.

En effet, dès le réveil, je fis tous les préparatifs nécessaires à un voyage de quelques jours. De son côté, Saint-John s'éloignait ce matin-là même. Je l'entendis quitter sa chambre; il passa devant le seuil de la mienne; il s'arrêta même un instant à ma porte, et je craignis qu'il n'y frappât. Mais non; seulement un carré de papier fut glissé par l'interstice inférieur. Je le pris, il portait ces mots :

« Vous m'avez quitté trop tôt, hier soir. Un instant de plus, et votre main saisirait à la fois la croix du Sauveur, et la couronne des anges. Je pars; à mon retour vous serez décidée. D'ici là, veillez et priez. Je prierai pour vous à chaque heure du jour.

» SAINT-J. »

C'était le 4^e juin; mais le soleil s'était levé derrière d'épais nuages, la pluie battait contre mes vitres. J'entendis la principale porte s'ouvrir; je vis Saint-John traverser le jardin, et, marchant du côté de Whitcross, se perdre dans le brouillard des marécages.

— D'ici à quelques heures, pensais-je, mes pieds suivront la trace des vôtres. Moi aussi j'ai à voir quelqu'un; moi aussi j'ai mes adieux à laisser avant de quitter pour jamais l'Angleterre. Je saurai, si je peux, d'où venait cette voix d'hier au soir. Et, puisque mes lettres n'ont servi de rien, nous verrons ce que j'obtiendrai par moi-même.

En déjeunant, deux heures après, j'annonçai à mes cousines que je partais seule, pour aller m'informer d'un ami dont le sort m'inquiétait depuis quelques jours. Je ne comptais faire, d'ailleurs, qu'une très courte absence.

Elles auraient pu me faire remarquer que jamais, dans nos conversations les plus intimes, je n'avais mentionné cet ami, dont tout à coup je leur révélais l'existence. Mais un délicat sentiment des convenances les empêcha de me faire, à cet égard, la plus indirecte observation. Elles acquiescèrent tacitement à tous mes projets, me laissant la liberté qu'en pareille occasion je leur eusse reconnue.

Je quittai Marsh-End à trois heures de l'après-midi. Il en était quatre lorsque j'arrivai au carrefour de Whitcross pour y attendre le passage de la voiture. Quand elle parut, je reconnus celle d'où j'étais descendue, au même endroit, par une belle soirée d'été... mais sans but, sans espoir, en proie à une désolation que je croyais alors sans remède. J'y montai sans être obligée, cette fois, de payer de tout mon avoir la place que j'allais occuper; et, une fois sur la route de Thornfield, je me sentis aussi joyeuse que la colombe de l'Écriture lorsqu'elle revint à tire-d'aile vers l'arche où l'envoya le Seigneur.

C'était un voyage de trente-six heures. J'étais partie le mardi, dans la soirée; le jeudi matin, la voiture s'arrêta, et le cocher détela ses chevaux pour les faire boire devant une petite auberge. Avec ses haies verdoyantes, servant de limites à vastes champs, avec ses collines abaisées et d'une physionomie riante, le paysage, bien différent de ces austères et humides solitudes que je venais de quitter, me frappa comme aurait pu me frapper l'aspect d'une figure autrefois familière à mes yeux.

Je compris que j'approchais du but.

— Y a-t-il loin d'ici à Thornfield-Hall? demandai-

je l'aubergiste qui rôdait autour de la voiture. — Deux miles, madame, à travers champs. — Me voici arrivée, pensais-je, et je descendis tout aussitôt.

L'aubergiste se chargea de garder mes effets, et je me mis en route dans la direction indiquée, heureuse de me retrouver sur les terres domaines de mon maître. Mais j'avais à peine fait une centaine de pas, que cette exaltation première tomba tout à coup.

— Qui vous dit, murmura une voix intérieure, que votre maître est encore dans cette île? Et, s'il est toujours à Thornfield-Hall, où vous allez d'un pas si rapide, savez-vous qui peut s'y trouver avec lui? Supposez que cette insensée, dont il est le mari, réside toujours près de lui, oserez-vous lui parler, oserez-vous chercher à le voir? Ainsi, vous aurez perdu votre peine, et vous feriez mieux de revenir sur vos pas. Il fallait, tout au moins, prendre quelques informations auprès de cet aubergiste. Il vous dirait, lui, si M. Rochester n'a point quitté le pays.

Ainsi parlait la raison; mais je ne pouvais me résoudre à suivre ses froides et clairvoyantes indications. Je craignais tant une réponse qui pouvait me réduire au désespoir! Prolonger le doute, c'était prolonger la pensée d'avenir qui me faisait vivre.

Je voulais revoir encore, éclairé par cette étoile bienfaisante, le séjour que j'avais quitté un matin, sourde, aveugle, déchirée sous le fouet d'une furie vengeresse. Et comme je pressais le pas, en songeant que j'en approchais! Par moments, il m'arriva de courir.

Enfin, les bois communs apparurent. Je distinguai les ombrages touffus, habités par les grolles*, dont les croassements élevés rompaient le silence du matin. Un vif sentiment de joie hâtait ma marche; j'eus bientôt traversé un champ labouré, puis une lande

* Cornelles.

qui me séparaient encore de Thornfield-Hall, et je me trouvais sous les murs de la cour, le long des communs. La maison même m'était encore dérobée par le bosquet aux grolles.

— C'est de face, pensai-je alors, que je veux revoir ce majestueux bâtiment; c'est d'un endroit où mon regard pourra tomber sur les croisées de mon maître. Peut-être y sera-t-il déjà, car il se lève de bonne heure, Peut-être se promène-t-il dans le jardin. Si je l'apercevais... pourrais-je courir à lui?... pourrais-je m'en empêcher? Et si je le faisais, qu'arriverait-il?... Mais je suis folle... peut-être, à ce moment même, regarde-t-il le soleil se lever derrière les Pyrénées, peut-être les flots étincelants de la mer qui baigne les côtes provençales?

Livrée à ces pensées, j'avais côtoyé les basses murailles du clos; je venais de tourner un angle bien connu; j'arrivais à une porte ouvrant sur la grande prairie, et supportée par deux piliers de pierre, couronnés de deux boules énormes. Abritée par un de ces piliers, et en avançant seulement la tête comme je fis, avec précaution, je pouvais contempler à mon aise la façade entière. Et maintenant, mon amie, figurez-vous ce qui se passa dans mon âme lorsqu'au lieu de ce noble édifice, mes yeux rencontrèrent une immense ruine, noircie et croulante!

Plus de toits, de pavillons crénelés, de hautes cheminées à la coiffure aiguë. Les murs seuls étaient debout, percés çà et là de baies où pendait quelques croisées en débris. Les gazons croissaient à l'abandon; le sable uni des allées avait été dispersé par des pieds profanes; le portail superbe était ouvert à tout ventant.

Le sort de Thornfield-Hall se lisait sans peine sur ses ruines labourées par le feu. L'incendie avait mis bas l'antique résidence des Rochester. Cet incendie ne datait même pas de l'année, car sur les charpentes

écorlées, les neiges de l'hiver, les pluies de l'été avaient préparé une végétation que le dernier printemps s'était chargé de faire éclore. Entre les pierres noirâtres et les poutrelles à demi calcinées, l'herbe vivace poussait déjà; et, maintenant, tout le désastre se bornait-il à ce que voyaient mes yeux? n'avait-il péri qu'un édifice? sous ces débris amoncelés n'y avait-il pas eu de victimes humaines?

Mes yeux, à cette question, se portèrent du côté de la chapelle rustique, dont le clocher solitaire se dressait encore en face du château détruit, et je me demandai si mon maître ne reposait pas déjà sous le marbre, à côté de son aïeul Damer de Rochester, le héros de Marston-Moor.

XXV

Il fallait une réponse, et une prompte réponse, à ces poignantes questions. Aussi ne tardai-je guère à quitter les ruines. L'aubergiste chez lequel je revins m'apporta lui-même à déjeuner, et je le priaï de s'asseoir, ayant, lui dis-je, quelques questions à lui adresser. Mais à ce préliminaire, je ne savais quelles paroles ajouter, tant je redoutais ce qu'il pouvait m'apprendre.

— Vous connaissez, lui dis-je enfin, vous connaissez Thorsfield-Hall? — Sans nul doute, madame... J'y ai vécu plusieurs années... J'étais sommelier chez feu M. Rochester.

Ces derniers mots me terrifièrent.

— Feu M. Rochester, répétaï-je... Il est donc mort?

— Pardon, madame... je parle du père de M. Edward, le propriétaire actuel.

« Le propriétaire actuel... » Ceci me rendit une espèce de calme, et je me dis que je pourrais maintenant apprendre tout ce qui me restait à savoir.

— Et, repris-je, donnant à ma question un sens détourné, le propriétaire actuel réside-t-il encore à Thorsfield-Hall? — Madame est donc étrangère? Elle ne sait donc pas que Thorsfield-Hall a été brûlé, de fond en comble, dans le courant de l'automne dernier?... Le feu éclata pendant la nuit, et avant que les pompiers eussent pu arriver de Millcote, le château tout entier n'était plus qu'un brasier enflammé... Quel horrible spectacle!... J'y assistais, madame, et la mort dans le cœur. — La nuit? pensai-je... Oui, ce devait être la nuit. La nuit portait malheur aux hôtes de Thorsfield. Mais, continuaï-je à haute voix, n'atteint-on point connu les causes de ce désastre? — On les a devinées, madame, et l'honnête aubergiste, parlant beaucoup plus bas qu'auparavant, rapprocha sa chaise de la table à laquelle j'étais assise... Il y avait dans le château une dame... une... une folle... que personne ne voyait... dont on ne savait rien au juste... que M. Edward avait ramenée de ses voyages... qui passait pour avoir été sa maîtresse... Mais au bout du compte on découvrit que c'était sa femme, et cela dans une circonstance bien singulière... à propos d'une jeune gouvernante dont M. Rochester devint éperdument amoureux, comme les hommes de son âge quand ils s'éprendent d'une petite fille, et...

Je ne jugeai pas à propos de laisser raconter sur ce ton ma propre histoire, et je ramenai, quoi qu'il en eût, le digne aubergiste à l'histoire de l'incendie, en lui demandant brusquement si c'était la folle qui avait mis le feu.

— C'est elle, madame... c'est elle bien certainement. Elle avait pour la garder une brave femme

nommée mistress Poole, très-fidèle et très-entendue... sauf un petit défaut, assez commun chez ces matrones et garde-malades... savoir, qu'ello *entretenait* secrètement une bouteille de gin, et, par-ci par-là buvait un coup de trop; défaut excusable, mais dangereux, car une fois mistress Poole endormie, la dame folle, plus rusée qu'une sorcière, lui prenait ses clés dans sa poche, sortait à petit bruit de la chambre, et rôdait par la maison, faisant tout le mal qui lui passait par la tête...

Cette nuit-là, madame, elle commença par mettre le feu aux rideaux de la pièce qui précédait la sienne; puis elle descendit un étage, pénétra dans la chambre où avait logé cette jeune gouvernante dont je vous parlais... et, peut-être par un ressentiment jaloux, car on dit qu'elle s'était doutée de quelque chose, elle mit le feu à son lit... où fort heureusement il n'y avait personne... La gouvernante en question s'était sauvee deux mois auparavant... Et M. Rochester, il faut le dire, n'avait rien épargné pour la retrouver... Depuis son départ, renvoyant presque tous ses domestiques, éloignant une de ses parents qui tenait la maison, mettant en pension une petite fille qu'on disait à lui, ce pauvre monsieur vivait comme un véritable ermite... ou comme un sauvage... On le disait presque fou, et, par moments, fou dangereux...

— Mais l'incendie, monsieur, l'incendie? — Ah! m'y voici... Vous avez raison; eh bien donc, quand le feu eut pris en haut et en bas, M. Rochester... — Il était au château?... — Sans doute, sans doute; si bien qu'il monta dans les combles, réveilla tous les serviteurs, lesaida lui-même à descendre, et vonlui ensuite enlever sa femme de la chambre où on la gardait... Mais on lui cria du dehors qu'elle était sur les toits, où, de fait, on la voyait, debout, agitant ses bras et poussant des cris qu'on entendait à un mille de distance. Moi-même, madame, je l'ai vue et entendue... C'était

une femme puissante avec de longs cheveux noirs que le vent chassait du côté des flammes...

Je vis alors, et nous vîmes tous, M. Rochester monter sur le toit... Nous l'entendîmes appeler *Berthal*... Nous le vîmes s'approcher d'elle... Et alors, madame, elle poussa un hurlement pareil à celui des bêtes sauvages... Elle prit son élan... et un moment après, elle gisait écrasée sur les pavés de la cour...

— Morte? — Morte!... aussi morte que les pierres sur lesquelles son sang et sa cervelle avaient rejailli... C'était effrayant, madame, vous pouvez m'en croire.

Et le brave homme frissonnait encor au souvenir de cette épouvantable scène.

— Mais, lui?... continuez donc... — Oh! dame... la maison brûla tout à son aise. Il n'en reste que quelques méchantes murailles. — Vous m'avez dit que M. Rochester n'était pas mort... — Non, il n'est pas mort... Mais, allez, il n'en vaut guère mieux... — Pourquoi?... comment?... que voulez-vous dire?... Est-il en Angleterre? où est-il?...

Mon sang s'était glacé de nouveau.

— S'il est en Angleterre?... Je vous réponds qu'il y est... et qu'il n'en sortira pas de sitôt... Il y est à demeure, allez.

C'était une agonie, et ce malheureux aubergiste semblait prendre plaisir à la prolonger.

— Il a les yeux perdus, ajouta-t-il enfin... il est aveugle... Voilà ce qu'il est, M. Edward.

J'avais redouté pis encore... Je l'avais cru fou... Aussi repris-je assez de courage pour demander comment l'accident était arrivé...

— C'est son courage, madame... son courage et sa bonté... Il voulut sortir tout le dernier... Et quand mistress Rochester se fut jetée... pendant qu'il descendait le grand escalier... toute la cage s'écroula... Par bonheur uno pontre tomba sur les rampes de ma-

nière à la protéger... Mais, en tombant, elle lui enleva un œil, et broya si bien une de ses mains, que le médecin, M. Carter, dut l'amputer tout aussitôt... L'autre œil s'enflamma peu de jours après et il en perdit l'usage... Ainsi, le voilà maintenant aveugle et manchot, ce pauvre M. Edward. — Et il habite?... — Ferndean, un pavillon de chasse qu'il a dans une ferme à lui... à trente milles d'ici... Un pauvre séjour, madame! — Pourrais-je me procurer une voiture?... — Nous avons un cabriolet à deux chevaux. — Et un postillon? — J'ai mon petit, madame. — Eh bien! qu'on attèle à l'instant même; et, si votre fils peut me conduire à Ferndean avant la nuit... je payeai le double de votre tarif ordinaire.

M. Rochester m'avait souvent parlé de Ferndean-Manor, petit bâtiment de construction ancienne, et enfoui dans de grands bois. Son père l'avait acheté, non pour l'habitation elle-même, qu'il aurait volontiers louée, mais à cause des chasses excellentes qui l'environnaient de tous côtés.

Personne, d'ailleurs, n'ayant voulu venir habiter cette maison triste et malsaine, elle était restée dans le plus complet abandon, et totalement démeublée, à l'exception de deux ou trois pièces destinées à loger le propriétaire lorsqu'il venait, dans la saison, y passer quelques semaines.

A un mille environ de cette habitation solitaire, je me fis descendre de voiture, et je renvoyai mon équipage, car il n'entrant pas dans mes projets d'y faire une entrée bruyante. Le ciel était triste, le vent froid; et il tombait une petite pluie fine qui semblait pénétrer jusqu'à la moelle des os. Dans l'épaisseur des feuillages, sur lesquels elle descendait avec un frémissement continu, je cherchai quelque temps, sans la découvrir, l'entrée de cette invisible demeure.

Enfin, j'arrivai à une grille de fer soutenue par

deux piliers de granit, et donnant accès dans une étroite allée que bordaient deux rangées d'arbres, plantés à quelques pieds seulement les uns des autres; leurs rameaux inférieurs, presque au ras de terre, se mêlaient et couraient en désordre sur un gazon inculte. Et cette obscure avenue se prolongeait, se prolongeait encore, sans aboutir à la maison, que je croyais trouver à chacun de ses détours... Si bien qu'un moment je me crus égarée, et j'allais revenir sur mes pas, lorsque les plantations s'éclaircirent; j'entrevis une seconde grille, et enfin l'habitation elle-même, qu'on distinguait à peine au milieu des arbres, tant ses murailles verdâtres et couvertes d'une végétation malsaine se confondaient avec leurs troncs moussus, leurs massifs humides.

Le portail franchi, qui fermait seulement au loquet, je me trouvai dans un enclos demi-circulaire, sans fleurs ni plates-bandes, où une allée sablée bordait tristement un gazon régulier. La façade offrait à l'œil deux pignons pointus, quelques fenêtres étroites et treillissées, à vitraux encadrés de plomb. La porte, étroite, elle aussi, semblait faite pour ne jamais s'ouvrir. Une marche menait au seuil. En tout, l'aubergiste avait bien raison : c'était là « un triste séjour. »

La sombre forêt, pressant de tous côtés cette silencieuse résidence, complétait par l'effet du cadre celui du tableau.

— Est-il possible que ce tombeau loge des vivants? me demandai-je consternée lorsqu'en effet la vie se manifesta par un léger bruit : celui de l'étroite porte criant sur ses gonds.

Elle s'ouvrit lentement. Une figure, vaguement entrevue au crépuscule, se montra sur le seuil. Je distinguai un homme, la tête nue. Il étendit la main au dehors, comme pour savoir si la pluie continuait à tomber.

Bien que le jour eût à peu près disparu, et bien

qu'une sorte de nuage voilât mes yeux, je ne fus pas longtemps à reconnaître cet homme : c'était mon maître, c'était Edward Rochester. Mon premier mouvement avait été de me dérober à sa vue, mais, hélas ! je me savais invisible pour lui. Je restai donc à la même place, retenant ma respiration, et tout absorbée par l'étude des changements survenus dans sa personne.

Ce corps robuste était toujours le même : le malheur n'avait point courbé cette taille imposante, il n'avait pas blanchi ces cheveux d'un noir lustre comme l'aile des corbeaux. Ce n'était pas une année, même une année de douleur, qui aurait pu altérer des traits aussi largement dessinés, énerver cette force athlétique, flétrir cette vitalité pleine de sève. La plus grande modification était dans l'expression de la physionomie, qui révélait une amertume désespérée, et rappelait celle de ces animaux enchaînés, réduits à l'impuissance de nuire, mais dont la tristesse farouche menace d'éclater contre quiconque la viendrait troubler.

Oui, l'aigle en cage, dont une main cruelle a détruit les yeux cercrés, donnerait assez l'idée de ce Samson aveugle que j'avais en ce moment devant moi.

Mais cette redoutable physionomie n'avait rien qui me causât la moindre appréhension. Je ne songeais qu'au moment où je verrais, sous un baiser, s'adoucir ce front menaçant, ces paupières abaissées s'entrouvrir, ces lèvres comprimées se détendre.

Ce moment, au reste, n'était pas encore venu.

M. Rochester descendit l'unique degré. D'un pas lent, incertain, il s'avança vers le gazon. Où était, grand Dieu, cette allure décidée, superbe, impétueuse, que je lui avais connue ? Il s'arrêta bientôt, ne sachant évidemment de quel côté tourner. Il porta la main à ses yeux, les ouvrit l'un après l'autre, cher-

cha d'un regard ploin d'efforts d'abord le ciel, puis la forêt, mais sans distinguer ce qui était faible lueur de ce qui était obscurité profonde. Il étendit la main droite, car la gauche, ou pour mieux dire le bras mutilé, il le cachait dans son sein, et sa main ne rencontra que le vide, les premiers arbres étant encore à quelques pieds de lui.

Renonçant alors à sa vaine entreprise, il croisa les bras et resta tout à fait immobile, tout à fait muet, sous la pluie, qui mouillait son front sans abri.

Je vis alors s'approcher, venant de quelque hangar, le vieux John, qu'on m'avait dit composer, avec sa femme Mary, tout l'établissement domestique de M. Rochester.

Ce bon serviteur ne m'aperçut point, et vint offrir son bras à son maître, pour le ramener à couvert.

— Il faudrait rentrer, monsieur : la pluie augmente à chaque moment. — Laissez-moi fut toute la réponse qu'il obtint, et il se retira aussitôt, mais, prêt à revenir au premier appel.

Il ne fut pas rappelé. M. Rochester tenta de nouveau quelques pas en avant; mais, désespérant de trouver sa route, il revint du côté de la maison, partant en tâtonnant jusqu'à la porte, et, rentré, laissa tomber derrière lui.

Ce fut à mon tour d'aller vers cette porte, où je frappai hardiment. Mary vint m'ouvrir, et faillit tomber à la renverse quand elle me reconnut à la voix, tant sa surprise fut grande. A elle et à son mari, qui survint presque aussitôt, j'expliquai en peu de mots que j'étais au courant de tout ce qui s'était passé à Thornfield-Hall depuis mon départ. Je priai John d'aller querir mes effets, que j'avais laissés dans la maison d'un garde-barrière, et j'arrangeai avec Mary les moyens de passer la nuit à Ferndean-Manor, ce qui n'était pas facile.

En ce moment, un coup de sonnette retentit.

— Puisque vous allez au salon, dis-je à Mary,

prévenez votre maître qu'une personne demande à lui parler; mais ne me nommez pas.

Elle revint bientôt. M. Rochester ne voulait recevoir personne avant de connaître et le nom du visiteur et l'objet de la visite.

Mary, tout en me transmettant cette réponse, plaçait sur un plateau deux bougies et un verre d'eau.

— Allez-vous lui porter cela? — Sans doute. Il lui faut toujours deux flambeaux, quand l'obscurité vient. Un aveugle... n'est-ce pas singulier? — Eh bien! je les lui porterai moi-même.

Et je pris le plateau qui tremblait dans mes mains au point que le verre d'eau se répandit en partie. Mon cœur palpitait d'une force!...

Mary me conduisit et m'ouvrit la porte.

Le salon était d'un aspect lugubre. Un feu presque éteint brûlait lentement au fond de l'âtre, et, penché sur ce feu, la tête appuyée contre les montants gothiques de l'immense cheminée, l'aveugle habitant de ce sombre séjour semblait abîmé dans ses réflexions.

Son vieux chien Pilote était couché dans un coin, et roulé sur lui-même, comme pour se préserver des pieds qui le foulaien^t quelquefois à leur insu.

A ma vue il secoua les oreilles, agita sa queue et vint me sauter après comme autrefois : le plateau faillit me tomber des mains. Tout cela fut du bruit; et M. Rochester se tourna machinalement pour voir d'où ce bruit provenait. Mais, avec un soupir, il se détourna tout aussitôt vers le feu.

— Donnez-moi cette eau, Mary, me dit-il.

Comme je prenais, pour le lui mettre dans la main, le verre déjà plus qu'à moitié vide, Pilote voulut encore sauter après moi, et fort à l'étourdie :

— Couchez là, Pilotel à bas les pattes! m'écriai-je dans un moment d'impatience.

XXVI

M. Rochester, qui déjà portait le verre à ses lèvres, le retint à mi-chemin, et prêta l'oreille... Puis, cependant, il but, replaça le verre sur le plateau, et me demanda nonchalamment :

— C'est vous, Mary? n'est-ce pas, c'est bien vous?

— Mary est à la cuisine, lui répondis-je avec une émotion que je ne saurais vous définir.

Il étendit vivement la main, mais sans m'atteindre.

— Qui est là? qui êtes-vous?

Me demandait-il avec une anxiété visible et en s'efforçant, chose pénible à voir, de percer les ténèbres avec ses yeux sans regard.

— Parlez encore! que je vous entende, ajouta-t-il, sur ce ton impérieux qui jadis m'avait tant choquée.

— Vous faut-il un peu plus d'eau, monsieur?... Avez-vous encore soif? — Qui est là?... Qu'est-ce ceci?... Qui me parle?... Est-ce une illusion de fou?

Il étendait les mains autour de lui... J'arrêtai l'une d'elles, au passage, et l'emprisonnai dans les miennes.

— Ce sont ses doigts! s'écria-t-il, ses doigts monus!... C'est son bras!... son épaulé!...

Et enfin, emprisonnant ma taille dans ses bras robustes, il me pressa contre lui.

— C'est bien Jane!... c'est elle!... c'était sa voix!

— Et c'est aussi son cœur, M. Rochester... Que Dieu vous vienne en aide, monsieur... Je suis bien heureuse de me retrouver auprès de vous. — Et c'est bien elle! reprenait-il toujours... C'est bien Jane Eyrel... ma Jane Eyrel... Elle parle... elle est vivante!... Mais j'ai tant de fois rêvé quo je la tenais

ainsi, revenue à moi, me disant qu'elle m'aimait, s'abandonnant à mes baisers... ceci n'est-il pas encore un rêve? Ah! si tu dois fuir, mon doux fantôme, si tu dois fuir comme ont fui tes sœurs, que tes lèvres, du moins, se soient posées sur mon front. — Oh! bien volontiers!... m'écriai-je, et je baissai ses yeux, jadis si brillants, éteints à l'heure présente. J'écartai ses cheveux, et je baissai son front toujours superbe. Ces caresses dissipèrent enfin tous ses doutes. — C'est bien vous!... vous voilà donc revenue?... Vous n'êtes donc pas morte au bord de quelque fossé?... Vous n'êtes pas restée, laborieuse et proscrite, dans quelque famille étrangère?... — Non, vraiment... Je suis maintenant indépendante. — Indépendante!... Quo signifie ce mot? — Mon oncle de Madère est mort... Il m'a laissé 10,000 livres sterling. — À la bonne heure, s'écria-t-il, voici ce qui tient du monde réel... J'avais besoin de ceci... Ceci, je ne l'eusse jamais rêvé... Et, d'ailleurs, voilà bien cet organe vibrant, dont la sonorité particulière réjouit mon cœur flétris. J'y sens affluer déjà comme une nouvelle vie... Vous êtes bien riche, ma petite Jane. — Immensément, cher monsieur; à ce point que si vous ne voulez pas me loger, je bâtrirai près d'ici une maison à moi, où vous pourrez venir passer la soirée, quand il vous ennuiera d'être seul. — Mais vos amis, Jane, car maintenant vous devez avoir des amis, croyez-vous qu'ils vous laisseront auprès d'un vieil aveugle grognon comme je le suis devenu? — Ne vous ai-je pas dit que j'étais indépendante? Or, il me plaît d'être et votre voisine, et votre garde-malade, et votre guide, et votre Icitrice, de remplacer enfin vos yeux et votre main. Reprenez donc courage, ô mon cher maître; aussi longtemps que je vivrai, vous n'aurez plus d'abandon à craindre.

Il ne répondit pas, mais l'expression joyeuse de sa physionomie changea tout à coup. Il devint pensif, il ouvrit la bouche pour parler... et la reforma sans

avoir dit une seule parole. Son embarras me gagna bien vite. Je craignis d'avoir manqué de tact, d'avoir froissé en lui quelque délicatesse cachée, par un empressement, un zèle excessifs. Tout ce que j'avais dit venait de ma ferme conviction qu'il persistait à me vouloir pour sa femme. Si je me trompais, quelle idée allait-il prendre de mes familières avances?... Aussi je me dégageais doucement de ses bras, mais il m'y relâta plus serrée que jamais.

— Oh! non, non, Jane, vous ne vous en irez pas; votre malin a pressé la miennne, mes oreilles se sont enivrées du son de votre voix, et mon âme de vos douces consolations... je ne peux plus y renoncer. Il me reste si peu de moi... j'ai besoin de vous. Que le monde me raille, s'il veut... qu'il blâme et mon égoïsme et ma folie... mais mon âme a soif de vous... si je l'en privais, elle s'en vengerait sur cette enveloppe mutilée. — Je vous ai dit que je resterais. — Oui, j'ai bien entendu... mais à quel titre?... Vous ne pensez peut-être qu'à me combler de vos soins... vous ne croyez plus de ma part qu'à des sentiments paternels!. Et, d'ailleurs, vous êtes si jeune... Il faudra, quelque jour, vous marier. — Je n'y songe pas, et ne m'en soucie guère. — Il faut, Jane, y songer et s'en soucier. Ah! si j'étais ce que je fus autrefois, j'essayerais de vaincre cette belle indifférence... Mais une ruine vivante... un débris aveugle...

Et il retombait dans ses noires méditations. Toutefois, à présent que j'en avais le secret, elles ne m'affrayaient plus.

— Savez-vous, lui dis-je en plaisantant de nouveau, qu'il est temps de vous *réhumaniser*, et qu'avec cette longue chevelure abandonnée, j'en séparais les boucles épaisse, vous avez un faux air de Nabuchodonosor... après sa métamorphose. On dirait vraiment le plumage hérissé d'un aigle... Auriez-vous des serres, par hasard? — A ce bras, ni main ni serres,

me répondit-il avec un douloureux sourire... rien qu'un moignon, un hideux moignon, et il le tirait lentement de sa poitrine. — C'est grand'pitie de le voir, m'écriai-jo, et grand'pitie de voir vos yeux, et votre front labouré par une profonde cicatrice... Mais le pire de tout cela, savez-vous... c'est qu'on vous aime encore tel que vous êtes... Et à propos, m'empressai-je d'ajouter, à quelle heure soupez-vous? — Je ne soupe plus jamais. — Vous souperez aujourd'hui, car j'ai faim.

Je sonnai Mary qui vint aussitôt, et à qui je donnai tous les ordres nécessaires. Un repas léger, mais confortable, nous fut servi peu d'instants après, et la conversation prit aussitôt ce tour naturel qu'elle avait eu jadis entre nous. Je me sentais le cœur plein de joie et l'esprit à l'aise. Bien décidée à ne pas laisser s'attrister mon maître bien-aimé, pour peu que ses paroles trahissent un amer retour sur sa misère, j'en revenais aux détails les plus pratiques de la vie positive; et je me souviens que j'interrompis le cours pathétique de ses plus poignants souvenirs en lui demandant son peigne de poche pour remettre en ordre son épaisse crinière.

— Je suis donc bien laid, Jane? me demanda-t-il avec une sorte d'inquiétude plus sincère qu'elle n'en avait l'air. — Vous n'avez jamais été beau, lui répliquai-je sur le même ton qu'au temps de nos plus riantes amours.

Je ne vous ennuierai pas du reste de notre causerie. Il me suffit de vous en avoir donné le ton général. De bonne heure, je le quittai, car le voyage et les émotions par lesquelles je venais de passer m'avaient laissé une grande lassitude.

Le lendemain, quand je parus, à l'heure du déjeuner, M. Rochester, impatiemment assis dans son grand fauteuil, avait repris quelque chose de son abattement et de son irritation concentrée. J'avais résolu

de l'aborder gaiement et avec une insouciance apparente, mais les larmes me vinrent aux yeux devant ce tableau de la force impuissante, de l'énergie paralysée, d'une forte nature aux prises avec elle-même. Cependant, il fallut prendre sur moi de l'accoster comme je m'en étais fait un devoir, en lui parlant de la matinée qui était belle, de la bonne odeur des bois, d'une promenade à faire ensemble.

— Ah! vous revoilà donc, mon alouette, s'écria-t-il, se ranimant à mes paroles comme une lampe à peu près éteinte, et dans laquelle on verse de l'huile. Venez par ici... Vous ne vous êtes donc pas échappée? Mon joli spectre ne s'est pas évanoui... Voici bientôt une heure, savez-vous, que j'entends un membre de votre famille gazouillant au-dessus de ces grands arbres... mais sa chanson n'avait pas plus d'attrait pour mon oreille que le soleil levant n'a d'éclat pour mes yeux. Toute la mélodie de ce bas monde est maintenant, pour moi, vos lèvres, et mon plus vrai soleil, c'est de vous savoir près de moi.

Cet aveu touchant de la dépendance à laquelle le sort l'avait réduit m'aurait arraché de nouvelles larmes, si je ne fussois imposé une gaieté factice. On eût dit l'aigle royal enchanté au perchoir, et réduit, pour vivre, à solliciter l'assistance du passereau.

N'importe, fidèle à ma résolution, je fus gaie, agressive, railleuse. Après le déjeuner, j'entrai chez mon maître hors de ces lieux funèbres, dans la campagne ouverte et le plein air, l'amusant de mes descriptions, de mes remarques, de mes capricieuses saillies. Plus tard, je le ramenai dans une petite solitude ombragée, où je lui choisis, sur le tronc d'un arbre abattu depuis longtemps, un siège parfaitement sec. Je ne lui refusai même pas, une fois assis, le plaisir de me prendre sur ses genoux.

Pourquoi donc me serais-je éloignée, lorsque notre bonheur à tous deux était de nous sentir l'un

près de l'autre?... Pilote se coucha tout à côté de nous. Un silence complet se fit et dura plusieurs minutes. Tout à coup M. Rochester m'étreignit plus vivement que jamais.

— Cruelle! cruelle que vous êtes, s'écria-t-il, de m'abandonner ainsi. O Jane, si vous saviez ce que j'éprouvai en voyant que vous étiez partie... partie sans laisser de traces... partie sans moyens d'exister... abandonnant dans vos tiroirs ce collier de perles... dans votre chambre toutes ces malles préparées, hélas, pour notre voyage de noces... Quo va devenir ma petite Jane, sans ressources, sans un ami dans le monde? me demandais-je avec désespoir... Et, au fait, Jane, que devintes-vous?

Ainsi pressée de questions, je commençai le récit de l'année qui venait de s'écouler pour moi. Mais, comme vous devez bien le penser, je pris soin d'adoucir l'histoire de ces trois journées terribles où j'avais lutté à la fois contre la faim et le désespoir. A quoi bon déchirer, sans nécessité, ce cœur fidèle? Le peu qu'il fallut lui dire dépassa de beaucoup encore l'impression que je voulais produire.

Il me reprocha de n'avoir pas eu, dans son amour, la confiance que cet amour méritait. Jamais, soutint-il, jamais il n'aurait voulu me contraindre à devenir sa maîtresse; et plutôt que de me voir ainsi lancé dans le monde, sans moyens d'existence, il m'aurait donné la moitié de sa fortune sans demander en retour la moitié d'un baiser.

Peut-être se trompait-il; mais, à coup sûr, il était sincère en parlant ainsi.

Dans tout ce que j'eus ensuite à lui raconter, le nom de Saint-John revenait à chaque instant. Ce nom importuna bientôt son esprit jaloux.

— Vous paraissez, me dit-il, aimer ce Saint-John, ce digne ministre... Quelle espèce d'homme était-ce donc?

Les renseignements sur l'âge, la figure, l'intelligence de Saint-John n'avaient rien de très-rassurant. Aussi, à mesure que l'interrogatoire avançait, la figure de M. Rochester prenait une expression sérieuse; et quand je lui eus dit que le desservant de Mortai n'avait ni la roideur pédante, ni l'aspect provincial, ni les gauches façons de ses frères; qu'il avait le profil d'Antinoüs, de beaux yeux bleus, un noble maintien, une mise de bon goût, je remarquai un certain dépit dans les questions qui suivirent. — Veut-il souvent? vous appréciez-il? goûtez-vous votre esprit? était-il très-occupé?

— Il étudiait beaucoup, répondis-je. — Et quoi? — L'indoustani. — Vous-même, quelle était votre étude favorite? — J'apprenais l'allemand. — Vous l'enseignait-il? — Non. Il ne connaissait pas cette langue. — Ne vous apprenait-il rien? — Si, un peu d'indoustani. — Ce Rivers vous enseignait l'indoustani? — Oui, monsieur. — Et ses sœurs, le leur enseignait-il? — Non. — Soulement à vous? — Soulement à moi. — Le lui aviez-vous demandé? — Non. — Il avait donc voulu vous l'apprendre? — Précisément.

Il y eut une pose de quelques instants. M. Rochester devenait de plus en plus sérieux. Il reprit cependant :

— Et pourquoi cette rage de pédagogie? A quoi l'indoustani pouvait-il vous servir? — A me tirer d'affaire dans l'Inde, où il comptait m'emmener. — Ah! bien... je comprends... jo tiens le noeud de l'affaire. Il voulait vous épouser. Eh bien! Jane... Ce Rivers n'est pas un mari à dédaigner... Descendez, je vous prie... Vous pensez, sans doute, à l'aller rejoindre... plus tard... quand je serai fait à mon malheur... — Non, vraiment, monsieur. — Mais s'il est si beau, si bon, si saint, si supérieur aux autres hommes... si c'est, comme vous le dites, un héros chré-

tien... un apôtre éloquent... s'il a ce profil grec, ce langage inspiré... Je ne suis pas assez fou pour m'imaginer... Allons, Jane, descendez... — Descendre, et pour aller où? — Vers l'époux que vous avez choisi. — Et qui est-il, je vous prie? — Mais... ce Saint-John Rivers, à ce qu'on peut imaginer. — En aucune façon. Il n'est point, il ne sera jamais mon mari. Il ne m'aime pas et je ne l'aime pas. Il aime (autant qu'il peut aimer, et cet amour n'est point à votre usage) une belle jeune fille qu'il a vue, d'un oeil sec, devenir la femme d'un autre lorsqu'il ne tenait qu'à lui de l'épouser. Il ne voyait en moi que le type de l'épouse telle que, dans ses idées, il en faut une au missionnaire. Et, sans nul doute, il se trompait. Il est bon et grand, mais sévère, et pour moi plus froid qu'une montagne de glace. Il ne vous ressemble en rien, monsieur. Je ne me sens pas heureuse à ses côtés, ni plus heureuse à mesure que je me rapproche de lui. Il n'a pour moi ni indulgence, ni tendres épanchements. Rien en moi ne le charme... non pas même ma jeunesse. Tout au plus me reconnaît-il quelques facultés intelligentes dont on peut, au besoin, tirer parti... M'engagez-vous encore à l'aller rejoindre?

Et en lui faisant cette dernière question, je frissonnais involontairement, je me serrais tout contre ce maître difforme mais adoré.

Il sourit et me pressa sur son cœur. Cependant, peu de secondes après son visage s'assombrit de nouveau.

— Mes pauvres yeux brûlés! murmura-t-il d'une voix lamentable... ma force perdue, mutilée!

Je redoublais de caresse pour combattre les tristes pensées qui l'assiégeaient, et dont je ne devais que trop la nature. Que ne m'était-il permis de répondre à ce qu'il ne disait point! Mais je n'osais prendre cette licence. Un moment, il détourna de moi sa figure; alors, profitant de ce qu'il ne voyait pas, je me pen-

chai pour l'observer de plus près, et je vis une grosse larme quis'était fait jour entre ses paupières scellées, et roulaient lentement sur son malé visage. Mon cœur, a cet aspect, se gonfla.

— Je ne vaux plus guère mieux, me dit-il après un instant, que le vieux marromnier foudroyé du jardin de Thornfield... Et de quel droit associer à cette ruine un chèvre-feuille efflorescent, dont la fratcheur et l'éclat ne serviraient qu'à dissimuler les progrès de la décomposition.— Vous n'êtes point une ruine, mon bon maître... vous n'êtes point un arbre frappé de la foudre. Vous êtes vert encore et vigoureux. Que vous le demandiez ou non, de jeunes plantes croîtront encore entre vos racines, prenant plaisir à vivre sous votre bienfaisant ombrage... Et ces plantes, à mesure qu'elles iront croissant, s'inclineront, pour l'enlacer bientôt, vers le tronc protecteur qui leur offre un si solide appui. — Ah! ma Jane, s'écria-t-il, que vous avez bien le secret des paroles consolatrices... Mais non, mille fois non... vous ne sauriez être ma femme. — Et cependant, monsieur, vous ne comptez sans doute pas rester veuf? — Voyons, Jane, qu'en pensez-vous? Je suis capable de m'en tenir... mais absolument... à ce que vous aurez décidé. — Eh bien! monsieur, à votre place, moi, je me marierais. — Mais quelle femme prendre?... Voyons, ne me conseillez pas à demi. — Quelle femme prendre? Vous n'y songez pas, sans doute, de me faire une pareille question. La femme qu'il vous faut est... *la femme qui le mieux vous aime*.— Ou tout au moins celle que j'aime le mieux... Donc, ma petite Jane, très-sérieusement, très-réellement, vous consentiriez à m'épouser? — Mais, sans doute, monsieur. En doutiez-vous?— Moi, ce pauvre aveugle qu'il vous faudra conduire par la main? — Oui, monsieur. — Ce matié, de vingt ans plus vieux que vous, et sur qui vous devrez veiller sans cesse? — Oui, monsieur. — Vrai? — Très-vrai. — O mon cher ange bénit que

Dieu, dans sa toute-puissance, se charge de vous récompenser. — M. Rochester, lui dis-je alors avec émotion, si jamais j'ai fait une action quelconque digne de quelque retour providentiel; si jamais j'ai eu quelque sainte pensée, formé quelque vœu qui dût trouver grâce là-haut, articulé une prière qui méritât de s'élever vers le ciel... je suis récompensée à l'heure que voici. Etre votre femme est pour moi le comble du bonheur auquel je puisse aspirer ici-bas. — Et je sais pourquoi, ma Jane : c'est que votre ami héroïque se complait aux grands sacrifices. — Non : la raison en est beaucoup plus simple à trouver; et, si votre pénétration n'en vient pas à bout, tant pis pour elle, car je ne suis pas disposée à l'aider. — Eh bien! puisque vous m'encouragez ainsi, ma Jane, je vais devenir tout d'un coup très-exigeant. Je ne vois pas la nécessité du moindre retard. Il ne faut que trois jours pour obtenir la licence. Nous sommes, je pense, un vendredi. Mardi prochain vous serez ma femme. Et quant aux bijoux, fante de temps, vous me permettrez de ne vous en offrir qu'un seul. Vous le trouverez sous ma cravate : c'est votre collier de perles. Il ne m'a pas quitté depuis un an, depuis le jour où j'ai perdu mon plus cher trésor... — Soit, mon ami. Je vous le demanderai mardi prochain, me réservant le plaisir de le détacher moi-même. — Et maintenant, continua M. Rochester, laissez-moi vous dire, Jane, à quel point, tou irréligieux que vous me croyez peut-être, je suis profondément pénétré de reconnaissance envers la bienfaisance suprême. Dieu ne voit pas nos faibles yeux; il ne juge pas avec notre sagesse failible.

J'avais médité le mal; j'avais tendu un piège où votre innocence devait périr. Le Tout-Puissant vous a violenlement arraché de mes bras. Obstiné dans ma rébellion, j'ai maudit le châiment sévère que j'avais si bien mérité; au lieu de me soumettre, j'ai défié la

main qui me punissait. Elle a continué à s'appesantir sur moi, et l'un de ses coups m'a pour jamais humilié. Cette force dont je tirais vanité, Dieu l'a si bien détruite que je suis à la merci d'un enfant, soit qu'il veuille me nuire, soit que j'aille besoin qu'il me vienne en aide. Aussi, bien tardivement il est vrai, mais d'un cœur contrit et sincère, je me suis agenouillé, je me suis repenti, j'ai désiré réconcilier mon âme avec le créateur de toutes choses, et j'ai l'espérance d'avoir trouvé grâce devant lui.

Ecoutez plutôt ce qui est arrivé.

XXVII

Il y a quelques jours... et tenez, je puis les compter : c'était lundi dernier, assez avant dans la soirée, ma douleur subit une transformation singulière. Ce qui était frénésie devint tristesse; l'irritation fit place à un profond accablement. J'étais depuis longtemps convaincu que la mort seule avait pu vous dérober à mes actives, à mes incessantes recherches. Ce soir-là, donc, et fort tard... il pouvait être onze heures ou minuit, avant d'aller chercher un repos qui m'est devenu odieux, je suppliai Dieu, du plus profond de mon âme, qu'il voulût bien m'attirer promptement à lui, dans ce monde supérieur où il me serait peut-être donné de rencontrer Jane.

J'étais dans ma chambre, assis auprès de ma fenêtre ouverte, un peu calmé par la sensation qu'on éprouve sous la brise odorante de la nuit; et, bien qu'il me fut interdit de voir la lune, je devinai sa présence à je ne sais quelle vague lueur dont mes yeux avaient conscience.

La, tout seul, j'aspirais à toi, ma Jane. Un immense désir de toi s'était emparé de mon corps et de mon âme. Dans une angoisse profonde, et avec l'humilité d'un vermisseau qui s'est senti écraser, je demandai à Dieu si je n'avais pas été assez longtemps désolé, assez longtemps torturé, et si jamais, ici bas, je ne connaîtrais plus le bonheur ni la paix.

Tellement lourdes que fussent mes souffrances et mon affliction, je reconnus les avoir méritées. Seulement j'alléguais que la mesure de mes maux était à peu près comble, et la somme des vœux de mon cœur, leur première et dernière expression, s'échappa malgré moi de mes lèvres : — JANE! JANE!! JANE!!! m'écriai-je.

— Eh quoi! vous prononcâtes ces mots à voix haute? — Oui, mon enfant; et quiconque eût pu m'entendre m'aurait certainement cru en proie à quelque délire, tant ils furent articulés avec un accent tragique, une surnaturelle énergie. — Et c'était lundi dernier... quelques minutes avant minuit. — Oui! minuit sonna peu après... mais l'heure exacte ne fait rien à la chose. Et ce qu'il y eut de plus surprenant, je ne vous l'ai pas encore dit... j'ose à peine vous le dire, de peur que vous ne m'accusez de superstition et de faiblesse. Mais, enfin, voici ce qui arriva... voici du moins ce qui me parut arriver :

— Au moment même où j'achevais de vous appeler par trois fois, une voix... venue de je ne sais où, mais que je reconnus à ne m'y point tromper... une voix, dis-je, répondit à la mienne : — *J'y vais! attendez-moi,* disait-elle... Et un moment après, beaucoup moins distincts, m'arrivèrent ces mots portés sur l'aile des vents : *Où êtes-vous?*

— Je ne sais si je trouverai des mots pour vous faire parfaitement comprendre comment cette illusion, car c'en était une, affecta mes sens. Vous voyez que Ferndean est enveloppé de toutes parts dans l'épais-

seur des bois : les sons y meurent étouffés aussitôt que produits, sans éveiller le moindre écho. Tout au contraire, ces derniers mots : *où êtes-vous* semblaient proférés dans une région montagneuse; car je les entendis répéter comme s'ils se fussent heurtés aux parois sonores de quelques rochers voisins. Puis en même temps frâchissait, de plus en plus, le vent qui passait sur mon front; si bien que j'eusse pu me croire en face de Jane dans quelque solitude écartée, au sein de quelque vallon agreste... Pendant ce temps, vous dormiez, sans doute, mais votre âme, j'en suis presque certain, voyageant hors de sa mortelle enveloppe, cherchait la mienne pour la consoler; car cette voix c'était bien la vôtre... Aussi vrai que je suis vivant, je l'ai reconnue.

Jugez, ô mon amie, de l'espèce de terreur avec laquelle j'écoutai ce récit de M. Rochester, car c'était bien le lundi soir, aux environs de minuit, que, moi aussi, j'avais entendu le mystérieux appel. C'étaient bien là les mots dont je m'étais servie pour y répondre.

Toutefois, je me gardai de révéler à mon maître cette miraculeuse coïncidence; son esprit, déjà frappé, en aurait reçu peut-être une impression trop vive : il faut ménager aux âmes ébranlées par l'infortune tout ce qui peut agraver en elles une tendance naturelle aux excessives crédulités.

Seulement, je gardai en mon cœur le souvenir de cette espèce de prodige, pour le méditer à loisir.

Après une courte prière à Dieu, M. Rochester, qui s'était levé pour la lui adresser à demi-voix, étendit la main devant lui, m'indiquant ainsi qu'il demandait à être guidé. Je pris cette chère main et j'y posai mes lèvres, avant de la passer autour de mon cou et sur mon épaule. En effet, bien plus petite que mon maître, je lui servais tout à la fois de bâton de vieillesse et de chien fidèle.

Nous regagnâmes ainsi Ferndean-Manor.

Je ne vous dirai pas, car vous le savez de reste, que j'épousai M. Rochester. La cérémonie eut lieu sans autres témoins que le prêtre et son acolyte. En revenant de l'église, j'entrai dans la cuisine, où nos deux vieux serviteurs, John et Mary, s'occupaient des apprêts du dîner.

— Mes amis, leur dis-je, M. Rochester et moi nous venons de nous marier. Voici notre cadeau de noces.

Et je posai sur la table un billet de cinq livres. Ils n'y regardèrent seulement pas. Mary me dit simplement :

— Ah, bah! miss?... Eh bien! tant mieux. Je vous avais vue sortir avec monsieur... mais je ne me doutais pas que vous alliez devant le prêtre. — Et moi, dit John avec un sourire qui d'une oreille allait à l'autre, je me doutais que M. Edward finirait par là... et que ce serait bientôt, et, pour autant que j'en sais, M. Edward a bien fait...

Ce que disant, il me tira poliment, non pas son honnetet, car il était tête nue, mais une mèche de cheveux qui lui pendait sur le front.

J'écrivis sur-le-champ à Marsh-End et à Cambridge pour exposer tous ces événements et en même temps les placer sous leur véritable jour. Diane et Mary me répondirent presqu'aussitôt, et leurs lettres exprimaient une approbation sans réserve.

Je ne sais comment Saint-John accueillit la nouvelle de mon mariage, car il ne répondit point à ma lettre de faire part. Six mois après, seulement, il m'écrivit, mais sans mentionner le nom de M. Rochester, sans faire allusion à mon nouvel état. La lettre était sérieuse, mais, toutes proportions gardées, exprimait une affection assez vive. Notre correspon-

dance, depuis lors, s'est maintenue régulière, quoique peu fréquente.

Un de mes premiers soins après mon mariage, fut d'aller voir Adela dans le pensionnat où M. Rochester avait placé cette enfant. La vive joie qu'elle témoigna de me revoir, lui gagna mon cœur, déjà bien disposé pour elle. Je la trouvai pâle et maigre. Elle me dit qu'elle n'était point heureuse. Je m'assurai, en effet, que les règles de cette école étaient beaucoup trop strictes, et les études beaucoup trop fortes pour une enfant de son âge. Aussi la ramenai-je avec moi, m'imaginant que je pourrais reprendre avec elle mon ancien métier de gouvernante. Mais ce n'était là qu'une belle illusion. Mon temps et mes soins appartenaient désormais à un autre être qui me réclamait tout entière, et à qui j'étais heureuse de me donner sans partage. Il fallut donc trouver une autre pension, où l'éducation fut plus appropriée aux instincts de notre petite Française, qui avait grand besoin d'indulgence et de ménagement. J'y réussis, et ce nouvel établissement n'était pas tellement éloigné de nous que je ne pusse, plusieurs fois l'année, aller m'assurer que mon ex-élève n'avait pas à se plaindre de son sort. Elle reprit en effet bientôt son heureuse insouciance, et profita fort bien des moyens d'instruction qui lui furent prodigués. Vous l'avez vue depuis sa sortie de pension, et vous savez, mon amie, si j'ai en elle une compagne docile, de douce humeur et de principes solides. Vous savez si je suis payée par son affection pour moi et pour les niens, des petits ennuis que son éducation a pu me donner.

Mon histoire touche maintenant à sa fin. Mais vous avez bien le droit, vous ma meilleure amie, de me demander si, dans cet hymen tout exceptionnel que j'ai choisi, j'ai trouvé le bonheur rêvé par moi. Je vous répondrai franchement. Depuis dix années que je vis uniquement pour l'objet de ma préférence, di-

sons mieux, de mon unique amour, je n'ai pas vu de femme plus heureuse que je ne le suis. Pas une n'est au même degré que moi la vie même de son époux; pas une n'est aussi absolument « la chair de sa chair et les os de ses os. » Un seul cœur bat dans nos deux poitrines, et, même séparés, nous sommes toujours ensemble. Or, étro ensemble, pour deux natures aussi harmonieusement combinées, c'est jouir de la plus complète félicité.

Pendant les deux premières années qui suivirent notre union, M. Rochester demeura complètement privé de la vue, et ce malheur eut ceci de bon qu'il créa, de lui à moi, une intimité, des liens étroits, qui ne so fussent peut-être pas établis en d'autres circonstances: La nature, les livres, il voyait tout par mes yeux. Sa femme était un de ses sens, et non pas disait-il, le moins parfait. Pour moi, j'avais un continual témoignage de son amour dans la confiance absolue avec laquelle cette fière nature réclamait de moi, sans scrupule, sans timidité, sans croire déroger en rien, les services qu'elle eût refusés de tout autre.

Un matin, ces deux années écoulées, j'écrivais une lettre sous sa dictée, il s'approcha de mon fauteuil, se pencha sur moi, et me dit :

— Jane! est-ce que vous n'avez pas autour du cou quelque chose qui brille? — Oui, répondis-je... une chaîne d'or. — Et votre robe?... n'est-elle pas d'un bleu pâle?

C'était vrai. Il m'apprit alors que, depuis quelque temps, il lui semblait que le voile étendu devant un de ses yeux perdait quelque chose de son épaisseur. Et maintenant, il venait de s'en convaincre.

Nous partîmes le lendemain pour Londres, où les soins d'un éminent oculiste, aidant à l'action bienfaisante de la nature, lui rendirent à peu près l'usage de cet œil, qu'une inflammation sympathique lui avait

enlevé. Il ne discerne pas les objets dans leurs minces détails; il lui reste interdit de lire ou d'écrire avec suite; mais il trouve sa route sans conducteur, et le ciel n'est plus pour lui un obscur abîme, la terre n'est plus un désert.

Le jour où l'on plaça son premier-né dans ses bras, il put s'assurer que l'enfant héritait de ses yeux tels qu'ils étaient jadis, grands, noirs et pleins d'éclat. Ce jour-là, une fois encore, il s'inclina devant la miséricorde d'en haut, qui sait toujours tempérer par des biensfaits immérités la justice de ses plus sévères arrêts.

Chaque année nous recevons ou nous allons voir, alternativement, l'une ou l'autre de mes chères cousines, mariées toutes deux : Mary à un collègue de son frère, ecclésiastique plein de mérite et de talent; Diana, la plus chère des deux, à un officier de marine fort distingué dans son arme, et d'une bonté parfaite.

Quant à Saint-John, il a suivi son plan, ou pour mieux dire sa sublime vocation. Il a quitté l'Angleterre. Il est dans l'Inde. Jamais plus résolu, plus infatigable pionnier n'a frayé sa route au milieu des obstacles et des périls. Grand et noble cœur, dont tous les battements appartiennent à l'humanité tout entière, en qui, sans relâche, il combat les instincts mauvais, pour laquelle il propage les vérités civilisatrices. Ambitieux sans doute, mais ambitieux dont les visées vont, par delà ce monde inférieur, chercher une place au premier rang parmi les rachetés de la terre, parmi ces êtres désornais sans tache que Dieu admet à sa droite et qui, appelés, choisis, fidèles, partagent le triomphe suprême de l'Agneau rédempteur.

Saint-John ne s'est point marié. Il ne se mariera point. Jusqu'à présent, il a pu suffire à sa glorieuse tâche qui va bientôt finir.

La dernière lettre que j'ai reçue de St-John, tout en arrachant de mes yeux des larmes terrestres, a rempli mon cœur d'une divine joie. On y lisait, à chaque mot, la certitude d'une récompense assurée et prochaine, la possession anticipée d'une incorruptible couronne. Je suis certaine, que sous peu de jours, une autre lettre, écrite d'une autre main, viendra m'avertir que le bon et fidèle serviteur a été rappelé dans le sein de son maître. Et pourquoi m'en affliger? Nulle crainte n'aura obscurci la dernière pensée du saint missionnaire. Son intelligence sera restée sans nuage; sa foi, sans trouble d'aucune espèce; son espérance, sans attente et toujours fervente. Qui peut souhaiter une mort plus belle après une vie meilleure ?

FIN.